



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussell, 21.11.2011  
KUMM(2011) 769 finali

2011/0353 (COD)

**IL-PAKKETT TAL-ALLINJAMENT TAL-QAFAS LEĠIŻLATTIV IL-ĠDID (QLĠ)  
(L-Implimentazzjoni tal-Pakkett tal-Prodotti)**

Proposta għal

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mat-tqeghid fis-suq ta'  
strumenti ta' kejl**

**(Riformolazzjoni)**

(Test b' rilevanza għaż-ŻEE)

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### 1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

#### **Il-kuntest ġenerali, ir-raġunijiet għal u l-ghanijiet tal-proposta**

Din il-proposta hija pprezentata fil-qafas tal-**implimentazzjoni tal-“pakkett dwar il-prodotti”** adottat fl-2008. Din hija parti minn pakkett ta' proposti li jallinja 10 direttivi dwar il-prodotti mad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE li tistabbilixxi qafas komuni għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti.

Il-leġiżlazzjoni tal-armonizzazzjoni tal-Unjoni (UE) li tiggarrantixxi ċ-ċirkolazzjoni libera tal-prodotti tat sehem konsiderevoli biex jitlesta u jithaddem is-Suq Uniku. Hija bbażata fuq livell għoli ta' protezzjoni u tipprovdi lill-operaturi bil-mezzi biex juru konformità, biex b'hekk tiġi żgurata ċ-ċirkolazzjoni libera permezz ta' fiduċja fil-prodotti.

Id-Direttiva 2004/22 KE hija eżempju ta' dik il-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, li tiżgura ċirkolazzjoni libera tal-istrumenti tal-kejl. Hija tistabbilixxi rekwiżiti essenzjali, li għandu jkun hemm konformità magħhom min-naħa tal-istrumenti tal-kejl biex dawn ikunu jistgħu jitpoġġew fis-suq tal-UE. Il-manifatturi għandhom juru li strument tal-kejl ikun ġie ddisinjat u mmanifatturat f'konformità mar-rekwiżiti essenzjali u jwaħħlu l-marka CE u l-marka supplementari tal-metroloġija M.

L-esperjenza fl-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni wriet – fuq skala transsettorjali – ċerti nuqqasijiet u inkonsistenzi fl-implimentazzjoni u l-infurzar ta' din il-leġiżlazzjoni, li wasslu għal

- (1) preżenza ta' prodotti mhux konformi jew perikolużi fis-suq u konsegwentement nuqqas ta' fiduċja fil-marka CE
- (2) żvantaġġi kompetittivi għall-operaturi ekonomiċi li jimxu f'konformità mal-leġiżlazzjoni b'differenza minn dawk li jiksru r-regoli
- (3) trattament mhux ugwali fil-każ ta' prodotti mhux konformi u tagħwiġ tal-kompetizzjoni fost l-operaturi ekonomiċi minhabba Prattiki ta' nfużzar differenti
- (4) Prattiki li jvarjaw fil-ħatra ta' korpi ta' valutazzjoni tal-konformità mill-awtoritajiet nazzjonali
- (5) problemi fir-rigward tal-kwalità ta' ċerti korpi nnotifikati

Barra minn hekk, l-ambjent regolatorju sar iktar u iktar kumpless, peress li ħafna drabi diversi biċċiet mil-leġiżlazzjoni japplikaw simultanament għall-istess prodott. L-inkonsistenzi f'dawn il-biċċiet tal-leġiżlazzjoni jagħmluha dejjem iktar diffiċli għall-operaturi u l-awtoritajiet ekonomiċi li jinterpretaw u japplikaw dik il-leġiżlazzjoni b'mod korrett.

Biex jiġu rrimedjati n-nuqqasijiet orizzontali fil-leġiżlazzjoni tal-armonizzazzjoni tal-Unjoni osservati f'diversi setturi industrijali, il-“Qafas Leġiżlattiv il-Ġdid” ġie adottat fl-2008 bħala parti mill-pakkett dwar il-prodotti. L-ghan tiegħu huwa li jsaħħah u jikkompleta r-regoli eżistenti u li jtejjeb l-aspetti Prattiki tal-applikazzjoni u l-infurzar tagħhom. Il-Qafas Leġiżlattiv il-Ġdid (QLĠ) huwa magħmul minn żewġ strumenti kumplementari, ir-

Regolament (KE) Nru 765/2008 dwar l-akkreditament u s-sorveljanza tas-suq u d-Deciżjoni Nru 768/2008/KE li tistabbilixxi qafas komuni għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti.

Ir-Regolament tal-QLĠ introduċa r-regoli dwar l-akkreditament (għodda għall-valutazzjoni tal-kompetenza tal-korpi għall-valutazzjoni tal-konformità) u r-rekwiżiti għall-organizzazzjoni u t-twettiq tas-sorveljanza tas-suq u l-kontrolli fuq il-prodotti minn pajjiżi terzi. Dawn ir-regoli bdew japplikaw direttament fl-Istati Membri kollha mill-1 ta' Jannar 2010.

Id-Deciżjoni tal-QLĠ tistabbilixxi qafas komuni għal-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-prodotti tal-UE. Dan il-qafas jikkonsisti mid-dispożizzjonijiet li normalment jintużaw fil-leġislazzjoni tal-UE dwar il-prodotti (pereżempju, definizzjonijiet, obbligi tal-operaturi ekonomiċi, korpi nnotifikati, mekkaniżmi ta' salvagwardja, eċċ). Dawn id-dispożizzjonijiet komuni ġew rinforzati biex jiġi żgurat li d-direttivi jkunu jistgħu jiġu applikati u nforzati b'mod iktar effettiv fil-prattika. Ġew introdotti elementi godda, bħal pereżempju obbligi għall-importaturi, li huma kruċjali għat-titjib tas-sikurezza tal-prodotti fis-suq.

Id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni tal-QLĠ u dawk tar-Regolament tal-QLĠ huma kumplementari u konnessi mill-qrib. Id-Deciżjoni tal-QLĠ tinkludi l-obbligi korrispondenti għall-operaturi ekonomiċi u l-korpi nnotifikati, li jippermettu lill-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq u lill-awtoritajiet responsabbli mill-korpi nnotifikati jwettqu kif xieraq il-kompiti imposti fuqhom mir-Regolament tal-QLĠ u jiżguraw infurzar effettiv u konsistenti tal-leġislazzjoni tal-UE dwar il-prodotti.

Madankollu, id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni tal-QLĠ huma differenti mir-Regolament tal-QLĠ, peress li mhumiex direttament applikabbli. Biex jiġi żgurat li s-setturi ekonomiċi kollha sugġetti għal-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni jibbenefikaw mit-titjib fil-QLĠ, id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni tal-QLĠ jeħieġ li jiġu integrati fil-leġislazzjoni ezistenti dwar il-prodotti.

Stharriġ li sar wara l-adozzjoni tal-pakkett dwar il-prodotti fl-2008 wera li l-biċċa l-kbira tal-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni dwar il-prodotti kellha tiġi riveduta fit-3 snin li jmiss, mhux biss biex jiġu indirizzati l-problemi osservati fis-setturi b'mod generali, iżda anki għal raġunijiet speċifiċi għas-settur. Kull reviżjoni bħal din tinkludi awtomatikament allinjament tal-leġislazzjoni inkwistjoni mad-Deciżjoni tal-QLĠ billi l-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni hađu l-impenn li jużaw id-dispożizzjonijiet tagħha kemm jista' jkun possibbli fil-leġislazzjoni futura dwar il-prodotti, sabiex ikomplu jtejbu l-koerenza tal-qafas regolatorju.

Għal għadd ta' direttivi oħra ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni, inkluża d-Direttiva 2004/22/KE ma giet prevista l-ebda reviżjoni tal-problemi speċifiċi għas-settur f'dan il-limitu ta' żmien. Biex jiġi żgurat li, minkejja dan, il-problemi konnessi man-nuqqas ta' konformità u mal-korpi nnotifikati jiġu indirizzati f'dawn is-setturi, u għal finijiet ta' konsistenza tal-ambjent regolatorju generali fir-rigward tal-prodotti, ġie deciż li dawn id-direttivi jiġu allinjati f'pakkett mad-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni tal-QLĠ.

## **Konsistenza ma' politiki u ghanijiet ohra tal-Unjoni**

Din l-inizjattiva hija konformi mal-Att dwar is-Suq Uniku<sup>1</sup>, li enfazizza l-htiega li l-konsumatur jerga' jibni fiducja fil-kwalita' tal-prodotti fis-suq u l-importanza ta' rinforz tas-sorveljanza tas-suq.

Barra minn hekk, tappogga l-politika tal-Kummissjoni dwar Regolamentazzjoni Ahjar u simplifikazzjoni tal-ambjent regulatorju.

## **2. IL-KONSULTAZZJONI MAL-PARTIJET INTERESSATI U L-VALUTAZZJONI TAL-IMPATT**

### **Konsultazzjoni mal-partijiet interessati**

L-allinjament tad-Direttiva 2004/22/KE mad-Deċizzjoni tal-QLG gie diskuss mal-esperti nazzjonali responsabbli mill-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u ma' partijiet ohra interessati, kif ukoll f'laqgħat bilaterali ma' assoċjazzjonijiet tal-industrija.

Minn Ġunju sa Ottubru 2010, giet organizzata konsultazzjoni pubblika li kienet tinkludi s-setturi kollha involuti f'din l-inizjattiva. Din kienet tikkonsisti minn erba' kwestjonarji mmirati lejn l-operaturi ekonomiċi, l-awtoritajiet, il-korpi nnotifikati u l-utenti, u s-servizzi tal-Kummissjoni rċevew 300 tweġiba. Ir-rizultati huma ppubblikat fuq:

[http://ec.europa.eu/enterprise/policies/single-market-goods/regulatory-policies-common-rules-for-products/new-legislative-framework/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/single-market-goods/regulatory-policies-common-rules-for-products/new-legislative-framework/index_en.htm)

Barra mill-konsultazzjoni ġenerali, twettqet ukoll konsultazzjoni speċifika mal-SMEs. Ġew ikkonsultati 603 SMEs permezz tan-Netzwerk Ewropa għall-Intraprizi f'Mejju/Ġunju 2010. Ir-rizultati huma disponibbli fuq [http://ec.europa.eu/enterprise/policies/single-market-goods/files/new-legislative-framework/smes\\_statistics\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/policies/single-market-goods/files/new-legislative-framework/smes_statistics_en.pdf)

Il-proċess tal-konsultazzjoni żvela appoġġ mifrux għall-inizjattiva. Hemm unanimità dwar il-htiega li tittejjeb is-sorveljanza tas-suq u s-sistema għall-valutazzjoni u l-monitoraġġ tal-Korpi Nnotifikati. L-awtoritajiet jappoġġaw bis-shiħ l-eżerċizzju minhabba li dan se jsaħħaħ is-sistema eżistenti u ttejjeb l-kooperazzjoni fil-livell tal-UE. L-industrija tistenna li jkun hemm kundizzjonijiet indaqs li jirrizultaw minn azzjonijiet iktar effettivi kontra l-prodotti li ma jkunux konformi mal-legiżlazzjoni, kif ukoll effett ta' simplifikazzjoni mill-allinjament tal-legiżlazzjoni. Ġie espress ċertu tħassib dwar ċerti obbligi li huma, madankollu, indispensabbli biex tiżdied l-effiċjenza tas-sorveljanza tas-suq. Dawn il-miżuri mhux se jimplikaw spejjeż sinifikanti għall-industrija, u l-benefiċċji li jirrizultaw mis-sorveljanza mtejba tas-suq għandhom ikunu hafna ikbar mill-ispejjeż.

### **Il-ġbir u l-użu tal-kompetenzi**

Il-valutazzjoni tal-impatt għal dan il-pakkett ta' implimentazzjoni ssejset prinċipalment fuq il-valutazzjoni tal-impatt imwettqa għall-Qafas Legiżlattiv il-Ġdid. Barra mill-kompetenzi miġbura u analizzati f'dak il-kuntest, saret konsultazzjoni addizzjonali mal-esperti u l-gruppi ta' interess speċifiċi għas-setturi, kif ukoll ma' esperti orizzontali attivi fil-qasam tal-

---

<sup>1</sup> Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni COM(2011) 206 finali.

armonizzazzjoni teknika, il-valutazzjoni tal-konformità, l-akkreditament u s-sorveljanza tas-suq.

Intużat ukoll kompetenza esterna biex tinkiseb xi dejta bażika dwar is-settur tal-istrumenti tal-kejl. Fir-rapport ta' valutazzjoni tagħhom, l-esperti esterni<sup>2</sup> stmaw li d-Direttiva 2004/22/KE tapplika għal madwar 345 miljun unità ta' strumenti tal-kejl (MIs) mibjugħin annwalment fis-suq Ewropew, b'valur totali tal-bejgħ ta' madwar EUR 3,25 biljun. Il-valutazzjoni wriet li jidher li l-kwalità tas-sorveljanza tas-suq hija kwistjoni ta' importanza għall-industrija u hija qasam, fejn hafna awtoritajiet jagħrfu li kien reċentement li l-isforz tagħhom ma baqax wiehed limitat. Barra minn hekk, jidher li hemm inkonsistenzi bejn il-korpi nnotifikati fir-rigward tal-interpretazzjoni tar-rekwiżiti tad-Direttiva u gwida oħra, kif ukoll livelli li jvarjaw ta' kapacità. Minn konsultazzjoni pubblika sussegwenti<sup>3</sup> irriżulta li l-valutazzjoni tad-Direttiva 2004/22/KE tista' titqies bhala kompleta fir-rigward tal-valutazzjoni u hija appoġġata, b'mod ġenerali, mill-partijiet interessati fir-rigward tal-analiżi tagħha.

Id-dgħufijiet osservati fis-sorveljanza tas-suq u l-kwalità tal-korpi nnotifikati se jkunu parzjalment indirizzati bl-allinjament tad-Direttiva 2004/22/KE mad-Deċizzjoni tal-QLĠ.

### **Il-valutazzjoni tal-impatt**

Il-Kummissjoni wettqet valutazzjoni tal-impatt, ibbażata fuq l-informazzjoni miġbura, li eżaminat u qabblat it-tliet għażliet.

### **L-Għażla 1 – L-ebda bidla fis-sitwazzjoni attwali**

Din l-għażla tipproponi li ma ssir l-ebda bidla fid-direttiva attwali u tiddependi esklussivament fuq ċertu titjib li wiehed jista' jistenna mir-Regolament tal-QLĠ.

### **L-Għażla 2 – Allinjament mad-Deċizzjoni tal-QLĠ b'miżuri mhux legiżlattivi**

L-Għażla 2 tikkunsidra l-possibbiltà ta' inkoraġġiment ta' allinjament volontarju mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fid-Deċizzjoni tal-QLĠ, pereżempju, billi jiġu pprezentati bhala l-aqwa prattiki f'dokumenti ta' gwida.

### **L-Għażla 3 – Allinjament mad-Deċizzjoni tal-QLĠ b'miżuri legiżlattivi**

Din l-għażla tinvolvi l-integrazzjoni tad-dispożizzjonijiet tad-Deċizzjoni tal-QLĠ f'direttivi eżistenti.

Instab li l-Għażla 3 kienet l-għażla preferuta, minhabba

- li se ttejjeb l-kompetittività tal-kumpaniji u l-korpi nnotifikati li jieħdu l-obbligi tagħhom bis-serjetà, meta mqabbla ma' dawk li japprofittaw ruhhom mis-sistema;

---

<sup>2</sup> Centre for Strategic & Evaluation Services (UK), [Interim evaluation of the Measuring Instruments Directive](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/legal-metrology-and-prepack/public-consultation/public-consultation-files/evaluation_report_by_cses_en.pdf), (Valutazzjoni Interim tad-Direttiva dwar l-Istrumenti tal-Kejl) Lulju 2010: [http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/legal-metrology-and-prepack/public-consultation/public-consultation-files/evaluation\\_report\\_by\\_cses\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/legal-metrology-and-prepack/public-consultation/public-consultation-files/evaluation_report_by_cses_en.pdf)

<sup>3</sup> Il-konsultazzjoni pubblika sal-1 ta' Novembru 2010: [http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/legal-metrology-and-prepack/public-consultation/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/legal-metrology-and-prepack/public-consultation/index_en.htm)

- li se ttejjeb il-funzjonament tas-suq intern billi tiżgura t-trattament indaqs tal-operaturi ekonomiċi kollha, notevolment l-importaturi u d-distributuri, kif ukoll tal-korpi nnotifikati;
- li ma timplikax spejjeż sinifikanti għall-operaturi ekonomiċi u l-korpi nnotifikati; għal dawk li diġà qed jaġixxu b'mod responsabbli, mhux mistenni li jkun hemm spejjeż żejda jew inkella spejjeż negliġibbli biss;
- li hija kkunsidrata iktar effettiva mill-Għażla 2: minhabba li l-Għażla 2 ma tantx hija infurzabbli, huwa dubjuż kemm l-impatti pożittivi jkunu jistgħu jimmaterjalizzaw b'dik l-għażla;
- l-Għażliet 1 u 2 ma jipprovdux soluzzjonijiet għall-problema tal-inkonsistenzi fil-qafas regolatorju u għalhekk ma għandhomx impatt pożittiv fuq is-simplifikazzjoni tal-ambjent regolatorju.

### **3. L-ELEMENTI PRINCIPALI TAL-PROPOSTA**

#### **3.1. Id-definizzjonijiet orizzontali**

Il-proposta timmodifika għadd ta' definizzjonijiet li generalment jintużaw fil-leġislazzjoni kollha ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni sabiex tiġi armonizzata t-tifsira tagħhom f'dik il-leġislazzjoni kollha.

#### **3.2. L-obbligi tal-operaturi ekonomiċi u r-rekwiziti ta' traċċabbiltà**

Il-proposta tiċċara l-obbligi tal-manifatturi u r-rappreżentanti awtorizzati u tintroduċi obbligi għall-importaturi u d-distributuri. L-importaturi għandhom jivverifikaw li l-manifattur ikun wettaq l-proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità applikabbli u jkun fassal id-dokumentazzjoni teknika. Għandhom jiżguraw ukoll mal-manifattur li din id-dokumentazzjoni teknika tkun tista' ssir disponibbli għall-awtoritajiet wara talba tagħhom. Barra minn hekk, l-importaturi għandhom jivverifikaw li l-istrumenti tal-kejl ikunu mmarkati b'mod korrett u akkumpanjati mill-istruzzjonijiet u l-informazzjoni. Huma għandhom iżommu kopja tad-Dikjarazzjoni tal-konformità u jindikaw l-isem u l-indirizz tagħhom fuq il-prodott, jew fejn dan ma jkunx possibbli fuq l-imballaġġ jew id-dokumentazzjoni akkumpanjanti. Id-distributuri għandhom jivverifikaw li strument tal-kejl ikollu l-marka CE, l-isem tal-manifattur u tal-importatur, jekk ikun rilevanti, u li jkun akkumpanjat mid-dokumentazzjoni u l-istruzzjonijiet meħtieġa.

L-importaturi u d-distributuri għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq u jieħdu l-azzjonijiet xierqa meta dawn ikunu fornaw strumenti tal-kejl mhux konformi.

**L-obbligi ta' traċċabbiltà mtejba** huma introdotti għall-operaturi ekonomiċi kollha. L-istrumenti tal-kejl għandu jkollhom l-isem u l-indirizz tal-manifattur u numru li jippermetti li l-istrument tal-kejl jiġi identifikat u li ssir konnessjoni mad-dokumentazzjoni teknika tiegħu. Meta strument tal-kejl jiġi impurtat, anki l-isem u l-indirizz tal-importatur għandhom ikunu fuq l-istrument tal-kejl. Barra minn hekk, kull operatur ekonomiku għandu jkun kapaċi jidentifika, quddiem l-awtoritajiet, l-operatur ekonomiku li jkun fornaw strument tal-kejl jew li lilu jkun fornaw strument tal-kejl.

### **3.3. L-istandards armonizzati**

Il-konformità mal-istandards armonizzati tipprevedi preżunzjoni tal-konformità mar-rekwiżiti essenzjali. Fl-1 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni adottat proposta għal Regolament dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea<sup>4</sup> li jistabbilixxi qafas legali orizzontali għall-Istandardizzazzjoni Ewropea. Il-proposta għar-Regolament tinkludi, *inter alia*, dispożizzjonijiet dwar talbiet ta' standardizzazzjoni mill-Kummissjoni lill-Organizzazzjoni Ewropea dwar l-Istandardizzazzjoni, dwar il-proċedura għal oġġezzjonijiet għall-istandards armonizzati u dwar il-partecipazzjoni tal-partijiet interessati fil-proċess tal-istandardizzazzjoni. Konsegwentement, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/22/KE, li jkopru l-istess aspetti, ġew imħassra f'din il-proposta għal raġunijiet ta' ċertezza legali. Id-dispożizzjoni li tikkonferixxi l-preżunzjoni tal-konformità lill-istandards armonizzati għet immodifikata biex jiġi ċċarat sa fejn tista' tiġi preżunta l-konformità, fejn l-istandards ikopru biss parzjalment ir-rekwiżiti essenzjali.

### **3.4. Il-valutazzjoni tal-konformità u l-marka CE**

Id-Direttiva 2004/22/KE għażlet il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità adattati, li l-manifatturi għandhom japplikaw sabiex juru li l-istrumenti tal-kejl tagħhom jikkonformaw mar-rekwiżiti essenzjali. Il-proposta tallinja dawn il-proċeduri mal-verzjoni aġġornata tagħhom stipulata fid-Deciżjoni tal-QLĠ. Iżżomm ukoll xi elementi speċifiċi għas-setturi, li diġà huma previsti fid-Direttiva 2004/22/KE, bħal pereżempju l-marka metroloġika mandatorja M, flimkien mal-marka CE.

Il-principji tal-marka CE huma stipulati fl-Artikolu 30 tar-Regolament 765/2008, filwaqt li d-dispożizzjonijiet iddettaljati dwar it-twaħħil tal-marka CE u l-marka M mal-istrumenti tal-kejl, iddaħħlu f'din il-proposta.

### **3.5. Il-Korpi Nnotifikati**

Il-proposta tirrinforza l-kriterji ta' notifika għall-korpi nnotifikati. Din tiċċara li s-sussidjarji jew is-sottokuntratturi għandhom jikkonformaw ukoll mar-rekwiżiti tan-notifika. Huma introdotti rekwiżiti speċifiċi għall-awtoritajiet notifikanti, u l-proċedura għan-notifika tal-korpi nnotifikati hija riveduta. Il-kompetenza ta' korp innotifikat għandha tintwera permezz ta' ċertifikat ta' akkreditament. Fejn ma jkunx intuża l-akkreditament għall-valutazzjoni tal-kompetenza ta' korp innotifikat, in-notifika għandha tinkludi dokumentazzjoni li turi kif tkun għet ivvalutata l-kompetenza ta' dak il-korp. L-Istati Membri se jkollhom il-possibbiltà li joġġezzjonaw għal notifika.

### **3.6. Is-sorveljanza tas-suq u l-proċedura tal-klawsola ta' salvagwardja**

Il-proposta tirrevedi l-proċedura eżistenti ta' klawsola ta' salvagwardja. Din tintroduċi fażi ta' skambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri, u tispeċifika l-passi li għandhom jittiehdu mill-awtoritajiet ikkonċernati, meta jinstab strument tal-kejl li ma jkunx konformi. Proċedura ta' klawsola ta' salvagwardja proprja – li twassal għal Deciżjoni fil-livell tal-Kummissjoni dwar jekk miżura tkunx iġġustifikata jew le – tiġi mnedija biss meta Stat Membru ieħor

---

<sup>4</sup> Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea u li temenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/105/KE u 2009/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill COM(2011) 315 finali

iqajjem oġġezzjoni fir-rigward ta' miżura li tittiehed kontra strument tal-kejl. Fejn ma jkunx hemm nuqqas ta' qbil dwar il-miżura restrinġenti meħuda, l-Istati Membri kollha għandhom jiehdu azzjoni xierqa fit-territorju tagħhom.

### **3.7. Il-komitologija u l-Atti delegati**

Id-dispożizzjonijiet dwar kif jaħdem il-Kumitat dwar l-Istrumenti tal-Kejl, ġew adattati għar-regoli l-ġodda dwar l-atti delegati stipulati fl-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-UE u għad-dispożizzjonijiet il-ġodda dwar l-atti ta' implimentazzjoni stipulati fir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni<sup>5</sup>.

## **4. L-ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA**

### **Il-bażi legali**

Il-proposta hija bbażata fuq l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

### **Il-prinċipju tas-sussidjarjetà**

Is-suq intern huwa kompetenza kondiviża bejn l-Unjoni u l-Istati Membri. Il-prinċipju tas-sussidjarjetà jidhol fil-kwistjoni, partikolarment, fir-rigward tad-dispożizzjonijiet il-ġodda li ġew miżjuda u li jimmiraw lejn it-titjib tal-infurzar effettiv tad-Direttiva 2004/22/KE, jiġifieri, l-obbligi tal-importatur u d-distributur, id-dispożizzjonijiet dwar it-traċċabbiltà, id-dispożizzjonijiet dwar il-valutazzjoni u l-korpi nnotifikati, u l-obbligi ta' kooperazzjoni mtejbja fil-kuntest tas-sorveljanza tas-suq riveduta u l-proċeduri ta' salvagwardja.

L-esperjenza fl-infurzar tal-leġislazzjoni wriet li l-miżuri meħudin fil-livell nazzjonali wasslu għal approċċi differenti u għal trattament differenti tal-operaturi ekonomiċi fl-UE, li jdgħajfu l-għanijiet ta' din id-direttiva. Jekk l-azzjonijiet jittiehdu f'livell nazzjonali biex jiġu indirizzati l-problemi, jista' jkun hemm riskju li jinholqu ostakoli għall-moviment liberu tal-prodotti. Barra minn hekk, l-azzjoni fil-livell nazzjonali hija limitata għall-kompetenza territorjali ta' Stat Membru. Fid-dawl ta' kummerċ li dejjem qed isir iktar internazzjonalizzat, l-għadd ta' kazijiet transkonfinali dejjem qed jiżdied. L-azzjoni koordinata fil-livell tal-UE tista' tilhaq haġna aħjar l-għanijiet stabbiliti, u b' mod partikolari se tagħmel is-sorveljanza tas-suq iktar effettiva. Għalhekk, huwa iktar xieraq li l-azzjoni tittiehed fil-livell tal-UE.

Il-problema tal-inkonsistenzi bejn id-direttivi tista' tissolva biss mil-legiżlatur tal-UE.

### **Il-proporzjonalità**

Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, il-modifiki proposti ma jmorru lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jintlaħqu l-għanijiet stabbiliti.

---

<sup>5</sup> Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

Il-modifiki l-godda jew dawk immodifikati ma jimponux piż u spejjeż bla bżonn fuq l-industrija - speċjalment fuq impriži żgħar u medji - jew amministrazzjonijiet. Fejn gie identifikat li l-modifiki għandhom impatti negattivi, l-analiżi tal-impatti tal-għażla tipprovdi l-iktar rispons proporzjonat għall-problemi identifikati. Għadd ta' modifiki jirrigwardaw it-titjib taċ-ċarezza tad-Direttiva eżistenti mingħajr ma jiġu introdotti rekwiżiti godda li jimplikaw spejjeż addizzjonali.

### **It-teknika legiżlattiva użata**

L-allinjament mad-Deċiżjoni tal-QLĠ jirrikjedi għadd ta' emendi sostantivi għad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/22/KE. Biex jiġi żgurat li t-test emendat ikun jista' jinqara faċilment, it-teknika tar-riformolazzjoni ntgħażlet f'konformità mal-Ftehim Interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 dwar użu iktar strutturat tat-teknika tar-riformolazzjoni għall-atti legali<sup>6</sup>.

Il-bidliet li saru fid-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2004/22/KE jikkonċernaw: id-definizzjonijiet, l-obbligi tal-operaturi ekonomiċi, il-preżunzjoni tal-konformità pprovduta mill-istandards armonizzati, id-dikjarazzjoni tal-konformità, il-marka CE, il-korpi nnotifikati, il-proċedura tal-klawsola ta' salvagwardja u l-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità.

Il-proposta ma tbiddilx il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2004/22/KE u r-rekwiżiti essenzjali.

## **5. L-IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI**

Il-proposta ma għandhiex implikazzjonijiet għall-baġit tal-UE.

## **6. TAGHRIF ADDIZZJONALI**

### **Ir-revoka tal-legiżlazzjoni eżistenti**

L-adozzjoni ta' din il-proposta se twassal għar-revoka tad-Direttiva 2004/22/KE.

### **Iż-Żona Ekonomika Ewropea**

Il-proposta tikkonċerna ż-ŻEE u, għalhekk, għandha tiġi estiża għaż-Żona Ekonomika Ewropea.

---

<sup>6</sup> GU C 77, 28.3. 2002

Proposta għal

**DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri relatati mat-tqeghid fis-suq ta' strumenti ta' kejl**

**(Riformolazzjoni)**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat ~~li jstabilixxi l-Komunità Ewropea~~  dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea , u b'mod partikolari l-Artikolu ~~95~~  114  tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew<sup>7</sup>,

Filwaqt li jagixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

~~Numru ta' strumenti tal-kejl huma koperti b'Direttivi speċifiċi, adottati fuq il-bażi tad-Direttiva tal-Kunsill 71/316/KEE tas-26 ta' Lulju 1971 dwar it-tqarrib lejn xulxin tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mad-disposizzjonijiet komuni kemm sabiex ikelju l-istrumenti u kemm għall-metodi tal-kontroll metroloġiku<sup>8</sup>. Id-Direttivi speċifiċi li għadda zmienhom teknikment għandhom jiġu mhasra u mibdula b'Direttiva indipendenti li tirrifletti l-ispirtu tar-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-~~

---

<sup>7</sup> GU C [...], [...], p. [...].

<sup>8</sup> GU L 202, 6.9.1971, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bir-Regolament (KE) Nru 807/2003 (GU L 122, 16.5.2003, p. 36).

↓ ġdid

- (1) Id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill Nru 2004/22/KE tal-31 ta' Marzu 2004 dwar l-istrumenti tal-kejl<sup>10</sup> ġiet emendata sostanzjalment bosta drabi. Billi għandhom isiru iżjed emendi, għandha tiġi riformulata fl-interess ta-ċarezza.
  - (2) Ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jstabbilixxi r-rekwiżiti għall-akkreditament u għas-sorveljanza tas-suq relatati mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 339/93<sup>11</sup> jistipula dispożizzjonijiet orizzontali dwar l-akkreditament tal-korpi tal-evalwazzjoni tal-konformità, jipprovdi qafas għas-sorveljanza tas-suq tal-prodotti u għall-kontrolli fuq il-prodotti minn pajjiżi terzi, u jstabbilixxi l-prinċipji generali tal-marka CE.
  - (3) Id-Deciżjoni Nru 768/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar qafas komuni għall-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, u li tħassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 93/465/KEE<sup>12</sup>, u tistipula prinċipji komuni u dispożizzjonijiet ta' referenza intenzjonati biex japplikaw għal-legiżlazzjoni li tarmonizza l-kundizzjonijiet għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti sabiex jipprovdu bażi koerenti għar-reviżjoni jew ir-riformulazzjoni ta' dik il-legiżlazzjoni. Id-Direttiva 2004/22/KE għandha tiġi adattata għal dik id-Deciżjoni.
- 

↓ 2004/22/KE premissa 2

- (4) L-istrumenti korretti u traċċabbli tal-kejl jistgħu jintużaw għal varjetà ta' kompiti tal-kejl. Jistgħu jehtieġu l-użu ta' strumenti tal-kejl ikkontrollat b'mod legali dawk li jirrispondu għall-interes pubbliku, is-saħħa pubblika, is-salvagward u l-ordni, il-protezzjoni tal-ambjent u tal-konsumatur, il-liġijiet tal-ġbir tat-taxxi u tad-dazji u tal-kummerċ ġust, li jaffettwaw il-ħajja ta-ċittadini direttament u indirettament f'ħafna modi.
- 

↓ 2004/22/KE premissa 3  
(adattat)

- (5) Il-kontroll metroloġiku legali ma għandux iwassal għal xkiel għall-moviment hieles tal-istrumenti tal-kejl. Id-dispożizzjonijiet interessati għandhom ikunu l-istess fl-Istati

---

<sup>9</sup> ~~ĠUC 136, 4.6.1985, p. 1.~~

<sup>10</sup> ĠU L 135, 30.4.2004, p. 1.

<sup>11</sup> ĠU L 218, 13.8.2008, p. 30.

<sup>12</sup> ĠU L 218, 13.8.2008, p. 82.

Membri kollha u l-prova tal-konformità għandha tiġi aċċettata fl-~~il-Komunità~~  Unjoni  kollha.

---

↓ 2004/22/KE premissa 4

- (6) Il-kontroll metroloġiku legali jehtieg il-konformità mal-htigijiet speċifikati tat-twertiq tax-xogħol. Il-htigijiet tat-twertiq tax-xogħol li l-istrumenti tal-kejl jridu jissodisfaw għandhom jipprovdu livell għoli ta' protezzjoni. L-istima tal-konformità għandha tipprovdi livell għoli ta' fiducja.
- 

↓ 2004/22/KE premissa 5

- (7) Bħala regola ġenerali, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kontroll metroloġiku legali. Meta jiġi stabbilit il-kontroll metroloġiku legali, għandhom jintużaw biss l-istrumenti tal-kejl li jharsu l-htiget komuni tat-twertiq tax-xogħol.
- 

↓ 2004/22/KE premissa 6  
(adattat)

- (8) Il-principju tal-ghazla mdahhal b'din id-Direttiva  2004/22/KE jippermetti , ~~h~~ ~~bi~~ lill-Istati Membri ~~jistgħu~~  li  jeżerċitaw id-dritt tagħhom li jiddeċiedu jekk ~~jirregolawx jew le wieħed~~  jippreskrivux l-użu  ~~mill-~~ ~~istrumenti koperti b'din id-Direttiva,~~ ~~għandu jkun jista' japplika biss sa fejn u sakemm dan ma jikkawżax kompetizzjoni ingusta.~~
- 

↓ 2004/22/KE premissa 7

~~Ir-responsabbiltajiet tal-fabbrikant sabiex ihares il-htigiet ta' din id-Direttiva għandhom ikun ddikjarati b'mod speċifiku.~~

---

↓ 2004/22/KE premissa 8  
(adattat)

- (9) It-twertiq tax-xogħol tal-istrumenti tal-kejl huwa sensitiv partikolarment għall-ambjent, b'mod partikolari l-ambjent elettromanjetiku. L-immunità tal-istrumenti tal-kejl mill-interferenza elettromanjetika  għandha  tagħmel parti integrali minn din id-Direttiva, u l-htigijiet tal-immunità tad-Direttiva ~~tal-Kunsill 89/336/KEE~~ 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Mejju 1989 tal-15 ta' Dicembru 2004 dwar it-tqarrib lejn xulxin tal-ligijiet tal-Istati Membri li

għandhom x'jaqsmu mal-kompatibbiltà elettromanjentika u li jirrevokaw id-Direttiva 89/336/KEE<sup>13</sup> għalhekk ma għandhomx japplikaw.

↓ 2004/22/KE premissa 17  
(adattat)  
⇒ gdid

- (10) ⇒ Sabiex tiġi żgurata ċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-istrumenti tal-kejl fl-Unjoni, ⇐ I-Istati Membri ma għandhomx ifixklu t-tqegħid fis-suq u/jew it-tidhil fl-użu tal-istrumenti tal-kejl li jgħorru l-marka "CE" ☒ CE ☒ u l-marka supplimentari tal-metroloġija skont id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

↓ 22/2004 premissa 18 (adattat)

- (11) L-Istati Membri għandhom jieħdu l-azzjoni appropjata sabiex jipprevjenu l-istrumenti tal-kejl li ma jikkonformawx milli jitqieghdu fis-suq u/jew jiddaħhlu fl-użu. Hija għalhekk meħtieġa l-kooperazzjoni adegwata bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri sabiex jiġi żgurat l-effett ta' dan il-ghan mal-Komunità ☒ Unjoni ☒ kollha.

↓ gdid

- (12) L-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu responsabbli mill-konformità tal-istrumenti tal-kejl, fir-rigward tal-irwoli rispettivi li għandhom fil-katina tal-provvista, sabiex jiġi żgurat livell għoli ta' protezzjoni tal-interessi pubbliċi, bħal pereżempju s-saħħa u s-sigurtà u l-protezzjoni tal-utenti, u biex tiġi garantita l-kompetizzjoni ġusta fis-suq tal-Unjoni.
- (13) L-operaturi ekonomiċi li jintervjenu fil-katina tal-provvista u tad-distribuzzjoni għandhom jieħdu l-miżuri adegwati biex jassiguraw li jagħmlu disponibbli fis-suq daww il-istrumenti ta' kejl biss li jkunu konformi ma' din id-Direttiva. Huwa neċessarju li jiġi previst tqassim ċar u proporzjonat ta' obbligi li jikkorrispondu mar-rwol rispettiv ta' kull operatur fil-proċess tal-provvista u tad-distribuzzjoni.
- (14) Il-manifattur, li jkollu konozzenza dettaljata tad-disinn u tal-proċess tal-produzzjoni, huwa fl-aħjar pożizzjoni li jesegwixxi l-proċedura kollha ta' valutazzjoni tal-konformità. Il-valutazzjoni tal-konformità għandha, għalhekk, tibqa' l-obbligu tal-manifattur biss.
- (15) Jeħtieġ li jiġi assigurat li l-istrumenti tal-kejl minn pajjiżi terzi li jidhlu fis-suq tal-Unjoni jkunu konformi mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva, u b'mod partikolari li l-manifatturi jkunu għamli l-proċeduri ta' valutazzjoni adegwata fir-rigward ta' daww il-istrumenti tal-kejl. Għalhekk għandu jsir provvediment għall-importaturi biex jiġi żgurat li l-istrumenti tal-kejl li jqieghdu fis-suq ikunu konformi mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva u biex dawn ma jqieghdux fis-suq strumenti tal-kejl li ma jikkonformawx

<sup>13</sup> ĠU L 390, 31.12.2004, p. 24.

ma' dawn ir-rekwiżiti jew li jipprezentaw xi riskju. Għall-istess raġuni, għandu jsir provvediment għall-importaturi biex jiġi assigurat li jkunu saru l-proċeduri ta' valutazzjoni ta' konformità u li l-marki u d-dokumentazzjoni magħmulin mill-manifatturi jkunu disponibbli għall-ispezzjoni mill-awtoritajiet ta' sorveljanza.

- (16) Id-distributur joffri strument tal-kejl fis-suq wara li dan ikun tqiegħed fis-suq mill-manifattur jew mill-importatur, u għandu jaġixxi bil-kura dovuta sabiex jassigura li t-trattament tal-istrument tal-kejl min-naħa tiegħu ma jolqotx hazin il-konformità tal-istrument tal-kejl.
- (17) Meta jqiegħed strument tal-kejl fis-suq, kull importatur għandu jindika fuq l-istrument tal-kejl ismu u l-indirizz fejn ikun jista' jsir kuntatt miegħu. Għandhom jiġu previsti xi eċċezzjonijiet meta d-daqs jew in-natura tal-prodott ma jippermettux li dan isir. Dawn jinkludu l-kazijiet fejn l-importatur ikollu jiftaħ l-ippakkjar biex jaġmel ismu u l-indirizz tiegħu fuq il-prodott.
- (18) Kwalunkwe operatur ekonomiku li jqiegħed strument tal-kejl f'ismu jew bit-trademark tiegħu jew jimmodifika strument tal-kejl b'mod li dan jista' jinċidi fuq il-konformità mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva, għandu jitqies bħala manifattur u għandu jassumi l-obbligi tal-manifattur.
- (19) Id-distributori u l-importaturi, minħabba li huma qrib tas-suq, għandhom ikunu aktar involuti fil-kompiti ta' sorveljanza tas-suq li jsiru minn awtoritajiet nazzjonali, u għandhom ikunu mhejjija biex jippartecipaw b'mod attiv billi jagħtu lill-awtoritajiet kompetenti l-informazzjoni kollha neċessarja dwar l-istrument tal-kejl inkwistjoni.
- (20) Meta tkun assigurata t-traċċabbiltà ta' strument tal-kejl fil-katina kollha tal-provvista, dan jikkontribwixxi biex is-sorveljanza tas-suq tkun aktar sempliċi u effikaċi. Sistema effikaċi ta' traċċabbiltà tħaffef ix-xogħol tal-awtoritajiet tas-sorveljanza biex jittraċċaw lil operaturi ekonomiċi li jkunu għamli disponibbli fis-suq strumenti tal-kejl mhux konformi.

↓ 2004/22/KE    premessa    9  
(adattat)  
⇒ gdid

- (21) ~~Il-leġislazzjoni Komunitarja għandha tispjega~~  Din id-Direttiva għandha tkun limitata għall-espressjoni ta'  l-htigijiet essenzjali li ma jimpedux il-progress tekniku, preferibbilment il-htigijiet tat-twertiq tax-xogħol. ~~Id-diposizzjonijiet biex jinfexx ix-xkilijiet tekniċi għandhom isegwu r-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Mejju 1985 dwar avvċinament gdid għall-armonizzazzjoni teknika u l-istandards tekniċi.~~ ⇒ Sabiex tiġi ffaċilitata l-valutazzjoni tal-konformità ma' dawk ir-rekwiżiti huwa neċessarju li tiġi prevista preżunzjoni tal-konformità għall-istrumenti tal-kejl li jkunu f'konformità mal-istandards armonizzati adottati skont ir-Regolament (UE) Nru [...] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea u li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/105/KE u

2009/23/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>14</sup> biex jiġu espressi speċifikazzjonijiet tekniċi ta' dawk ir-rekwiżiti. ⇐

---

↓ ġdid

(22) Ir-Regolament (UE) [.../...] Nru [dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea] jipprevedi proċedura għal oġġezzjonijiet għall-istandards armonizzati, fejn dawk l-istandards ma jissodisfawx kompletament ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

---

↓ 2004/22/KE premessa 12 (adattat)

(23) L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u tat-tweitiq tax-xogħol tad-dokumenti normattivi miftiehma internazzjonalment jistgħu jikkonformaw ukoll, fl-intier tagħhom jew f'parti minnhom, mal-htigijiet essenzjali stabbiliti b'din id-Direttiva. F'dawn il-każijiet, l-użu ta' dawn id-dokumenti normattivi miftiehma internazzjonalment ~~jistgħu jkunu~~ ☒ għandu jiġi permess bhala ☒ alternattiva għall-użu ta' standards armonizzati u, f'kundizzjonijiet speċifiċi, jistgħu jwasslu li johlqu l-preżunzjoni ta' konformità.

---

↓ 2004/22/KE premessa 13

(24) Il-konformità mal-htigijiet essenzjali stabbiliti b'din id-Direttiva jistgħu jiġu pprovduti wkoll mill-ispeċifikazzjonijiet li ma jkunux forniti minn standard tekniku Ewropew jew dokument normattiv miftiehem internazzjonalment. L-użu tal-istandards tekniċi Ewropej jew ta' dokumenti normattivi miftiehma internazzjonalment għandhom għalhekk ikunu fuq għażla.

---

↓ ġdid

(25) Sabiex l-operaturi ekonomiċi jkunu jistgħu juru u l-awtoritajiet kompetenti jkunu jistgħu jiżguraw li l-istrumenti tal-kejl disponibbli fis-suq jikkonformaw mar-rekwiżiti essenzjali, huwa neċessarju li jiġu previsti proċeduri għall-valutazzjoni tal-konformità. Id-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE tistabbilixxi moduli għall-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità, li jinkludu proċeduri mill-inqas sal-iktar stretti, fi proporzjon għall-livell ta' riskju involut u l-livell ta' sikurezza rikjest. Biex tkun żgurata koerenza intersettorjali u biex ikunu evitati varjanti *ad-hoc*, il-proċeduri għall-valutazzjoni tal-konformità għandhom jintgħażlu minn dawk il-moduli. Madankollu, huwa neċessarju li dawn il-moduli jiġu adattati sabiex jiġu riflessi l-aspetti speċifiċi tal-kontroll metroloġiku.

---

<sup>14</sup> ĠU L [...], [...], p. [...].

---

↓ 2004/22/KE premessa 14  
(adattat)

- (26) L-istima tal-konformità tas-subtagħqid għandha ☒ titwettaq f'konformità ma' ☒ ~~tirrispetta d-disposizzjonijiet ta'~~ din id-Direttiva. Jekk is-subtagħqidiet jiġu kkummerċjalizzati b'mod separat u indipendenti minn strument, l-eżerċizzju tal-konformità għandu jiġi midhul għalih b'mod indipendenti mill-istrument interessat.
- 

↓ 2004/22/KE premessa 15

- (27) L-iktar stat avanzat fit-teknoloġija tal-kejl huwa bla ħsara għal evoluzzjoni kostanti li tista' twassal għal bidliet fil-htigijiet tal-istimi tal-konformità. Għalhekk, għal kull kategorija ta' kejl u, meta approprijat, għas-subtagħqid, irid ikun hemm proċedura approprijata jew għazla bejn il-proċeduri differenti ta' strettezza ekwivalenti. ~~Il-proċeduri adottati huma kif mehtieġa mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 93/465/KEE tat-22 ta' Lulju 1993 li tirigwarda l-moduli għall-fażijiet differenti tal-proċeduri tal-istima tal-konformità u r-regoli għat twaħhil u l-użi tal-marki "CE", li huma maħsuba li jridu jintużaw fid-Direttivi ta' l-armonizzazzjoni teknika<sup>15</sup>. Madankollu, jista' jkollhom jsiru derogi għal dawn il-moduli sabiex jirriflettu aspetti speċifiċi tal-kontroll metroloġiku. Għandha ssir disposizzjoni sabiex il-marki "CE" jiġu mwahhla matul il-proċess tal-fabbrikazzjoni.~~
- 

↓ ġdid

- (28) Il-manifatturi għandhom ifasslu dikjarazzjoni tal-konformità tal-UE biex jipprovdu informazzjoni dettaljata dwar il-konformità tal-istrument tal-kejl mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva u mal-legiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti l-oħra tal-Unjoni.
- (29) Il-markatura CE u l-marki metroloġiċi supplimentari, li jindikaw il-konformità ta' strument tal-kejl, huma l-konsegwenza viżibbli ta' proċess sħiħ li jinkludi l-valutazzjoni tal-konformità fsens wiesa'. Hemm stabbiliti prinċipji ġenerali li jirregolaw il-markatura CE u r-relazzjoni ta' din il-marka ma' marki oħra fir-Regolament (KE) Nru 765/2008. Ir-regoli li jirregolaw it-twaħhil tal-marka CE u l-marki metroloġika supplimentari għandhom ikunu **stipulati** f'din id-Direttiva.
- 

↓ 2004/22/KE premessa 10  
(adattat)  
⇒ ġdid

- (30) Sabiex iqisu d-differenzi fil-kundizzjonijiet klimatiċi jew tal-livelli differenti tal-protezzjoni tal-konsumaturi li jistgħu japplikaw fil-livell nazzjonali, ☒ huwa

---

<sup>15</sup> ~~ĠU L 220, 30.8.1993, p. 23.~~

neċessarju li jiġu stabbiliti ~~il-htieġet~~ essenzjali jistgħu jwasslu għall-~~bolqien~~ li jiġu stabbiliti klassijiet ambjentali jew tal-eżattezza ~~⇒~~ bhala rekwiżiti essenzjali ~~⇐~~ .

↓ 2004/22/KE premissa 11

~~Sabiex iħaffu l-kompitu tal-prova tal-konformità mal-htieġet essenzjali u sabiex jgħinu li tiġi stmata l-konformità, huwa mixtieq li jkun hemm standards armonizzati. Dawn l-istandards armonizzati jitfasslu minn korpi tal-ligijiet privati u għandhom iżommu l-istatus tagħhom ta' testi mhux mandatorji. Għal dan il-fini, il-Kumitat Ewropew tal-Istandardizzazzjoni (CEN), il-Kumitat Ewropew tal-Istandardizzazzjoni Elettroteknika (CENLEC) u l-Istitut Ewropew tal-Istandards tat-Telekomunikazzjoni (ETSI) huma magħrufa bhala l-korpi kompetenti sabiex jiġu adottati l-istandards armonizzati skont il-linji gwida generali dwar il-koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-korpi Ewropej tal-Istandardizzazzjoni ffirmati fit-13 ta' Novembru 1984.~~

↓ gdid

(31) Il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità stabbiliti f'din id-Direttiva jirrikjedu l-intervent tal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità, li jiġu notifikati mill-Istati Membri lill-Kummissjoni.

↓ 2004/22/KE premissa 16  
(adattat)

~~L-iżvilupp issoktat fit-teknoloġija tal-kejl kif ukoll thassib espress minn dawk li għadhom sehem dwar iċ-ċertifikazzjoni, jenfasizzaw il-htieġa li jiġu żgurati l-proċeduri tal-istima konsistenti tal-konformità għall-prodotti industrijali, kif mitluba mir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill adottata fl-10 ta' Novembru 2003<sup>16</sup>.~~

↓ gdid

(32) L-esperjenza wriet li l-kriterji stabbiliti fid-Direttiva 2004/22/KE li l-korpi ta' valutazzjoni ta' konformità għandhom jissodisfaw biex ikunu notifikati lill-Kummissjoni mhumiex suffiċjenti biex jassiguraw livell uniformi għoli ta' operat ta' korpi notifikati fl-Unjoni Ewropea kollha. Izda huwa essenzjali li l-korpi kollha notifikati jwettqu l-funzjonijiet tagħhom fuq l-istess livell u taht kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni ġusta. Dan jitlob li jkunu stabbiliti rekwiżiti obligatorji għall-korpi ta' valutazzjoni ta' konformità li jixtiequ li jkunu notifikati sabiex jagħtu servizzi ta' valutazzjoni ta' konformità. Dawk ir-rekwiżiti għandhom jikkunsidraw tkomplija fl-iżvilupp fit-teknoloġija tal-kejl.

<sup>16</sup> ~~GU C 282, tal-25.11.2003, p. 3.~~

- (33) Biex jassiguraw livell konsistenti ta' kwalità fir-rigward tal-valutazzjoni tal-konformità tal-istrumenti tal-kejl, huwa neċessarju wkoll li jkunu stabbiliti r-rekwiziti li l-awtoritajiet tan-notifika u korpi oħra involuti fil-valutazzjoni, in-notifika u l-monitoraġġ ta' korpi notifikati għandhom jissodisfaw.
- (34) Jekk xi korp ta' valutazzjoni juri konformità mal-kriterji stipulati fl-istandards tal-armonizzazzjoni, għandha tiġi preżunta l-konformità mar-rekwiziti korrispondenti stabbiliti f'din id-Direttiva.
- (35) Is-sistema stabbilita f'din id-Direttiva għandha tkun ikkumplementata mis-sistema ta' akkreditament kif prevista fir-Regolament (KE) Nru 765/2008. Billi l-akkreditament huwa mezz essenzjali ta' verifika tal-kompetenza tal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità, l-użu tiegħu għandu jkun inkoraġġit għall-finijiet tan-notifika.
- (36) L-akkreditament trasparenti kif previst fir-Regolament (KE) Nru 765/2008 biex jiġi żgurat il-livell meħtieġ f'ċertifikati ta' konformità għandu jitqies mill-awtoritajiet pubbliċi nazzjonali fl-Unjoni kollha bħala l-mezz preferut biex tintwera l-kompetenza teknika tal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità. Madankollu, l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jqisu li għandhom il-mezzi adegwati biex jagħmlu l-valutazzjoni huma stess. F'każ bħal dan, sabiex ikun żgurat il-livell adegwat ta' kredibbiltà tal-valutazzjoni minn awtoritajiet nazzjonali oħrajn, dawn għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri bl-evidenza dokumentarja meħtieġa li turi l-konformità tal-korpi ta' valutazzjoni ta' konformità valutati mar-rekwiziti regolatorji rilevanti.
- (37) Il-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità sikwit jagħtu b'subappalt parti mix-xogħol tagħhom konness mal-valutazzjoni tal-konformità jew jgħadduh lil sussidjarju. Biex ikun salvagwardjat livell għoli ta' protezzjoni meħtieġ għall-istrumenti tal-kejl biex jitqieghdu fis-suq tal-Unjoni, huwa essenzjali li għall-valutazzjoni ta' konformità, is-subappaltaturi u s-sussidjarji jissodisfaw l-istess rekwiziti bħall-korpi notifikati relattivament għat-twettiq ta' kompiti ta' valutazzjoni ta' konformità. Għalhekk huwa importanti li l-valutazzjoni tal-kompetenza u l-operat ta' korpi li għandhom jiġu notifikati u l-monitoraġġ ta' korpi diġà notifikati jkopru wkoll il-kompiti mwettqa minn subappaltaturi u sussidjarji.
- (38) Jeħtieġ li jiżdiedu l-effikaċja u t-trasparenza tal-proċedura tan-notifika u, b'mod partikolari, li tiġi adattata għal teknoloġiji ġodda biex tkun tista' ssir notifika on-line.
- (39) Billi l-korpi notifikati jistgħu joffru s-servizzi tagħhom fit-territorju kollu tal-Unjoni, ikun meħtieġ li l-Istati Membri l-oħra u l-Kummissjoni jingħataw l-opportunità li jagħmlu oġġezzjonijiet fir-rigward tal-korp notifikat. Huwa, għalhekk importanti li jkun previst perjodu li matulu kull dubju jew tħassib dwar il-kompetenza tal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità jkunu jistgħu jiġu kkjarifikati qabel ma jibdew jaħdmu bħala korpi notifikati.

↓ 22/2004 premessa 17 (adattat)

~~L-Istati Membri ma għandhomx ifixxlu t-tqeghid fis-suq u/jew it-tidwil fl-użu tal-istrumenti tal-kejl li jgħorru l-marka "CE" u l-marka supplimentari tal-metroloġija skont id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva.~~

---

↓ 22/2004 premissa 18

~~L-Istati Membri għandhom jiehdu l-azzjoni appropriata sabiex jipprevjenu l-istrumenti tal-kejl li ma jikkonformawx milli jitqiegħdu fis-suq u/jew jiddaħħlu fl-użu. Hija għalhekk meħtieġa l-koperazzjoni adegwata bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri sabiex jiġi żgurat l-effett ta' dan il-ghan mal-Komunità kollha.~~

---

↓ gdid

- (40) Fl-interessi tal-kompetittività huwa kruċjali li l-korpi notifikati japplikaw il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità mingħajr ma jirrizulta xi piż bla bżonn għall-operaturi ekonomiċi. Għall-istess raġuni u biex ikun assigurat trattament ugwali tal-operaturi ekonomiċi, għandha tkun assigurata l-konsistenza fl-applikazzjoni teknika tal-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità. Dak jista' jsir l-aħjar permezz ta' koordinazzjoni u kooperazzjoni f'waqthom bejn il-korpi notifikati.
- (41) Sabiex tkun żgurata ċ-ċertezza legali, huwa neċessarju li jiġi ċċarat li r-regoli dwar is-sorveljanza tas-suq tal-Unjoni u l-kontroll ta' prodotti li jidhru fis-suq tal-Unjoni, previsti fir-Regolament (KE) Nru 765/2008 japplikaw għall-istrumenti tal-kejl.
- (42) Id-Direttiva 2004/22/KE diġà tipprevedi proċedura ta' salvagwardja li tippermetti lill-Kummissjoni li teżamina l-ġustifikazzjoni ta' miżura meħuda minn Stat Membru kontra l-istrumenti tal-kejl li jqis li mhux konformi. Biex tizzied it-trasparenza u biex jitnaqqas iż-żmien tal-ipproċessar jeħtieġ li tittejjeb il-proċedura tal-klawsola ta' salvagwardja, bil-ghan li ssir aktar effikaċi u applikata b'mod uniformi u biex jintużaw il-hiliet esperti li jistgħu jinkisbu mill-Istati Membri.
- (43) Is-sistema eżistenti għandha tkun supplimentata bi proċedura li taħtha l-partijiet interessati jiġu informati b'miżuri maħsubin sabiex jittiehdu fir-rigward ta' strumenti tal-kejl li jipprezentaw riskju għal aspetti ta' protezzjoni tal-interess pubbliku koperti b'din id-Direttiva. Għandha tippermetti l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq, b'kooperazzjoni mal-operaturi ekonomiċi rilevanti, li jaġixxu fi stadju minn qabel fir-rigward ta' dawk l-istrumenti tal-kejl.
- (44) Fejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni jaqblu dwar il-ġustifikazzjoni ta' miżura ta' salvagwardja meħuda minn Stat Membru, ma jkunx hemm il-htieġa li l-Kummissjoni jkollha tinvolvi lilha nnifisha aktar, hlief fejn in-nuqqas ta' konformità jkun jista' jiġi attribwit lin-nuqqasijiet f'xi standard armonizzat.
- 

↓ 2004/22/KE premissa 19

~~Il-fabrikanti għandhom jiġu mgħarrfa bir-raġunijiet li fuqhom kienu ttiehdu d-deċiżjonijiet negattivi rigward il-prodotti tagħhom, u tar-rimedji legali disponibbli għalihom.~~

---

↓ 2004/22/KE premissa 20

~~Il-fabrikanti għandhom jiġu offruti l-possibbiltà li jeżerçitaw id-drittijiet miksuba qabel id-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva, matul-perjodu-transitorju-raġjonevoli-taż-żmien.~~

---

↓ 2004/22/KE premissa 21

- (45) L-ispeċifikazzjonijiet nazzjonali li jirrigwardaw il-htigijiet approprijati nazzjonali fl-użu ma għandhomx jinterferixxu mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar “it-tidhil fl-użu”.
- 

↓ 2004/22/KE premissa 22  
(adattat)

~~Il-miżuri meħtieġa sabiex tiġi implimentata din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri sabiex jiġu eżerċitati l-poteri tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni<sup>17</sup>.~~

---

↓ 2004/22/KE premissa 23

~~L-attività tal-Kumitat tal-Istrumenti tal-Kejl għandha tinkudi konsultazzjonijiet xierqa mar-rappreżentanti tal-partijiet interessati.~~

---

↓ 2004/22/KC premissa 24  
(adattat)

~~Id-Direttivi 71/318/KEE, 71/319/KEE, 71/348/KEE, 73/362/KEE, 75/33/KEE, sa fejn jirrigwardaw l-arloġġi ddefiniti fl-Anness MI-001 ta' din id-Direttiva, 75/410/KEE, 76/891/KEE, 77/95/KEE, 77/313/KEE, 78/1031/KEE u 79/830/KEE għandhom għallhekk jiġu mħassra.~~

---

↓ gdid

- (46) Huwa neċessarju li jiġu previsti arrangamenti tranzitorji li jippermettu t-tqeghid fis-suq u t-tqeghid fis-servizz ta' strumenti tal-kejl, li diġà tqiegħdu fis-suq skont id-Direttiva 2004/22/KE.
- 

<sup>17</sup> GUL 184, 17.7.1999, p. 23.

- (47) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penalitajiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva u jiżguraw li dawn ikunu implimentati. Dawn il-penalitajiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (48) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jingħataw lill-Kummissjoni. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni<sup>18</sup>.
- (49) Il-proċedura tal-eżami għandha tintuża għad-deċiżjonijiet ta' implimentazzjoni fir-rigward tal-oġġezzjonijiet għal dokumenti normattivi li fuqhom ikun hemm qbil internazzjonali, li r-referenzi tagħhom diġà jkunu ġew ippubblikati f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u li l-Kummissjoni tqis li huma ġustifikati, minhabba li tali deċiżjonijiet jista' jkollhom konsegwenzi fuq il-preżunzjoni tal-konformità mar-rekwiziti essenzjali applikabbli.
- (50) Sabiex jitqiesu l-iżviluppi fit-teknoloġija tal-kejl, is-setgħa li jiġu adottati l-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-emendi fl-Annessi li huma speċifiċi għall-istrumenti. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa fil-hidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti.
- (51) Il-Kummissjoni, meta tkun qed thejji u tfassal atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (52) Ladarba l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jkun żgurat li l-istrumenti tal-kejl fis-suq jissodisfaw ir-rekwiziti li jipprevedu livell għoli tal-interessi pubbliċi koperti b'din id-Direttiva, waqt li tiggarrantixxi l-funzjonament tas-suq intern, ma jistax jinkiseb suffiċjentement mill-Istati Membri u jista', għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tiegħu, jinkiseb aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà, kif imsemmi fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma teċċedix dak li hu meħtieġ biex jintlaħaq dak l-għan.
- (53) L-obbligazzjoni tat-traspożizzjoni ta' din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali għandha tkun limitata għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttivi preċedenti. L-obbligu li jiġu trasposti d-dispożizzjonijiet li ma nbidlux jirriżulta minn Direttivi preċedenti.
- (54) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness XIII, Parti B,

---

<sup>18</sup> ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

## KAPITOLU 1

### ⊗ DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI ⊗

#### *Artikolu ~~3~~1*

#### ~~Il-Ġen~~ ⊗ Suġġett ⊗

Din id-Direttiva tistabbilixxi l-htigijiet ~~lijridu jissodisfaw il-mezzi u s-sistemi riferiti fl-~~ ~~Artikolu 1~~ ⊗ l-istrumenti tal-kejl ⊗ bil-hsieb ~~lijridu jkunu disponibbli~~ ⇒ jkunu disponibbli ⇐ fis-suq u/jew jiddahhlu fl-użu ~~ghalidaw~~ ~~ghall-~~ ~~kompeti~~ ⊗ tal-kejl ⊗ ~~msennija~~ ⊗ li hemm referenza ghalihom ⊗ fl-Artikolu ~~23~~(1).

#### *Artikolu ~~4~~2*

#### L-iskop

1. Din id-Direttiva tapplika ghall-⊗ istrumenti tal-kejl ⊗ ~~mezzi u s-sistemi b'funzjoni tal-kejl~~ ~~iddefiniti fl-~~ ~~Annexi III sa XII~~ ~~speċifiċi ghall-istrumenti~~ ⊗, “minn hawn Annexi speċifiċi ghall-istrumenti, ⊗ li jirrigwardaw l-arloġġi tal-ilma (MI = 001), l-arloġġi tal-gass u l-mezzi li jaqilbu l-volum (MI-002), l-arloġġi attivi tal-enerġija elettrika (MI-003), l-arloġġi tas-shana (MI-004), is-sistemi tal-kejl ghall-kejl kontinwu u dinamiku ta' kwantitajiet ta' likwidi oħra għajr l-ilma (MI-005), l-istrumenti awtomatiċi tal-kejl (MI-006), it-tassimetri (MI-007), il-miżuri materjali (MI-008), il-miżuri tal-kejl tad-dimensjonijiet (MI-009) u l-analizzaturi tal-gassijiet tat-tubi tal-emissjoni (MI-010)

2. Din id-Direttiva hija Direttiva speċifika rigward il-htigijiet tal-immunità elettromanjetika fis-sens tal-Artikolu ~~21~~(~~24~~) tad-Direttiva ~~2004/108/KE~~~~89/336/KEE~~. Id-Direttiva ~~2004/108/KE~~~~89/336/KEE~~ tissokta tapplika rigward il-htigijiet tal-emissjonijiet.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

*Artikolu 23*

⊗ **Opzjonalità** ⊗

1. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu l-użu tal-istrumenti tal-kejl ~~imsemmija fl-Artikolu 1~~ sabiex ikejlu l-kompiti għal raġunijiet tal-interess pubbliku, is-saħħa pubblika, l-ordni pubblika, il-protezzjoni tal-ambjent, il-protezzjoni tal-konsumaturi, l-ordnijiet tal-ġbir tat-taxxi u d-dazji u l-kummerċ ġust, li jikkunsidrawh iġġustifikat.

---

↓ 2004/22/KE

2. Meta l-Istati Membri ma jistabbilixxux dan l-użu, għandhom jikkomunikaw ir-raġunijiet għalihom lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

*Artikolu 4*

**Definizzjonijiet**

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva ⊗ għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin ⊗ :

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

- (a1) "strument tal-kejl" ifisser kull mezz jew sistema bil-funzjoni tal-kejl li huma koperti bl-Artikoli ~~1 u 2~~ 2(1);
- (b2) "subtaġħqida" tfisser mezz ta' materjal iebes, imsemmi ta' hekk fl-annessi speċifiċi, li jiffunzjona b'mod indipendenti u jagħmel strument tal-kejl flimkien ma' subtaġħqidiet oħra li magħhom huwa kompatibbli, jew ma' strument tal-kejl li magħhom huwa kompatibbli;
- (e3) "kontroll metroloġiku legali" ifisser il-kontroll għall-kompiti tal-kejl maħsuba għall-kamp tal-applikazzjoni ta' strument tal-kejl, għal raġunijiet ta' interess pubbliku, is-saħħa pubblika, is-sigurtà pubblika, l-ordni pubblika, il-protezzjoni tal-ambjent, il-liġijiet għall-ġbir tat-taxxi u tad-dazji, il-protezzjoni tal-konsumaturi u l-kummerċ ġust;

↓ 2004/22/KE (adattat)

- (4) “dokument normattiv” ifisser dokument li jkun fih speċifikazzjonijiet tekniċi adottati mill- Organizzazzjoni   Internazzjonali tal-Metroloġija Internazzjonali minn hawn 'il quddiem "OIML"  ~~Organisation Internationale de Métrologie Légale (OIML)~~, bla ~~hsara għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 16(1)~~.
- (5) "tqeghid fis-suq" ifisser li  għall-ewwel darba  jintgħamel disponibbli ~~għall-ewwel darba~~  strument tal-kejl fis-suq tal-Unjoni  ~~fil-Komunità~~ ~~strument maħsub għall-utent aħhari, sewwa jekk bi qligħ u sewwa jekk bla~~ ~~hłas~~;

↓ gdid

- (6) "tagħmel disponibbli fis-suq" tfisser kwalunkwe provvista ta' strument tal-kejl għad-distribuzzjoni, jew l-użu fis-suq tal-Unjoni tul attività kummerċjali kemm jekk issir bi hłas kif ukoll jekk tkun mingħajr hłas;

↓ 2004/22/KE

- (7) “tidhil fl-użu” ifisser l-ewwel użu ta' strument maħsub għall-utent aħhari għall-ghanijiet li għalih kien maħsub;

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ gdid

- (8) "fabbrikant" ifisser  kull  persuna naturali jew legali ~~responsabbli mill-konformità ta'~~ ⇒ li timmanifattura strument tal-kejl jew li jkollha ⇐ ~~strument tal-kejl~~ ⇒ iddisinjat jew immanifatturat, u ⇐ ~~ma' din id-Direttiva bil-hsieb jew li jiqiegħdu fis-suq~~ ⇒ jikkummerċjalizza dak l-istrument tal-kejl ⇐ taht ~~u f'ismu~~ ⇒ jew trademark ⇐ ~~u/jew idahlu~~  idahhlu  fl-użu għall-ghanijiet tiegħu;

↓ 2004/22/KE (adattat)

- (9) “rappreżentant awtorizzat” ifisser  kull  persuna naturali jew legali ~~li huwa~~ stabbilit gewwa l-Komunità  Unjoni  ~~u awtorizzat minn~~  li jkun irċieva mandat bil-miktub minn  fabbrikant, ~~bil-miktub~~, sabiex jaġixxi f'ismu ~~għall-~~  fir-rigward ta'  kompiti speċifikati ~~fit-tifsira ta' din id-Direttiva~~;

---

↓ ġdid

- (10) "importatur" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika stabbilita fl-Unjoni, li tqiegħed strument tal-kejl minn pajjiż terz fis-suq tal-Unjoni;
- (11) "distributtur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika fil-katina tal-provvista, diversa mill-manifattur jew l-importatur, li tagħmel l-istrument disponibbli fis-suq;
- (12) "operaturi ekonomiċi" tfisser il-manifattur, ir-rappreżentant awtorizzat, l-importatur u d-distributtur;
- (13) "speċifikazzjoni teknika" tfisser dokument li jstipula r-rekwiżiti tekniċi li jridu jiġu ssodisfati minn strument tal-kejl;
- 

↓ 2004/22/KE  
⇒ ġdid

- (~~14~~) "standard armonizzat" tfisser ⇒ standard armonizzat kif definit fl-Artikolu 2(1)(c) tar-Regolament (UE) Nru [...] [dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea] ⇐ ~~tfisser speċifikazzjoni teknika adottata mis-CEN, is-CENELEC jew l-ETSI, jew konguntament minn tnejn minn dawn l-organizzazzjonijiet jew minn kollha fuq it-talba tal-Kummissjoni skont id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-provvediment tat-tagħrif fil-kamp tal-istandards u tar-regolamenti tekniċi u tar-regoli dwar is-servizzi tas-Socjeta' tal-Informatika<sup>19</sup> u mhejjija skont il-Linji Gwida Ġenerali miftichma bejn il-Kummissjoni u l-organizzazzjonijiet Ewropej tal-istandards ;~~
- 

↓ ġdid

- (15) "akkreditament" tfisser akkreditament kif inhu definit fl-Artikolu 2(10) tar-Regolament (KE) Nru 765/2008;
- (16) "korp nazzjonali tal-akkreditament" tfisser korp tal-akkreditament kif inhu definit fl-Artikolu 2(11) tar-Regolament (KE) Nru 765/2008;
- (17) "valutazzjoni tal-konformità" tfisser il-proċess ta' valutazzjoni dwar jekk ikunx intwera li r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva relatati ma' strument tal-kejl ikunux ġew issodisfati;
- (18) "korp tal-valutazzjoni tal-konformità" tfisser korp li jwettaq attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità inklużi l-kalibrazzjoni, l-ittestjar, iċ-ċertifikazzjoni u l-ispezzjoni;
- 

<sup>19</sup> ~~ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37. id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 98/48/KE (ĠU L 217, 5.8.1998, p. 18).~~

- (19) "teħid lura" tfisser kull miżura maħsuba biex jittieħed lura strument tal-kejl li jkun diġà sar disponibbli għall-utent aħħari;
- (20) "irtirar" tfisser kull miżura maħsuba biex ma tħallix li strument tal-kejl fil-katina tal-provvista jsir disponibbli fis-suq;
- (21) "markatura CE" tfisser markatura li permezz tagħha l-manifattur jiddikjara li l-istrument tal-kejl huwa konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni li tipprovdi għat-twaħħil tagħha;
- (22) "leġislazzjoni ta' armonizzazzjoni tal-Unjoni" tfisser kwalunkwe leġislazzjoni tal-Unjoni li tarmonizza l-kundizzjonijiet għat-tqegħid fis-suq tal-prodotti.

---

↓ 2004/22/KE

### Artikolu 5

#### L-applikabbiltà għas-subtagħqid

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

Meta jeżistu annessi speċifiċi, li jstabbilixxu l-htigijiet essenzjali għas-subtagħqid, ~~għandhom japplikaw id-disposizzjonijiet ta'~~ din id-Direttiva għandha tapplika *mutatis mutandis* għal dawn is-subtagħqidiet.

---

↓ 2004/22/KE

Is-subassemblaġġ u l-istrumenti tal-kejl jistgħu jiġu stmati indipendentement u separatament bil-għan li tiġi stabbilita l-konformità.

### Artikolu 6

#### Il-htigijiet essenzjali u l-istima tal-konformità

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

± Strument tal-kejl għandu jissodisfa l-htigijiet essenzjali ~~stabbiliti~~  stipulati  fl-Anness I u fl-Anness rilevanti speċifiku għall-istrumenti.

---

↓ 2004/22/KE  
⇒ gdid

L-Istati Membri jistgħu jehtiegu, jekk mehtieg għall-użu korrett tal-istrument, it-tagħrif riferit fil-punt 9 fl-Anness I jew fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrument li jridu jiġu pprovvduti fl-ilsien/ilsna uffiċjali tal-Istat Membru li fih l-istrument ~~jittejjegħed~~ ⇒ isir disponibbli ⇐ fis-suq.

~~2. Il-konformità ta' strument tal-kejl mal-htigiet essenzjali għandha tiġi stmata skont l-Artikolu 9.~~

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

*Artikolu ~~9~~7*

~~Ttejjegħid~~ ☒ Id-disponibbiltà ☒ fis-suq u dhul fis-servizz

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

1. L-Istati Membri ma għandhomx, għal raġunijiet koperti b'din id-Direttiva jfikklu ~~ttejjegħid~~ ⇒ d-disponibbiltà ⇐ fis-suq u/jew it-tidhil fl-użu ta' kull strumenti tal-kejl li jgħor il-marka "CE" ☒ CE ☒ u l-marka supplimentari tal-metroloġija skont l-Artikolu ~~7~~23.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-mizuri approprijati kollha sabiex jiżguraw li l-istrumenti tal-kejl ~~jittejjegħdu~~ ⇒ isiru disponibbli ⇐ fis-suq u/jew jiddaħhlu fl-użu jekk jissodisfaw il-htigijiet ta' din id-Direttiva biss.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

3. Stat Membru jista' jehtieg li strument tal-kejl jissodisfa d-dispożizzjonijiet li jirregolaw it-tidhil fl-użu li jkun iġġustifikat bil-kundizzjonijiet klimatiċi lokali. F'dan il-każ, l-Istat Membru għandu jagħzel il-limiti approprijati tal-temperaturi l-iktar għolja u l-iktar baxxi mit-Tabella 1 tal-Anness I u, ~~b'zieda ma' dan,~~ jista' jispeċifika l-kundizzjonijiet tal-umdità (il-kondensazzjoni u n-nuqqas tal-kondensazzjoni) u jekk il-post maħsub tal-użu jkunx fil-miftuħ jew magħluq.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

4. Meta jiġu ddefiniti klassijiet differenti tal-eżattezza għal strument tal-kejl:

(a) ~~il-miżuri~~  l-Annessi  speċifiċi għall-istrumenti taht l-intestatura “Tidħil fl-użu” ~~jistgħu~~ ~~jindikaw~~ il-klassijiet tal-eżattezza li jridu jiġu użati għal ~~applikazzjonijiet speċifikazzjonijiet~~ speċifiċi.

(b) fil-kazijiet l-oħra kollha, Stat Membru jista' jistabbilixxi l-klassijiet tal-eżattezza li jridu jintużaw għal applikazzjonijiet speċifiċi ġewwa l-klassijiet iddefiniti, bla hsara li jiġi permess l-użu tal-klassijiet kollha tal-eżattezza fit-territorju tiegħu.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

~~F'kull wieħed miż-żewġ każi taht il-~~  Għall-fini tal-punt  (a) jew il-(b), jistgħu jintużaw strumenti tal-kejl ta' klassi aħjar ta' eżattezza jekk is-sid hekk jagħzel.

5. Fil-fieri, l-esibizzjonijiet, id-demostrazzjonijiet, ~~eee~~ Kummerċjali  jew avvenimenti simili , l-Istati Membri ma għandhomx jipprevjenu li juru l-istrumenti  tal-kejl  mhux f'konformità ma' din id-Direttiva, sakemm sinjal viżibbli jindika biċ-ċar in-nuqqas tal-konformità u n-nuqqas tad-disponibbiltà ~~ta' taqgħid~~ tagħhom ⇒ biex isiru disponibbli  fis-suq u/jew it-tidħil tagħhom fl-użu sakemm  huma  jingiebu f'konformità.

↓ ġdid

## **KAPITOLU 2**

### **L-OBBLIGI TAL-OPERATORI EKONOMICI**

*Artikolu 8 [Artikolu R2 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]*

#### **Obbligi tal-manifatturi**

1. ***Il-manifatturi għandhom jassiguraw, meta jqiegħdu l-istrumenti tal-kejl tagħhom fis-suq u/jew meta jqiegħduhom fl-użu, li dawn ikunu ġew imfassla u manifatturati skont ir-rekwiżiti essenzjali stabbiliti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti.***
2. ***Il-manifatturi għandhom ifasslu d-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 19 u jwettqu l-proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 18 jew iqabdbu lil xi hadd biex jagħmilha f'isimhom.***

***Fejn ikun intwera permezz ta' dik il-proċedura li l-istrument tal-kejl ikun konformi mar-rekwiżiti applikabbli ta' din id-Direttiva, il-manifatturi għandhom jagħmlu dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE u jwaħħlu l-marka CE u l-marka metrologika supplimentari.***

3. Il-manifatturi għandhom iżommu d-dokumentazzjoni teknika u d-dikjarazzjoni ta' konformità tal-EU għal 10 snin wara li l-istrument tal-kejl ikun tqiegħed fis-suq.
4. Il-manifatturi għandhom jaraw li jkunu stabbiliti l-proċeduri sabiex il-produzzjoni ta' serje tibqa' konformi. Għandhom jitqiesu adegwament dawk it-tibdiliet fid-disinn jew il-karatteristiċi u t-tibdiliet fl-istandards armonizzati, fid-dokumenti normattivi jew fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li b'referenza għalihom tiġi dikjarata l-konformità ta' strument tal-kejl.  
  
Meta jitqies li jkun meħtieġ fir-rigward tal-prestazzjoni preżentata minn strument tal-kejl, il-manifatturi għandhom jagħmlu testijiet kampjunarji ta' strumenti tal-kejl disponibbli fis-suq, jinvestigaw, u jekk ikun meħtieġ, iżommu reġistru ta' lmenti, ta' strumenti tal-kejl mhux konformi u ta' teħid lura ta' strumenti tal-kejl, u għandhom iżommu lid-distributuri informati dwar kwalunkwe monitoraġġ ta' dan it-tip.
5. Il-manifatturi għandhom jassiguraw li l-istrumenti tal-kejl tagħhom ikollhom it-tip, il-partita u n-numru tas-serje jew kull element ieħor biex ikunu jistgħu jiġu identifikati, jew, jekk id-daqs jew natura tagħhom ma tagħmilx dan possibbli, li l-informazzjoni meħtieġa tingħata fuq l-ippakkjar jew f'dokument li jakkumpanja l-istrument tal-kejl.
6. Il-manifatturi għandhom jindikaw isimhom, l-isem kummerċjali reġistrat jew il-marka kummerċjali reġistrata tagħhom u l-indirizz fejn ikunu jistgħu jiġu kkuntattjati dwar l-istrument tal-kejl jew, jekk dan ma jkunx possibbli, fuq l-ippakkjar tiegħu jew f'dokument li jakkumpanja l-prodott. L-indirizz għandu jindika punt uniku fejn jista' jiġi kuntattjat il-manifattur.
7. Il-manifatturi għandhom jassiguraw li l-istrument tal-kejl ikun ikkumpanjat minn struzzjonijiet u informazzjoni f'konformità mal-punt 9.3 tal-Anness I, provduti b'lingwa li tkun tista' tinftiehem faċilment mill-utenti finali, skont kif jiġi determinat mill-Istat Membru konċernat.
8. Il-manifatturi li jqisu jew li jkollhom raġuni biex jaħsbu li strument tal-kejl li huma jkunu qiegħdu fis-suq ma jkunx konformi ma' din id-Direttiva, għandhom minnufih jieħdu l-miżuri korrettivi biex l-istrument tal-kejl isir konformi, jirtirawh jew jeħduh lura, jekk dan ikun meħtieġ. Barra minn hekk, fejn l-istrument tal-kejl jipprezenta riskju, il-manifatturi għandhom jinformaw minnufih lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istati Membri fejn huma jkunu għamli l-istrument tal-kejl disponibbli għal dan il-għan, billi jagħtu d-dettalji, b'mod partikolari, dwar in-nuqqas tal-konformità u dwar kwalunkwe miżura korrettiva meħuda.
9. Il-manifatturi għandhom, fuq talba raġunata minn awtorità kompetenti nazzjonali, jipprovduha bl-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha neċessarja biex juru l-konformità tal-istrument tal-kejl, b'lingwa li tkun tista' tinftiehem faċilment minn dik l-awtorità. Huma għandhom jikkooperaw ma' dik l-awtorità, wara talba tagħha, fir-rigward ta' kull azzjoni meħuda biex jiġu eliminati r-riskji preżentati mill-istrument tal-kejl li huma jkunu qiegħdu fis-suq.

### **Rappreżentanti awtorizzati**

1. Il-manifatturi jistgħu, b'mandat bil-miktub, jaħtru rappreżentant awtorizzat.

L-obbligi stabbiliti fl-Artikolu 8(1) u t-tfassil tad-dokumentazzjoni teknika ma għandhomx jiffurmaw parti mill-mandat tar-rappreżentant awtorizzat.

2. Rappreżentant awtorizzat għandu jwettaq il-kompiti speċifikati fil-mandat li jirċievi minghand il-manifattur. Il-mandat għandu jippermetti lir-rappreżentant awtorizzat għall-inqas li jagħmel dan li ġejj:

- (a) iżomm id-dikjarazzjoni KE ta' konformità u d-dokumentazzjoni teknika għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali tas-sorveljanza għal 10 snin wara li l-istrument tal-kejl ikun tqiegħed fis-suq;
- (b) fuq talba raġunata minn awtorità kompetenti, huwa għandu jipprovdi dik l-awtorità bl-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha meħtieġa biex tintwera l-konformità ta' strument tal-kejl;
- (c) jikkoopera mal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, fuq talba tagħhom, fir-rigward ta' kull azzjoni meħuda biex jiġu eliminati riskji preżentati minn strumenti tal-kejl koperti mill-mandat tagħhom.

### **Obbligi tal-importaturi**

1. L-importaturi għandhom iqiegħdu fis-suq tal-Unjoni biss daww l-istrumenti tal-kejl li jkunu konformi.

2. Qabel ma jqiegħdu strument tal-kejl fis-suq u/jew qabel ma jqiegħdu strument tal-kejl fl-użu, l-importaturi għandhom jassiguraw li tkun saret il-proċedura meħtieġa ta' valutazzjoni ta' konformità mill-manifattur. Huma għandhom jassiguraw li l-manifattur ikun hejja d-dokumentazzjoni teknika, li **l-istrument tal-kejl** ikollu l-markatura CE u l-markaturi metroloġiċi supplimentari u jkun akkumpanjat mid-dokumenti meħtieġa u li l-manifattur ikun issodisfa r-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 8(5) u (6).

Fejn importatur iqis jew għandu raġunijiet biex jemmen li strument tal-kejl ma jkunx konformi mar-rekwiziti essenzjali stabbiliti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti, huwa ma għandux iqiegħed l-istrument tal-kejl fis-suq qabel ma' dan ikun sar konformi. Barra minn hekk, fejn l-istrument tal-kejl jippreżenta riskju, l-importatur għandu jinforma lill-manifattur u lill-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq dwar dan.

3. L-importaturi għandhom jindikaw isimhom, l-isem kummerċjali registrat jew il-marka kummerċjali registrata tagħhom u l-indirizz fejn ikunu jistgħu jiġu kkuntattjati

fuq l-istrument tal-kejl jew, jekk dan ma jkunx possibbli, fuq l-ippakkjar tiegħu jew f'dokument li jakkumpanja l-istrument tal-kejl skont il-punt 9.2 fl-Anness I.

4. L-importaturi għandhom jassiguraw li l-istrument tal-kejl ikun ikkumpanjat minn struzzjonijiet u informazzjoni skont il-punt 9.3 tal-Anness I, provduti b'lingwa li tkun tista' tinftiehem faċilment mill-utenti finali, skont kif jiġi determinat mill-Istat Membru konċernat
5. L-importaturi għandhom jiżguraw li, waqt li strument tal-kejl ikun taħt ir-responsabbiltà tagħhom, il-kundizzjonijiet ta' hżin jew trasport ma jipperikolawx il-konformità tiegħu mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti.
6. Meta jitqies meħtieġ fir-rigward tal-prestazzjoni ta' strument tal-kejl, l-importaturi, għandhom jagħmlu testijiet kampjunarji ta' prodotti kummerċjalizzati, jinvestigaw, u jekk ikun meħtieġ, iżommu reġistru ta' lmenti, ta' strumenti tal-kejl mhux konformi u ta' teħid lura ta' strumenti tal-kejl, u għandhom iżommu lid-distributori informati dwar kwalunkwe monitoraġġ.
7. L-importaturi li jqisu jew li jkollhom raġuni biex jaħsbu li strument tal-kejl li huma jkunu qiegħdu fis-suq ma jkunx konformi ma' din id-Direttiva, għandhom minnufih jieħdu l-miżuri korrettivi meħtieġa biex l-istrument tal-kejl isir konformi, jirtirawh jew jeħduh lura, skont il-każ. Barra minn hekk, fejn l-istrument tal-kejl jipprezenta riskju, l-importaturi għandhom jinformatu minnufih lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istati Membri fejn huma jkunu għamlu l-prodott disponibbli għal dan il-għan, billi jagħtu d-dettalji, b'mod partikolari, dwar in-nuqqas tal-konformità u dwar kwalunkwe miżura korrettiva meħuda.
8. L-importaturi għandhom, għal perjodu ta' 10 snin wara li l-istrument tal-kejl ikun tqiegħed fis-suq, iżommu kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità tal-UE għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq u jiżguraw li d-dokumentazzjoni teknika tkun disponibbli għal dawg l-awtoritajiet, jekk jitolbuha.
9. L-importaturi għandhom, fuq talba raġunata minn awtorità kompetenti nazzjonali, jipprovduha bl-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha neċessarja biex juru l-konformità tal-istrument tal-kejl, b'lingwa li tkun tista' tinftiehem faċilment minn dik l-awtorità kompetenti. Huma għandhom jikkoperaw ma' dik l-awtorità, fuq talba tagħha, fir-rigward ta' kull azzjoni meħuda biex jiġu eliminati r-riskji preżentati mill-istrument tal-kejl li huma jkunu qiegħdu fis-suq.

*Artikolu 11 [l-Artikolu R5 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]*

#### **Obbligi tad-distributori**

1. Meta jagħmlu strument tal-kejl disponibbli fis-suq u/jew ipoġġuh fl-użu, id-distributori għandhom jaġixxu bl-attenzjoni dovuta fir-rigward tar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.
2. Qabel ma jagħmlu strument tal-kejl disponibbli fis-suq u/jew ipoġġu strument tal-kejl fl-użu, id-distributori għandhom jivverifikaw li l-istrument tal-kejl ikollhu l-

markatura CE u l-markatura metroloġika supplimentari, li jkunu akkumpanjati mid-dokumenti meħtieġa u minn struzzjonijiet u informazzjoni skont il-punt 9.3 tal-Anness I, b'lingwa li tkun tista' tinftiehem faċilment mill-utenti finali fl-Istat Membru fejn ikun se jiġi magħmul disponibbli fis-suq u/jew jitqiegħed fl-użu l-istrument tal-kejl, u li l-manifattur u l-importatur ikunu ssodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 8(5) u (6) u fl-Artikolu 10(3).

Fejn distributur iqis jew ikollu raġunijiet biex jemmen li strument tal-kejl ma jkunx konformi mar-rekwiżiti essenzjali stabbiliti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti, huwa għandu jagħmel l-istrument tal-kejl disponibbli fis-suq jew ipogġih fl-użu biss wara li dan ikun sar konformi. Barra minn hekk, fejn l-istrument jipprezenta riskju, id-distributur għandu jinforma minnufih lill-manifattur jew lill-importatur b'dan, kif ukoll lill-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq.

3. L-importaturi għandhom jiżguraw li, waqt li strument tal-kejl ikun taħt ir-responsabbiltà tagħhom, il-kundizzjonijiet ta' hżin jew trasport ma jipperikolawx il-konformità tiegħu mar-rekwiżiti essenzjali stabbiliti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti.
4. Id-distributori li jqisu jew li jkollhom raġuni biex jaħsbu li strument tal-kejl li huma jkunu qiegħdu fis-suq ma jkunx konformi ma' din id-Direttiva, għandhom jassiguraw li jittieħdu l-miżuri korrettivi meħtieġa biex l-istrument tal-kejl isir konformi, jirtirawh jew jeħduh lura, jekk dan ikun meħtieġ. Barra minn hekk, fejn il-prodott jipprezenta riskju, id-distributori għandhom jinformaw minnufih lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istati Membri fejn huma jkunu għamli l-prodott disponibbli dwar dan, billi jagħtu d-dettalji, b'mod partikolari, dwar in-nuqqas ta' konformità u dwar kwalunkwe miżura korrettiva meħuda. Barra minn hekk, fejn l-istrument tal-kejl jipprezenta riskju, id-distributori għandhom jinformaw minnufih lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istati Membri fejn huma jkunu għamli l-istrument tal-kejl disponibbli dwar dan, billi jagħtu d-dettalji, b'mod partikolari, dwar in-nuqqas ta' konformità u dwar kwalunkwe miżura korrettiva meħuda.
5. Id-distributori għandhom, fuq talba raġunata mill-awtorità kompetenti nazzjonali, jipprovduha bl-informazzjoni u d-dokumentazzjoni kollha neċessarja biex juru l-konformità ta' strument tal-kejl. Huma għandhom jikkooperaw ma' dik l-awtorità, fuq talba tagħha, fir-rigward ta' kull azzjoni meħuda biex jiġu eliminati r-riskji preżentati mill-istrumenti tal-kejl li huma jkunu qiegħdu fis-suq.

*Artikolu 12 [l-Artikolu R6 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]*

### **Każijiet fejn l-obbligi tal-manifatturi japplikaw għall-importaturi u d-distributori**

Importatur jew distributur għandu jitqies bħala manifattur għall-finijiet ta' din id-Direttiva u għandu jkun sugġett għall-obbligi tal-manifattur taħt l-Artikolu 8 fejn huwa jqiegħed strument tal-kejl fis-suq taħt ismu jew trademark tiegħu, jew jimmodifika strument tal-kejl li diġà jkun tqiegħed fis-suq b'mod li jista' jincidi fuq il-konformità tal-prodott mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.

### **Identifikazzjoni tal-operaturi ekonomiċi**

L-operaturi ekonomiċi għandhom, fuq talba, jidentifikaw dawn li għejjin lill-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq, għal 10 snin:

- (a) kull operatur ekonomiku li jkun ipprovdihom bi strument tal-kejl;
- (b) kull operatur ekonomiku li huma jkunu pprovdew strument tal-kejl.

L-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu kapaċi jipprezentaw l-informazzjoni msemmija fl-ewwel paragrafu għal perjodu ta' 10 snin wara li jkunu għew forniti bi strument tal-kejl u għal perjodu ta' 10 snin wara li jkunu fornaw l-istrument tal-kejl.

↓ 2004/22/KE (adattat)

## **KAPITOLU 3**

### **⊗ KONFORMITÀ TAL-ISTRUMENTI TAL-KEJL ⊗**

*Artikolu ~~13~~14 [R8 tad-Deċiżjoni 768/2008/KE]*

~~Standards armonizzati u dokumenti normattivi~~ ⊗ **Preżunzjoni tal-konformità** ⊗

↓ 2004/22/KE

~~1. L-Istati Membri għandhom jippreżumu l-konformità mal-htigiet essenzjali riferiti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti ta' strument tal-kejl li jkkonforma mal-elementi tal-istandards nazzjonali li jimplimentaw l-istandard Ewropew armonizzat li jikkorrispondi ma' dawn l-elementi ta' dan l-istandard Ewropew armonizzat li r-riferimenti fir-rigward tiegħu ikunu għew ippubblikati fl-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, Serje C.~~

~~Meta strument tal-kejl jkkonforma ma' parti biss tal-elementi tal-istandard nazzjonali riferiti fl-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri għandhom jippreżumu l-konformità mal-htigiet essenzjali li jkkorrispondu mal-elementi tal-istandard nazzjonali li magħhom jkkonforma l-istrument.~~

~~L-Istati Membri għandhom jipubblikaw ir-riferimenti għall-istandards nazzjonali riferiti fl-ewwel subparagrafu.~~

~~2. L-Istati Membri għandhom jippreżumu l-konformità mal-htigiet essenzjali riferiti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti rigward strument tal-kejl li jkkonforma mal-partijiet korrispondenti tad-dokumenti normattivi u tal-listi riferiti fl-Artikolu 16(1)(a), li r-~~

~~riferimenti fir rigward tieghu kienu ġew ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, Serje Ċ.~~

~~Meta strument tal-kejl jikkonforma ma' parti biss tad-dokument normattiv riferit fl-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri għandhom jippreżumu l-konformità mal-htigiet essenzjali li jikkorrispondu mal-elementi normattivi li magħhom jikkonforma l-istrument.~~

~~L-Istati Membri għandhom jippubblikaw ir-riferimenti għad-dokument normattiv riferit fl-ewwel subparagrafu.~~

↓ gdid

1. L-istrumenti tal-kejl li jkunu konformi ma' standards armonizzati jew ma' partijiet minnhom, li r-referenzi tagħhom kienu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, għandhom ikunu preżunti konformi mar-rekwiżiti essenzjali koperti minn dawk l-istandards jew partijiet minnhom, stabbiliti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti.
2. L-istrumenti tal-kejl li jkunu konformi ma' standards armonizzati jew ma' partijiet minnhom, li r-referenzi tagħhom kienu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, għandhom ikunu preżunti konformi mar-rekwiżiti essenzjali koperti minn dawk l-istandards jew partijiet minnhom, stabbiliti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti.

↓ 2004/22/KE (adattat)

3. Fabbrikant jista' jagħzel li juża kull soluzzjoni teknika li tikkonforma mal-htigijiet essenzjali riferiti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti (~~minn MI-001 sa MI-010~~) III sa XII. B'zieda ma' dan, sabiex jibbenefika mill-preżunzjoni tal-konformità, il-fabbrikant irid japplika b'mod korrett is-soluzzjonijiet imsemmija jew fl-istandards Ewropej armonizzati rilevanti, jew ~~fil-partijiet korrispondenti fitad-~~ dokumenti u ~~l-listi~~ normattivi riferiti fil-paragrafi 1 u 2.

↓ 2004/22/KE

4. L-Istati Membri għandhom jippreżumu l-konformità mat-testijiet approprijati msemmija fil-punt (i) tal-Artikolu ~~10~~19(3) jekk il-programm korrispondenti tat-testijiet ikun ġie mwettaq skont id-dokumenti rilevanti msemmija fil-paragrafi minn 1 ~~sa~~, 2 u 3 jekk ir-rizultati tat-testijiet jiżguraw il-konformità mal-htigijiet essenzjali.

↓ gdid

[Artikolu 15]

[Fejn standard armonizzat jissodisfa r-rekwiziti li jkopri u li huma stabbiliti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti jew l-Artikolu 28, il-Kummissjoni għandha tippubblika r-referenzi ta' dawk l-istandards f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.]

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

Artikolu 16

~~Il-funzjonijiet tal-Kumitat tal-Istrumenti tal-Kejl~~ ☒ **Publikazzjoni tar-referenzi tad-dokumenti normattivi** ☒

1. ⇒ Fejn dokument normattiv jissodisfa r-rekwiziti li jkopri u li huma stabbiliti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti, il-Kummissjoni tista' ~~fuq u talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha nfisha, il-Kummissjoni, hija u ta' gixxi skont il-proċedura riferita fl-Artikolu 15(2), tista' tiegħu kull mizura appropjata għalbiex:~~

~~(a) tidentifika d-dokumenti normattivi mfassla mill-OJML, u, fl-lista, tindika l-partijiet tagħhom li l-konformità tagħhom tohloq preżunzjoni tal-konformità mal-htigiet essenzjali korrispondenti ta' din id-Direttiva;~~

~~(b) tippubblika r-referenza ☒ ta' dak ☒ għad-dokumenti normattivi u l-lista riferita fil-punt (a) f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, Serje C.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)

Artikolu 17

☒ **Irtirar tar-referenzi tad-dokumenti normattivi** ☒

~~3. Meta Stat Membru jew il-Kummissjoni jikkunsidraw li dokument normattiv li r-referenzi għalih ~~huma~~ ☒ tkun ☒ gietew ippubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, Serje C, skont il-paragrafu 1(b), ma jissodisfax għalkollox il-htigijiet essenzjali ☒ li jkopri u li huma stipulati ☒ riferiti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti, ~~dan l-Istat Membru jew il-Kummissjoni għandha~~ ☒ tiddeċiedi ☒ iressqu l-materja quddiem il-Kumitat tal-Istrumenti tal-Kejl, filwaqt li jagħtu raġunijiet għal dan l-għemil.~~

~~Il-Kummissjoni, hija u ta' gixxi skont il-proċedura riferita fl-Artikolu 15(2), għandha tgharraf lill-Istati Membri jekk huwiex meħtieġ jew le li jiġugx irtirati r-referenzi ☒ ta' dak ☒ għad-~~

id-dokument normattiv ~~interessat milli jiġu ppublikati minn~~ il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

---

↓ ġdid

Dawn id-deċiżjonijiet għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 46(2).

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

*Artikolu ~~9~~18*

### Proċeduri ta' Istima tal-konformità

---

↓ 2004/22/KE

L-istima tal-konformità ta' strument tal-kejl bil-htigijiet essenzjali rilevanti għandha titwettaq bl-applikazzjoni, fuq il-għażla tal-fabbrikant, ta' waħda mill-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati fl-~~a~~ Anness speċifikat għall-istrumenti. ~~Meta~~ Meta ~~approprijat, il-fabbrikant għandu jipprovd~~ d ~~dokumentazzjoni teknika għall-istrumenti speċifiċi jew il-gruppi tal-istrumenti kif iddikjarati fl-Artikolu 10.~~

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~Il-moduli~~ Il-proċeduri tal-istima tal-konformità ~~li jagħmlu~~ l-proċeduri ~~humad~~ deskritti  stabbiliti  fl-~~Annessi minn A sa H~~ Anness II.

---

↓ 2004/22/KE

Ir-reġistri u l-korrispondenza li għandhom x'jaqsmu mal-istima tal-konformità għandhom jitfasslu fl-ilsien/ilsna uffiċjali tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit il-korp innotifikat li jwettaq il-proċeduri tal-istima tal-Konformità, jew f'ilsien aċċettat minn dan il-korp.

*Artikolu ~~10~~19*

### **Id-dokumentazzjoni teknika**

1. Id-dokumentazzjoni teknika għandha tagħmel intelligibbli d-disinn, il-fabbrikazzjoni u l-ħidma tal-istrument tal-kejl u għandha tippermetti stima tal-konformità tiegħu mal-htigijiet approprjati ta' din id-Direttiva.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

2. Id-dokumentazzjoni teknika għandha tkun iddettaljata b'mod suffiċjenti għal biex tiżgura  konformità mar-rekwiziti li ġejjin  :

---

↓ 2004/22/KE

(a) id-definizzjoni tal-karatteristiċi metroloġiċi;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

(b) ir-riproduċibbiltà tat-twettiq tax-xogħol metroloġiku tal-istrumenti prodotti meta aġġustati kif jixraq bl-użu approprijat tal-mezzi maħsuba~~ta~~;

(c) l-integrità tal-istrument.

3. Id-dokumentazzjoni teknika għandha ~~inkludi~~ sa fejn u sakemm rilevanti għall-istima u l-identifikazzjoni tat-tip u/jew l-istrument  tinkludi l-informazzjoni li ġejja  :

---

↓ 2004/22/KE

(a) deskrizzjoni ġenerali tal-istrument;

(b) disinn konċettwali u t-tpingijiet u l-pjani tal-fabbrikazzjoni tal-komponenti, tas-subtagħqid, taċ-ċirkwiti, eċċ.;

(c) il-proċeduri tal-fabbrikazzjoni sabiex jiżguraw produzzjoni konsistenti;

(d) jekk japplikaw, deskrizzjoni tal-mezzi elettronici bi tpingijiet, dijagrammi, dijagrammi tal-moviment tal-loġika u taġhrif ġenerali dwar is-software li jispjega l-karatteristiċi u l-ħidma taġħhom;

(e) id-deskrizzjonijiet u l-ispjegi meħtieġa sabiex jinftiehem l-paragrafi (b), (c) u (d), inkluża l-ħidma tal-istrument;

(f) lista tal-istandards u/jew id-dokumenti normattivi riferiti fl-Artikolu ~~13~~14, applikat fl-intier tiegħu jew f'parti minnu;

(g) id-dekrizzjonijiet tas-soluzzjonijiet adottati sabiex jissodisfaw il-ħtiġijiet essenzjali meta ma jkunux ġew applikati l-istandards u/jew id-dokumenti normattivi riferiti fl-Artikolu ~~13~~14;

(h) ir-riżultati tal-kalkoli tad-disinni, l-eżamijiet, eċċ.;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

(i) ir-riżultati tat-testijiet approprijati, meta meħtieġa, sabiex juru illi t-tip u/jew l-istrumenti jikkonformaw ma'  dan li ġej  :

---

↓ 2004/22/KE

- il-ħtiġijiet ta' din id-Direttiva skont kundizzjonijiet iddikjarati rrattati tal-ħidma u skont id-disturbanzi ambjentali speċifikati,
  - l-ispeċifikazzjonijiet tad-durabbiltà għall-arloġġi tal-gass, tal-ilma u tas-sħana kif ukoll għal likwidi oħra għajr l-ilma.
- 

↓ 2004/22/KE (adattat)

(j) iċ-ċertifikati tal-eżami tat-tip  tal-UE  “~~EC~~” jew iċ-ċertifikati tal-eżami tad-disinn  tal-UE  “~~EC~~” rigward l-istrumenti li jkun fihom partijiet identiċi għal dawk fid-disinn.

---

↓ 2004/22/KE

4. Il-manifattur għandu jispeċifika meta kienu applikati s-sigilli u l-ġhoti tal-marki.
  5. Il-manifattur għandu jindika l-kundizzjonijiet għall-kompatibbiltà mal-interfaces u s-subtagħqidiet, meta rilevanti.
- 

↓ 2004/22/KE

## ~~Artikolu 11~~

### ~~Notifika~~

~~1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bil-korpi taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom, li jkunu nnominaw sabiex iwettqu l-kompiti li jappartjenu għall-moduli tal-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 9, flimkien man-numri tal-identifikazzjoni mogħtija lilhom mill-Kummissjoni skont il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu, il-kwalità/jiet tal-istrument tal-kejl li għalih kull korp kien innominat u, b'zieda ma' dawn, meta rilevanti, il-klassijiet tal-eżattezza tal-istrument, il-firxa tal-kejl, it-teknoloġija tal-kejl u kull karatteristika oħra tal-istrument li tillimita l-iskop tan-notifika.~~

~~2. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-kriterji ddikjarati fl-Artikolu 12 għan-nomina ta' dawn il-korpi. Il-korpi li jilhqgħu l-kriterji stabbiliti fl-istandards nazzjonali li jittrasponu l-istandards armonizzati rilevanti, li r-referenzi għalihom ikunu ġew ippubblikati fl-*Gurnal*~~

~~Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, għandhom jiġu preżunti li jilhqgħu l-kriterji korrispondenti. L-Istati Membri għandhom jippubblikaw ir-referenzi ta' dawn l-istandards nazzjonali.~~

~~3. Stat Membru li jkun innotifika korp għandu:~~

~~— jizgura illi l-korp jissokta jissodisfa l-kriterji ddikjarati fl-Artikolu 12,~~

~~— jirtira din in-notifika jekk isib illi l-korp ma jissodisfax dawn il-kriterji iktar.~~

~~Għandu jgħarraf lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni b'dan l-irtirar.~~

~~4. Kull wieħed mill-korpi li jrid jiġi nnotifikat għandu jingħata numru tal-identifikazzjoni mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-lista tal-korpi nnotifikati, flimkien mat-tagħrif rigward l-iskop tan-notifika riferita fil-paragrafu 1, fl-*Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, Serje C, u għandha tiżgura illi l-lista tinzamm aġġornata.~~

## ~~Artikolu 12~~

### ~~Il-kriterji li jridu jiġu ssodisfati mill-korpi nnominati~~

~~L-Istati Membri għandhom japplikaw il-kriterji li ġejjin għan-nomina tal-korpi skont l-Artikolu 11(1).~~

~~1. Il-korp, id-direttur u l-personal tiegħu involuti fil-kompiti tal-istima tal-konformità ma għandhomx ikunu d-disinjatur, il-fabbrikant, il-fornitur jew l-utent tal-istrumenti tal-kejl li jispezzjonaw, u lanqas ir-rappreżentant awtorizzat ta' wieħed minnhom. B'zieda ma' dan, ma jistgħux ikunu involuti direttament fid-disinn, il-fabbrikazzjoni, it-tqegħid fis-suq jew il-manutenzjoni tal-istrumenti, u lanqas ma jirrappreżentaw lill-partijiet imhaddha f'dawn l-attivitajiet. Il-kriterju preċedenti ma għandu, madankollu, jipprekludi fl-ebda manjiera l-possibbiltà tal-iskambji tat-tagħrif tekniku bejn il-fabbrikant u l-korp għall-għanijiet tal-istima tal-konformità.~~

~~2. Il-korp, id-direttur u l-personal tiegħu involuti fil-kompiti tal-istima tal-konformità għandhom ikunu hielsa mill-pressjonijiet u t-tħajjir kollha, b'mod partikolari t-tħajjir finanzjarju, li jistgħu jinfluwenzaw il-gudizzju tagħhom jew ir-riżultati tal-istima tagħhom tal-konformità, b'mod speċjali minn persuni jew gruppi ta' persuni b'interess fir-riżultati tal-istimi.~~

~~3. L-istima tal-konformità għandha titwettaq bil-ogħla livell ta' integrità professjonali u l-kompetenza mitluba fil-kamp tal-metroloġija. Jekk il-korp jissubkontratta kompiti speċifiċi, għandu l-ewwel jizgura illi s-subkontrattur jissodisfa l-htigiet ta' din id-Direttiva, u b'mod partikolari ta' dan l-Artikolu. Il-korp għandu jzomm id-dokumenti rilevanti li jistmaw il-kwalifiki tas-subkontrattur u x-xogħol imwettaq minnu skont din id-Direttiva għad-disposizzjoni tal-awtorità notifikanti.~~

~~4. Il-korp għandu jkollu l-kapabbiltà li jwettaq il-kompiti kollha tal-istima tal-konformità li għalihom ikun ġie nnominat, sewwa jekk dawn il-kompiti jitwettqu mill-korp innifsu u sewwa jekk fismu jew fuq ir-responsabbiltà tiegħu. Għandu jkollu għad-disposizzjoni tiegħu il-personal meħtieġ u għandu jkollu aċċess għall-faċilitajiet meħtieġa sabiex iwettaq f-manjiera xierqa l-kompiti tekniċi u amministrattivi involuti fl-istima tal-konformità.~~

~~5. Il personal tal-korp għandu jkollu:~~

~~tahriġ tekniku u vokazzjonali sod li jkopri l-kompiti kollha tal-istima tal-konformità li għalihom il-korp kien innominat;~~

~~għerf sodisfaċenti dwar ir-regoli li jirregolaw il-kompiti li jwettaq, u esperjenza adegwata ta' dawn il-kompiti;~~

~~il-hila mitluba sabiex ifasslu è-certifikati, ir-registrazzjonijiet u r-rapporti li juru li twettqu l-kompiti.~~

~~6. Għandha tkun garantita l-imparzjalità tal-korp, tad-direttur u tal-personal tiegħu. Il-hlas tal-korp ma għandux jiddependi mir-riżultati tal-kompiti li jwettaq. Il-hlas tad-direttur u tal-personal tal-korp ma għandhomx jiddependu min-numri ta' kompiti mwettqa jew mir-riżultati ta' dawn il-kompiti.~~

~~7. Il-korp għandu jidhol f-assigurazzjoni ta' li-jabbiltà ċivili jekk il-lijabbiltà ċivili tiegħu ma tkunx koperta mill-Istat Membru interessat skont il-liġijiet nazzjonali.~~

~~8. Id-direttur u l-personal tal-korp għandhom ikunu marbuta li josservaw is-segretezza professjonali rigward it-tagħrif kollu miksub fit-tweqqif tax-xogħol fid-dmirijiet tagħhom skont din id-Direttiva għajr rigward l-awtorità tal-Istat Membru li jkun innomina lill-korp.~~

#### ~~Artikolu 14~~

### ~~Il-Kumitat Permanenti~~

~~Meta Stat Membru jew il-Kummissjoni jikkunsidraw illi l-istandard Ewropew armonizzat riferit fl-Artikolu 13(1) ma jissodisfax għalkollox il-htigiet essenzjali riferiti fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti, l-Istat Membru jew il-Kummissjoni għandhom iressqu l-materja quddiem il-Kumitat Permanenti stabbilit skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 98/34/KE, fil-waqt li jagħtu r-raġunijiet għal dan l-għemil. Il-Kumitat għandu jwassal opinjoni minnufih~~

~~Fid-dawl tal-opinjoni tal-Kumitat, il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Istati Membri jekk ikunx meħtieġ jew le li tirtita r-riferimenti għall-istandards nazzjonali milli jigu ppubblikati skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 13(1).~~

↓ gdid

~~Artikolu 20 [Artikolu R10 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]~~

### ~~Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE~~

~~1. Id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE għandha tiddikjara li s-sodisfazzjon tar-rekwiżiti essenzjali speċifikati fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti ntweriet.~~

2. Id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE għandu jkollha l-istruttura mudell stabbilita fl-Anness III tad-Deċiżjoni Nru 768/2008, għandha tinkludi l-elementi speċifikati fil-moduli rilevanti stabbiliti fl-Anness II ta' din id-Direttiva u għandha tinzamm agġornata kontinwament. Għandha wkoll tiġi tradotta fil-lingwa jew lingwi meħtieġa mill-Istat Membru fejn jitqiegħed fis-suq jew jiġi magħmul disponibbli l-istrument tal-kejl.
3. Meta strument tal-kejl ikun suġġett għal att wieħed jew aktar tal-Unjoni, li jitlob dikjarazzjoni tal-konformità tal-UE, għandha titfassal dikjarazzjoni tal-konformità tal-UE waħda fir-rigward tat-tali atti kollha tal-Unjoni. Dik id-dikjarazzjoni għandha tinkludi l-identifikazzjoni tal-atti kkonċernati inklużi r-referenzi tal-pubblikazzjoni.
4. Meta jagħmel id-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE, il-manifattur għandu jassumi r-responsabbiltà għall-konformità tal-istrument tal-kejl.

↓ 2004/22/KE (adattat)

### Artikolu 721

#### **L-ghoti tal-marka tal-konformità**

1 Il-konformità ta' strument tal-kejl mad-dispożizzjonijiet kollha ta' din id-Direttiva għandha tiġi indikata bil-preżenza fuqha tal-marka "CE" ☒ CE ☒ u tal-marka supplimentari tal-metroloġija kif speċifikat fl-Artikolu 1722.

~~2. Il-marka "CE" u l-marka supplimentari tal-metroloġija għandhom jiġu mwahhla minn, jew fuq ir-responsabbiltà tal-fabbrikant. Dawn il-marki jistgħu jitwahhlu mal-istrument matul il-proċess tal-fabbrikazzjoni, jekk iġġustifikati.~~

↓ 2004/22/KE

~~3. It-twahhil ta' marki fuq strument tal-kejl li x'aktarx iqarrqu lil partijiet terzi rigward it-tifsira u/jew il-għamla tal-marka "CE" u l-marka supplimentari tal-metroloġija għandu jkun ipprojbit. Tista' titwahhal kull marka oħra fuq l-istrument tal-kejl, sakemm b'daqshekk ma jitnaqqasux il-viżibbiltà u l-leggibbiltà tal-marka "CE" u l-marka supplimentari tal-metroloġija.~~

~~4. Meta l-istrument tal-kejl ikun bla hsara għall-miżuri adottati skont Direttivi oħra li jkorpu aspetti oħra li jeħtieġu t-twahhil tal-marka "CE", il-marka għandha tindika illi l-istrument fil-kwistjoni huwa wkoll preżunt li jikkonforma mal-htigiet ta' dawn id-Direttivi l-oħra. F'dan il-każ, trid tinghata r-referenza għall-pubblikazzjoni tad-Direttivi msemmija, fl-*Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, fid-dokumenti, l-avvizi jew l-istruzzjonijiet meħtieġa minn dawn id-Direttivi u mill-istrument tal-kejl.~~

### Artikolu 17

#### **Il-ghoti tal-marki**

~~1. Il-ghoti tal-marki "CE" riferit fl-Artikolu 7 jikkonsisti mis-simbolu "CE" skont id-disinn stabbilit fil-paragrafu I.B(d) tal-Anness mad-Deċiżjoni 93/465/KEE. Il-marki "CE" għandhom ikunu mill-inqas 5 mm għolja.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~2. Il-ghoti tal-marki supplimentariji jikkonsisti fl-ittra kapital "M" u l-aħhar żewġ eifri tas-sena tat-twaħħil tagħhom, imdawra b'rettangolu. Il-gholi tar-rettangolu għandu jkun egwali għall-gholi tal-marka "CE". Il-ghoti tal-marka supplimentari tal-metroloġija għandu jiġi segwit minnufih bil-ghoti tal-marka "CE".~~

↓ 2004/22/KE

~~3. In-numru tal-identifikazzjoni tal-korp innotifikat interessat riferit fl-Artikolu 11, jekk stabbilit bil-proċedura tal-istima tal-konformità, għandu jsegwi l-ghoti tal-marka "CE" u l-marka supplimentari tal-metroloġija.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~4. Meta-strument tal-kejl jikkonsisti minn sett ta' mezzi, mhux subtagħqid, li jahdmu flimkien, il-marki għandhom jitwāħħlu fuq il-mezz prinċipali tal-mezz.~~

↓ 2004/22/KE

~~Meta-strument tal-kejl ikun żgħir wisq jew sensitiv iżżejjed biex iġorr il-marka "CE" u l-marka supplimentari tal-metroloġija, il-marki għandhom jingarru mill-pakkeġġjar, jekk ikun hemm minnu, u mid-dokumenti li jakkumpanjawh meħtieġa b'din id-Direttiva.~~

~~5. Il-ghoti tal-marka "CE" u tal-marka supplimentari tal-metroloġija għandhom ikunu li ma jithassrux. In-numru tal-identifikazzjoni tal-korp innotifikat interessat għandu jkun li ma jithassarx jew jinqered minnu nnifsu mat-tneħħija. Il-ghoti kollu tal-marki għandu jkun viżibbli jew aċċessibbli bla-xkiel.~~

↓ gdid

*Artikolu 22 [l-Artikolu R11 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]*

### **Prinċipji ġenerali tal-markatura CE u tal-marka supplimentari tal-metroloġija**

~~Il-markatura CE għandha tkun suġġetta għall-prinċipji ġenerali stabbiliti fl-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008.~~

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~17.2.~~ Il-ghoti tal-marki supplimentari jikkonsisti fl-ittra kapital "M" u l-aħħar żewġ ċifri tas-sena tat-twaħħil tagħhom, imdawra b'rettangolu. Il-gholi tar-rettangolu għandu jkun ugwali għall-gholi tal-marka "~~CE~~" ☒ CE ☒. ~~Il-ghoti tal-marka supplimentari tal-metroloġija għandu jiġi segwit minnufih bil-ghoti tal-marka "CE"~~

---

↓ ġdid

*Artikolu 23 [l-Artikolu R12 tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE]*

### **Regoli u kundizzjonijiet għat-twaħħil tal-markatura CE u l-marka supplimentari tal-metroloġija**

1. Il-markatura CE u l-marka supplimentari tal-metroloġija għandhom jitwaħlu fuq l-istrument tal-kejl jew fuq it-tikketta tiegħu ta' informazzjoni, b'mod li tkun tidher, tkun tista' tinqara u ma tithassarx. Fejn dan ma jistax isir jew ma jkunx permess minhabba n-natura tal-istrument tal-kejl, huma għandhom jitwaħħlu fuq l-ippakkjar, u mad-dokumenti li jakkumpanjawh, fejn il-ligi inkwistjoni tipprovdi għal dawk id-dokumenti.

---

↓ 2004/22/KE

~~4.2.~~ Meta strument tal-kejl jikkonsisti minn sett ta' mezzi, mhux subtagħqid, li jaħdmu flimkien, il-marki għandhom jitwaħħlu fuq il-mezz prinċipali tal-mezz.

---

↓ ġdid

3. Il-marka CE u l-marka supplimentari tal-metroloġija għandhom jitwaħlu qabel l-istrument tal-kejl jitqiegħed fis-suq.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~2.4.~~ Il-marka "~~CE~~" ☒ CE ☒ u l-marka supplimentari tal-metroloġija għandhom jiġu mwahħla minn, jew fuq ir-responsabbiltà tal-fabbrikant. Dawn il-marki jistgħu jitwaħħlu mal-istrument matul il-proċess tal-manifattura, jekk iġġustifikati.

5. Il-ghoti tal-marka supplimentari tal-metroloġija għandu jiġi segwit minnufih bil-ghoti tal-marka "~~CE~~" ☒ CE ☒.

---

↓ gdid

Il-markatura CE u l-markatura supplimentari tal-metroloġija għandhom ikunu segwiti min-numru ta' identifikazzjoni tal-korp notifikat fejn dak il-korp ikun involut fil-fażi ta' kontroll tal-produzzjoni.

In-numru ta' identifikazzjoni tal-korp notifikat għandu jitwaxx mill-korp innifsu jew fuq struzzjonijiet tiegħu, mill-manifattur jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

6. Il-marka CE, il-marka supplimentari tal-metroloġija u, fejn ikun applikabbli, in-numru ta' identifikazzjoni msemmi fil-paragrafu 5 jistagħu jkunu segwiti minn simbolu jew kull marka oħra li tindika riskju jew użu speċjali.

In-numru tal-identifikazzjoni tal-korp innotifikat interessat għandu jkun li ma jithassarx jew jinqed minnu nnifsu mat-tneħħija.

## KAPITOLU 4

# NOTIFIKA TAL-KORPI TA' VALUTAZZJONI TAL-KONFORMITÀ

*Artikolu 24 [l-Artikolu R13 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]*

### Notifika

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-korpi awtorizzati li jagħmlu xogħol ta' terzi fil-valutazzjoni tal-konformità taħt din id-Direttiva. In-notifika għandha tinkludi informazzjoni dwar it-tip(i) tal-istrument(i) tal-kejl li għalih(om) kull korp ikun inħatar u, fejn ikun rilevanti, il-klassijiet ta' preċiżjoni tal-istrument, il-firxa tal-kejl, it-teknoloġija tal-kejl, u kwalunkwe karatteristika oħra tal-istrument li tillimita l-kamp ta' applikazzjoni tan-notifika.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

2. Jekk Stat Membru ma jkunx dahhal il-legiżlazzjoni għall-kompiti ~~nazzjonali~~ ~~insemmija~~ ~~skont~~ ~~li~~ ~~ssir~~ ~~referenza~~ ~~għalihom~~ ~~fl-Artikolu~~ ~~23~~, għandu jzomm id-dritt ~~lijinnominata~~ u jinnotifika korp għall-kompiti li jkollhom x'jaqsmu mal-istrument ~~tal-kejl~~ ikkonċernat.

*Artikolu 25 [l-Artikolu R14 tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE]*

**Awtoritajiet notifikanti**

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru awtorità notifikanti li tkun responsabbli biex tistabbilixxi u twettaq il-proċeduri meħtieġa għall-valutazzjoni u n-notifika ta' korpi ta' valutazzjoni tal-konformità u għall-monitoraġġ ta' korpi notifikati, inkluża l-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30.
2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-valutazzjoni u l-monitoraġġ imsemmijin fil-paragrafu 1 għandhom isiru minn korp nazzjonali ta' akkreditament, fis-sens ta', u skont, ir-Regolament (KE) Nru 765/2008.
3. Fejn l-awtorità notifikanti tiddelega jew b'mod ieħor tafda l-valutazzjoni, in-notifika jew il-monitoraġġ imsemmijin fil-paragrafu 1 lil korp li ma jkunx entità governattiva, dak il-korp għandu jkun entità ġuridika u għandu jikkonforma *mutatis mutandis* mar-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 26(1) sa (6). Addizzjonalment, tali korp għandu jkollu arranġamenti biex jagħmel tajjeb għar-reponsabbiltajiet derivati mill-attivitajiet tiegħu.
4. L-awtorità notifikanti għandha tiegħu responsabbiltà shiħa tal-kompiti mwettqa mill-korp imsemmi fil-paragrafu 3.

*Artikolu 26 [l-Artikolu R15 tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE]*

**Rekwiziti relatati mal-awtoritajiet notifikanti**

1. L-awtorità notifikanti għandha tiġi stabbilita b'mod li ma jkunx hemm konflitti ta' interess ma' korpi ta' valutazzjoni tal-konformità.
2. L-awtorità notifikanti għandha tkun organizzata u titmexxa b'mod li jkunu salvagwardjati l-oġġettività u l-imparzjalità tal-attivitajiet tagħha.
3. L-awtorità notifikanti għandha tkun organizzata b'tali mod li kull deciżjoni relatata man-notifika tal-korp ta' valutazzjoni tal-konformità tittiehed minn persuni kompetenti differenti minn dawk li jkunu għamli l-valutazzjoni.
4. L-awtorità notifikanti ma għandhiex toffri jew tipprovdi kwalunkwe attivitajiet li jitwettqu minn korpi ta' valutazzjoni tal-konformità, jew servizzi ta' konsulenza fuq bażi kummerċjali jew kompetittiva.
5. L-awtorità notifikanti għandha tissalvagwardja l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni miksuba.
6. L-awtorità notifikanti għandu jkollha numru suffiċjenti ta' persunal kompetenti għad-dispożizzjoni tagħha biex jitwettqu korrettament il-kompiti tagħha.

### **Obbligazzjoni ta' informazzjoni tal-awtoritajiet notifikanti**

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar il-proċeduri tagħhom għall-valutazzjoni u n-notifika ta' korpi ta' valutazzjoni tal-konformità u għall-monitoraġġ ta' korpi notifikati, u dwar kull tibdil li jsirilhom.

Il-Kummissjoni għandha tagħmel dik l-informazzjoni disponibbli pubblikament.

### **Rekwiziti għal korpi notifikati**

1. Għall-finijiet tan-notifika, kull korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jissodisfa r-rekwiziti stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 11.
2. Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jkun stabbilit skont il-liġi nazzjonali u għandu jkollu personalità ġuridika.
3. Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jkun korp terz indipendenti mill-organizzazzjoni jew mill-istrument tal-kejl li jevalwa.

Korp li jkun jappartjeni lil xi assoċjazzjoni kummerċjali jew federazzjoni professjonali li tkun tirrappreżenta intrapriži involuti fid-disinn, il-manifattura, il-provvista, il-muntaġġ, l-użu jew il-manutenzjoni ta' strument tal-kejl li huwa jivvaluta, jista', bil-kundizzjoni li l-indipendenza tiegħu u n-nuqqas ta' kull konflitt ta' interess jiġu muriġa, jitqies bħala tali korp ta' valutazzjoni ta' konformità.

4. Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità, l-ogħla livell tal-ġestjoni tiegħu jew il-persunal responsabbli biex iwettaq il-kompiti ta' valutazzjoni ta' konformità ma għandhomx ikunu d-disinjaturi, il-manifatturi, il-fornituri, l-installaturi, ix-xerrejja, is-sidien, l-utenti jew dawk li jagħmlu l-manutenzjoni tal-istrumenti tal-kejl li huma jevalwaw, u lanqas għandhom ikunu r-rappreżentanti awtorizzati ta' xi waħda minn dawk il-partijiet. Dan ma għandux jipprekludi l-użu tal-istrumenti tal-kejl valutati li jkunu meħtieġa għall-operazzjonijiet tal-korp ta' valutazzjoni ta' konformità jew l-użu ta' strumenti tal-kejl bħal dawn għal għanijiet personali.

Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità, l-ogħla livell tal-ġestjoni tiegħu jew il-persunal responsabbli biex iwettaq il-kompiti ta' valutazzjoni tal-konformità ma għandhomx ikunu direttament involuti fid-disinn, il-manifattura jew il-kostruzzjoni, il-kummerċjalizzazzjoni, l-installazzjoni, l-użu jew il-manutenzjoni ta' dawk l-istrumenti tal-kejl, lanqas ma għandhom jirrappreżentaw lill-partijiet li jwettqu dawk l-attivitajiet. Huma ma għandhom jiehdu sehem f'ebda attività li tista' tkun f'konflitt mal-indipendenza tal-ġudizzju jew l-integrità tagħhom relattivament għall-attivitajiet ta' valutazzjoni ta' konformità li għalihom huma jkunu notifikati. Dan japplika b'mod partikolari għas-servizzi ta' konsulenza.

It-tieni subparagrafu, madankollu, ma jipprekludi fl-ebda manjiera l-possibbiltà tal-iskambji tat-tagħrif tekniku bejn il-fabbrikant u l-korp għall-għanijiet tal-istima tal-konformità.

Il-korpi tal-valutazzjoni tal-konformità għandhom jiżguraw li l-attivitajiet tas-sussidjarji jew is-subappaltaturi tagħhom ma jaffettwawx il-kunfidenzjalità, l-oġġettività jew l-imparzjalità tal-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità tagħhom.

5. Il-korpi ta' valutazzjoni ta' konformità u l-persunal tagħhom għandhom iwettqu l-attivitajiet ta' valutazzjoni ta' konformità bl-ogħla livell ta' integrità professjonali u kompetenza teknika meħtieġa fil-qasam speċifiku li jkun u għandhom ikunu ħielsa minn kull pressjoni u incitament, partikolarment finanzjarji, li jistgħu jinfluwenzaw il-gudizzju tagħhom jew ir-rizultati tal-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità tagħhom, speċjalment fir-rigward ta' persuni jew gruppi ta' persuni b'interess fir-rizultati ta' dawk l-attivitajiet.

6. Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jkun kapaċi jwettaq il-kompiti kollha ta' valutazzjoni ta' konformità assenjati lillu permezz tal-Artikolu 24 u li fir-rigward tagħhom ikun gie notifikat, kemm jekk dawk il-kompiti jsiru mill-korp stess ta' valutazzjoni ta' konformità kif ukoll jekk f'ismu u taħt ir-responsabbiltà tiegħu.

F'kull żmien u għal kull proċedura ta' valutazzjoni ta' konformità u għal kull tip jew kategorija ta' prodotti li fir-rigward tagħhom ikun notifikat, il-korp ta' valutazzjoni ta' konformità għandu jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu n-neċessitajiet li ġejjin:

(a) persunal b'konozzenza teknika u esperjenza suffiċjenti u adatta biex iwettaq il-kompiti ta' valutazzjoni tal-konformità;

(b) deskrizzjonijiet ta' proċeduri li f'konformità magħhom tiġi mwettqa l-valutazzjoni tal-konformità, li jkunu jassiguraw it-trasparenza u l-kapaċità tar-riproduzzjoni ta' dawk il-proċeduri. Huwa għandu jkollu stabbiliti l-linji politici u l-proċeduri adegwati li jiddistingwu bejn kompiti li huwa jwettaq bħala korp notifikat u attivitajiet oħra;

(c) proċeduri għat-twettiq tal-attivitajiet tiegħu li jiehdu kont debitu tad-daqs ta' impriża, tas-settur li fih topera, tal-istruttura tagħha, tal-grad ta' kumplessità tat-teknoloġija konċernata tal-istrument tal-kejl u tan-natura massiva jew serjali tal-proċess ta' produzzjoni.

Għandu jkollu l-mezzi neċessarji biex iwettaq il-kompiti tekniċi u amministrattivi konnessi mal-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità b'mod xieraq u għandu jkollu aċċess għal kull tagħmir u faċilità meħtieġa.

7. Il-persunal responsabbli biex iwettaq l-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jkollu dawn li ġejjin:

(a) taħriġ tekniku u vokazzjonali sod li jkopri l-attivitajiet kollha ta' valutazzjoni tal-konformità li fir-rigward tagħhom ikun gie notifikat il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità;

(b) konozzenza sodisfaċenti tar-rekwiziti tal-valutazzjonijiet li huwa jagħmel u awtorità adegwata sabiex jagħmel dawk il-valutazzjonijiet;

(c) konossenza adegwata u apprezzament tar-rekwiziti essenzjali, stipulati fl-Anness I u fl-Annessi rilevanti speċifiċi għall-istrumenti, tal-istandards armonizzati applikabbli u d-dokumenti normattivi u tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-leġislazzjoni tal-Unjoni rilevanti ta' armonizzazzjoni u tal-leġislazzjoni nazzjonali;

(d) il-kapaċità meħtieġa biex ifassal ċertifikati, rekords u rapporti li juru li l-valutazzjonijiet ikunu saru.

8. Għandha tkun garantita l-imparzjalità tal-korp ta' valutazzjoni tal-konformità, tal-ogħla livell ta' ġestjoni tiegħu u tal-persunal ta' valutazzjoni tiegħu.

Ir-rimunerazzjoni tal-ogħla livell ta' ġestjoni u tal-persunal ta' valutazzjoni ta' korp ta' valutazzjoni tal-konformità ma għandhiex tiddipendi min-numru ta' valutazzjonijiet li jkunu saru jew mir-riżultati ta' dawk il-valutazzjonijiet.

9. Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jipprovdi għal polza ta' assigurazzjoni ta' responsabbiltà sakemm ir-responsabbiltà ma tkunx assunta mill-Istat skont il-liġi nazzjonali, jew sakemm l-Istat Membru nnifsu ma jkunx direttament responsabbli għall-valutazzjoni tal-konformità.

10. Il-persunal ta' korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jkun fid-dmir li josserva s-segretezza professjonali fir-rigward tal-informazzjoni kollha miksuba fit-tweġiq tal-kompiti tiegħu taħt l-Artikolu 24 jew skont kwalunkwe dispożizzjoni ta' liġi nazzjonali li jgibuha fis-seħh, hliet fir-rigward tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih jitwettqu l-attivitajiet tal-korp. Id-drittijiet ta' proprjetà għandhom ikunu protetti.

11. Il-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità għandhom jipparteċipaw fi, jew jassiguraw li l-persunal tagħhom ta' valutazzjoni jkun mgħarraf bl-attivitajiet ta' standardizzazzjoni rilevanti u l-attivitajiet tal-grupp ta' koordinazzjoni tal-korp notifikat stabbilit taħt il-leġislazzjoni tal-Unjoni rilevanti ta' armonizzazzjoni u japplikaw bħala gwida generali d-deċizzjonijiet amministrattivi u d-dokumenti prodotti bħala riżultat tax-xogħol ta' dak il-grupp.

*Artikolu 29 [l-Artikolu R18 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]*

### **Preżunzjoni tal-konformità**

Fejn korp ta' valutazzjoni tal-konformità jkun jista' juri l-konformità tiegħu mal-kriterji stabbiliti fl-istandards armonizzati rilevanti jew f'partijiet minnhom, li r-referenzi tagħhom ikunu ġew pubblikati f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għandu jkun preżunt li huwa jkun konformi mar-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 28 sa fejn l-istandards armonizzati applikabbli jkunu jkopru dawk ir-rekwiziti.

### **Sussidjarji ta' u subappalti minn korpi notifikati**

1. Fejn korp notifikat jagħti b'subappalt kompiti speċifiċi relatati mal-valutazzjoni ta' konformità jew iqabbað sussidjarju, huwa għandu jassigura li s-subappaltatur jew is-sussidjarju jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 28, u għandu jinforma lill-awtorità notifikanti b'dan.
2. Il-korp notifikat għandu jerfa' r-responsabbiltà kollha tal-kompiti li jkunu twettqu mis-subappaltaturi jew mis-sussidjarji kull fejn dawn ikunu stabbiliti.
3. L-attivitajiet jistgħu jiġu subappaltati jew esegwiti minn sussidjarju biss bi ftehim mal-klijent.
4. Il-korp notifikat għandu jzomm għad-dispożizzjoni tal-awtorità notifikanti d-dokumenti rilevanti dwar il-valutazzjoni tal-kwalifiki tas-subappaltatur jew tas-sussidjarju u tax-xogħol li jkun sar minnhom skont l-Artikolu 24.

### **Applikazzjoni għal notifika**

1. Kull korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jippreżenta applikazzjoni għal notifika lill-awtorità notifikanti tal-Istat Membru fejn ikun stabbilit.
2. Dik l-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn deskrizzjoni tal-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità, tal-modulu jew moduli tal-valutazzjoni tal-konformità u tal-istrument tal-kejl jew l-istrumenti tal-kejl li għalihom il-korp jiddikjara lill-nnifsu kompetenti, kif ukoll minn ċertifikat ta' akkreditament, jekk ikun hemm wieħed eżistenti, mahruġ minn korp nazzjonali ta' akkreditament li jafferma li l-korp ta' valutazzjoni ta' konformità jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 28.
3. Fejn il-korp konċernat ta' valutazzjoni tal-konformità ma jkunx jista' joħroġ ċertifikat ta' akkreditament, huwa għandu jipprovdi lill-awtorità notifikanti bil-prova dokumentata kollha meħtieġa għall-verifika, ir-rikonossiment u l-monitoraġġ regolari tal-konformità tiegħu mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 28.

### **Proċedura tan-notifika**

1. L-awtoritajiet notifikanti jistgħu jinnotifikaw biss lill-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità li jkunu ssodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 28.
2. Huma għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri b'mezz elettroniku ta' notifika żviluppat u amministrat mill-Kummissjoni.

3. In-notifika għandha tinkludi d-dettalji kollha dwar l-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità, tal-modulu jew moduli tal-valutazzjoni tal-konformità u tal-istrument tal-kejl jew l-istrumenti tal-kejl inkwistjoni u tal-affermazzjoni rilevanti tal-kompetenza.
  4. Fejn notifika ma tkunx ibbażata fuq ċertifikat ta' akkreditament kif msemmi fl-Artikolu 31(2), l-awtorità ta' notifika għandha tipprovdi lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bil-prova dokumentata li tafferma l-kompetenza tal-korp ta' valutazzjoni tal-konformità u l-arranġamenti stabbiliti biex ikun żgurat li l-korp jiġi sorveljat regolament u li jkompli jissodisfa r-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 28.
  5. Il-korp konċernat jista' jwettaq l-attivitajiet ta' korp notifikat biss jekk ma jkunux tqajmu oġġezzjonijiet mill-Kummissjoni jew mill-Istati Membri l-oħra fi żmien ġimagħtejn tan-notifika fejn jintuza ċertifikat ta' akkreditament jew fi żmien xahrejn wara li tkun saret notifika fil-każ li ma jintuza l-akkreditament.
- Dan il-korp biss għandu jitqies bħala korp notifikat għall-finijiet ta' din id-Direttiva.
6. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra għandhom jiġu notifikati dwar kull tibdil sussegwenti rilevanti fin-notifika.

*Artikolu 33 [l-Artikolu R24 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]*

#### **Numri ta' identifikazzjoni u listi ta' korpi notifikati**

1. Il-Kummissjoni għandha tassenja numru ta' identifikazzjoni lil korp notifikat.  
Hija għandha tassenja numru uniku anki fejn il-korp ikun notifikat taht diversi atti tal-Unjoni.
2. Il-Kummissjoni għandha tqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku l-lista tal-korpi notifikati taht din id-Direttiva, inklużi n-numri ta' identifikazzjoni li jkunu ġew assenjati lilhom u l-attivitajiet li għalihom ikunu ġew notifikati.  
Il-Kummissjoni għandha tassigura li dik il-lista tinżamm aġġornata.

*Artikolu 34 [l-Artikolu R25 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]*

#### **Tibdil fin-notifika**

1. Fejn awtorità tan-notifiki taċċerta ruħha jew tkun informata li korp notifikat ma jkunx għadu konformi mar-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 28, jew li jkun qed jonqos milli jwettaq l-obbligi tiegħu, l-awtorità tan-notifiki għandha tillimita, tissospendi jew tirtira n-notifika skont il-każ, skont kemm il-gravità tan-nonkonformità ma' dawk ir-rekwiziti jew tan-nuqqas milli jiġu mwettqa dawk l-obbligi. Hija għandha tgħarraf minnufih skont kif ikun meħtieġ lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri.
2. Fil-każ li tiġi limitata, sospiza jew irtirata n-notifika, jew fejn il-korp notifikat ma jkunx għadu attiv, l-Istat Membru notifikanti għandu jiehu l-passi meħtieġa biex

jassigura li l-fajls ta' dak il-korp jiġu pproċessati minn korp notifikat ieħor jew jinżammu disponibbli għall-awtorità notifikanti u għall-awtorità tas-sorveljanza tas-suq li jkunu responsabbli, sugġetti għat-talba tagħhom.

*Artikolu 35 [l-Artikolu R26 tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE]*

### **Sfida lill-kompetenza tal-korpi notifikati**

1. Il-Kummissjoni għandha tinvestiga l-każijiet kollha fejn ikollha dubju jew issir taf b'dubju dwar il-kompetenza ta' korp notifikat jew dwar il-kontinwità tal-konformità ta' korp notifikat mar-rekwiżiti u r-responsabbiltajiet li għalihom huwa jkun sugġett.
2. L-Istat Membru notifikanti għandu jagħti lill-Kummissjoni, fuq talba, l-informazzjoni kollha relatata mal-bażi għan-notifika jew mal-manteniment tal-kompetenza tal-korp konċernat.
3. Il-Kummissjoni għandha tassigura li l-informazzjoni sensitiva kollha miksuba matul l-investigazzjonijiet tagħha tinżamm kunfidenzjali.
4. Fejn il-Kummissjoni taċċerta ruħha li korp notifikat ma jissodisfax, jew li ma jkunx għadu jissodisfa, ir-rekwiżiti għan-notifika tiegħu, hija għandha tgħarraf b'dan lill-Istat Membru notifikanti u titolbu jieħu l-miżuri korrettivi meħtieġa, inkluża d-denotifikazzjoni, jekk ikun meħtieġ.

*Artikolu 36 [l-Artikolu R27 tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE]*

### **Obbligi operattivi tal-korpi notifikati**

1. Il-korpi notifikati għandhom jagħmlu l-valutazzjonijiet ta' konformità skont il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità stabbiliti fl-Anness II.
2. Il-valutazzjonijiet tal-konformità għandhom isiru b'mod proporzjonat biex jiġu evitati piżijiet bla bżonn għall-operaturi ekonomiċi. Il-korpi ta' valutazzjoni ta' konformità għandhom iwettqu l-attivitajiet tagħhom billi jieħdu kont debitu tad-daqs tal-imprezza, tas-settur li fih hija topera, tal-istruttura tagħha, tal-livell ta' kompleksità tat-teknoloġija tal-istrument tal-kejl inkwistjoni u tan-natura massiva jew serjali tal-proċess ta' produzzjoni.  
  
Meta jkunu qed jagħmlu hekk huma għandhom madanakollu jirrispettaw il-grad ta' rigorożità u l-livell ta' protezzjoni meħtieġa għall-konformità tal-istrument tal-kejl mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.
3. Fejn korp notifikat isib li ma gewx issodisfati r-rekwiżiti essenzjali stabbiliti fl-Anness I jew fl-istandards armonizzati korrispondenti jew speċifikazzjonijiet tekniċi mill-manifattur, huwa għandu jesigi mingħand il-manifattur li dan jieħu miżuri korrettivi adegwati u ma għandu joħroġ ebda ċertifikat ta' konformità.
4. Fejn, waqt li jkun qiegħed isir monitoraġġ tal-konformità wara l-hruġ ta' ċertifikat, korp notifikat isib li strument tal-kejl ma jkunx għadu konformi, il-korp notifikat

għandu jesiġi minghand il-manifattur li dan jieħu miżuri korrettivi adegwati u għandu jissospendi jew jirtira ċ-ċerifikat tiegħu jekk ikun meħtieġ.

5. Fejn miżuri korrettivi ma jittehdux jew ma jkollhomx l-effett meħtieġ, il-korpi notifikati għandu jillimita, jissospendi jew jirtira kull ċertifikat jew approvazzjoni, skont il-każ.

### *Artikolu 37*

#### **Appell kontra d-deċiżjonijiet tal-korpi notifikati**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm disponibbli proċedura ta' appell kontra d-deċiżjonijiet tal-korpi notifikati.

### *Artikolu 38 [l-Artikolu R28 tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE]*

#### **Obbligu ta' informazzjoni għall-korpi tan-notifika**

1. Il-korpi notifikati għandhom jinformat lill-awtorità notifikanti dwar dan li ġej:
  - (a) kull rifjut, restrizzjoni, sospensjoni jew irtirar ta' ċertifikati;
  - (b) kull ċirkostanza li tincidi fuq l-ambitu tan-notifika u l-kundizzjonijiet għaliha;
  - (c) kull talba għal informazzjoni li huma jkunu rċevew minn awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq fir-rigward ta' attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità;
  - (d) fuq talba, l-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità mwettqa fl-ambitu tan-notifika tagħhom u kull attività oħra mwettqa, inklużi attivitajiet transkonfinali u subappaltar.
2. Il-korpi notifikati għandhom jipprovdu lill-korpi l-oħra notifikati taħt din id-Direttiva li jkunu qed iwettqu attivitajiet simili ta' valutazzjoni tal-konformità u li jkunu jkopru l-istess strumenti tal-kejl, bl-informazzjoni rilevanti dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw riżultati negattivi ta' valutazzjoni tal-konformità u, fuq talba, riżultati pożittivi.

### *Artikolu 39 [l-Artikolu R29 tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE]*

#### **Skambju ta' esperjenza**

Il-Kummissjoni għandha tipprovdi sabiex jiġi organizzat l-iskambju ta' esperjenza bejn l-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri li jkunu responsabbli għall-politika dwar in-notifika.

### **Koordinazzjoni ta' korpi notifikati**

Il-Kummissjoni għandha tassigura li jiġu stabbiliti l-koordinazzjoni u l-kooperazzjoni adegwati bejn il-korpi notifikati skont din id-Direttiva u li dawn jiġu operati korrettament f'forma ta' grupp jew gruppi settorjali jew transsettorjali ta' korpi notifikati.

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-korpi notifikati minnhom jieħdu sehem fix-xogħol ta' dak jew dawk il-grupp jew gruppi, b'mod dirett jew permezz ta' rappreżentanti nominati.

↓ 2004/22/KE (adattat)

## **KAPITOLU 5**

### **☒ SORVELJANZA TAS-SUQ TAL-UNJONI, KONTROLL TAL-ISTRUMENTI TAL-KEJL LI JIDHLU FIS-SUQ TAL-UNJONI U PROCEDURI TA' SALVAGWARDJA ☒**

↓ 2004/22/KE

#### ~~Artikolu 18~~

#### ~~Is-sorveljanza tas-suq u l-koperazzjoni amministrattiva~~

~~1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri approprijati kollha sabiex jiżguraw illi l-istrumenti tal-kejl li jkunu bla ħsara għall-kontroll metroloġiku legali imma li ma jikkonformawx mad-disposizzjonijiet applikabbli ta' din id-Direttiva la jistgħu jitqiegħdu fis-suq u lanqas jiddaħħlu fl-użu.~~

~~2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jghinu lil-xulxin fit-tweqqif tal-obbligi tagħhom li jwettqu s-sorveljanza tas-suq.~~

~~B'mod partikolari, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiskambjaw:~~

~~— it-tagħrif li jirrigwarda sa fejn u sakemm li l-istrumenti li jeżaminaw jikkonformaw mad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva, u r-risultati ta' dawn l-eżamijiet;~~

~~— iċ-ċertifikat tat tip "CE" u iċ-ċertifikati tal-eżamijiet tad-disinji u l-annessi ta' magħhom mahruġa mill-korpi notifikati kif ukoll, iż-żidiet, l-emendi u l-irtirar li jkollhom x-jaqsmu maċ-ċertifikati diġà mahruġa;~~

~~l-approvazzjonijiet tas-sistema tal-kwalità mahruġa mill-korpi nnotifikati, kif ukoll it-tagħrif dwar is-sistemi tal-kwalità rrifjutati jew irtirati;~~

~~ir-rapporti tal-valutazzjoni stabbiliti mill-korpi nnotifikati meta mitluba minn awtoritajiet oħra.~~

~~3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi t-tagħrif kollu meħtieġ li jkollu x'jaqsam ma-ċertifikati u mal-approvazzjonijiet tas-sistemi tal-kwalità jintgħamel disponibbli lill-kopi li jkunu nnotifikaw.~~

~~4. Kull wieħed mill-Istati Membri għandu jgħarraf lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni liema awtoritajiet kompetenti jkun innomina għal dan l-iskambju tat-tagħrif.~~

↓ gdid

#### *Artikolu 41*

### **Sorveljanza tas-suq tal-Unjoni u kontroll tal-istrumenti li jidhlu fis-suq tal-Unjoni**

L-Artikolu 15(3) u l-Artikoli 16 sa 29 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 għandhom japplikaw għall-istrumenti tal-kejl.

#### *Artikolu 42 [l-Artikolu R31 tad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE]*

### **Proċeduri fir-rigward ta' strumenti tal-kejl li jipprezentaw riskju fil-livell nazzjonali**

1. Fejn l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq ta' Stat Membru wieħed ikunu hađu azzjoni skont l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 jew fejn ikollhom raġuni suffiċjenti biex jaħsbu li prodott kopert minn din id-Direttiva jipprezenta riskju għal aspetti oħra ta' protezzjoni tal-interess pubbliku koperti minn din id-Direttiva, huma għandhom jagħmlu l-valutazzjoni fir-rigward tal-prodott inkwistjoni li tkun tkopri r-rekwiziti stabbiliti minn din id-Direttiva. L-operaturi ekonomiċi rilevanti għandhom jikkooperaw skont kif meħtieġ mal-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq.

Fejn, matul dik il-valutazzjoni, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq isibu li l-istrument tal-kejl ma jkunx konformi mar-rekwiziti stabbiliti f'din id-Direttiva, huma għandhom mingħajr dewmien jesigū li l-operatur ekonomiku rilevanti jieħu l-miżuri korrettivi adegwati kollha biex l-istrument tal-kejl isir konformi ma' dawk ir-rekwiziti, li jiġi irtirat mis-suq jew jittiehed lura f'perjodu ta' żmien raġonevoli, li jkun jaqbel man-natura tar-riskju, skont kif jippreskrivu.

L-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jinformat b'dan lill-korp notifikata rilevanti.

L-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 għandu japplika għall-miżuri msemmija fit-tieni subparagrafu.

2. Fejn l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq iqisu li n-nuqqas ta' konformità ma jkun limitat għat-territorju nazzjonali, huma għandhom jinformaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bir-riżultati tal-evalwazzjoni u bl-azzjonijiet li esigew lill-operatur ekonomiku li jiehu.
3. L-operatur ekonomiku għandu jassigura li jittieħdu l-azzjonijiet korrettivi adegwati kollha fir-rigward tal-istrumenti tal-kejl kollha konċernati li huwa jkun għamel disponibbli fis-suq fl-Unjoni kollha.
4. Fejn l-operatur ekonomiku rilevanti ma jiħux azzjoni korrettiva adegwata fil-perjodu ta' żmien imsemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1, l-awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq għandhom jieħdu l-miżuri provvizorji adegwati kollha biex jipprojbixxu jew jillimitaw li l-istrument tal-kejl isir disponibbli fis-suq nazzjonali jew biex l-istrument tal-kejl jiġi rtirat minn dak is-suq jew biex dan jittiehed lura.  
  
L-awtoritajiet ta' sorveljanza tas-suq għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, mingħajr dewmien, dwar dawk il-miżuri.
5. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 4 għandha tinkludi d-dettalji disponibbli kollha, partikolarment id-dejta neċessarja għall-identifikazzjoni tal-istrument tal-kejl li mhux konformi, l-origini tal-istrument tal-kejl, in-natura tal-allegat nuqqas ta' konformità u r-riskju involut, in-natura u l-perjodu tal-miżuri nazzjonali li jkunu ttieħdu u l-argumenti mressqa mill-operatur ekonomiku rilevanti. B'mod partikulari, l-awtoritajiet tas-sorvelja tas-suq għandhom jindikaw jekk in-nuqqas tal-konformità jkunx dovut għal waħda minn dawn ir-raġunijiet li ġejjin:
  - (a) in-nuqqas tal-istrument tal-kejl li jissodisfa r-rekwiziti relatati ma' aspetti ta' protezzjoni tal-interess pubbliku koperti b'din id-Direttiva;
  - (b) nuqqasijiet fl-istandards armonizzati jew fid-dokumenti normattivi msemmija fl-Artikolu 14 li jikkonferixxu preżunzjoni tal-konformità.
6. L-Istati Membri, barra mill-Istat Membru li jkun beda l-proċedura, għandhom, mingħajr dewmien, jgħarrfu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar kull miżura adottata u dwar kull informazzjoni addizzjonali li jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom dwar in-nuqqas ta' konformità tal-istrument tal-kejl konċernat, u, jekk ma jkunx hemm qbil mal-miżura nazzjonali notifikata, dwar l-oġġezzjonijiet tagħhom.
7. Fejn, fi żmien xahrejn mir-riċezzjoni tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 4, ma tkun saret ebda oġġezzjoni minn xi Stat Membru jew mill-Kummissjoni fuq miżura provvizorja mehuda minn Stat Membru, dik il-miżura għandha titqies li tkun gustifikata.
8. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li jittieħdu l-miżuri restrittivi adegwati fir-rigward tal-istrument tal-kejl konċernat mingħajr dewmien.

### Proċedura ta' salvagwardja tal-Unjoni

1. Fejn, wara li tkun tlestiet il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 42(3) u (4), isiru oġġezzjonijiet kontra miżura nazzjonali mehuda minn Stat Membru jew fejn il-Kummissjoni tqis li l-miżura nazzjonali tkun kuntrarja għal-leġislazzjoni tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha mingħajr dewmien tidhol f'konsultazzjoni mal-Istati Membri u mal-operatur jew operatori ekonomiċi rilevanti u għandha tevalwa l-miżura nazzjonali. Fuq il-bażi tar-riżultati ta' dik il-valutazzjoni, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk il-miżura nazzjonali hix ġustifikata jew le.

Il-Kummissjoni għandha tindirizza d-deċiżjoni tagħha lill-Istati Membri kollha u għandha tikkomunikaha minnufih lilhom u lill-operatur jew operatori ekonomiċi rilevanti.

2. Jekk il-miżura nazzjonali titqies ġustifikata, l-Istati Membri kollha għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jassiguraw li l-istrument tal-kejl li ma jkunx konformi jiġi rtirat mis-swieq tagħhom, u għandhom jinformat lill-Kummissjoni skont il-każ. Jekk il-miżura nazzjonali titqies li ma tkunx ġustifikata, l-Istat Membru konċernat għandu jirtira l-miżura.

3. Fejn il-miżura nazzjonali titqies ġustifikata u n-nuqqas ta' konformità tal-istrument tal-kejl ikun attribwit għal nuqqasijiet fl-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 42(5)(b), ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tapplika l-proċedura prevista fl-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru [...] [dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea].

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~Jekk il-Kummissjoni ssib illi ☒ Meta l-miżura nazzjonali ☒ l-miżuri mehuda mill-Istat Membru interessat huma ☒ tkun ikkunsidrata li hi ☒ ġġustifikata, għandha tgharraf minnufih b'dawn lill-Istat Membru, kif ukoll lill-Istati Membri l-oħra.~~

~~L-Istat Membru kompetenti għandu jieħu l-azzjoni xierqa kontra kull persuna li tkun wahllet il-marki u għandu jgharraf b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.~~

~~Jekk ☒ u ☒ n-nuqqas ta' konformità ☒ tal-istrument tal-kejl ☒ jiġi attribwit għan-nuqqasijiet fl-istandards jew fid-dokumenti normattivi ☒ li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 42(5)(b) ☒, il-Kummissjoni għandha, wara li tikkonsulta lill-partijiet interessati, tressaq il-materja malajr kemm jista' jkun quddiem il-Kumitat appropjat ☒ tapplika l-proċedura stipulata ☒ fl-Artikolu 17 riferit fl-Artikoli 14 u 15.~~

*Artikolu 44 [l-Artikolu R33 tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE]*

**Prodotti konformi li jipprezentaw riskju għall-protezzjoni tal-interess pubbliku**

1. Fejn Stat Membru, wara li jkun għamel valutazzjoni taht l-Artikolu 42(1), Stat Membru jsib li, għalkemm strument tal-kejl ikun konformi ma' din id-Direttiva, ikun jipprezenta riskju għal aspetti oħra ta' protezzjoni tal-interess pubbliku, huwa għandu jesigi li l-operatur ekonomiku rilevanti jieħu l-miżuri adegwati kollha biex jassigura li l-prodott konċernat, meta jitqiegħed fis-suq, ma jipprezentax aktar dak ir-riskju jew jirtirah jew jieħdu lura mis-suq fi żmien perjodu raġonevoli li jkun jaqbel man-natura tar-riskju, skont kif l-Istat Membru jistabbilixxi.
2. L-operatur ekonomiku għandu jassigura li tittiehed azzjoni korrettiva fir-rigward tal-istrumenti tal-kejl kollha li huwa jkun għamel disponibbli fis-suq fl-Unjoni kollha.
3. L-Istat Membru għandu jinforma minnufih lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra. Dik l-informazzjoni għandha tinkludi d-dettalji disponibbli kollha, partikolarment id-data neċessarja għall-identifikazzjoni tal-istrument tal-kejl konċernat, l-oriġini u l-katina ta' provvista tal-istrument tal-kejl, in-natura tar-riskju li jkun hemm u n-natura u t-tul ta' żmien tal-miżuri nazzjonali meħuda.
4. Il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tikkonsulta mal-Istati Membri u mal-operaturi ekonomiċi rilevanti u għandha tevalwa l-miżuri nazzjonali meħuda. Fuq il-bażi tar-rizultati ta' dik il-valutazzjoni, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk il-miżuri humiex ġustifikati jew le, u fejn ikun meħtieġ, tipproponi miżuri adegwati.
5. Il-Kummissjoni għandha tindirizza d-deċiżjoni tagħha lill-Istati Membri kollha u għandha tikkomunikaha minnufih lilhom u lill-operatur jew operaturi ekonomiċi rilevanti.

*Artikolu 45 [l-Artikolu R34 tad-Deciżjoni Nru 768/2008/KE]*

**Nonkonformità formali**

1. Bla ħsara għall-Artikolu 42, meta Stat Membru jsib waħda minn dawn is-sitwazzjonijiet, huwa għandu jesigi li l-operatur ekonomiku rilevanti ma jkomplix bin-nuqqas ikkonċernat fir-rigward tal-konformità:
  - (a) il-marka CE, il-marka supplimentari tal-metroloġija jew in-numru ta' identifikazzjoni tal-korp notifikat, fejn dak il-korp ikun involut fil-fażi ta' kontroll tal-produzzjoni tkun twaħhlet bi ksur tal-Artikolu 30 tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 jew tal-Artikolu 23 ta' din id-Direttiva;

- (b) il-marka CE, il-maka supplimentari tal-metrologija jew in-numru tal-identifikazzjoni tal-korp notifikat, fejn dak il-korp ikun involut fil-fazi ta' kontroll tal-produzzjoni, ma jkunux twaħhlu.
- (c) id-dikjarazzjoni tal-UE ta' konformità ma tkunx saret;
- (d) id-dikjarazzjoni tal-UE ta' konformità ma tkunx saret b'mod korrett;
- (e) id-dokumentazzjoni teknika ma tkunx disponibbli jew ma tkunx kompleta.

2. Fejn jipersisti n-nuqqas ta' konformità msemmi fil-paragrafu 1, l-Istat Membru konċernat għandu jieħu l-miżuri adegwati kollha biex jillimita jew jipprojbixxi li l-istrument tal-kejl isir disponibbli fis-suq jew jassigura li dan jittiehed lura jew jiġi rtirat mis-suq.

↓ 2004/22/KE

### ~~Artikolu 19~~

#### ~~Il-klawsola ta' salvagward~~

~~1. Meta Stat Membru jistabbilixxi illi l-istrumenti tal-kejl kollha jew il-partijiet tagħhom ta' mudell partikolari li jgħorru l-marka "CE" u l-marka supplimentari tal-metrologija ma jissodisfawx il-htigiet essenzjali li jkollhom x'jaqsmu mat-twettiq tax-xogħol metrologiku ddikjarat f'din id-Direttiva, meta stallati b'mod korrett u użati skont l-istruzzjonijiet tal-fabbrikant, għandu jieħu l-miżuri kollha approprijati sabiex jirtira dawn l-istrumenti mis-suq, jipprojbixxi jew jirrestringi li jitqiegħdu iktar fis-suq, jew jipprojbixxi jew jirrestringi li jintużaw iktar.~~

~~Meta jkun qiegħed jiddeċiedi dwar dawn il-miżuri, l-Istat Membru għandu jqis in-natura sistematika jew inċidentali tan-nuqqas tal-konformità. Meta l-Istat Membru jkun stabbilixxa illi n-nuqqas tal-konformità jkun ta' natura sistematika, għandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni bil-miżuri meħuda, fejn indika r-raġunijiet għad-deċizzjoni tiegħu.~~

~~2. Il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjonijiet mal-partijiet konċernati fl-inqas żmien possibbli.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~(a) Jekk il-Kummissjoni ssib illi l-miżuri meħuda mill-Istat Membru interessat huma ġġustifikati, għandha tgharraf minnufih b'dawn lill-Istat Membru, kif ukoll lill-Istati Membri l-oħra.~~

~~L-Istat Membru kompetenti għandu jieħu l-azzjoni xierqa kontra kull persuna li tkun waħdet il-marki u għandu jgħarraf b'dan lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra.~~

~~Jekk in-nuqqas tal-konformità jiġi attribwit għan-nuqqasijiet fl-istandards jew fid-dokumenti normattivi, il-Kummissjoni għandha, wara li tikkonsulta lill-partijiet~~

interessati, tressaq il materja malajr kemm jista jkun quddiem il-Kumitat approprijat riferit fl-Artikoli 14 u 15.

↓ 2004/22/KE

~~(b) Jekk il-Kummissjoni ssib illi l-mizuri mehuda mill-Istat Membru interessat mhumiex iġġustifikati, għandha tgharraf minnufih b'dawn lill-Istat Membru, kif ukoll lill-fabbrikant interessat jew lir-rappreżentat awtorizzat tiegħu.~~

~~Il-Kummissjoni għandha tiżgura illi l-Istati Membri jinżammu mgharrafa bil-progress u bir-riżultat tal-proċedura.~~

#### ~~Artikolu 20~~

##### ~~Il-marki mwahhla mhux kif misthoqq~~

~~1. Meta Stat Membru jistabbilixxi illi l-ghoti tal-marka "CE" u l-marka supplimentari tal-metroloġija jkunu ġew imwahhla mhux kif misthoqq, il-fabbrikant jew ir-rappreżentat awtorizzat tiegħu għandhom ikunu obbligati li:~~

~~jagħmlu lill-istrument jikkonforma rigward dawk id-disposizzjonijiet li jirrigwardaw il-ghoti tal-marka "CE" u l-marka supplimentari tal-metroloġija mhux koperti bl-Artikolu 19(1) u~~

~~li jtemmu l-kontravvenzjoni skont il-kondizzjonijiet imposti mill-Istat Membru.~~

~~2. Jekk jipersisti l-ksur deskritt hawn fuq, l-Istat Membru għandu jiehu l-mizuri kollha approprijati sabiex jirrestringi jew jipprojbixxi t-tqeghid fis-suq tal-istrument fil-kwistjoni jew li jiżgura illi jiġi rtirat mis-suq jew li jipprojbixxi jew jirrestringi l-użu iktar tiegħu skont il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 19.~~

#### ~~Artikolu 21~~

##### ~~Id-deċiżjonijiet li jinvolvu l-irtirar jew ir-restrizzjoni~~

~~Kull deċiżjoni mehuda skont din id-Direttiva li tinvolvi l-irtirar mis-suq ta' strument tal-kejl, jew li ttipprojbixxi jew tirrestringi t-tqeghid fis-suq jew it-tidhil fl-użu ta' strument, għandha tiddikjara b'mod eżatt ir-raġunijiet li fuqhom ikunu msejsa. Din id-deċiżjoni għandha tiġi nnotifikata lill-parti interessata, li għandha fl-istess hin tiġi mgharrafa bir-rimedji legali disponibbli għaliha skont il-liġijiet fis-seħh fl-Istat Membru interessat u fil-limiti taż-żmien li għalihom dawn ir-rimedji jkunu soġġetti.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)

## KAPITOLU 6

### ⊗ ATTI TAL-KUMITAT U DELEGATI ⊗

*Artikolu ~~1546~~*

#### ⊗ Il-proċedura ⊗ ~~tal-kumitat tal-Istrumenti tal-Kejl~~

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat tal-Istrumenti tal-Kejl. ⊗ Dak il-Kumitat għandu jkun kumitat fl-ambitu tat-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ⊗
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu ~~3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE~~ ⊗ 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 ⊗ ~~wara li jkunu gew ikkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

↓ gdid

3. Meta l-opinjoni tal-kumitat ikollha tinkiseb permezz ta' proċedura bil-miktub, dik il-proċedura għandha titwaqqaf minghajr riżultati meta, fil-limitu taż-żmien għall-ghoti ta' opinjoni, il-president tal-kumitat jiddeciedi li jsir hekk jew meta maġġoranza sempliċi mill-membri tal-kumitat titolb li jsir dan.

↓ 1137/2008

- ~~3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.~~

↓ 2004/22/KE

- ~~5. Il-Kummissjoni għandha tiżgura illi t-tagħrif rilevanti dwar il-miżuri previsti, kif riferit fl-Artikolu 16, jintgħamel disponibbli għall-partijiet interessati fiż-żmien misthoqq.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)

*Artikolu ~~1647~~*

#### ~~Il-funzjonijiet tal-Kumitat tal-Istrumenti tal-Kejl~~ ⊗ Emendi tal-Annessi ⊗

---

↓ gdid

Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta l-atti delegati skont l-Artikolu 48 li jirrigwarda l-emendi tal-Annessi III sa XII li huma speċifiċi għall-istrumenti.

---

↓ 1137/2008

~~(2.) Fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, il-Kummissjoni tista' temenda l-Annessi speċifiċi għall-istrumenti (minn MI-001 sa MI-010) f'fir-rigward ta' dawn li ġejjin:~~

- (a) żbalji massimi permissibbli (iż-ŻMP) u l-klassijiet ta' eżattezza;
- (b) kundizzjonijiet operattivi valutati;
- (c) valuri kritiċi ta' bidla;
- (d) disturbi.

~~Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 15(3).~~

---

↓ 2004/22/KE

~~4. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri appropriati sabiex jikkonsultaw lill-partijiet interessati fil-livell nazzjonali dwar ix-xogħol tal-OIML li jkollu x'jaqsam ma' din id-Direttiva.~~

---

↓ gdid

#### Artikolu 48

#### Eżercizzju tad-delega

1. Is-setgħa li tadotta atti delegati hija kkonferita lill-Kummissjoni sugġetta għall-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Artikolu.
2. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 47 għandha tingħata għal perjodu ta' żmien mhux determinat minn [id-data stipulata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 51]
3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 47 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe żmien mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deciżjoni ta' revoka għandha ggħib fi tmiemha d-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deciżjoni. Hija għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tad-deciżjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni*

*Ewropea* jew data aktar tard speċifikata hemmhekk. Ma għandhiex taffettwa l-validità tal-atti delegati diġà fis-sehħ.

4. Malli hija tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att iddelegat li ġie adottat skont l-Artikolu 46 għandu jidhol fis-sehħ biss jekk la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma jkunu esprimew xi oġġezzjoni f'perjodu ta' xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn li huma infurmaw lill-Kummissjoni li ma għandhomx oġġezzjonijiet. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

↓ 2004/22/KE (adattat)

## KAPITOLU 7

### ⊠ DISPOŻIZZJONIJIET TRANŻITORJI U FINALI ⊠

↓ 2004/22/KE

~~Artikolu 23~~

#### **Dispożizzjonijiet tranżitorji**

~~Bħala deroga mill-Artikolu 8(2), l-Istati Membri għandhom jippermettu, sabiex ikejlu kompiti li għalihom stabbilew l-użu ta' strument tal-kejl ikkontrollat legalment, it-tqeghid fis-suq u t-tidhirl fl-użu tal-istrumenti tal-kejl li jissodisfaw ir-regoli li jkunu japplikaw qabel it-30 ta' Ottubru 2006 sakemm tiskadi l-validità tal-approvazzjoni tat-tip ta' dawn l-istrumenti tal-kejl jew, fil-każ ta' approvazzjoni tat-tip valida b'mod indefinit, għall-perjodu massimu taż-żmien ta' għaxar snin mit-30 ta' Ottubru 2006.~~

↓ 2006/96/KE

~~Għall-fini ta' dan il-perjodu ta' transizzjoni, il-valuri monetarji għall-Bulgarija u għar-Rumanija skond il-punt 4.8.1 tal-Kapitolu IV tal-Anness għad-Direttiva 71/348/KEE għandhom jiġu stabbiliti għal:~~

~~1 центимка (1 stotinka)~~

~~1 ġdid leu.~~

*Artikolu 49*

**Penalitajiet**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-penalitajiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva, u għandhom jieħdu l-mizuri kollha meħtieġa sabiex jiżguraw li dawn jiġu infurzati.

Il-penalitajiet previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dawk id-dispożizzjonijiet sa [id-data stabbilita fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 51] l-aktar tard u għandhom jgħarrfuha mingħajr dewmien bi kull emenda sussegwenti li taffettwahom.

*Artikolu 50*

**Dispożizzjonijiet tranżitorji**

1. L-Istati Membri ma għandhomx jimpedixxu t-tqeghid fis-suq u/jew it-tqeghid fis-servizz tal-istrumenti tal-kejl koperti mid-Direttiva 2004/22/KE li jkunu f'konformità ma' dik id-Direttiva u li jitqieghdu fis-suq qabel [id-data stipulata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 51].

Iċ-ċertifikati ta' konformità maħruġin skont id-Direttiva 2004/22/KE għandhom ikunu validi, skont din id-Direttiva, sa [id-data stipulata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 51] sakemm ma jiskadux qabel dik id-data.

2. L-effetti tal-Artikolu 23 tad-Direttiva 2004/22/KE għandhom ikomplu sat-30 ta' Ottubru 2016.

~~*Artikolu 24*~~

~~**Traspożizzjoni**~~

~~1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva qabel it-30 ta' April 2006. Għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni b'dan minnufih.~~

~~Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-mizuri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn referenza tali meta jiġu ppubblikati uffiċjalment. Il-metodi kif issir din ir-referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.~~



## *Artikolu 51*

### **Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw [dahhal id-data – sentejn wara l-adozzjoni] l-iktar tard, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex ikunu f'konformità mal-Artikoli 4(5) sa (22), 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, [15], 20, 21, 22, 23(1), 23(3), 23(5), 23(6), 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 49, 50 u l-Anness II. Huma għandhom minnufih jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet minn [il-jum ta' wara d-data stipulata fl-ewwel subparagrafu].

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fil-pubblikazzjoni ufficjali tagħhom. Għandhom jinkludu wkoll dikjarazzjoni li r-referenzi fil-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti għad-Direttiva mhassra minn din id-Direttiva għandhom jittieħdu bhala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza u kif għandha tiġi formulata dik id-dikjarazzjoni.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ☒ ewlenin ☒ fil-liġijiet nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

## *Artikolu ~~22~~52*

### **It-thassir**

~~Id-Direttiva li ġejjin għandhom jiġu mhassra mit 30 ta' Ottubru 2006 mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 23:~~

~~id-Direttiva tal-Kunsill 71/318/KEE tas 26 ta' Lulju 1971 dwar it-tqarrib lejn xulxin tal-liġijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-arloġġi tal-gass<sup>20</sup>~~

---

<sup>20</sup> ~~GU L 202, 6.9.1971, p. 21. id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 82/623/KEE (GU L 252, 27.8.1982, p. 5).~~

- ~~id-Direttiva tal-Kunsill 71/319/KEE tas 26 ta' Lulju 1971 dwar it-tqarrib lejn xulxin tal-ligijiet tal-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu mal-arloggi tal-likwidi ghajr l-ilma<sup>21</sup>;~~
- ~~id-Direttiva tal-Kunsill 71/318/KEE tas 26 ta' Lulju 1971 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu mat-taghmir aneillari ghall-arloggi ghall-kejl ta' likwidi barra l-ilma<sup>22</sup>;~~
- ~~id-Direttiva tal-Kunsill 73/362/KEE tad 19 ta' Novembru 1973 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu mal-kejl materjalizzat tat-tul<sup>23</sup>;~~
- ~~id-Direttiva 75/33/KEE tas 17 ta' Diċembru 1974 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu mal-arloggi tal-ilma kiesah, kif jirrigwarda l-arloggi ddefiniti fl-Anness MI-001 ma' din id-Direttiva<sup>24</sup>;~~
- ~~id-Direttiva 75/410/KEE tal 24 ta' Gunju 1975 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu mal-magni tal-uzin kontinwu tat-totalizzazzjoni<sup>25</sup>;~~
- ~~id-Direttiva tal-Kunsill 76/891/KEE tal 4 ta' Novembru 1976 dwar it-tqarrib lejn xulxin tal-ligijiet tal-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu mal-arloggi tal-enerġija elettrika<sup>26</sup>;~~
- ~~id-Direttiva 77/95/KEE tal 21 Diċembru 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri li ghandhom x'jaqsmu mat-tassimetri<sup>27</sup>;~~
- ~~id-Direttiva tal-Kunsill 77/313/KEE tal 5 ta' April 1977 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar sistemi tal-kejl tal-likwidi ghajr l-ilma<sup>28</sup>;~~
- ~~id-Direttiva 78/1031/KEE tal 5 ta' Diċembru 1978 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri dwar il-magni li jiċċekkjaw l-uzin u li jiggradaw il-piz<sup>29</sup>;~~
- ~~id-Direttiva tal-Kunsill 79/830/KEE tal 11 ta' Settembru 1979 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-meters tal-ilma shun<sup>30</sup>;~~

21 ~~ĠU L 202, 6.9.1971, p. 32.~~

22 ~~ĠU L 239, 25.10.1971, p. 9. Direttiva kif emendata l-ahhar bl-Att tal-Adeżjoni 1994.~~

23 ~~ĠU L 335, 5.12.1973, p. 56. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 85/146/KEE (ĠU L 54, tat 23.2.1985, p. 29).~~

24 ~~ĠU L 14, 20.1.1975, p. 1.~~

25 ~~ĠU L 183, 14.7.1975, p. 25.~~

26 ~~ĠU L 336, 4.12.1976, p. 30.~~

27 ~~ĠU L 26, 31.1.1977, p. 59.~~

28 ~~ĠU L 105, 28.4.1977, p. 18. Direttiva, kif emendata bid-Direttiva 82/625/KEE, (ĠU L 252, tas 27.8.1982, p. 10).~~

29 ~~ĠU L 364, 27.12.1978, p. 1.~~

30 ~~ĠU L 259, 15.10.1979, p. 1.~~

---

↓ gdid

Bla ħsara għall-Artikolu 50, id-Direttiva 50/2004/KEE, kif emendata mid-Direttiva mnizzla fl-Anness XIII, tiġi revokata b'effett minn [id-data stipulata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 51], bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni tad-Direttivi mnizzla fil-Parti B tal-Anness XIII.

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XIV.

---

↓ 2004/22/KE

~~Artikolu 25~~

### ~~Il-klawsola tar-reviżjoni~~

~~Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistiednu lill-Kummissjoni li tirrapporta, qabel it-30 ta' April 2011 dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fuq, fost l-oħra, il-bażi tar-rapporti pprovduti mill-Istati Membri, u, meta approprijat, jissottomettu proposta għall-emendi.~~

~~Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistiednu lill-Kummissjoni sabiex tivvaluta jekk il-proċeduri tal-istima tal-konformità għall-prodotti industrijali humiex applikati kif jixraq u, meta approprijat, tippromovi emendi sabiex tiżgura ċertifikazzjoni konsistenti.~~

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~Artikolu 26~~ 53

### ~~Id-dhul fis-sehh~~

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-~~20~~ jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal tal-Unjoni Ewropea*.

L-Artikoli 1, 2, 3, 4(1) sa (4), 5, 6, 7, 16, 17, 18, 19, 21, 23(2), 23(4) u l-Annessi I, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII għandhom japplikaw minn [id-data stipulata fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 51].

*Artikolu 2754*

**Id-destinatarji**

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi [...],

*Għall-Parlament Ewropew  
Il-President*

*Għall-Kunsill  
Il-President*

↓ 2004/22/KE

## ANNEX I

### IL-HTIĠIJET ESSENZJALI

Strument tal-kejl għandu jipprovi livell għoli ta' protezzjoni metroloġika sabiex kull parti affettwata jkun jista' jkollha fiduċja fir-riżultat tal-kejl, u għandu jiġi ddisinjat u ffabbrikat għal livell għoli tal-kwalità rigward it-teknoloġija tal-kejl u s-sigurtà ta' l-informazzjoni tal-kejl.

↓ 2004/22/KE (adattat)

Il-htigijiet  essenzjali  li jridu jiġu ssodisfati mill-istrumenti tal-kejl huma ddikjarati hawn taħt u huma ssupplimentati, meta approprjati, bil-htigijiet speċifiċi tal-istrumenti fl-~~Annessi mill-MI-001 sa MI-010~~ III sa XII li jipprovdu iktar dettal dwar ċerti aspetti tal-htigijiet generali.

Is-soluzzjonijiet adottati fis-segwiment tal-htigijiet  essenzjali  għandhom iqisu l-użu maħsub tal-istrument u kull użu hażin previst tiegħu.

↓ 2004/22/KE

### ID-DEFINIZZJONIJIET

“Mizurand”	Il-mizurand huwa l-kwantità partikolari bla hsara għall-kejl.
“Kwantità ta' influwenza”	Kwantità ta' influwenza hija kwantità li mhux mizurand imma taffettwa r-riżultat tal-kejl.
“Kundizzjonijiet Irrarati tal-Hidma”	Il-kundizzjonijiet irratati tal-hidma huma l-valuri tal-l-kwantitajiet ta' mizurand u influwenza li flimkien jagħmlu l-kundizzjonijiet normali tax-xogħol ta' strument.
Id-Disturbanza	Kwantità tal-influwenza li jkollha valur ġewwa l-limiti speċifikati fil-htieġa approprjata imma 'l barra mill-kundizzjonijiet speċifikati irratati tal-hidma tal-istrument tal-kejl. Kwantità tal-influwenza hija disturbanza jekk għal din il-kwantità ta' influwenza ma jkunux speċifikati l-kundizzjonijiet irratati tal-hidma.
“Valur kritiku tal-bidla”	Il-valur kritiku tal-bidla huwa l-valur li fih il-bidla fir-riżultat tal-kejl hija kkunsidrata mhux mixtieqa.
“Kejl tal-materjali”	Kejl tal-materjali huwa mezz maħsub biex jirriproduċi jew iforni f'manjera permanenti matul l-użu tiegħu valur magħruf jew iktar ta'

	kwantità mogħtija.
“Bejgħ dirett”	Tranzazzjoni kummerċjali hija bejgħ dirett jekk: <ul style="list-style-type: none"> <li>– ir-riżultat tal-kejl iservi bħala l-bażi tal-prezz li jrid jithallas; u</li> <li>– mill-inqas waħda mill-partijiet involuti fit-tranzazzjoni li jkollha x'taqsam mal-kejl hija l-konsumatur jew kull parti oħra li teħtieg livell simili ta' protezzjoni u;</li> <li>– il-partijiet kollha fit-tranzazzjoni jaċċettaw ir-riżultat tal-kejl f'dak il-ħin u post.</li> </ul>
“Ambjenti klimatiċi”	Ambjenti klimatiċi huma l-kundizzjonijiet li fihom jista' jintuża l-istrument tal-kejl. Għal biex id-differenzi klimatiċi bejn l-Istati Membri jitlaħħqu magħhom, għet iddefinita firxa ta' temperaturi.
“Utilità”	Utilità hija meqjusa bħala fornitur ta' l-elettriku, tal-gass, tas-sħana jew tal-ilma.

↓ 2004/22/KE (adattat)

## HTIĠIJET ESSENZJALI

↓ 2004/22/KE (adattat)

### 1. L-iżblaji permessi

1.1. Taħt il-kundizzjonijiet irratati tal-ħidma u fl-assenza ta' disturbanza, l-iżball tal-kejl ma għandux jaqbeż il-valur massimu permissibbli għall-iżball (ŻMP) kif stabbilit fil-htigiet approprijati speċifiċi għall-istrumenti.

Għajr jekk iddikjarat xorta oħra fl-annessi speċifiċi għall-istrumenti, iż-ŻMP huwa espress bħala valur bilaterali tad-devjazzjoni mill-valur veru tal-kejl.

1.2. Taħt il-kundizzjonijiet irratati tal-ħidma u fil-preżenza ta' disturbanza, il-htieġa tat-twertiq tax-xogħol għandha tkun kif stabbilita fil-htigijiet approprijati speċifiċi għall-istrumenti.

Meta l-istrument ikun maħsub għalbiex jintuża f'kamp elettromanjetiku speċifikat permanenti u kontinwu, it-twertiq permess tax-xogħol matul it-test immodulat tal-amplitudni tal-kamp elettromanjetiku radjat għandu jkun fiż-ŻMP.

1.3. Il-manifattur għandu jispeċifika l-ambjenti klimatiċi, mekkaniċi u elettromanjetiċi li fihom l-istrument ikun maħsub li jiġi użat, il-forniment tal-enerġija u kwantitajiet oħra tal-influwenza li x'aktarx jaffettwaw l-eżattezza tiegħu, filwaqt li jitqiesu l-htigijiet stabbiliti fl-annessi approprijati speċifiċi għall-istrumenti.

### 1.3.1. L-ambjenti klimatiċi

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-limitu ta' fuq tat-temperatura u l-limitu ta' isfel tat-temperatura minn kull wieħed mill-valuri fit-Tabella 1 għajr jekk speċifikat xorta oħra fl-Annessi ~~minn MI-001 sa MI-010~~ III sa XII, u jindika jekk l-istrument hu iddisinjat sabiex jikkondensa jew ma jikkondensax l-umdità kif ukoll il-post maħsuba għall-istrument, jiġifieri fil-miftuh jew magħluq.

Tabella 1				
	Il-Limiti tat-Temperatura			
Il-Limitu ta' fuq tat-temperatura	30 °C	40 °C	55 °C	70 °C
Il-Limitu ta' isfel tat-temperatura	5 °C	- 10 °C	- 25 °C	- 40 °C

1.3.2. (a) L-ambjenti mekkaniċi huma kklassifikati fi klassijiet minn MI sa M3 kif deskritti hawn taħt.

M1	Din il-klassi tapplika għall-istrumenti użati fil-lokazzjonijiet b'vibrazzjonijiet u xokkijiet ta' sinifikat baxx, p.e. għall-istrumenti mwahhla ma' strutturi ħfief bla ħsara għall-vibrazzjonijiet u x-xokkijiet negligibbli trażmessi mill-attivitajiet tal-kolpi tar-riħ u taċ-ċaqliq tal-immiezel, it-tisbit tal-bibien, eċċ.
M2	Din il-klassi tapplika għall-istrumenti użati fil-postjiet b'vibrazzjonijiet u xokkijiet sinifikanti jew ta' livelli għolja, p.e. trażmessi mill-makkinarji u minn vetturi għaddejja fil-qrib jew imissu ma' magni tqal, ċineg trasportaturi, eċċ.
M3	Din il-klassi tapplika għall-istrumenti użati fil-postjiet fejn il-livell tal-vibrazzjonijiet u tax-xokkijiet huwa għoli jew għoli ħafna, p.e. għall-istrumenti mmuntati direttament fuq il-magni, iċ-ċineg trasportaturi, eċċ.

(b) Il-kwantitajiet tal-inflwenza li ġejjin għandhom jiġu kkunsidrati f'relazzjoni mal-ambjenti mekkaniċi:

- Il-vibrazzjoni;
- Ix-xokk mekkaniku.

1.3.3. (a) L-ambjenti elettromanjetiċi huma kklassifikati fil-klassijiet E1, E2 u E3 kif deskritti hawn taħt, għajr jekk stabbilit xorta oħra fl-annessi approprijati speċifiċi għall-istrumenti.

E1	Din il-klassi tapplika għall-istrumenti użati fil-postjiet b'disturbanzi elettromanjetiċi li jikkorrispondu ma' dawk li x'aktarx ikunu jinsabu fil-bini residenzjali, kummerċjali u ta' industriji ħfief.
----	---

E2	Din il-klassi tapplika għall-istrumenti użati fil-postjiet b'disturbanzi elettromanjetiċi li jikkorrispondu ma' dawk li x'aktarx ikunu jinsabu fil-bini industrijali.
E3	Din il-klassi tapplika għall-istrumenti furniti mill-batterija ta' vettura. Dawn l-istrumenti għandhom jikkonformaw mal-htigijiet tal-E2 u mal-htigijiet addizzjonali li ġejjin: <ul style="list-style-type: none"> <li>– it-tnaqqis fil-voltaġġ ikkawżat mill-ġhoti tal-enerġija taċ-ċirkwiti tat-tqabbid tal-magna tal-kombustjoni interna,</li> <li>– it-transjenti tal-fqiqh tat-tagħbijiet li jiġru fl-eventwalità li batterija skarigata tiġi konnessa waqt li l-magna tkun taħdem.</li> </ul>

(b) il-kwantitajiet li ġejjin tal-influwenza għandhom jiġu kkunsidrati f'relazzjoni mal-ambjenti elettromanjetiċi:

- Il-interruzzjonijiet fil-voltaġġ<sub>30</sub>;
- It-tnaqqis qasir tal-voltaġġ<sub>30</sub>;
- It-transjenti tal-voltaġġ fuq il-linji tal-forniment u/jew il-linji tas-sinjali<sub>30</sub>;
- Il-iskarigi elettrostatici<sub>30</sub>;
- Radio frequency electromagnetic fields<sub>30</sub>;
- Ffirxiet elettromanjetiċi tal-frekwenzi tar-radjo fuq il-linji tal-forniment u/jew il-linji tas-sinjali<sub>30</sub>;
- Iż-zieda f'daqqa fuq il-linji tal-forniment u/jew il-linji tas-sinjali.

1.3.4. Kwantitajiet oħra tal-influwenza li jridu jiġu kkunsidrati, meta approprjati, huma:

- Il-varjazzjoni fil-voltaġġ<sub>30</sub>;
- Il-varjazzjoni fil-frekwenza fil-fili ewliena<sub>30</sub>;
- Il-firxiet manjetiċi tal-frekwenza tal-enerġija<sub>30</sub>;
- Kkull kwantità oħra li x'aktarx tinfluwenza f'manjiera sinifikanti l-eżattezza tal-istrument.

↓ 2004/22/KE (adattat)

1.4. Meta jkunu qeghdin jitwettqu t-testijiet kif previsti f'din id-Direttiva, ☒ għandhom ☒ japplikaw il-~~paragrafi~~ punti li ġejjin:

#### 1.4.1. Ir-regoli bażiċi għat-testijiet u kif jiġu stabbiliti l-iżbalji

Il-htigijiet essenzjali speċifikati fil-1.1 u l-1.2 għandhom jiġu vverifikati għal kull waħda mill-kwantitajiet tal-influwenza. Għajr jekk speċifikat xorta oħra fl-anness approprjat speċifiku għall-istrumenti, dawn il-htigijiet essenzjali japplikaw meta tiġi applikata kull waħda mill-kwantitajiet tal-influwenza u l-effett tagħha jiġi vvalutat separatament, filwaqt li l-kwantitajiet l-oħra kollha tal-influwenza jinżammu relattivament kostanti fil-valur tagħhom tar-riferiment.

Għandhom jitwettqu testijiet metroloġiċi matul jew wara l-applikazzjoni tal-kwantità tal-influwenza, tkun liema tkun il-kundizzjoni li tikkorrispondi mal-istatus normali tal-ħidma tal-istrument meta din il-kwantità tal-influwenza x'aktarx li tiġri.

#### 1.4.2. L-umdità tal-madwar

- (a) Skont l-ambjent klimatiku li jkun qiegħed jopera li fih l-istrument ikun maħsub li jintuża, jistgħu jkunu approprjati jew test fi-sod tal-istat niedi tas-sħana (li ma jikkondensax) jew it-test ċikliku tas-sħana niedja (li jikkondensa).
- (b) It-test ċikliku tas-sħana niedja huwa approprjat meta l-kondensazzjoni hija importanti jew meta l-penetrazzjoni tal-fwar trid tiġi aċċellerata bl-effett tat-tehid tan-nifs. Fil-kundizzjonijiet meta l-umdità li ma tikkondensax hija fattur, huwa approprjat l-istat fis-sod tas-sħana niedja.

### 2. Il-kapaċità tar-riproduzzjoni

L-applikazzjoni tal-istess miżurand f'post differenti jew minn utent differenti, filwaqt li l-kundizzjonijiet l-oħra kollha jibqgħu l-istess, għandha tirriżulta fil-qbil mill-qrib ta' kejl jiet suċċessivi. Id-differenza bejn ir-riżultati tal-kejl għandha tkun żgħira meta pparagunata maż-ŻMP.

### 3. Il-kapaċità tat-tennija

L-applikazzjoni tal-istess miżurand fl-istess kundizzjonijiet ta' kejl għandha tirriżulta fi qbil mill-qrib ma' kejl jiet suċċessivi. Id-differenza bejn ir-riżultati tal-kejl għandha tkun żgħira meta pparagunata maż-ŻMP.

### 4. Id-diskriminazzjoni u s-sensittività

Strument tal-kejl għandu jkun sensitiv biżżejjed u l-għatba tad-diskriminazzjoni għandha tkun baxxa biżżejjed għall-kompitu maħsub tal-kejl.

### 5. It-tul taż-żmien li jibqa' tajjeb għax-xogħol

Strument tal-kejl għandu jkun iddisinjat sabiex iżomm stabbiltà adegwata tal-karatteristiċi tiegħu metroloġiċi fuq perjodu taż-żmien stmat mill-fabbrikant, sakemm ikun installat kif xieraq, miżmum u użat skont l-istruzzjonijiet tal-fabbrikant meta jkun fil-kundizzjonijiet ambjentali li għalihom ikun maħsub.

## **6. Il-fiduċja**

Strument tal-kejl għandu jkun iddisinjat li jnaqqas kemm jista' jkun l-effett ta' difett li jwassal għal riżultat mhux eżatt tal-kejl, għajr jekk tkun ovvja l-preżenza ta' dan id-difett.

## **7. Kemm jixraq**

7.1. Strument tal-kejl ma għandu jkollu l-ebda karatteristika li x'aktarx tiffaċilita l-użu frawdolenti, billi l-possibbiltajiet tal-użu hażin għandhom ikunu minimi.

7.2. Strument tal-kejl għandu jkun jixraq l-użu maħsub għalih filwaqt li jitqiesu l-kundizzjonijiet prattiċi tax-xogħol u ma għandux ma jirrispondix b'mod raġonevoli għadomandi tal-utent sabiex jikseb riżultat korrett tal-kejl.

7.3. L-iżbalji ta' strument tal-kejl tal-utilitajiet f'mixi jew kurrenti barra mill-firxa kkontrollata ma għandhomx ikunu ppreġudikati b'mod mhux misthoqq.

7.4. Meta strument tal-kejl ikun iddisinjat għall-kejl tal-valuri tal-miżurand li jkunu kostanti matul iż-żmien, l-istrument tal-kejl ma għandux ikun sensittiv għal ċaqliqiet żgħar tal-miżurand, jew għandu jieħu l-azzjoni appropjata.

7.5. Strument tal-kejl għandu jkun ta' saħħa u l-materjali tal-kostruzzjoni tiegħu għandhom ikunu xierqa għall-kundizzjonijiet li fihom ikun maħsub li jintuża.

7.6. Strument tal-kejl għandu jiġi ddisinjat hekk li jippermetti l-kontroll tal-kompiti tal-kejl wara li l-istrument ikun tqiegħed fis-suq u mdaħħal fl-użu. Jekk meħtieġa, tagħmir speċjali jew software għal dan il-kontroll għandhom ikunu parti minn dan l-istrument. Il-proċedura tat-testijiet għandha tiġi deskritta fil-manwal tal-ħidma.

Meta strument tal-kejl ikollu assoċjat miegħu software li jipprovdi funzjonijiet oħra minbarra l-funzjoni tal-kejl, is-software li jkun kritiku għall-karatteristiċi metroloġiċi għandu jkun jista' jiġi identifikat u ma għandux ikun influwenzat b'mod mhux ammissibbli mis-software assoċjat.

## **8. Il-protezzjoni kontra l-korruzzjoni**

8.1. Il-karatteristiċi metroloġiċi ta' strument tal-kejl ma għandhomx inkunu influwenzati b'mod mhux ammissibbli mill-konnessjoni tiegħu ma' mezz ieħor, minn kull karatteristika tal-mezz innifsu kkonnettjat jew minn kull mezz remot li jikkomunika mal-istrument tal-kejl.

8.2. Għandu jiġi ddisinjat komponent tal-hardware li jkun kritiku għall-karatteristiċi metroloġiċi sabiex ikun jista' jiġi magħmul fis-sigurtà. Il-miżuri tas-sigurtà previsti għandhom jipprovdu x-xieħda ta' intervent.

8.3. Is-software li jkun kritiku għall-karatteristiċi metroloġiċi għandu jiġi identifikat bħala ta' hekk u għandu jiġi żgurat.

L-identifikazzjoni tas-software għandha tiġi pprovvduta bla xkiel mill-istrument tal-kejl.

Għandha tkun disponibbli x-xieħda għal perjodu raġonevoli taż-żmien.

8.4. L-informazzjoni dwar il-kejl, is-software li jkun kritiku għall-karatteristiċi tal-kejl u l-parametri metroloġiċi importanti maħzuna jew trażmessi għandhom ikunu protetti b'mod adegwat kontra l-korruzzjoni aċċidentali jew maħsuba.

8.5. Rigward l-istrumenti tal-kejl tal-utilitajiet il-wiri tal-kwantità totali fornita jew il-wiri li minnhom tista' jiġi dderivata l-kwantità totali fornita, li riferiment totali jew parzjali tagħhom huwa l-bażi għall-hlas, ma għandux ikun jista' jiġi ffixsat mill-ġdid matul l-użu.

## 9. It-tagħrif li jrid jingarr mill-istrument u li jrid akkumpanjah

9.1. Strument tal-kejl għandu jkollu fuqu l-iskrizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-marka jew l-isem tal-fabbrikant;
- (b) it-tagħrif rigward l-eżattezza tiegħu,

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~biż-żjeda ta'~~  u  , fejn ikun applikabbli:

↓ 2004/22/KE

- (c) it-tagħrif rigward il-kundizzjonijiet tal-użu;
- (d) il-kapaċità tal-kejl;
- (e) il-firxa tal-kejl;
- (f) il-ġhoti tal-marki ta' identità;

↓ 2004/22/KE (adattat)

(g) in-numru taċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip<sup>"CE"</sup>  tal-UE  jew iċ-ċertifikat tal-eżami jew iċ-ċertifikat tad-disinn<sup>"CE"</sup>  tal-UE .

↓ 2004/22/KE

(h) it-tagħrif dwar jekk il-mezzi addizzjonali li jipprovdu r-riżultati metroloġiċi jikkonformawx jew le mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva dwar il-kontroll metroloġiku legali.

9.2. Strument ta' dimensjonijiet żgħar iżzejjed jew ta' kompożizzjoni sensitiva żzejjed sabiex jippermettulu jgħorr it-tagħrif rilevanti għandu jkollu mmarkat kif xieraq il-pakkeġġar tiegħu, jekk ikollu minnu, u d-dokumenti li jakkumpanjawh meħtieġa mid-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

9.3. L-istrument għandu jkun akkumpanjat bit-tagħrif dwar il-hidma tiegħu, għajr jekk is-semplicità tal-istrument tal-kejl tagħmel dan mhux meħtieġ. It-tagħrif għandu jinftiehem bla xkiel u, meta rilevanti, għandu jinkludi:

- (a) il-kundizzjonijiet irratati tal-hidma;
- (b) il-klassijiet ambjentali mekkaniċi u elettromanjetiċi;
- (c) il-limiti ta' fuq u ta' isfel tat-temperatura, sewwa jekk tkun possibbli l-kondensazzjoni u sewwa jekk le, u sewwa jekk il-post ikun fil-miftuħ jew magħluq;
- (d) l-istruzzjonijiet għall-installazzjoni, il-manutenzjoni, it-tiswijiet u l-aġġustamenti permissibbli;
- (e) l-istruzzjonijiet għall-hidma korretta u kull kundizzjoni speċjali tal-użu;
- (f) il-kundizzjonijiet kompatibbli mal-interfaces, is-subtagħqidiet jew l-istrumenti tal-kejl.

9.4. Il-gruppi ta' strumenti identiċi tal-kejl użati fl-istess post jew użati għall-kejl tal-utilitajiet mhux bil-fors jeħtieġu manwali individwali tal-istruzzjonijiet.

9.5. Għajr jekk speċifikat xorta oħra f'anness speċifiku għall-istrumenti, l-intervall fl-iskala għal valur imkejjel għandu jkun fil-għamla ta'  $1 \times 10^n$ ,  $2 \times 10^n$ , jew  $5 \times 10^n$ , fejn n hija numru sħiħ jew zero. L-unità tal-kejl jew is-simbolu tiegħu għandhom jintwerew qrib il-valur numeriku.

9.6. Kejl tal-materjali għandu jkun immarkat b'valur jew skala numerika, akkumpanjat bl-unità tal-kejl użat.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

9.7. L-unitajiet tal-kejl użati u s-simboli tagħhom għandhom ikunu skont id-dispożizzjonijiet tal-leġislazzjoni Komunitarja  tal-Unjoni  dwar l-unitajiet tal-kejl u s-simboli tagħhom.

---

↓ 2004/22/KE

9.8. Il-marki u l-iskrizzjonijiet kollha meħtieġa taħt kull ħtieġa għandhom ikunu ċari, li ma jistgħux jiġihassru, mhux ambigwi u li ma jistgħux jiġu ttrasferiti.

## 10. L-indikazzjoni tar-riżultat

10.1. L-indikazzjoni tar-riżultat għandha tkun permezz tal-wiri jew ta' kopja iebsa.

10.2. L-indikazzjoni ta' kull riżultat għandha tkun ċara u mhux ambigwa u akkumpanjata b'dawk il-marki u skrizzjonijiet meħtieġa sabiex jgħarrfu lill-utent bis-sinifikat tar-riżultat. Għandu jkun permess il-qari bla xkiel tar-riżultat ipprezentat taħt kundizzjonijiet normali tal-użu. Jistgħu jiġu murija indikazzjonijiet addizzjonali sakemm dawn ma jkunux jistgħu jiġu konfużi mal-indikazzjonijiet metroloġiċi kkontrollati.

10.3. Fil-każ ta' kopja iebša, l-istampatura jew ir-registrazzjoni għandhom ukoll ikunu jistgħu jinqraw bla xkiel u ma jkunux jistgħu jithassru.

10.4. Strument tal-kejl għal tranżazzjonijiet kummerċjali diretti tal-bejgħ għandu jkun iddisinjat li jippreżenta r-rizultat tal-kejl liż-żewġ partijiet fit-tranżazzjoni meta installat kif maħsub. Meta kritiku fil-każ ta' kull bejgħ dirett, kull biljett ipprovdut lill-konsumatur b'mezz anċillari li ma jikkonformax mal-htigijiet approprijati ta' din id-Direttiva għandu jgħorr tagħrif restrittiv appropjat.

10.5. Sewwa jekk strument tal-kejl maħsub għall-għanijiet tal-kejl tal-utilitajiet ikun jista' jinqara mill-bogħod u sewwa jekk le, għandu f'kull każ ikun mgħammar b'wiri kkontrollat metroloġikament aċċessibbi għall-konsumatur mingħajr għodda. Dak li nqara f'dan il-wiri huwa r-rizultat tal-kejl li jservi bħala l-bażi għall-prezz li jrid jithallas.

## 11. Iktar proċessar tal-informazzjoni sabiex tiġi konkluża t-tranżazzjoni kummerċjali

11.1. Strument tal-kejl għajr strument li jkejjel l-utilitajiet għandu jirreġistra b'mezz għat-tul taż-żmien ir-rizultat tal-kejl akkumpanjat bit-tagħrif sabiex jidentifika t-tranżazzjoni partikolari, meta:

- (a) il-kejl ma jergax itenni ruħu; u
- (b) l-istrument tal-kejl ikun normalment maħsub sabiex jintuża fin-nuqqas ta' waħda mill-partijiet li jikkummerċjaw.

11.2. B'żieda ma' dan, għandha tkun disponibbli prova għat-tul taż-żmien tar-rizultat tal-kejl u tagħrif sabiex jidentifika t-tranżazzjoni fuq it-talba u mal-waqt li fihom jiġi konkluż il-kejl.

## 12. Il-valutazzjoni tal-konformità

Strument tal-kejl għandu jkun iddisinjat hekk li jippermetti valutazzjoni fil-pront tal-konformità mal-htigijiet approprijati ta' din id-Direttiva.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

## ANNEX AII

### 1. MODULU A: ~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MSEJSA FUQ IL-KONTROLL TAL-PRODUZZJONI INTERNA~~

1. ~~Id-"dikjarazzjoni tal-konformità msejja fuq"~~ "il-kontroll tal-produzzjoni interna" hija l-proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-manifattur iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~fidan l-Annex~~ fil-punti 2, 3 u 4, u tiżgura u tiddikjara li l-istrumenti tal-kejl interessati jissodisfaw il-htigijiet approprijati ta' din id-Direttiva.

### 2. ID-DOKUMENTAZZJONI TEKNIKA

2. Il-manifattur għandu jistabbilixxi d-dokumentazzjoni teknika kif deskritta fl-Artikolu ~~1019~~. Id-dokumentazzjoni teknika għandha ~~tippermetti~~  tagħmel possibbli li tiġi stmata ~~stmata~~

~~ta~~ l-konformità tiegħu  tal-istrument  mal-htigijiet  rilevanti  ~~approprijati ta' din id-Direttiva~~  , u  ~~Id-dokumentazzjoni teknika~~ għandha  tinkludi analizi u valutazzjoni adegwati tar-riskji.   Id-dokumentazzjoni teknika għandha tispeċifika r-rekwiżiti applikabbli u tkopri,  ~~tinkludi~~ sa fejn u sakemm rilevanti għall-istima, ~~ta~~ id-disinn, il-manifattura u l-ħidma tal-istrument.

~~3. Il-fabbrikant għandu jzomm id-dokumentazzjoni teknika għad-disposizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal għaxar snin wara li jkun għe ffabbrikat l-aħħar strument.~~

### 3. MANIFATTURA

~~4.~~ Il-manifattur għandu jiehu l-mizuri kollha neċessarji  biex il-proċess tal-manifattura u l-monitoraġġ tiegħu  , ~~biex~~ jassigura  li l-istrumenti manifatturati jikkonformaw ~~mar-rekwiżiti approprijati~~  mad-dokumentazzjoni teknika msemmija fil-punt 2 u mar-rekwiżiti  ta' din id-Direttiva  tad-Direttivi applikabbli għalihom .

### 4. IL-MARKA TAL-KONFORMITÀ U ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ~~BIL-MIKTUB~~

~~54.1.~~ Il-fabbrikant għandu jwajhhal il-marka "~~CE~~"  CE  u l-marka metrologika supplimentari ma' kull wiehed mill-istrumenti tal-kejl li jissodisfa l-htigijiet approprijati ta' din id-Direttiva.

~~54.2.~~  Il-manifattur għandu jagħmel dikjarazzjoni tal-konformità   bil-miktub  għal mudell ta' strument u ~~għandha tinzamm~~  jzommha flimkien mad-dokumentazzjoni teknika  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali, għal perjodu ta' 10 snin wara li ~~l-aħħar~~ l-istrument ikun ~~għe manifatturat~~  tgiegħed fis-suq  . ~~Hi~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika l-istrument li għalih tkun saret.

↓ gdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tiġi fornita ma' kull wiehed mill-istrumenti tal-kejl li jitqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tiġi interpretata li tapplika għal lott jew kunsinna iktar mili għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wiehed.

## 5. IR-RAPPREŻENTANT AWTORIZZAT

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

~~6.~~ L-obbligi tal-manifattur ~~inkluzi fil-paragrafi 3 u 5.2~~  inkluzi fil-punt 4 , jistgħu jiġu ssodisfati  mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu , f'ismu u taħt ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~ ⇒ sakemm dawn ikunu speċifikati fil-mandat ⇐.

↓ 2004/22/KE

~~Meta l-fabbrikant ma jkunx stabbilit ġewwa l-Komunità u meta ma jkollux rappreżentant awtorizzat, l-obbligi li jinsabu fil-paragrafi 3 u 5.2 għandhom ikunu r-responsabbiltà tal-persuna li jqiegħed l-istrument fis-suq.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)

### ANNEX A1

~~2. Modulu A2 :  ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MSEJSA FUQ IL-KONTROLL TAL-PRODUZZJONI INTERNA FLIMKIEN MA'  VERIFIKI SORVELJATI TAL-ISTRUMENTI B'INTERVALLI KAŻWALI  MAT-TESTIJET TAL-PRODOTT MINN KORP INNOTIFIKAT~~

↓ 2004/22/KE

~~1. Id "dikjarazzjoni tal-konformità msejsa fuq il-kontroll tal-produzzjoni interna flimkien mat-testijiet tal-prodott minn korp innotifikat" hija l-proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-fabbrikant iwettaq l-obbligi stabbiliti f'dan l-Anness u jiżgura u jiddikjara illi l-istrumenti tal-kejl interessati jissodisfaw il-htigiet approprijati ta' din id-Direttiva.~~

↓ ġdid

1. Il-kontroll intern tal-produzzjoni u verifiki sorveljati tal-istrument b'intervalli każwali hija l-proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità li biha manifattur jissodisfa l-obbligi stabbiliti fil-punti 2, 3, 4 u 5, u jassigura, u jiddikkjara fuq ir-responsabbiltà unika tiegħu, li l-istrumenti tal-kejl ikkonċernati jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' din id-Direttiva li japplikaw għalihom.

## 2. ID-DOKUMENTAZZJONI TEKNIKA

2. Il-fabbrikant ghandu jistabilixxi d-dokumentazzjoni teknika kif deskritta fl-Artikolu ~~10~~19. Id-dokumentazzjoni teknika ghandha ~~tippermetti~~  taghmel possibbli li tiġi stmata  ~~stmata ta'~~ tal-konformità ~~tiegħu~~  tal-istrument  mal-htigijiet  rilevanti  ⇒ , u ghandha tinkludi analizi u stima adegwati tar-riskju jew ir-riskji  ~~appropriati ta' din id-Direttiva.~~ ~~Hija~~  Id-dokumentazzjoni teknika ghandha tispeċifika r-rekwiziti applikabbli u tkopri  , sa fejn ikun rilevanti għall-valutazzjoni ~~ghal din~~, id-disinn u l-manifattura tal-istrument u kif jaħdem.

~~3. Il-manifattur ghandu jzomm d-dokumentazzjoni teknika għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara li l-aħbar-strument ikun ġie-manifatturat~~

## 3. IL-MANIFATTURA

4. Il-manifattur ghandu jieħu l-mizuri kollha neċessarji  biex il-proċess tal-manifattura u l-monitoraġġ tiegħu  , ~~biex~~ jassiguraw li l-istrumenti manifatturati jikkonformaw ~~mar-rekwiziti~~ ~~appropriati~~  mad-dokumentazzjoni teknika msemmija fil-punt 2 u mar-rekwiziti  ~~ta' din id-Direttiva~~  tad-Direttivi applikabbli għalihom .

## 4. VERIFIKA TAL- ISTRUMENTI ~~PRODOTTI~~

5. Korp innotifikat, magħżul mill-manifattur, ghandu jwettaq kontrolli jew iġegħilhom jitwettqu f'intervalli ~~appropriati~~ taż-żmien stabbiliti ~~minnu~~  mill-korp  , sabiex jivverifika l-kwalità tal-kontrolli intern , filwaqt li jitqiesu, fost hwejjeġ oħra, il-kompleksità teknoloġika tal-istrumenti u l-kwalità tal-produzzjoni. Kampjun adegwat tal-~~prodotti~~  ~~istrumenti tal-kejl~~  finali, meħud  fil-post  mill-korp ~~notifikat~~ qabel ma l-prodotti jitqieghdu fuq is-suq, ghandu jiġi eżaminat u għandhom isiru t-testijiet xierqa kif identifikati ~~mid-dokument jew id-dokumenti riferiti fl-Artikolu 13~~  mill-partijiet tal-istandards armonizzati u/jew tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi,  rilevanti jew għandhom isiru testijiet ekwivalenti, biex tkun ikkontrollata l-konformità tal-istrumenti mar-rekwiziti ~~xierqa~~  rilevanti  ta' din id-Direttiva. Fin-nuqqas ta' dokument rilevanti, il-korp innotifikat interessat ghandu jiddeċiedi dwar it-testijiet ~~appropriati~~ li jridu jitwettqu.

F'dawk il-każijiet meta numru rilevanti ta' strumenti fil-kampjun ma jikkonformawx ma' livell aċċettabbli tal-kwalità, il-korp innotifikat ghandu jieħu l-mizuri ~~appropriati~~.

↓ gdid

Meta t-testijiet jitwettqu minn korp notifikat, fuq ir-responsabbiltà tal-korp notifikat, il-manifattur għandu jwahhal in-numru ta' identifikazzjoni tal-korp notifikat waqt il-proċess tal-manifattura.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

## 5. ~~IL-MARKA TAL-KONFORMITÀ U~~ ~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ~~ ~~BIL-MIKTUB~~

65.1. Il-manifattur għandu jwahhal il-marka "~~CE~~" ~~CE~~, ~~u~~ ~~il~~-marka metroloġika supplimentari ~~u~~, fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat riferit fil-paragrafu 5, in-numru ta' identifikazzjoni ta' dan ta' l-aħhar, ~~u~~ stipulati f'din id-Direttiva ~~u~~ ma' kull strument tal-kejl ~~u~~ individwali ~~u~~ li jissodisfa l-htigijiet ~~appropjati~~ ~~u~~ applikabli ~~u~~ ta' din id-Direttiva.

65.2. ~~u~~ Il-manifattur għandu jagħmel ~~u~~ ~~id~~-dikjarazzjoni tal-konformità ~~u~~ bil-miktub ~~u~~ għalkull mudell ta' strument ~~u~~ ~~għandha~~ ~~tin~~zamm ~~u~~ jzommha flimkien mad-dokumentazzjoni teknika ~~u~~, għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali, għal perjodu ta' 10 snin wara li ~~l~~-aħhar ~~l~~-istrument ikun ~~għe~~ ~~manifatturat~~ ~~u~~ tqiegħed fis-suq ~~u~~. ~~Hija~~ ~~u~~ Id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~u~~ għandha tidentifika ~~l~~-mudell ta' l-istrument ~~u~~ mudell ~~u~~ li għalih tkun saret.

↓ gdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tiġi fornita ma' kull wieħed mill-istrumenti tal-kejl li jitqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tiġi interpretata li tapplika għal lott jew kunsinna iktar mili għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wieħed.

## 6. Ir-rappreżentant awtorizzat

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

7. L-obbligi tal-manifattur ~~inkluzi fil-paragrafi 3 u 6.2~~ ~~u~~ inkluzi fil-punt 5 ~~u~~, jistgħu jiġu ssodisfati ~~u~~ mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu ~~u~~, f'ismu u taħt ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~ ~~u~~ sakemm dawn ikunu speċifikati fil-mandat ~~u~~.

---

↓ 2004/22/KE

~~Meta l-fabrikant ma jkunx stabbilit għewwa l-Komunità u meta ma jkollux rappreżentant awtorizzat, l-obbligi li jinsabu fil-paragrafi 3 u 6.2 għandhom ikunu r-responsabbiltà tal-persuna li jqiegħed l-istrument fis-suq.~~

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

### **3. ANNESS IL-MODULU B: L-EŻAMI TAT-TIP TAL-UE**

1. “L-eżami tat-tip  tal-UE”  huwa dik il-parti minn proċedura ta' valutazzjoni ta' konformità ~~li fha~~  fejn  korp notifikat jeżamina d-disinn tekniku ta' strument ~~tal-kejl~~  u  jivverifika u jixhed  li d-disinn tekniku  tal-istrument  jissodisfa r-rekwiżiti ~~approprijati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalih .

2. L-eżami tat-tip  tal-UE  jista' jsir b'wieħed mill-modi li ġejjin:

---

↓ 2004/22/KE

Il-korp innotifikat jiddeċiedi fuq il-manjiera approprijata u l-kampjuni meħtieġa:

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

(a) l-eżami ta' kampjun, rappreżentattiv tal-produzzjoni prevista, tal-istrument komplet tal-kejl  (tip tal-produzzjoni)  ,

~~(b) l-eżami tal-kampjuni, rappreżentattivi tal-produzzjoni prevista, ta' parti kritika jew iktar tal-istrument tal-kejl, flimkien ma' l-istima tal-adegwatezza tad-disinn tekniku tal-partijiet l-oħra tal-istrument tal-kejl~~ permezz ta' eżami tad-dokumentazzjoni teknika u x-xieħda ta' appoġġ riferita ~~fil-paragrafu~~ fil-punt 3,  flimkien mal-eżami tal-kampjuni, rappreżentattivi tal-produzzjoni prevista, ta' parti waħda kritika jew aktar tal-istrument (kombinazzjoni tat-tip tal-produzzjoni u tat-tip tad-disinn) .

(c) l-istima tal-adegwatezza tad-disinn tekniku tal-istrument ~~tal-kejl~~ permezz ta' eżami tad-dokumentazzjoni teknika u x-xieħda ta' appoġġ riferita ~~fil-paragrafu~~ punt 3, mingħajr l-eżami ta' kampjun  (tip tad-disinn) .

3.  Il-manifattur  ~~l-applikazzjoni għall-eżami tat-tip għandha~~  jressaq applikazzjoni għal eżami tat-tip tal-UE  ~~titressaq mill-manifattur~~ quddiem korp notifikat  uniku  tal-għazla tiegħu.

---

↓ 2004/22/KE

L-applikazzjoni għandha tinkludi:

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

- l-isem u l-indirizz tal-fabbrikant u jekk l-applikazzjoni tkun iddepożitata mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, l-isem u l-indirizz tiegħu ~~b'zieda ma' dan~~  wkoll  ;
- 

↓ 2004/22/KE

- dikjarazzjoni bil-miktub li ma tkunx giet iddepożitata l-istess applikazzjoni għand kull korp iehor innotifikat;
- 

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ gdid

- id-dokumentazzjoni teknika kif deskritta fl-Artikolu ~~10~~19. Id-dokumentazzjoni  teknika  għandha  tagħmel possibbli li ssir  ~~teknika~~ ~~l-istima~~ tal-konformità tal-istrument mal-htigijiet ~~approprijati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva. ~~Hija~~  u  għandha  tinkludi analiżi u valutazzjoni tar-riskju(i) adegwati. Id-dokumentazzjoni teknika għandha tispeċifika r-rekwiżiti applikabbli u tkopri  sa fejn u sakemm ikun rilevanti għall- ~~din~~ ~~l-istima~~, id-disinn, il-fabbrikazzjoni u l-~~id~~idma tal-istrument~~ta~~.

Id-dokumentazzjoni teknika, barra minn hekk, għandha tinkludi, fejn ikun applikabbli:

- il-kampjuni, rappreżentattivi tal-produzzjoni prevista, ~~kif meħtieġa mil-l-korp~~ innotifikat; ~~⇒ jista' jitlob aktar kampjuni jekk ikunu meħtieġa biex isir il-programm tat-testijiet~~  ;
- ix-xiehda ta' appoġġ għall-~~in~~adegwatezza  tas-soluzzjoni  tad-disinn tekniku ~~ta' daw~~ ~~il-partijiet tal-istrument tal-kejl li għalihom ma huma meħtieġa l-ebda kampjuni~~. Din ix-xiehda ta' appoġġ għandha ssemmi kull dokument ~~rilevanti~~ li jkun gie ~~applikat~~  użat  , b'mod partikolari meta  l-istandards armonizzati,  id-dokumenti  normattivi   u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  ~~rilevanti riferiti fl-Artikolu 13~~ ma jkunux ġew applikati għalkollox~~ta~~ ~~u~~  Ix-xiehda ta' appoġġ  għandha tinkludi, meta meħtieġ, ir-riżultati tat-testijiet imwettqa mil-laboratorju approprjat tal-fabbrikant, jew minn laboratorju iehor tat-testijiet f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu.

---

↓ 2004/22/KE

4. Il-korp innotifikat għandu:

---

↓ gdid

Għall-istrument:

4.1. jeżamina d-dokumentazzjoni teknika u l-evidenza ta' sostenn biex jevalwa l-adegwatezza tad-disinn tekniku tal-istrument;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

Għall-kampjun(i):

~~4.12. jeżamina d-dokumentazzjoni teknika, jivverifika li l-kampjuni ġew immanifatturati f'konformità magħha~~  mad-dokumentazzjoni teknika  u jidentifika l-elementi li jkunu ġew iddisinjati skont id-dispożizzjonijiet ~~rilevanti~~  applikabbli   tal-istandards armonizzati,  tad-dokumenti  normattivi   u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  ~~rilevanti~~  ~~riferiti fl-Artikolu 13~~, kif ukoll l-elementi li kienu ġew iddisinjati minghajr ma ġew applikati d-dispożizzjonijiet ta' dawn ~~id-dokumenti~~  l-istandards  ;

~~4.23. iwettaq l-eżami u t-testijiet approprijati, jew iġeghilhom jitwettqu, sabiex jiċċekkja jekk, meta l-fabbrikant ikun għażel li ma japplikax is-soluzzjonijiet~~  fl-istandards armonizzati  fid-dokumenti  normattivi   u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  ~~rilevanti~~  ~~riferiti fl-Artikolu 13~~, dawn kienu ġew applikati b'mod korrett;

~~4.34. iwettaq l-eżami u t-testijiet approprijati, jew iġeghilhom jitwettqu, sabiex jiċċekkja jekk, meta l-fabbrikant ikun għażel li ma japplikax is-soluzzjonijiet~~  fl-istandards armonizzati,  fid-dokumenti  normattivi   u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  ~~rilevanti~~  ma jkunux ġew applikati ~~riferiti fl-Artikolu 13~~, is-soluzzjonijiet adottati mill-manifattur jissodisfaw il-htigijiet essenzjali korrispondenti ta' din id-Direttiva;

~~4.45. jaqbel mal-applikant~~  manifattur  dwar il-post fejn l-eżamijiet u t-testijiet ~~għandhom~~  ikunu se  jiġu mwettqa.

---

↓ 2004/22/KE

Rigward il-partijiet l-oħra tal-istrument tal-kejl:

4.56. jeżamina d-dokumentazzjoni teknika u x-xieħda ta' appoġġ sabiex jistma l-adegwatezza tad-disinn tekniku tal-partijiet l-oħra tal-istrument tal-kejl.

~~Rigward il-proċess tal-fabbrikazzjoni~~

~~4.6. jeżamina d-dokumentazzjoni teknika sabiex jiżgura li l-fabbrikant għandu mezzi adegwati sabiex jiżgura produzzjoni konsistenti.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~5.4.~~ Il-korp innotifikat għandu jfassal rapport tal-valutazzjoni li jirreġistra l-attivitajiet midhula għalihom skont il-~~paragrafu~~punt 4 u r-riżultati tagħhom. Bla ħsara għall-~~Artikolu 12(8)~~  obbligi tiegħu vis-à-vis, l-awtoritajiet notifikanti , il-korp innotifikat għandu jirrilaxxa l-kontenut ta' dan ir-rapport, fl-intier tiegħu jew f'parti minnu, bi ftehim mal-fabbrikant biss.

~~5.26.~~ ~~Metad-disinn tekniku~~  t-tip  jissodisfa l-htigijiet ta' din id-Direttiva li japplikaw għall-~~istrument tal-kejl~~, il-korp innotifikat għandu jgħodġ ċertifikat tal-eżami tat-tip ~~"CE"~~  tal-UE  lill-fabbrikant. Iċ-ċertifikat għandu jkun fih l-isem u l-indirizz tal-fabbrikant ~~u, jekk approprijat, tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~, il-konklużjonijiet tal-eżami, il-kundizzjonijiet (jekk ikun hemm minnhom) għall-validità tiegħu u l-informazzjoni meħtieġa għall-identifikazzjoni ~~tal-istrument~~  tat-tip approvat . Iċ-ċertifikat jista' jkollu meħmuż miegħu anness wiehed jew aktar.

Iċ-ċertifikat u l-annessi ta' miegħu għandu jkun fihom it-tagħrif rilevanti kollu  biex jippermettu li l-konformità  għall-valutazzjoni tal-konformità  tal-istrumenti tal-kejl immanifatturati mat-tip eżaminat tiġi vvalutata u jippermettu ~~u tal-kontroll~~  għewwa s-servizz B'mod partikolari, sabiex jiġi permess li tiġi vvalutata l-validità tal-istrumenti ffabbrikati skont it-tip eżaminat rigward l-abbiltà tat-tennija tat-twettiq tax-xogħol metroloġiku tagħhom, meta jkunu aġġustati kif xieraq bl-użu tal-mezzi approprijati, il-kontenut għandu jinkludi:

↓ 2004/22/KE

- il-karatteristiċi metroloġiċi tat-tip ta' strument;
- il-miżuri meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-integrità tal-istrumenti (is-sigillar, l-identifikazzjoni tas-software, eċċ.);
- it-tagħrif dwar l-elementi l-oħra meħtieġa sabiex jiġu identifikati l-istrumenti u sabiex tiġi ċċekkjata l-konformità viżwali esterna tagħhom mat-tip;
- jekk approprijat, kull tagħrif speċifiku meħtieġ sabiex jiġu vverifikati l-karatteristiċi tal-istrumenti ffabbrikati;
- fil-każ ta' subtagħqida, it-tagħrif kollu meħtieġ sabiex jiżgura l-kompatibbiltà mas-subtagħqidiet l-oħra jew l-istrumenti tal-kejl.

Iċ-ċertifikat għandu jkollu l-validità ta' 10 snin mid-data tal-ħruġ tiegħu, u jista' jiġġedded għal perjodi sussegwenti taż-żmien ta' 10 snin kull darba.

---

↓ gdid

Fejn it-tip ma jissodisfax ir-rekwiżiti applikabbli ta' din id-Direttiva, il-korp notifikat għandu jirrifjuta li johroġ ċertifikat ta' eżami tat-tip tal-UE għandu jinforma b'dan lill-applikant, fejn jagħti raġunijiet dettaljati għar-rifjut tiegħu.

7. Il-korp notifikat għandu jzomm lilun nifsu informat dwar kwalunkwe bidla fit-teknoloġija l-aktar agġornata generalment rikonoxxuta, li tindika li t-tip approvat jista' ma jikkonformax aktar mar-rekwiżiti applikabbli ta' din id-Direttiva, u għandu jiddetermina jekk tali bidliet ikunux jeħtieġu aktar investigazzjonijiet. Jekk ikun il-każ, il-korp notifikat għandu jinforma b'dan lill-manifattur.

---

↓ 2004/22/KE

~~5.3. Il-korp innotifikat għandu jistabbilixxi rapport tal-valutazzjoni f'dan ir-rigward u jzommu għad-dispożizzjoni tal-Istat Membru li jkun innominat.~~

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~68. Il-fabbrikant għandu jgħarraf lill-korp innotifikat li jzomm id-dokumentazzjoni teknika ~~li~~ ~~irrigwarda~~  relatata  maċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip  tal-UE  ~~“CE”~~ bil-modifiki kollha  għat-tip approvat  tal-istrument li jistgħu jaffettwaw il-konformità tal-istrument mal-htigijiet essenzjali jew mal-kondizzjonijiet għall-validità ta' ċertifikat  ta' din id-Direttiva . Dawn il-modifiki jeħtieġu approvazzjoni addizzjonali fil-għamla ta' zieda maċ-ċertifikat originali tal-eżami tat-tip  tal-UE  ~~“CE”~~.~~

~~79. Kull wiehed mill-korpi nnotifikati għandu jgħarraf minnufih ~~lill-Istat Membru li~~ ~~nnominat bi~~  lill-awtoritajiet notifikanti tiegħu rigward iċ-~~

~~ċertifikati tal-eżami tat-tip tal-UE u  /jew  l-annessi mahruġa,~~

~~kull  ~~iz-zidiet zieda u l-emendi li għandhom x'jaqsmu maċ-ċertifikati diġà  magħhom li jkun  maharegruġa.~~~~

---

↓ gdid

jew irtira, u perjodikament jew jekk jintalab jagħmel dan, għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet notifikanti tiegħu, il-lista ta' ċertifikati u/jew kwalunkwe zieda għalihom li ġew miċhuda, sospiżi jew b'xi mod ieħor limitati.

Il-Kummissjoni, l-Istati Membri u l-korpi notifikati l-oħra jistgħu, jekk jintalbu jagħmlu dan, jiksbu kopja ta' ċertifikati tal-eżami tat-tip tal-UE u/jew ta' zidiet tagħhom. Fuq talba, il-Kummissjoni u l-Istati Membri jistgħu jiksbu kopja tad-dokumentazzjoni teknika u tar-riżultati tal-eżamijiet magħmula mill-korp notifikat.

↓ 2004/22/KE

~~Kull korp innotifikat għandu jgħarraf minnufih lill-Istat Membru li jkun innominat bl-irtirar ta' ċertifikat tal-eżami tat-tip "CE"~~

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

Il-korp innotifikat għandu jzomm  kopja ta' ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-UE, l-annessi u l-addizzjonijiet ta' miegħu, kif ukoll  l-inkartament tekniku inkluża d-dokumentazzjoni ssottomessa mill-fabbrikant ~~għal perjodu ta' żmien sat-tmien~~  sal-iskadenza  tal-validità ta' ċertifikat.

~~89.~~ Il-manifattur għandu jzomm kopja ta' ċertifikat tal-eżami tat-tip "~~CE~~"  tal-UE , l-annessi ta' miegħu u ~~ż-żidiet~~  flimkien  ~~bl-imdad~~-dokumentazzjoni teknika  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali  għal 10 snin wara li jkun ~~għe ffabbrikat~~ ⇒ tqiegħed fis-suq ← ~~l-ahħar~~ strumental-kejl.

~~910.~~ Ir-rappreżentant awtorizzat tal-fabbrikant jista' jiddepożita l-applikazzjoni riferita fil-~~paragrafu~~punt 3 u jwettaq  jissodisfa  l-obbligimsemija fil-paragrafi 6 u 8  stipulata fil-punti 7 u 9, sakemm dawn ikunu speċifikati fil-mandat . ~~Meta l-fabbrikant ma jkunx stabbilit għewwa l-Komunitajiet u meta ma jkollux rappreżentant awtorizzat, l-obbligu li jagħmel id-dokumentazzjoni teknika disponibbli fuq talba għandu jkun ir-responsabbiltà tal-persuna nnominata mill-fabbrikant.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

#### ~~4. ANNESS~~ IL-MODULU C:

### ~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ~~ MAT-TIP IMSEJSA FUQ IL-KONTROLL TAL-PRODUZZJONI INTERNA

1. ~~Id "dikjarazzjoni ta'~~ "Il-konformità mat-tip imsejsa fuq il-kontroll tal-produzzjoni interna" hija l-parti ta' proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-fabbrikant iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~dan l-Anness~~ fil-punti 2 u 3 u jiżgura u jiddikjara li l-istrumenti tal-kejl interessati huma f'konformità mat-tip kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip "~~CE~~"  tal-UE  u jissodisfa l-htigijiet ~~appropjati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

#### 2. Il-fabbrikazzjoni

2. Il-fabbrikant għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa ~~sabie~~  biex permezz tal-proċess tal-fabrikazzjoni u l-monitoraġġ tiegħu  tiġi żgurata l-konformità tal-istrumenti  tal-kejl  fabbricati mat-tip  approvat  kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip "~~CE~~"  tal-UE  u bil-htigijiet ~~appropjati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

3.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

3.1. Il-fabbrikant għandu jwahhal il-marka "~~CE~~"  CE  u l-marka metroloġika supplementari  stipulata f'din id-Direttiva  ma' kull wiehed mill-istrumenti tal-kejl  individwali  li jkun f'konformità mat-tip ~~kif~~ deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip "~~CE~~"  tal-UE  u jissodisfa l-htigijiet ~~appropjati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva.

3.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  ~~D~~dikjarazzjoni tal-konformità  bil-miktub  għall ~~mu~~ mudell ta' strument ~~u għandha tinzamm~~  jżommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali, għal perjodu ta' 10 snin wara li ~~l-ahha~~ l-istrument ikun ~~għe~~ ~~manifatturat~~ ⇒ tqiegħed fis-suq ⇐. ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika l-mudell ta l-istrument li għalih tkun saret.

---

↓ gdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

---

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tiġi fornita ma' kull wiehed mill-istrumenti tal-kejl li jittqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tiġi interpretata li tapplika għal lott jew kunsinna iktar mili għall-istrumenti individwali f'dawk il-każijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wiehed.

#### 4. Ir-rappreżentant awtorizzat

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

4. L-obbligi tal-fabbrikant ~~li jinsabu fil-paragrafu 3.2~~  li huma stipulati fil-punt 3  jistgħu jiġu mwettqa,  mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu , f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu ⇒ sakemm dawn ikunu speċifikati fil-mandat ⇐.

---

↓ 2004/22/KE

~~Meta l-fabbrikant ma jkunx stabbilit ġewwa l-Komunità u meta ma jkollux rappreżentant awtorizzat, l-obbligu li jinsab fil-paragrafu 3.2 għandu jkun ir-responsabbiltà tal-persuna li jtejjegħed l-istrument fis-suq.~~

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

#### 5. ANNEX MODULU C12:

**~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MAT-TIP IMSEJSA FUQ IL-KONTROLL TAL-PRODUZZJONI INTERNA FLIMKIENMAT-TESTIJET MINN KORP-INNOTIFIKAT~~  VERIFIKI SORVELJATI TAL-ISTRUMENTI B'INTERVALLI KAŻWALI**

1. ~~Id-dikjarazzjoni ta' l-konformità mat-tip imsejsa fuq il-kontroll tal-produzzjoni interna flimkien mat-testijiet tal-prodotti minn korp innotifikat~~  verifiki sorveljati tal-istrumenti b'intervalli każwali  hija l-parti ta' proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-fabrikant iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~fil-punti 2, 3 u 4, u jżgura u jiddikjara~~  fuq ir-responsabbiltà unika tiegħu  li l-istrumenti tal-kejl interessati huma f'konformità mat-tip ~~kif~~ deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip ~~"CE"~~  tal-UE  u jissodisfa l-htigijiet ~~appropjati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

2. Il-manifattura

2. Il-fabrikant għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa ~~sabiex~~  biex permezz tal-proċess tal-fabrikazzjoni u l-monitoraġġ tiegħu  tigi żgurata l-konformità tal-istrumenti  tal-kejl  fabrikati mat-tip  approvat  ~~kif~~ deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip ~~"CE"~~ tal-UE u bil-htigijiet ~~appropjati~~ ta' din id-Direttiva.

3. ~~Product~~ Il-kontrolli tal-~~prodotti~~  istrumenti

3. Korp innotifikat, magħżul mill-fabrikant, għandu jwettaq kontrolli ~~tal-prodotti~~  tal-istrumenti  jew iġegħilhom jitwettqu f'intervalli appropjati taż-żmien stabbiliti ~~minnu~~  mill-korp , sabiex jivverifika l-kwalità tal-kontrolli ~~tal-prodotti~~  interni  li jsiru fuq l-istrument , filwaqt li jitqiesu, fost hwejjeġ ohra, il-komplessità teknoloġika tal-istrumenti  tal-kejl  u l-~~kwalità~~ kwantità tal-produzzjoni. Għandu jiġi eżaminat kampjun adegwat tal-~~prodotti~~  instrument tal-kejl  finali, meħud  fil-post  mill-korp innotifikat qabel it-tqeghid fis-suq, u għandhom jitwettqu t-testijiet appropjati kif identifikati  mill-partijiet rilevanti tal-istandards armonizzati,  ~~bid~~ bid-dokumenti  normattivi   u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  rilevanti ~~riferiti fl-Artikolu 13~~, jew testijiet ekwivalwenti sabiex jiċċekjaw il-konformità tal-~~prodotti~~  instrument  mat-tip kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip ~~"CE"~~  tal-UE  u l-htigijiet ~~appropjati~~  rilevanti  ta' din id-Direttiva. ~~Fin-nuqqas ta' dokument rilevanti, il-korp innotifikat interessat għandu jiddeċiedi dwar it-testijiet appropjati li jridu jitwettqu.~~

~~F'dawk il-każijiet m~~ Meta ~~numru~~ numru rilevanti ta' ~~strumenti~~ strumenti fil-kampjun ma jikkonformawx ma' livell aċċettabbli tal-kwalità, il-korp innotifikat għandu jiehu l-miżuri appropjati.

↓ gdid

Il-proċedura kampjunarja ta' aċċettazzjoni, li għandha tigi applikata, hija maħsuba biex tiddetermina jekk il-proċess ta' manifattura tal-istrument jaħdimx f'limiti aċċettabbli, bil-għan li tigi żgurata l-konformità tal-istrument.

Fejn it-testijiet isiru minn korp notifikat, fuq ir-responsabbiltà tal-korp notifikat, il-manifattur għandu jwajjal in-numru ta' identifikazzjoni tal-korp notifikat waqt il-proċess tal-manifattura.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

4.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

4.1. Il-fabbrikant għandu jwahhal il-marka ~~“CE”~~  CE  , il-marka metrologika supplementari u ~~fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat riferit fil-paragrafu 3, in numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħhar,~~  stipulati f'din id-Direttiva  ma' kull strument ~~tal-kejl~~ li jkun f'konformità mat-tip ~~kif~~ deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip ~~“CE”~~  tal-UE  u jissodisfa l-htigijiet ~~appropjati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva

4.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  ~~D~~id-dikjarazzjoni tal-konformità  bil-miktub  għal ~~kull~~ mudell ta' strument u ~~għandha tinzamm~~  jżommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali, għal perjodu ta' 10 snin wara li ~~l-aħhar~~ l-istrument ikun ~~għe~~ ~~manifatturat~~ ⇒ tqiegħed fis-suq ⇐. ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika ~~l-mudell ta'~~ l-istrument  mudell  li għalih tkun saret.

---

↓ gdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

---

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tiġi fornita ma' kull wieħed mill-istrumenti tal-kejl li jitqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tiġi interpretata li tapplika għal lott jew kunsinna iktar mili għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wieħed.

5. Ir-rappreżentant awtorizzat

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

5. L-obbligi tal-fabbrikant ~~li jinsabu fil-paragrafu 4.2~~  li huma stipulati fil-punt 4  jistgħu jiġu mwettqa,  mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu  , f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~ ⇒ sakemm dawn ikunu speċifikati fil-mandat ⇐.

---

↓ 2004/22/KE

~~Meta l-fabbrikant ma jkunx stabbilit għewwa l-Komunità u meta ma jkollux rappreżentant awtorizzat, l-obbligu msemmi fil-paragrafu 4.2 għandu jkun ir-responsabbiltà tal-persuna li jitqiegħed l-istrument fis-suq.~~

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

**6. ANNESS  MODULU  D:**

**~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ~~ MAT-TIP IMSEJSA FUQ L-ASSIKGURAZZJONI TAL-KWALITÀ TAL-PROĊESS TAL-PRODUZZJONI**

1. ~~Id-dikjarazzjoni ta'~~ Il-konformità mat-tip imsejsa fuq l-assigurazzjoni tal-proċess tal-produzzjoni<sup>22</sup> hija l-parti ta' proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-fabbrikant iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~fidan l-Anness~~ fil-punti 2 u 5, u jiżgura u jiddikjara  fuq ir-responsibbiltà unika tiegħu  li l-istrumenti tal-kejl interessati huma f'konformità mat-tip ~~kif~~ deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip ~~"CE"~~  tal-UE  u jissodisfa l-htigijiet ~~appropriati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

2. Il-manifattura

2.1. Il-fabbrikant għandu jhaddem sistema approvata tal-kwalità għall-produzzjoni, l-ispezzjoni tal-~~prodott~~  instrument  finali u t-testijiet tal-istrument tal-kejl interessat kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 3 u għandu jkun bla hsara għas-sorveljanza kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 4.

3. Is-sistema ta' kwalità

3.1. Il-fabbrikant għandu jiddepożita applikazzjoni biex tiġi stmata s-sistema tal-kwalità  tiegħu  ma' korp innotifikat tal-għażla tiegħu , għall-istrumenti tal-kejl ikkonċernati .

---

↓ 2004/22/KE

L-applikazzjoni għandha tinkludi:

---

↓ gdid

- l-isem u l-indirizz tal-manifattur u, jekk l-applikazzjoni tiġi pprezentata mir-rappreżentant awtorizzat, ismu u l-indirizz tiegħu wkoll;
- dikjarazzjoni bil-miktub li l-istess applikazzjoni ma giet depożitata mal-ebda korp notifikat ieħor;

---

↓ 2004/22/KE

- it-tagħrif kollu rilevanti għall-kategorija prevista tal-istrumenti;
- id-dokumentazzjoni li tikkonċerna s-sistema ta' kwalità;



valutazzjoni  ~~appropjata~~ fil-kamp  tal-istrument  rilevanti ~~tal-metroloġija~~ u tat-teknoloġija tal-istrument  ikkonċernat , u gherf dwar il-htigijiet li japplikaw ~~għal ta'~~ din id-Direttiva Il-proċedura ta' evalwazzjoni  verifika għandha  tinkludi viżta ta' ~~spezzjoni~~  valutazzjoni  fil-fond tal-manifattur.

---

↓ ġdid

It-tim ta' verifika għandu jeżamina d-dokumentazzjoni teknika msemmija fil-ħames inċiż tal-punt 3.1, biex jivverifika l-abbiltà tal-manifattur li jidentifika r-rekwiżiti rilevanti ta' din id-Direttiva u biex jagħmel l-eżamijiet neċessarji sabiex jassigura l-konformità tal-istrument ma' dawn ir-rekwiżiti.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

Id-deċizzjoni għandha tiġi notifikata lill-manifattur. In-notifikazzjoni għandha tinkludi l-konkluzjonijiet tal-~~eżami~~  verifika  u d-deċizzjoni rraġunata tal-istima.

---

↓ 2004/22/KE

3.4. Il-fabbrikant għandu jindaħal li jwettaq l-obbigi li johorġu mis-sistema tal-kwalità kif approvati u li jżommha hekk li tissokta adegwata u effiċjenti.

3.5. Il-fabbrikant għandu jżomm mgħarraf lill-korp innotifikat li jkun approva s-sistema tal-kwalità dwar kull bidla maħsuba fis-sistema tal-kwalità.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

Il-korp innotifikat għandu jivvaluta ~~l-modifiki~~  kull bidla  proposta u jiddeciedi jekk is-sistema ~~bidla~~ tal-kwalità  modifikata  ~~tid-tissokta~~  hux se tkompli  tissodisfa l-htigijiet riferiti fil-~~paragrafu~~ punt 3.2 jew jekk ~~tkunx meħtieġa~~  stima mill-ġdid  tkunx neċessarja .

Għandu jinnotifikat ~~deċizzjoni tiegħu~~ lill-fabbrikant  bid-deċizzjonijiet tiegħu . In-notifika għandu jkun fiha l-konkluzjonijiet tal-eżami u d-deċizzjoni rraġunata tal-istima

#### 4. Is-sorveljanza taħt ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat

4.1. L-għan tas-sorveljanza huwa li jiżgura illi l-fabbrikant iwettaq  kif xieraq  l-obbligi li johorġu mis-sistema ta' kwalità approvata.

4.2. Il-fabbrikant għandu , għal finijiet tal-valutazzjoni,  jippermetti lill-korp innotifikat id-dhul ~~għal għanijiet ta' spezzjoni~~  aċċess  ~~għal postijiet~~  għas-siti  tal-fabbrikazzjoni, l-ispezzjoni, it-testijiet u l-ħażna, u għandu jipprovdi t-tagħrif kollu meħtieġ, b'mod partikolari:

---

↓ 2004/22/KE

- id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

- ir-registri tal-kwalità, b'halma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet u l-informazzjoni tat-testijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti tal-kwalifiki  dwar  ~~tal~~-personal interessat, eċċ.

4.3. Il-korp innotifikat għandu jwettaq verifiki sabiex jiżgura illi l-fabbrikant iżomm u japplika s-sistema tal-kwalità u għandu jipprovi  lill-manifattur b'  rapport ta' verifika ~~lill-fabbrikant~~.

4.4. ~~B'zieda ma' dan~~  Barra minn hekk,  il-korp innotifikat jista' jagħmel viżti mhux imhabbra lill-fabbrikant. Matul dawn il-viżti, il-korp innotifikat jista', jekk meħtieġ, iwettaq testijiet tal-~~prodotti~~  istrumenti , jew iġegħilhom jitwettqu, sabiex jivverifika li s-sistema tal-kwalità tkun qiegħda tiffunzjona b'mod korrett.  Il-korp innotifikat  ~~Għandu~~ jipprovi lill-fabbrikant b'rapport tal-viżta u, jekk ikunu twettqu testijiet, b'rapport tat-testijiet.

5.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

5.1. Il-fabbrikant għandu jwahaħhal il-marka ~~“CE”~~  CE  u  il-marka metrologika supplementari  stipulata f'din id-Direttiva  u, fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~ punt 3.1, in-numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar, ma' kull strument  individwali  ~~tal-kejl~~ li jkun f'konformità mat-tip kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip ~~CE~~  tal-UE  u jissodisfa l-htigijiet ~~appropriati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva.

5.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  ~~D~~id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~ta' fassal~~ għal kull strument mudell ~~u għandha tinzamm~~  jzommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara ~~li jkun gie ffabbrikat~~ ~~ahħar~~ l-istrument  ikun tqiegħed fis-suq . ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika ~~l-mudell ta~~  mudell  li għalih tkun saret.

---

↓ ġdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

---

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tiġi fornita ma' kull wiehed mill-istrumenti tal-kejl li jitqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tiġi interpretata li tapplika għal lott jew

kunsinna iktar milli għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wiehed.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

6. Il-fabbrikant għandu jżomm, għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali ☒ għal perjodu li jispicċa ☒ ~~għal~~ mill-inqas 10 snin wara li ~~jkun ġie ffabbrikat l-ahħar l-istrument~~ ⇒ ikun tqiegħed fis-suq ⇐:

↓ 2004/22/KE (adattat)

- id-dokumentazzjoni riferita ~~fit-tieni inċiż tal-paragrafu~~ fil-punt 3.1;

↓ 2004/22/KE

- il-bidla riferita fil-~~paragrafu~~ punt 3.5, kif approvata;
- id-deċiżjonijiet u r-rapporti mill-korp innotifikat riferiti fil-~~paragrafi~~ punti 3.5, 4.3 u 4.4.

↓ 2004/22/KE

~~7. Kull korp innotifikat għandu jagħmel disponibbli perjodikament lill-Istati Membri li nnominawh il-lista tal-approvazzjonijiet tas-sistema tal-kwalità maħruġa jew irrifjutati, u għandu jgħarraf minnufih lill-Istat Membru li nnominah bl-irtirar ta' approvazzjoni ta' sistema tal-kwalità.~~

↓ ġdid

7. Kull korp notifikat għandu jinforma lill-awtoritajiet notifikanti tiegħu bl-approvazzjonijiet tas-sistema ta' kwalità maħruġa jew irtirati, u, perjodikament, jew jekk jintalab jagħmel dan, għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet notifikanti tiegħu, il-lista tal-approvazzjonijiet tas-sistemi ta' kwalità li jkunu ġew irrifjutati, sospizi jew b'xi mod ieħor limitati.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

8. Ir-rappreżentant awtorizzat

~~8.~~ L-obbligi tal-fabbrikant ~~li jinsabu fil-paragrafi~~  stipulati fil-punti  3.1, 3.5, ~~5.2~~ u 6 jistgħu jigu mwettqa  mir-rappreżentant awtorizzat  , f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~  sakemm ikunu speċifikati fil-mandat .

## 7. ANNESS IL-MODULU D1:

### ~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MSEJSA FUQ~~ L-ASSIGURAZZJONI TAL-KWALITÀ TAL-PROĊESS TAL-PRODUZZJONI

1. ~~Id-"dikjarazzjoni tal-konformità msejsa fuq~~ IL-assigurazzjoni tal-kwalità tal-proċess tal-produzzjoni" hija l-proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-manifattur iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~dan l-Anness fil-punti 2, 4, u 7~~ u jiżgura u jiddikjara  fuq ir-responsabbiltà unika tiegħu  li l-istrumenti tal-kejl interessati jissodisfaw il-htigijiet ~~approprijati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

#### 2. Id-dokumentazzjoni teknika

2. Il-fabbrikant għandu jistabbilixxi d-dokumentazzjoni teknika kif deskritta fl-Artikolu ~~10~~ 19. Id-dokumentazzjoni għandha ~~tehn~~ tehn-~~l-istima~~  tagħmel possibbli li tiġi vvalutata  ~~tal-~~ konformità tal-istrument mal-htigijiet ~~approprijati~~  rilevanti  ~~ta' din id-Direttiva. Hija~~  , u għandha tinkludi analiżi u valutazzjoni tar-riskju(i) adegwati. Id-dokumentazzjoni teknika  għandha  tispeċifika r-rekwiżiti applikabbli u tkopri  sa fejn u sakemm ikun rilevanti  għall-  ~~in~~ in-~~l-istima~~  , id-disinn  , il-manifattura  u l-~~hidma~~ id tal-istrument.

3. Il-fabbrikant għandu jzomm id-dokumentazzjoni teknika għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara ~~li jkun gie ffabbrikat l-ahhar~~ li jkun gie ffabbrikat l-ahhar l-istrument  jitqiegħed fis-suq .

#### 4. Il-fabbrikazzjoni

4. Il-fabbrikant għandu jhaddem sistema approvata tal-kwalità għall-produzzjoni, l-ispezzjoni tal-~~prodott~~  istrument  finali u t-testijiet tal-istrumenti tal-kejl interessat kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 5 u għandu jkun bla ~~hsara~~ hsara għas-sorveljanza kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 6.

#### 5. Is-sistema tal-kwalità

5.1. Il-fabbrikant għandu jiddepożita applikazzjoni biex tiġi stmata s-sistema tal-kwalità  tiegħu  ma' korp innotifikat tal-għażla tiegħu  , għall-istrumenti tal-kejl ikkonċernati .

↓ 2004/22/KE

L-applikazzjoni għandha tinkludi:

↓ gdid

– l-isem u l-indirizz tal-manifattur u, jekk l-applikazzjoni tiġi ppreżentata mir-rappreżentant awtorizzat, ismu u l-indirizz tiegħu wkoll;

- dikjarazzjoni bil-miktub li l-istess applikazzjoni ma giet depożitata mal-ebda korp notifikat ieħor,

↓ 2004/22/KE

- it-tagħrif kollu rilevanti għall-kategorija prevista tal-istrumenti;
- id-dokumentazzjoni li tikkonċerna s-sistema tal-kwalità;
- id-dokumentazzjoni teknika riferita fil-~~paragrafu~~ punt 2,

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

5.2. Is-sistema tal-kwalità għandha tiżgura l-konformità tal-istrumenti  tal-kejl  mal-htigijiet ~~appropjati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

L-elementi, il-htigijiet u d-dispożizzjonijiet kollha adottati mill-fabbrikant għandhom ikunu ddokumentati f'manjera sistematika u bl-ordni fil-għamla ta' politiki, proċeduri u struzzjonijiet bil-miktub. Din id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità ~~taid~~  għandha  tippermetti interpretazzjoni konsistenti tal-programmi, il-pjani, il-manwali u r-registri tal-kwalità.

Għandu  , b'mod partikolari,  jkun fiha ~~b'mod partikolari~~ deskrizzjoni adegwata dwar:

- il-għanijiet tal-kwalità u l-istruttura organizzattiva, ir-responsabbiltà u l-poteri tal-ġestjoni rigward il-kwalità tal-~~prodott~~  istrument .
- il-metodi tat-teknika  korrispondenti  tal-manifattura, tal-kontroll ta' kwalità u tal-assigurazzjoni tal-kwalità, il-proċessi u l-azzjonijiet sistematiki li se jrin jintużaw;

↓ 2004/22/KE

- l-eżamijiet u t-testijiet li jridu jitwettqu qabel, matul u wara l-fabbrikazzjoni, u l-frekwenza li bihom iridu jitwettqu;

↓ 2004/22/KE (adattat)

- ir-registri tal-kwalità, bħalma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet u l-informazzjoni tat-testijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti  dwar  ~~taid~~ il-kwalifiki tal-personal interessat, eċċ.;

- il-mezzi ~~sabiex tiġi mmonitorjata~~ ta' monitoraġġ tal-kisba tal-kwalità meħtieġa tal-~~prodotti~~ ~~istrumenti~~ u l-hidma effettiva tas-sistema tal-kwalità

5.3. Il-korp innotifikat għandu jistma s-sistema tal-kwalità sabiex jistabbilixxi jekk tilhaqx il-htigijiet riferiti fil-~~paragrafu~~ punt 5.2.

Għandu jippreżumi l-konformità ma' ~~dawn~~ ~~dawk~~ il-htigijiet rigward l-elementi tas-sistema tal-kwalità li ~~ikkonforma~~ jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti tal-istandard nazzjonali li jimplementa l-istandard rilevanti armonizzati, ~~mill-~~ ~~numeri~~ ~~li~~ ~~jiġu~~ ~~ppubblikati~~ ~~r~~ ~~riferimenti~~ ~~għalih~~ u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi.

B'zieda ma' dan sabiex jesperjenza fis-sistemi tal-ġestjoni tal-kwalità, it-tim tal-verifika għandu ~~jippossjedi~~ jkollu tal-inqas membru wieħed b'esperjenza fil-valutazzjoni ~~appropriata~~ fil-kamp tal-istrument rilevanti ~~tal-metroloġija~~ u tat-teknoloġija tal-istrument ~~ikkonċernat~~, u għerf dwar il-htigijiet li japplikaw ~~għal~~ ta' din id-Direttiva ~~Il-proċedura ta' evalwazzjoni~~ verifika għandha tinkludi vizta ta' ~~spezzjoni~~ ~~valutazzjoni~~ fil-fond tal-fabbrikant.

↓ ġdid

It-tim ta' verifika għandu jeżamina d-dokumentazzjoni teknika msemmija fil-punt 2 biex jivverifika l-abbiltà tal-manifattur li jidentifika r-rekwiziti rilevanti ta' din id-Direttiva u biex jagħmel l-eżamijiet neċessarji sabiex jassigura l-konformità tal-istrumenti ma' dawn ir-rekwiziti.

↓ 2004/22/KE

Id-deċiżjoni għandha tiġi notifikata lill-manifattur. In-notifika għandu jkun fiha l-konklużjonijiet tal-eżami u d-deċiżjoni rragunata tal-istima

5.4. Il-fabbrikant għandu jindaħal li jwettaq l-obbigi li joħorgu mis-sistema tal-kwalità kif approvati u li jzommha hekk li tissokta adegwata u effiċjenti.

↓ 2004/22/KE (adattat)

5.5. Il-fabbrikant għandu jzomm mgharraf ~~perjodikament~~ lill-korp innotifikat li jkun approva s-sistema tal-kwalità b'kull bidla maħsuba fis-sistema tal-kwalità.

Il-korp innotifikat għandu jivaluta ~~l-modifiki~~ kull bidla ~~proposta~~ u jiddeċiedi jekk is-sistema ~~bidla~~ tal-kwalità ~~modifikata~~ ~~trid~~ ~~tissokta~~ hux se tkompli ~~tissodisfa~~ l-htigijiet riferiti fil-~~paragrafu~~ punt 5.2 jew jekk ~~tkunx~~ ~~meħtieġa~~ stima mill-ġdid ~~tkunx~~ neċessarja.

Għandu jinnotifika ~~d-deċiżjoni tiegħu~~ lill-fabbrikant ~~bid-deċiżjoni tiegħu~~. In-notifika għandu jkun fiha l-konklużjonijiet tal-eżami u d-deċiżjoni rragunata tal-istima

## 6. Is-sorveljanza taht ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat

6.1. L-ghan tas-sorveljanza huwa li jiżgura illi l-fabbrikant iwettaq  kif xieraq  l-obbligi li johorgu mis-sistema ta' kwalità approvata.

6.2. Il-fabbrikant ghandu , ghal finijiet tal-valutazzjoni,  jippermetti lill-korp innotifikat ~~id-dhul ghal għanijiet ta' spezzjon~~  aċċess  ~~ghall-postijiet~~  għas-siti  tal-fabrikazzjoni, l-ispezzjoni, it-testijiet u l-hażna, u għandu jipprovdi t-tagħrif kollu meħtieġ, b'mod partikolari:

↓ 2004/22/KE

- id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità;

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

- id-dokumentazzjoni teknika riferita fil-~~paragrafu~~ punt 2,
- ir-registri tal-kwalità, bħalma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet u l-informazzjoni tat-testijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrizzjoni, ir-rapporti tal-kwalifiki  dwar  ~~tal~~-personal interessat, eċċ.

6.3. Il-korp innotifikat għandu jwettaq verifiki sabiex jiżgura illi l-fabbrikant iżomm u japplika s-sistema tal-kwalità u għandu jipprovdi  lill-manifattur b'  rapport ta' verifika ~~lill-fabbrikant~~.

6.4. ~~B'zieda ma' dan~~  Barra minn hekk , il-korp innotifikat jista' jagħmel viżti mhux imħabbra lill-fabbrikant. Matul dawn il-viżti, il-korp innotifikat jista', jekk meħtieġ, iwettaq testijiet tal-~~prodotti~~  instrumenti , jew iġegħilhom jitwettqu, sabiex jivverifika li s-sistema tal-kwalità tkun qiegħda tiffunzjona b'mod korrett.  Il-korp innotifikat  ~~Għandu~~ jipprovdi lill-fabbrikant b'rapport tal-viżta u, jekk ikunu twettqu testijiet, b'rapport tat-testijiet.

7.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

7.1. Il-fabbrikant għandu jwaha il-marka ~~“CE”~~  CE , il-marka metrologika supplimentari  stipulata f'din id-Direttiva  u, fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~  punt  5.1, in-numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar, ma' kull strument ~~tal-kejl~~ li jissodisfa l-htigijiet ~~appropriati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva

7.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  ~~D~~id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~titfassal~~ għal kull strument mudell u ~~għandha tinzamm~~  jzommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara li ~~ikun gie ffabrikat~~ ~~l-aħħar~~ l-istrument  ikun tqiegħed fis-suq . ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika ~~l-mudell ta~~ ~~l-istrument~~  mudell  li għalih tkun saret.



↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

10. Ir-rappreżentant awtorizzat

10. L-obbligi tal-fabbrikant ~~li jinsabu fil-paragrafi~~  stipulati fil-punti  3, 5.1, 5.5, 7 ~~u~~  8 jistgħu jiġu mwettqa  mir-rappreżentant awtorizzat , fismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~  sakemm ikunu speċifikati fil-mandat .

**8. ANNESS  II-MODULU  E:**

**~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MAT-TIP IMSEJSA FUQ L-ASSIGURAZZJONI TAL-KWALITÀ~~  ~~TAL-ISTRUMENTI~~  ~~TAL-ISPEZZJONI U T-TESTIJET TAL-PRODOTT FINALI~~**

1. ~~Id "dikjarazzjoni ta'~~  ~~l-konformità mat-tip imsejsa fuq l-assigurazzjoni tal-kwalità~~  ~~tal-istrument~~  ~~tal-prodott finali~~" hija  dik  il-parti ta' proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-manifattur iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~fidan l-Anness fil-punti 2 u 5,~~ u jiżgura u jiddikjara  fuq ir-responsabbiltà unika tiegħu  li l-istrumenti tal-kejl interessati huma f'konformità mat-tip kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip "~~CE~~"  tal-UE  u jissodisfaw il-htigijiet ~~appropjati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

2. Il-fabbrikazzjoni

2.

Il-fabbrikant għandu jhaddem sistema approvata tal-kwalità ~~kif speċifikat fil-paragrafu 3~~ għall-ispezzjoni ~~u t-testijiet tal-prodott~~  istrument  finali u ~~t-testijiet tal-istrumenti~~ tal-kejl interessati  kif speċifikat fil-punt 3  u għandu jkun bla ħsara għas-sorveljanza, kif speċifikat fil-~~paragrafu~~  punt  4.3. Is-sistema tal-kwalità

3.1. Il-fabbrikant għandu jiddepożita applikazzjoni biex tiġi stmata s-sistema tal-kwalità  tiegħu  ma' korp innotifikat tal-għażla tiegħu , għall-istrumenti tal-kejl ikkonċernati .

↓ 2004/22/KE

L-applikazzjoni għandha tinkludi:

↓ gdid

- l-isem u l-indirizz tal-manifattur u, jekk l-applikazzjoni tiġi ppreżentata mir-rappreżentant awtorizzat, ismu u l-indirizz tiegħu wkoll;
- dikjarazzjoni bil-miktub li l-istess applikazzjoni ma giet depożitata mal-ebda korp notifikat ieħor;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

- it-tagħrif kollu rilevanti għall-kategorija prevista tal-istrumenti;
- id-dokumentazzjoni li tikkonċerna s-sistema tal-kwalità;
- id-dokumentazzjoni teknika tat-tip approvat u kopji taċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip “CE” ☒ tal-UE ☒.

3.2. Is-sistema tal-kwalità għandha tiżgura l-konformità tal-istrumenti ☒ tal-kejl ☒ mat-tip ~~ta'~~ deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżmi tat-tip “CE” ☒ tal-UE ☒ u mal-htigijiet appropriati ☒ applikabbli ☒ ta' din id-Direttiva.

L-elementi, il-htigijiet u d-dispożizzjonijiet kollha adottati mill-fabbrikant għandhom ikunu ddokumentati fmanjiera sistematika u bl-ordni fil-għamla ta' politiki, proċeduri u struzzjonijiet bil-miktub. Din id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità ~~ta'~~ ☒ għandha ☒ tippermetti interpretazzjoni konsistenti tal-programmi, il-pjani, il-manwali u r-registri tal-kwalità.

Għandu ☒ , b' mod partikolari, ☒ jkun fih ~~b' mod partikolari~~ deskrizzjoni adegwata dwar:

---

↓ 2004/22/KE

- l-għanijiet tal-kwalità u l-istruttura organizzattiva, ir-responsabbiltajiet u l-poteri tad-diretturi fir-rigward tal-kwalità tal-prodott;
- l-eżamijiet u t-testijiet li se jsiru wara l-manifattura;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

- ir-registri tal-kwalità, bħalma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet u l-informazzjoni tat-testijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti tal-kwalifiki ☒ dwar ☒ ~~ta'~~ il-personal interessat, eċċ.;
- il-mezzi ~~biex ikun immonitorjat~~ ☒ ta' monitoragg ☒ ~~ta'~~ it-tħaddim effettiv tas-sistema ta' kwalità.

3.3. Il-korp innotifikat għandu jistma s-sistema tal-kwalità sabiex jistabbilixxi jekk tilhaqx il-htigijiet riferiti fil-paragrafu punt 3.2.

Għandu jipprezumi l-konformità ma'~~dan~~ ☒ daww ☒ il-htigijiet rigward ☒ l-elementi tas-  
☒ sistema tal-kwalità ~~li tikkonforma~~ ☒ jikkonformaw ☒ mal-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti tal-istandard nazzjonali li jimplementa l-istandard rilevanti armonizzat, ~~mill-~~  
~~moment li jiġu ppubblikati r-riferimenti għalih~~ ☒ u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ☒.

B'zieda ma' dan sabiex jesperjenza fis-sistemi tal-ġestjoni tal-kwalità, it-tim tal-verifika għandu ~~jippossjedi~~ ☒ jkollu tal-inqas membru wiehed ☒ ~~b'~~ esperjenza ☒ fil-valutazzjoni ~~ta'~~ ~~appropjata~~ fil-kamp ☒ tal-istrument ☒ rilevanti ~~tal-metrologija~~ u tat-

teknoloġija tal-istrument  ikkonċernat , u gherf dwar il-htigijiet li japplikaw ~~għal ta'~~ din id-Direttiva. Il-~~proċedura ta' evalwazzjoni~~  verifika għandha  tinkludi viżta ta' ~~spezzjoni~~  valutazzjoni  fil-fond tal-fabbrikant.

---

↓ ġdid

It-tim ta' verifika għandu jeżamina d-dokumentazzjoni teknika msemmija fil-ħames inċiż tal-punt 3.1, biex jivverifika l-abbiltà tal-manifattur li jidentifika r-rekwiżiti rilevanti ta' din id-Direttiva u biex jagħmel l-eżamijiet neċessarji sabiex jassigura l-konformità tal-istrument ma' dawn ir-rekwiżiti.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

Id-deċizzjoni għandha tiġi notifikata lill-fabbrikant. In-notifika għandu jkun fiha l-konklużjonijiet tal-~~eżami~~  verifika  u d-deċizzjoni rraġunata tal-istima.

---

↓ 2004/22/KE

3.4. Il-fabbrikant għandu jindaħal li jwettaq l-obbigi li joħroġu mis-sistema tal-kwalità kif approvati u li jżommha hekk li tissokta adegwata u effiċjenti.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

3.5. Il-fabbrikant għandu jżomm mgħarraf lill-korp innotifikat li jkun approva s-sistema tal-kwalità dwar kull bidla maħsuba fis-sistema tal-kwalità.

Il-korp innotifikat għandu jivvaluta l-~~modifiki~~  kull bidla  proposta u jiddeċiedi jekk is-sistema ~~mibdula~~ tal-kwalità  modifikata  ~~trid~~ ~~tissokta~~  hux se tkompli  tissodisfa l-htigijiet riferiti fil-~~paragrafu~~ punt 3.2 jew jekk ~~tkun meħtieġa~~ stima mill-ġdid  tkunx neċessarja .

Għandu jinnotifika ~~d-deċizzjoni tiegħu~~ lill-fabbrikant  bid-deċizzjoni tiegħu . In-notifika għandu jkun fiha l-konklużjonijiet tal-eżami u d-deċizzjoni rraġunata tal-istima

#### 4. Is-sorveljanza fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat

4.1. L-għan tas-sorveljanza huwa li jiżgura illi l-fabbrikant iwettaq  kif xieraq  l-obbligi li joħroġu mis-sistema ta' kwalità approvata.

4.2. Il-fabbrikant għandu , għal finijiet tal-valutazzjoni,  jippermetti lill-korp innotifikat ~~id-dhul għal għanijiet ta' spezzjon~~  aċċess  ~~għall-postijiet~~  għas-siti  tal-fabbrikazzjoni, l-ispezzjoni, it-testijiet u l-ħażna, u għandu jipprovdi t-tagħrif kollu meħtieġ, b'mod partikolari:

---

↓ 2004/22/KE

- id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

- ir-registri tal-kwalità, bhalma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet u l-informazzjoni tat-testijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti tal-kwalifiki  dwar  ~~tal~~-personal interessat, eċċ.

4.3. Il-korp innotifikat għandu jwettaq verifiki sabiex jiżgura illi l-fabbrikant iżomm u japplika s-sistema tal-kwalità u għandu jipprovdi  lill-manifattur b'  rapport ta' verifikalill-fabbrikant.

4.4. ~~B'zieda ma' dan~~  Barra minn hekk , il-korp innotifikat jista' jagħmel viżti mhux imhabbra lill-fabbrikant. Matul dawn il-viżti, il-korp innotifikat jista', jekk meħtieġ, iwettaq testijiet tal-~~prodotti~~  instrumenti , jew iġegħilhom jitwettqu, sabiex jivverifika li s-sistema tal-kwalità tkun qiegħda tiffunzjona b'mod korrett.  Il-korp innotifikat  Għandu jipprovdi lill-fabbrikant b'rapport tal-viżta u, jekk ikunu twettqu testijiet, b'rapport tat-testijiet.

5.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità~~bil-miktub~~

5.1. Il-fabbrikant għandu jwahaħhal il-marka "~~CE~~"  CE  u  il-marka metrologika supplementari  stipulata f'din id-Direttiva  u, fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~ punt 3.1, in-numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar, ma' kull strument  individwali  tal-kejl li jkun f'konformità mat-tip kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip ~~CE~~  tal-UE  u jissodisfa l-htigijiet ~~appropriati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva.

5.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~iffassal~~ għal kull strument mudell u ~~għandha tinzamm~~  jzommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara li ~~jkun gie ffabbrikat l-aħħar~~ l-istrument  ikun tqiegħed fis-suq . ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika l-mudell tal-istrument li għalih tkun saret.

---

↓ ġdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

---

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tiġi fornita ma' kull wiehed mill-istrumenti tal-kejl li jitqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tiġi interpretata li tapplika għal lott jew

kunsinna iktar milli għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wiehed.

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ gdid

6. Il-fabbrikant għandu jżomm, għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali  għal perjodu li jispicċa  għal mill-inqas 10 snin wara li jkun għe ffabbrikat l-~~ahha~~ l-istrument  ikun tqiegħed fis-suq ⇐:

- id-dokumentazzjoni riferita ~~fit-tieni inċiż tal-paragrafu~~ fil-punt 3.1;
- il-bidla riferita ~~fil-tieni subparagrafu tal-paragrafu~~ fil-punt 3.5, kif approvata;
- id-deċiżjonijiet u r-rapporti ~~mill~~  tal -korp innotifikati ~~huma~~ riferiti ~~fis-subparagrafu finali tal-paragrafi~~  fil-punti  3.5, ~~il-paragrafu 4.3 u l-paragrafu 4.4.~~

↓ 2004/22/KE

~~7. Kull korp innotifikat għandu jagħmel disponibbli perijodikament lill-Istati Membri li nnomina l-lista tal-approvazzjonijiet tas-sistema tal-kwalità mahruġa jew irrifjutati, u għandu jgħarraf minnufih lill-Istat Membru li nnomina bl-irtirar ta' approvazzjoni ta' sistema tal-kwalità.~~

⇓ gdid

7. Kull korp notifikat għandu jinforma minnufih lill-awtoritajiet notifikanti tiegħu bl-approvazzjonijiet tas-sistema ta' kwalità mahruġa jew irtirati, u, perijodikament, jew jekk jintalab jagħmel dan, għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet notifikanti tiegħu, il-lista tal-approvazzjonijiet tas-sistemi ta' kwalità li jkunu ġew irrifjutati, sospizi jew b'xi mod ieħor limitati.

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ gdid

8. Ir-rappreżentant awtorizzat

8. L-obbligi tal-fabbrikant ~~li jinsabu fil-paragrafi~~  stipulati fil-punti  3.1, 3.5, ~~5.2~~ u 6 jistgħu jiġu mwettqa  mir-rappreżentant awtorizzat , f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~  sakemm ikunu speċifikati fil-mandat ⇐.

9. ~~ANNEX~~  IL-MODULU  E1:



↓ 2004/22/KE

- it-tagħrif kollu rilevanti għall-kategorija prevista tal-istrumenti;
- id-dokumentazzjoni li tikkonċerna s-sistema tal-kwalità;

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

- id-dokumentazzjoni teknika riferita fil-~~paragrafu~~ punt 2,

5.2. Is-sistema tal-kwalità għandha tiżgura l-konformità tal-istrumenti  tal-kejl  mal-~~htigijiet~~ htigijiet ~~appropjati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

L-elementi, il-~~htigijiet~~ u d-~~dispożizzjonijiet~~ kollha adottati mill-fabbrikant għandhom ikunu ddokumentati f'manjera sistematika u bl-ordni fil-għamla ta' politiki, proċeduri u struzzjonijiet bil-miktub. ~~Di~~ id-dokumentazzjoni ta' sistema ta' kwalità għandha tippermetti l-interpretazzjoni konsistenti ta' progammi ta' kwalità, pjanijiet, manwali u dokumenti.

Għandha u  , b'mod partikolari,  ~~u~~ inkludi ~~b'mod partikolari~~ deskrizzjoni xierqa ta':

- il-għanijiet tal-kwalità u l-istruttura organizzattiva, ir-responsabbiltà u l-poteri tal-ġestjoni rigward il-kwalità tal-~~prodott~~  istrument .
- l-eżamijiet u t-testijiet li se jsiru wara l-manifattura;
- ir-registri tal-kwalità, bħalma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet u l-informazzjoni tat-testijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti tal-kwalifiki  dwar  ~~ta~~ il-personal interessat, eċċ.;
- il-mezz ~~biex ikun immonitorjat~~  ta' monitoraġġ  ~~u~~ ta-thaddim effettiv tas-sistema ta' kwalità.

5.3. Il-korp innotifikat għandu jistma s-sistema tal-kwalità sabiex jistabbilixxi jekk tilhaqx il-~~htigijiet~~ htigijiet riferiti fil-~~paragrafu~~ punt 5.2.

Għandu jipprezumi l-konformità ma' ~~dawn~~  ~~dawk~~  il-~~htigijiet~~ rigward  l-elementi tas-~~sistema~~  tal-kwalità ~~li tikkonforma~~  jikkonformaw  mal-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti tal-istandard nazzjonali li jimplementa l-istandard rilevanti armonizzat, ~~mill-~~ ~~moment~~ ~~li~~ ~~jigu~~ ~~ppubblikati~~ ~~u~~ ~~riferimenti~~ ~~għalih~~  u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi .

B'zieda ma' dan sabiex jesperjenza fis-sistemi tal-ġestjoni tal-kwalità, it-tim tal-verifika għandu ~~jippossjedi~~  jkollu tal-inqas membru wiehed  ~~b'~~ esperjenza  fil-valutazzjoni ~~u~~ ~~appropjata~~  fil-kamp  tal-istrument  rilevanti ~~tal-metrologija~~ u tat-teknoloġija tal-istrument, u gherf dwar il-~~htigijiet~~ li japplikaw ~~għal~~ ta' din id-Direttiva. Il-~~proċedura~~ ~~ta'~~ ~~evalwazzjoni~~  verifika għandha  tinkludi vizta ta' ~~spezzjoni~~  valutazzjoni  fil-fond tal-fabbrikant.

---

↓ gdid

It-tim ta' verifika għandu jeżamina d-dokumentazzjoni teknika msemmija fil-punt 2 biex jivverifika l-abbiltà tal-manifattur li jidentifika r-rekwiziti rilevanti ta' din id-Direttiva u biex jagħmel l-eżamijiet neċessarji sabiex jassigura l-konformità tal-istrumenti ma' dawn ir-rekwiziti.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

Id-deċizzjoni għandha tiġi notifikata lill-fabbrikant. In-notifikazzjoni għandha tinkludi l-konkluzjonijiet tal-eżami  verifika  u d-deċizzjoni rraġunata tal-istima.

---

↓ 2004/22/KE

5.4. Il-fabbrikant għandu jindaħal li jwettaq l-obbligi li joħroġu mis-sistema tal-kwalità kif approvati u li jżommha hekk li tissokta adegwata u effiċjenti.

5.5. Il-fabbrikant għandu jżomm mgħarraf lill-korp innotifikat li jkun approva s-sistema tal-kwalità dwar kull bidla maħsuba fis-sistema tal-kwalità.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

Il-korp innotifikat għandu jivvaluta ~~l-modifiki~~  kull bidla  proposta u jiddeċiedi jekk is-sistema ~~mibdula~~ tal-kwalità  modifikata  ~~trid~~  tissokta  hux se tkompli  tissodisfa l-htigijiet riferiti fil-~~paragrafu~~ punt 5.2 jew jekk ~~tkunx~~  meħtieġa stima mill-gdid  tkunx neċessarja .

Għandu jinnotifika ~~d-deċizzjoni tiegħu~~ lill-fabbrikant  bid-deċizzjoni tiegħu . In-notifika għandu jkun fiha l-konkluzjonijiet tal-eżami u d-deċizzjoni rraġunata tal-istima

## 6. Is-sorveljanza taħt ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat

6.1. Il-għan  tas-sorveljanza  huwa li jiżgura illi l-fabbrikant iwettaq  kif xieraq  l-obbligi li joħroġu mis-sistema approvata tal-kwalità

6.2. Il-fabbrikant għandu , għal finijiet tal-valutazzjoni,  jippermetti lill-korp innotifikat ~~id-dhul għal għanijiet ta' spezzjon~~  aċċess  ~~għal postijiet~~  għas-siti  tal-fabbrikazzjoni, l-ispezzjoni, it-testijiet u l-ħażna, u għandu jipprovdi t-tagħrif kollu meħtieġ, b'mod partikolari:

---

↓ 2004/22/KE

– id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità;

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

- id-dokumentazzjoni teknika riferita fil-~~paragrafu~~ punt 2,
- ir-registri tal-kwalità, bhalma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet u l-informazzjoni tat-testijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti tal-kwalifiki  dwar  ~~tal~~-personal interessat, eċċ.

6.3. Il-korp innotifikat għandu jwettaq verifiki sabiex jiżgura li l-fabbrikant iżomm u japplika s-sistema tal-kwalità u għandu jipprovi  lill-manifattur b'  rapport ta' verifika ~~lill-fabbrikant~~.

6.4. ~~B'zieda ma' dan~~  Barra minn hekk , il-korp innotifikat jista' jagħmel viżti mhux imħabbra lill-fabbrikant. Matul dawn il-viżti, il-korp innotifikat jista', jekk mehtieg, iwettaq testijiet tal-~~prodotti~~  instrumenti , jew iġeghilhom jitwettqu, sabiex jivverifika li s-sistema tal-kwalità tkun qieghda tiffunzjona b'mod korrett  Il-korp innotifikat  ~~għandu~~ jipprovi lill-fabbrikant b'rapport tal-vizta u, jekk ikunu twettqu testijiet, b'rapport tat-testijiet.

7.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

7.1. Il-fabbrikant għandu jwajhal il-marka "~~CE~~"  CE , il-marka metrologika supplimentari  stipulata f'din id-Direttiva  u, fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~ punt 5.1, in-numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar, ma' kull strument ~~tal-kejl~~  individwali  li jissodisfa l-htigijiet ~~appropriati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva

7.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~iffassal~~ għal kull strument mudell u ~~għandha tinzamm~~  jzommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara li ~~jkun gie ffabrikat l-aħħar l-istrument~~  ikun tqieghed fis-suq . ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika ~~l-mudell tal-istrument~~  mudell  li għalih tkun saret.

↓ gdid

Jekk tintalab, għandha tigi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tigi fornita ma' kull wiehed mill-istrumenti tal-kejl li jitqieghed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tigi interpretata li tapplika għal lott jew kunsinna iktar milli għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wiehed.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

8. Il-fabbrikant għandu jzomm, għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali  għal perjodu li jispicċa  għal mill-inqas 10 snin wara li ~~jkun għe ffabbrikat l-ohra~~ l-istrument  ikun tqiegħed fis-suq .

- id-dokumentazzjoni riferita ~~fit-tieni inċiż tal-paragrafu~~ fil-punt 5.1;
- il-bidla riferita fil-~~paragrafu~~ punt 5.5, kif approvata;
- id-deċizzjonijiet u r-rapporti mill-korp innotifikat riferiti fil-~~paragrafi~~ punti 5.5, 6.3 u 6.4.

↓ 2004/22/KE

~~9. Kull korp innotifikat għandu jagħmel disponibbli perijodikament lill-Istati Membri li nminawh il-lista tal-approvazzjonijiet tas-sistema tal-kwalità mahruġa jew irrifjutati, u għandu jgħarraf minnufih lill-Istat Membru li nminah bl-irtirar ta' approvazzjoni ta' sistema tal-kwalità.~~

↓ gdid

9. Kull korp notifikat għandu jinforma minnufih lill-awtoritajiet notifikanti tiegħu bl-approvazzjonijiet tas-sistema ta' kwalità mahruġa jew irtirati, u, perijodikament, jew jekk jintalab jagħmel dan, għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet notifikanti tiegħu, il-lista tal-approvazzjonijiet tas-sistemi ta' kwalità li jkunu ġew irrifjutati, sospiżi jew b'xi mod ieħor limitati.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

## 10. Ir-rappreżentant awtorizzat

10. L-obbligi tal-fabbrikant ~~li jinsabu fil-paragrafi~~  stipulati fil-punti  3, 5.1, 5.5, 7~~u~~ u 8 jistgħu jiġu mwettqa  mir-rappreżentant awtorizzat , fismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~  sakemm ikunu speċifikati fil-mandat .

## 10. ANNESS IL-MODULU F:

### ~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAT-TIP IMSEJSA FUQ IL-VERIFIKA TAL-PRODOTT~~

1. ~~Id-dikjarazzjoni ta'~~ Il-konformità tat-tip imsejsa fuq il-verifika tal-prodott hija l-parti ta' proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-fabbrikant iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~fdan l-~~ Annex fil-punti 2, 5.1 u 6, u jiżgura u jiddikjara  fuq responsabbiltà unika tiegħu  li l-

istrumenti tal-kejl  ikkonċernati  li kienu ġew soġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-~~paragrafu~~ punt 3, huma f'konformità mat-tip kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip "~~CE~~"  tal-UE  u jissodisfa l-htigijiet ~~appropjati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

## 2. Il-fabbrikazzjoni

2. Il-fabbrikant għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa ~~sabiex~~  biex permezz tal-proċess tal-fabbrikazzjoni u l-monitoraġġ tiegħu  tigi żgurata l-konformità tal-istrumenti  tal-kejl  fabbricati mat-tip  approvat  kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip "~~CE~~"  tal-UE  u ~~limal-htigijiet appropjati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom . 3. Verifika

3. Korp innotifikat mahtur mill-manifatturi għandu jwettaq l-eżamijiet u t-testijiet xieraq, jew iqabblad lil xi hadd jagħmilhom f'ismu, biex jiċċekkja l-konformità tal-istrumenti mat-tip kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip ~~KE~~  tal-UE  u r-rekwiżiti xierqa ta' din id-Direttiva.

L-eżamijiet u t-testijiet ~~sabiex~~ jiċċekkjaw il-konformità  tal-istrumenti tal-kejl  mal-htigijiet ~~metroloġiċi~~  xierqa  ~~jridu~~  għandhom  jitwettqu, bil-għazla tal-fabbrikant, jew b'eżami u t-testijiet ta' kull strument kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 4, jew bl-eżami u t-testijiet tal-istrumenti  tal-kejl  fuq bażi statistika kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 5.

## 4. Il-verifika tal-konformità ~~mal-htigijiet metroloġiċi~~ bl-eżami u t-testijiet ta' kull strument

4.1. L-istrumenti  tal-kejl  kollha għandhom jiġu eżaminati individwalment u jiġu mwettqa t-testijiet ~~appropjati~~  kif iddikjarati  fl-istandard(s) armonizzat(i),  fid-dokumenti  normattivi   u/jew fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  ~~relevanti~~  ~~riferiti fl-Artikolu 13~~, jew testijiet ekwivalenti, ~~sabiex~~ jivverifikaw il-konformità ~~tagħhom~~  mat-tip approvat deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-UE u  mal-htigijiet ~~metroloġiċi~~  appropjati li japplikaw għalihom  ta' din id-Direttiva .

Fin-nuqqas ta'  standard armonizzat jew  dokument  normattiv  ~~relevanti~~, il-korp innotifikat interessat għandu jiddeciedi dwar it-testijiet appropjati li jridu jitwettqu

↓ 2004/22/KE

4.2. Il-korp notifikat għandu jorogħ ċertifikat tal-konformità fir-rigward tal-eżamijiet u t-testijiet li jkunu saru, u għandu jwajhhal in-numru ta' identifikazzjoni tiegħu ma' kull strument approvat, jew iqabblad lil min iwahhlu taht ir-responsabbiltà tiegħu.

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ ġdid

Il-fabbrikant għandu jzomm iċ-ċertifikati tal-konformità disponibbli għall-ispezzjoni mill-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara ~~ċertifikazzjoni ta' li~~ l-istrument ⇒ ikun tqiegħed fis-suq ⇐.

## 5. Il-verifika statistika tal-konformità ~~mal-htigijiet metroloġiċi~~.

5.1. Il-fabbrikant għandu jiehu l-mizuri kollha mehtieġa sabiex il-proċess tal-produzzjoni  u l-monitoraġġ tiegħu jiżguraw  ~~jiżgura~~ l-omoġeneità ta' kull lott prodott, u għandu jipprezenta l-istrumenti  tal-kejl  tiegħu għall-verifika fil-għamla ta' lottijiet omoġeni.

5.2. Għandu jittiehed kampjun mingħajr għazla minn kull wiehed mil-lottijiet skont il-htigijiet ~~tal-paragrafu 5.2~~ ta' din id-Direttiva.

L-istrumenti  tal-kejl  kollha f'~~il~~ kampjun għandhom jiġu eżaminati individwalment u jiġu mwettqa t-testijiet approprijati ~~kif~~ iddikjarati  fl-istandard(s) armonizzat(i)  fid-dokument(i)  normattiv(i)  u/jew fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  rilevanti ~~riferiti~~ ~~fl-Artikolu 13~~, jew testijiet ekwivalenti,  għandhom jitwettqu biex   $\Rightarrow$  tiġi vverifikata l-konformità tagħhom mat-tip kif deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tat-tip tal-UE u biex tiġi ~~żgurata~~  $\Leftarrow$  ~~sabiex tiġi vverifikata~~ l-konformità tagħhom mal-htigijiet ~~metroloġiċi~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva  u jiġi stabbilit jekk il-lott jiġix aċċettat jew irrifjutat. Fin-nuqqas ta'  standard armonizzat bħal dan jew  dokument  normattiv  ~~rilevanti~~, il-korp innotifikat interessat għandu jiddeċiedi dwar it-testijiet approprijati li jridu jitwettqu

---

↓ 2004/22/KE

5.3. Il-proċedura statistika għandha tissodisfa l-htigijiet li ġejjin:

Il-kontroll statistiku jrid ikun imsejjes fuq l-attributi. Is-sistema tat-tehid tal-kampjuni għandha tiżgura:

- livell tal-kwalità li jikkorrisponda ma' probabbiltà tal-aċċettazzjoni ta' 95 % b'nuqqas tal-konformità ta' inqas minn 1 %;
- limitu tal-kwalità li jikkorrisponda ma' probabbiltà tal-aċċettazzjoni ta' 5 % b'nuqqas tal-konformità ta' inqas minn 7 %.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
 $\Rightarrow$  gdid

5.4. Jekk lott jiġi aċċettat, ~~jiġi~~  $\Rightarrow$  għandhom jitqiesu bħala approvati  $\Leftarrow$  approvati l-istrumenti  tal-kejl  kollha, għajr dawk l-istrumenti mill-kampjun li jkunu nstabu li ma jissodisfawx it-testijiet

---

↓ 2004/22/KE

Il-korp notifikat għandu jgħodġi ċertifikat tal-konformità fir-rigward tal-eżamijiet u tat-testijiet li jkunu saru, u għandu jwahaal in-numru ta' identifikazzjoni tiegħu ma' kull strument approvat, jew iqabblad lil min iwahħlu taht ir-responsabbiltà tiegħu.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

Il-fabbrikant għandu jzomm iċ-ċertifikati tal-konformità  għad-dispożizzjoni tal-  disponibbli għall-ispezzjon mill-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara ~~ċertifikazzjoni ta' li~~ l-istrument ⇒ ikun tqiegħed fis-suq ⇐.

---

↓ 2004/22/KE

5.5. Jekk lott ma jiġix aċċettat, il-korp innotifikat għandu jieħu l-miżuri approprijati sabiex jipprevjeni t-tqegħid ta' dan il-lott fis-suq. Fl-eventwalità ta' rifjut spiss tal-lottijiet, il-korp innotifikat jista' jissospendi l-verifika statistika u jieħu l-miżuri approprijati.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

6.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

6.1. Il-fabbrikant għandu jwajhhal il-marka ~~“CE”~~  CE  u l-marka metrologika supplimentari  stipulata f' din id-Direttiva, u taht ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat li ssir referenza għalih fil-punt 3, in-numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar  ma' kull wieħed mill-istrumenti ~~tal-kejl~~  individwali  li jkun f'konformità mat-tip approvat  deskritt fiċ-ċertifikat tal-eżami tal-UE  u jissodisfa l-htigijiet ~~approprijati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva.

6.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~titfassal~~ għal kull strument mudell u ~~għandha tinzamm~~  jzommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara ~~li jkun gie ffabbrikat~~ ~~ahħar~~ l-istrument ⇒ ikun tqiegħed fis-suq ⇐. ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika ~~l-mudell ta'~~  mudell  li għalih tkun saret.

---

↓ gdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

---

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tiġi fornita ma' kull wieħed mill-istrumenti tal-kejl li jitqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tiġi interpretata li tapplika għal lott jew kunsinna iktar milli għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wieħed.

Jekk il-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~ punt 3 ~~jaqbel~~  jaqbel u taht ir-responsabbiltà tiegħu , il-fabbrikant ~~ghandu~~  jista'  jwahhal ukoll in-numru tal-identifikazzjoni mal-istrumenti tal-kejl ~~fuq ir-responsabbiltà~~ tal-korp innotifikat

~~7. Il-fabbrikant jista', i~~ Jekk il-korp innotifikat jaqbel u fuq ir-responsabbiltà tiegħu,  il-manifattur jista'  jwahhal in-numru tal-identifikazzjoni tal-korp innotifikat mal-istrumenti tal-kejl matul il-proċess tal-manifattura.

### 8. Ir-rappreżentant awtorizzat

8. L-obbligi tal-fabbrikant jistgħu jigu mwettqa  mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu , f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~  ⇒ sakemm dawn ikunu speċifikati fil-mandat. ~~ghajr-ghall-~~  Rappreżentant awtorizzat jista' ma jissodisfax  l-obbligi  tal-manifattur ~~referiti fil-paragrafi~~  stipulati fil-punti  2 u 5.1.

## 11. ~~ANNEX~~ MODULU F1:

### ~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MSEJSA FUQ IL-VERIFIKA TAL-PRODOTT~~

1. ~~Id "dikjarazzjoni ta'~~ Id "dikjarazzjoni ta' ~~il-konformità msejsa fuq il-verifika tal-prodott"~~ il-konformità msejsa fuq il-verifika tal-prodott" hija l-proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-fabbrikant iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~fil-paragrafi~~ fil- ~~Annex~~  punti 2, 3, 6.1 u 7  u jizgura u jiddikjara  fuq ir-responsabbiltà unika tiegħu  li l-istrumenti tal-kejl  ikkonċernati  li kienu ~~soġġetti~~ soġġetti għad-dispożizzjonijiet tal-~~paragrafu 5~~ punt 4, huma f'konformità mal-htigijiet ~~approprijati~~ approprijati ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

### 2. Id-dokumentazzjoni teknika

2. Il-fabbrikant għandu jistabbilixxi d-dokumentazzjoni teknika kif deskritta fl-Artikolu ~~10~~ 19. Id-dokumentazzjoni teknika għandha ~~tippermetti~~  tagħmel possibbli li tigi  ~~stimata ta'~~ stimata ta' ~~il-konformità tiegħu~~  tal-istrument  mal-htigijiet  rilevanti   u għandha tinkludi stima u analiżi adegwati tar-riskju jew ir-risjki  ~~approprijati ta' din id-Direttiva.~~  Id-dokumentazzjoni teknika  għandha  tispeċifika r-rekwiżiti applikabbli u tkopri , sa fejn u sakemm ikun rilevanti  għall- ~~id-istima,~~  id-istima, id-disinn, il-manifattura u l-hidma tal-istrument.

3. Il-manifattur għandu jzomm id-dokumentazzjoni teknika għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali  rilevanti  għal 10 snin wara li ~~l-ahha~~ l-ahha ~~l-istrument ikun għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet~~  ⇒ tqiegħed fis-suq ⇐.

### 3. Il-manifattura

4. Il-fabbrikant għandu jiehu l-mizuri kollha meħtieġa sabiex  permezz tal-proċess tal-manifattura u l-monitoraġġ tiegħu  tigi żgurata l-konformità tal-istrumenti  tal-kejl  ffabbrikati bil-htigijiet ~~approprijati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva.

#### 4. Il-verifika

5. Korp innotifikat magħżul mill-fabbrikant għandu jwettaq l-eżamijiet u t-testijiet approprjati, jew iġegħilhom jitwettqu, sabiex tiġi ċċekkjata l-konformità tal-istrumenti  tal-kejl  mal-htigijiet ~~approprjati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva.

L-eżamijiet u t-testijiet sabiex jiċċekkjaw il-konformità  ma' dawk  ~~mal-htigijiet metroloġiċi jridu~~  għandhom  jitwettqu, bil-għażla tal-fabbrikant, jew b'eżami u t-testijiet ta' kull strument kif speċifikat fil-~~paragrafu 6~~ punt 5, jew bl-eżami u t-testijiet tal-istrumenti  tal-kejl  fuq bażi statistika kif speċifikat fil-~~paragrafu 7~~ punt 6.

65. Il-verifika tal-konformità ~~mal-htigijiet metroloġiċi~~ bl-eżami u t-testijiet ta' kull strument.

65.1. L-istrumenti  tal-kejl  kollha għandhom jiġu eżaminati individwalment u jiġu mwettqa t-testijiet approprjati, ~~kif iddikjarati~~  fl-istandards armonizzati,  fid-dokumenti  normattivi   u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  rilevanti ~~iriferiti fl-Artikolu 13~~, jew testijiet ekwivalenti, sabiex tiġi vverifikata l-konformità tagħhom mal-htigijiet ~~metroloġiċi~~ li japplikaw għalihom. Fin-nuqqas ta'  standard armonizzat bħal dan jew  dokument  normattiv   u/jew speċifikazzjoni teknika  ~~rilevanti~~, il-korp innotifikat interessat għandu jiddeciedi dwar it-testijiet approprjati li jridu jitwettqu

↓ 2004/22/KE

65.2. Il-korp notifikat għandu jorog ċertifikat tal-konformità fir-rigward tal-eżamijiet u t-testijiet li jkunu saru, u għandu jwahaal in-numru ta' identifikazzjoni tiegħu ma' kull strument approvat, jew iqabbaad lil min iwahhlu taht ir-responsabbiltà tiegħu.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

Il-fabbrikant għandu jzomm iċ-ċertifikati tal-konformità  għad-dispożizzjoni tal-~~disponibbli għall-ispezzjon mill-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara ċertifikazzjoni ta' li l-istrument~~  ikun tqieghed fis-suq .

76. Il-verifika statistika tal-konformità ~~mal-htigijiet metroloġiċi~~.

76.1. Il-fabbrikant għandu jiehu l-mizuri kollha meħtieġa sabiex il-proċess tal-produzzjoni jiżgura l-omoġeneità ta' kull lott prodott, u għandu jipprezenta l-istrumenti  tal-kejl  tiegħu għall-verifika fil-għamla ta' lottijiet omoġenji.

76.2. Għandu jittiehed kampjun mingħajr għażla minn kull wiehed mil-lottijiet skont il-htigijiet tal-paragrafu 7.3.

6.3. L-istrumenti  tal-kejl  kollha fil-kampjun għandhom jiġu eżaminati individwalment u jiġu mwettqa t-testijiet approprjati ~~kif iddikjarati~~  fl-istandards armonizzati,  fid-dokumenti  normattivi   u/jew fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  rilevanti ~~iriferiti fl-Artikolu 13~~, jew testijiet ekwivalenti, sabiex tiġi vverifikata l-konformità tagħhom mal-htigijiet applikabbli għalihom ~~metroloġiċi~~ u jiġi stabbilit jekk il-lott jiġix aċċettat jew irrifjutat. Fin-nuqqas ta'  standard armonizzat bħal dan jew  dokument  normattiv   u/jew

speċifikazzjoni teknika  rilevanti, il-korp innotifikat interessat għandu jiddeċiedi dwar it-testijiet approprijati li jridu jitwettqu

↓ 2004/22/KE

7.36.4. Il-proċedura statistika għandha tissodisfa l-htigijiet li ġejjin:

Il-kontroll statistiku jrid ikun imsejjes fuq l-attributi. Is-sistema tat-tehid tal-kampjuni għandha tiżgura:

- livell tal-kwalità li jikkorrispondi ma' probabbiltà tal-aċċettazzjoni ta' 95 % b'nuqqas tal-konformità ta' inqas minn 1 %;
- limitu tal-kwalità li jikkorrispondi ma' probabbiltà tal-aċċettazzjoni ta' 5 % b'nuqqas tal-konformità ta' inqas minn 7 %.

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ gdid

7.46.5. Jekk lott jiġi aċċettat, ~~jiġi~~ ⇒ għandhom jitqiesu bħala approvati ⇐ approvati l-istrumenti  tal-kejl  kollha, għajr dawk l-istrumenti  tal-kejl  mill-kampjun li jkunu nstabu li ma jissodisfawx it-testijiet.

↓ 2004/22/KE

Il-korp notifikat għandu johroġ ċertifikat tal-konformità fir-rigward tal-eżamijiet u tat-testijiet li jkunu saru, u għandu jwahaħhal in-numru ta' identifikazzjoni tiegħu ma' kull strument approvat, jew iqabbd lil min iwahaħhlu taħt ir-responsabbiltà tiegħu.

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ gdid

Il-fabbrikant għandu jzomm iċ-ċertifikati tal-konformità  għad-dispożizzjoni tal-~~għad-dispożizzjoni tal-~~  disponibbli għall-ispezzjon mill-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara ~~ċertifikazzjoni ta' li l-istrument~~ ⇒ ikun tqiegħed fis-suq ⇐.

7.5. Jekk lott ma jiġix aċċettat, il-korp innotifikat għandu jieħu l-mizuri approprijati sabiex jipprevjieni  li dak il-lott jitqiegħed ~~li tqiegħed ta' dan il lott~~ fis-suq. Fl-eventwalità ta' rifjut spiss tal-lottijiet, il-korp innotifikat jista' jissospendi l-verifika statistika u jieħu l-mizuri approprijati.

7.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

8.7.1. Il-fabbrikant għandu jwahaħhal il-marka “~~CE~~”  CE  u l-marka metrologika supplimentari  stipulata f'din id-Direttiva u, fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat li ssir

referenza ghalih fil-punt 4, in-numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar , ma' kull strument tal-kejl  individwali  li jissodisfa l-htigijiet ~~appropjati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva

~~8.7.2.~~  Il-manifattur ghandu jaghmel  id- ~~id~~ dikjarazzjoni tal-konformità ~~iffassal~~ ghal kull strument mudell u ~~ghandha tinzamm~~  jzommha  ghad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali ghal 10 snin wara li ~~jkun gie ffabrikat l-aħħar~~ l-istrument  ikun tqiegħed fis-suq . ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  ghandha tidentifika ~~l-mudell tal~~-istrument  mudell  li ghalih tkun saret.

---

↓ ġdid

Jekk tintalab, ghandha tigi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

---

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni ghandha tigi fornita ma' kull wieħed mill-istrumenti tal-kejl li jitqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tigi interpretata li tapplika ghal lott jew kunsinna iktar milli għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wieħed.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

Jekk il-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~ punt 5 jaqbel  u taħt ir-responsabbiltà tiegħu , il-fabrikant ~~ghandu~~  jista'  jwajjal ukoll in-numru tal-identifikazzjoni mal-istrumenti tal-kejl ~~fuq ir-responsabbiltà~~ tal-korp innotifikat.

~~9.8.~~  Jekk il-korp innotifikat jaqbel dwar dan u fuq ir-responsabbiltà tiegħu,  ~~il~~-fabrikant jista', ~~jekk il-korp innotifikat jaqbel u fuq ir-responsabbiltà tiegħu,~~  jwajjal in-numru tal-identifikazzjoni tal-korp innotifikat mal-istrumenti tal-kejl matul il-proċess tal-fabrikazzjoni.

## 9. Ir-rappreżentant awtorizzat

~~10.~~ L-obbligi tal-fabrikant jistgħu jiġu mwettqa  mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu , f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~  ⇒ sakemm dawn ikunu speċifikati fil-mandat.  ~~Rappreżentant awtorizzat ma jistax jissodisfa~~  ~~ghajr~~ għal l-obbligi  tal-manifattur  ~~riferiti fil-paragrafi 4 u 7.1~~  stipulati fil-punti 3 u 6.1 .

## 12. ~~ANNEX~~ IL-MODULU G<sub>2</sub>

### ~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MSEJSA FUQ IL-VERIFIKA TAL-UNITÀ~~

1. ~~Id "dikjarazzjoni ta' l-konformità msejsa fuq il-verifika tal-prodott"~~ hija l-proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-fabbrikant iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~fidan l-Anness fil-punti 2, 3 u 5~~ u jiżgura u jiddikjara  fuq ir-responsabbiltà unika tiegħu  li ~~l-istrument tal-kejl~~  ikkonċernat,  li kien soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-~~paragrafu 4 punt 4~~, huwa f'konformità mal-htigijiet ~~approprijati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalih .

## 2. Id-dokumentazzjoni teknika

Il-fabbrikant għandu jistabbilixxi d-dokumentazzjoni teknika kif deskritta l-Artikolu ~~10~~19 u jagħmilha disponibbli lill-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~punt 4. Id-dokumentazzjoni ~~teknika~~ għandha ~~għin~~  tagħmilha possibbli li tigi  ~~l-istimata ta'~~ l-konformità tal-istrument mal-htigijiet ~~approprijati~~  rilevanti  ta' din id-Direttiva u , u għandha tinkludi analizi u stima adegwati tar-riskju jew riskji. Id-dokumentazzjoni teknika  għandha  tispeċifika r-rekwiżiti applikabbli u tkopri  sa fejn u sakemm ikun rilevanti  għall-  ~~in~~ l-istima, id-disinn, il-manifattura u l-hidma tal-istrument.

Il-fabbrikant għandu jzomm id-dokumentazzjoni teknika għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali  rilevanti  għal 10 snin  wara li l-istrument ikun tqiegħed fis-suq .

## 3. Il-manifattura

~~3.~~ Il-fabbrikant għandu jieħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex  permezz tal-proċess tal-manifattura u l-monitoraġġ tiegħu  tigi żgurata l-konformità tal-istrument ffabbrikat mal-htigijiet ~~approprijati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva.

## 4. Il-verifika

~~4.~~ Korp innotifikat magħżul mill-fabbrikant għandu jwettaq l-eżamijiet u t-testijiet ~~approprijati~~  ~~if~~ ~~iddikjarati~~  fl-istandards armonizzati,  fid-dokumenti  normattivi   u/jew fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  rilevanti ~~riferiti fl-Artikolu 13~~, jew it-testijiet ekwivalenti, sabiex tigi ċċekkjata l-konformità tal-istrument mal-htigijiet ~~approprijati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva, jew iġegħilhom jitwettqu. Fin-nuqqas ta'  standard armonizzat bħal dan jew  dokument  normattiv   u/jew speċifikazzjoni teknika  ~~rilevanti~~, il-korp innotifikat interessat għandu jiddeċiedi dwar it-testijiet ~~approprijati~~ li jridu jitwettqu.

↓ 2004/22/KE

Il-korp innotifikat għandu joffri ċertifikat tal-konformità rigward l-eżamijiet u t-testijiet imwettqa, u għandu jwahaħhal in-numru tal-identità tiegħu mal-istrument approvat jew iġieghel li jitwahaħhal fuq ir-responsabbiltà tiegħu.

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ gdid

Il-fabbrikant għandu jzomm iċ-ċertifikati tal-konformità  għad-dispożizzjoni tal-~~disponibbli għall-ispezzjoni~~ mill-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara ~~ċertifikazzjoni~~ ta' li l-istrument  ikun tqiegħed fis-suq .

5.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

5.1. Il-fabbrikant għandu jwajhal il-marka "~~CE~~"  CE  u  il-marka metrologika supplimentari  stipulata f'din id-Direttiva  u, fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~ punt 4, in-numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħhar, ma' kull strument tal-kejl li jissodisfa l-htigijiet ~~approprijati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva.

5.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  ~~D~~id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~iffassal~~ u ~~għandha tinzamm~~  jzommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara li jkun ~~gie f-fabbrikat~~ l-istrument  ikun tqiegħed fis-suq . ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika l-istrument li għalih tkun saret.

↓ gdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

↓ 2004/22/KE

Għandha tiġi formita kopja tad-dikjarazzjoni mal-istrument tal-kejl.

6. Ir-rappreżentant awtorizzat

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

~~6.~~ L-obbligi tal-fabbrikant ~~li jinsabu fil-paragrafi~~  stipulati fil-punti  2 u ~~4 u~~ 5 jistgħu jiġu mwettqa  mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu  , f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~  sakemm ikunu speċifikati fil-mandat .

13. ANNEX  IL-MODULU  H:

~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MSEJSA FUQ L-ASSIGURAZZJONI SHIHA TAL-KWALITÀ~~

1. ~~Id-dikjarazzjoni tal-konformità msejsa fuq l-~~l-assigurazzjoni tal-kwalità tal-proċess tal-produzzjoni ~~hija l-proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-fabbrikant iwettaq l-obbligi stabbiliti f'dan l-Anness fil-punti 2 u 5~~, u jżgura u jiddikjra  fuq ir-responsabbiltà unika tiegħu  li l-istrumenti tal-kejl interessati jissodisfaw il-htigijiet ~~approprijati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

2. Il-manifattura

2. Il-fabbrikant għandu jhaddem sistema approvata tal-kwalità għad-disinn, il-produzzjoni, l-ispezzjoni tal-~~prodott~~  istrument  finali u t-testijiet tal-istrumenti tal-kejl interessati kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 3 u għandu jkun bla ħsara għas-sorveljanza kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 4.

### 3. Is-sistema tal-kwalità

3.1. Il-fabbrikant għandu jiddepożita applikazzjoni biex tiġi stmata s-sistema tal-kwalità  tiegħu  mal-  korp innotifikat tal-għażla tiegħu  , għall-istrumenti tal-kejl ikkonċernati .

---

↓ 2004/22/KE

L-applikazzjoni għandha tinkludi:

~~it-tagħrif kollu rilevanti għall-kategorija prevista tal-istrumenti;~~

---

↓ gdid

- l-isem u l-indirizz tal-manifattur u, jekk l-applikazzjoni tiġi pprezentata mir-rappreżentant awtorizzat, ismu u l-indirizz tiegħu wkoll;
- id-dokumentazzjoni teknika għal mudell wiehed ta' kull kategorija ta' strumenti tal-kejl maħsuba biex tiġi manifatturata. Id-dokumentazzjoni teknika għandu jkollha, kull fejn applikabbli, għall-inqas l-elementi li ġejjin:
- deskrizzjoni ġenerali tal-istrument;
- disinn kunċettwali u disinji tal-manifattura u skemi ta' komponenti, sottomontaturi, ċirkuwiti, eċċ.,
- deskrizzjonijiet u spjegazzjonijiet neċessarji biex wiehed jifhem id-disinji u l-iskemi msemmija u kif jaħdem l-istrument,
- lista ta' standards armonizzati, dokumenti normattivi u/jew speċifikazzjonijiet tekniċi rilevanti oħra li r-referenzi tagħhom ġew pubblikati f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li ġew applikati b'mod shiħ jew parzjali, u deskrizzjonijiet tas-soluzzjonijiet adottati biex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti essenzjali ta' din id-Direttiva, fejn dawn l-istandards ma ġewx applikati. Fil-każ ta' standards armonizzati applikati parzjalment, id-dokumentazzjoni teknika għandha tispeċifika l-partijiet li jkunu ġew applikati,
- ir-riżultati tal-kalkoli tat-tfassil li saru, l-eżamijiet li twettqu, eċċ.,
- ir-rapporti tat-testijiet

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

- id-dokumentazzjoni li tikkonċerna s-sistema ta' kwalità;  u

---

↓ ġdid

- dikjarazzjoni bil-miktub li l-istess applikazzjoni ma ġietx ipprezentata lil ebda korp notifikat ieħor.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

3.2. Is-sistema tal-kwalità għandha tiżgura l-konformità tal-istrumenti  tal-kejl  mal-htigijiet ~~approprijati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

L-elementi, il-htigijiet u d-dispożizzjonijiet kollha adottati mill-fabbrikant għandhom ikunu ddokumentati f'manjera sistematika u bl-ordni fil-ghamla ta' politiki, proċeduri u struzzjonijiet bil-miktub. Din id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità ~~ta~~  għandha  tippermetti interpretazzjoni konsistenti tal-programmi, il-pjani, il-manwali u r-registri tal-kwalità.

Għandu  , b'mod partikolari,  jkun fih ~~b'mod partikolari~~ deskrizzjoni adegwata dwar:

- l-ghanijiet tal-kwalità u l-istruttura organizzattiva, ir-responsabbiltajiet u l-poteri tal-manigment fir-rigward tal-kwalità tad-disinn u tal-~~prodott~~  istrument .
- l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tad-disinn, inklużi l-istandards, li jridu jiġu applikati u, fejn rilevanti  l-istandards armonizzati,  ~~meta ma jridux jiġu applikati~~ ~~fis-sħiħ~~  ~~normattivi~~   u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  rilevanti ~~riferiti fl-Artikolu 13~~, meta ma jridux jiġu applikati fis-sħiħ, il-mezzi li jridu jintużaw sabiex jiżguraw li jiġu ssodisfati l-htigijiet ta' din id-Direttiva li japplikaw għall-istrumenti  tal-kejl .
- il-kontroll tad-disinn u l-modi tat-teknika, il-proċessi u l-azzjonijiet sistematiki tal-verifika tad-disinn li jridu jiġu użati meta jkunu qegħdin jiġu ddisinjati l-istrument  tal-kejl  li jappartjenu għall-kategorija koperta tal-istrumenti;

---

↓ 2004/22/KE

- il-manifattura, it-tekniki ta' kontroll tal-kwalità u tal-assigurazzjoni tal-kwalità, il-proċessi u l-azzjonijiet sistematiki korrispondenti, li se jintużaw;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

- l-eżamijiet u t-testijiet li jridu jitwettqu qabel, matul u wara l-manifattura, u l-frekwenza ~~ta' għaliha~~  li biha jkunu se jitwettqu .

- ir-registri tal-kwalità, bħalma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet u l-informazzjoni tat-testijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti tal-kwalifiki  dwar  ~~tal-~~personal interessat, eċċ.;
- il-mezzi ~~sabiex tiġi mmonitorjata~~  ta' monitoraġġ  tal-kisba tal-kwalità meħtieġa tad-disinn meħtieġ u tal-kwalità tal-~~prodotti~~  instrument  u l-hidma effettiva tas-sistema tal-kwalità.

3.3. Il-korp innotifikat għandu jistma s-sistema tal-kwalità sabiex jistabbilixxi jekk tilhaqx il-htigijiet riferiti fil-~~paragrafu~~ punt 3.2.

Għandu jippreżumi l-konformità ma' ~~dawn~~  ~~dawk~~  il-htigijiet rigward  l-elementi tas-  
 sistema tal-kwalità li ~~tiikkonforma~~  jikkonformaw  mal-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti tal-istandard nazzjonali li jimplementa l-istandard rilevanti armonizzat, ~~mill-~~  
~~moment li jiġu ppubblikati r-riferimenti għalih~~  u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi .

B'zieda ma' dan sabiex jesperjenza fis-sistemi tal-ġestjoni tal-kwalità, it-tim tal-verifika għandu ~~jippossjedi~~  jkollu tal-inqas membru wiehed  b'~~l-~~esperjenza  fil-valutazzjoni  ~~appropriata~~  fil-kamp  tal-istrument  rilevanti ~~tal-metroloġija~~ u tat-teknoloġija tal-istrument  ikkonċernat , u għerf dwar il-htigijiet li japplikaw ~~għal~~ ta' din id-Direttiva. Il-~~proċedura ta' evalwazzjoni~~  verifika  għandha tinkludi viżta ta' ~~spezzjoni~~  valutazzjoni  fil-fond tal-fabbrikant.

↓ gdid

It-tim ta' verifika għandu jeżamina d-dokumentazzjoni teknika msemmija fil-ħames inċiż tal-punt 3.1, biex jivverifika l-abbiltà tal-manifattur li jidentifika r-rekwiżiti rilevanti ta' din id-Direttiva u biex jagħmel l-eżamijiet neċessarji sabiex jassigura l-konformità tal-istrument ma' dawn ir-rekwiżiti.

↓ 2004/22/KE (adattat)

~~Id-deċiżjoni~~  Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu  għandhom ~~jiġu~~  innotifikati ~~lill-fabbrikant~~  bid-deċiżjoni  In-notifika għandu jkun fiha l-konkluzjonijiet tal-~~eżami~~  verifika  u d-deċiżjoni rragonata tal-istima.

↓ 2004/22/KE

3.4. Il-fabbrikant għandu jindaħal li jwettaq l-obbligi li johorġu mis-sistema tal-kwalità kif approvati u li jzommha hekk li tissokta adegwata u effiċjenti.

↓ 2004/22/KE (adattat)

3.5. Il-fabbrikant għandu jzomm mġharraf lill-korp innotifikat li jkun approva s-sistema tal-kwalità dwar kull bidla maħsuba fis-sistema tal-kwalità.

Il-korp innotifikat għandu jivvaluta  kull  ~~bidla~~ ~~proposta~~ u jiddeċiedi jekk is-sistema ~~mibnija~~  mmodifikata  tal-kwalità ~~trid tissokta~~  hix se tkompli  tissodisfa l-htigijiet riferiti fil-~~paragrafu~~ punt 3.2 jew jekk ~~tkunx meħtieġa~~ stima mill-ġdid  tkunx necessarja .

Għandu jinnotifika  lill-fabbrikant  bid-deċizjoni tiegħu ~~lill-fabbrikant~~. In-notifika għandu jkun fiha l-konklużjonijiet tal-eżami u d-deċizjoni rragunata tal-istima.

---

↓ 2004/22/KE

#### 4. Is-sorveljanza taħt ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

4.1. L-għan tas-sorveljanza huwa li jiżgura li l-fabbrikant iwettaq  kif xieraq  l-obbligi li joħorġu mis-sistema ta' kwalità approvata.

4.2. Il-fabbrikant għandu , għal finijiet tal-valutazzjoni,  jippermetti lill-korp innotifikat ~~id-dhul għal għanijiet ta' spezzjon~~  aċċess  ~~għal postijiet~~  għas-siti  tal-fabbrikazzjoni, l-ispezzjoni, it-testijiet u l-hażna, u għandu jipprovdi t-tagħrif kollu meħtieġ, b'mod partikolari:

---

↓ 2004/22/KE

- id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ ġdid

- ir-rekords ta' kwalità kif ~~previsti~~  stipulati  ~~mil~~-parti tad-disinn tas-sistema ta' kwalità, bħar-riżultati ta' analizijiet, kalkoli, testijiet eċċ.;
- ir-registri tal-kwalità kif ~~previsti~~  stipulati  ~~mil~~-parti tal-manifattura tas-sistema tal-kwalità, bħalma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti dwar il-kwalifiki  dwar  ~~tal~~-personal interessat, eċċ.

4.3. Il-korp innotifikat għandu jwettaq verifiki sabiex jiżgura li l-fabbrikant iżomm u japplika s-sistema tal-kwalità u għandu jipprovdi  lill-manifattur b'  rapport ta' verifika ~~lill-fabbrikant~~.

4.4. ~~B'zieda ma' dan~~  Barra minn hekk , il-korp innotifikat jista' jagħmel viżti mhux imħabbra lill-fabbrikant. Matul dawn il-viżti, il-korp innotifikat jista', jekk meħtieġ, iwettaq testijiet tal-~~prodotti~~  ~~istrumenti~~ , jew iġegħilhom jitwettqu taħt ir-responsabbiltà tiegħu,  biex jissorvelja l-funzjonament korrett  ~~sabiex ji-verifika li~~ tas-sistema tal-kwalità ~~tkun~~

~~qiegħda tiffunzjona b'mod korrett. Għandu jipprovi lill-fabbrikant b'rapport tal-viżta u, jekk ikunu twettqu testijiet, b'rapport tat-testijiet.~~

5.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

5.1. Il-fabbrikant għandu jwajhal il-marka ~~“CE”~~  CE  , il-marka metrologika supplimentari  stipulata f'din id-Direttiva  u, fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~ punt 3.1, in-numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar, ma' kull strument tal-kejl  individwali  li jissodisfa l-htigijiet ~~appropjati~~  applikabbli  ta' din id-Direttiva.

5.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  ~~id-~~ dikjarazzjoni tal-konformità  bil-miktub  għal ~~kull~~ mudell ta' strument u ~~għandha tinzamm~~  jzommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali, għal perjodu ta' 10 snin wara li ~~l-aħħar~~ l-istrument ikun ~~għe~~ manifatturat ⇒ tqiegħed fis-suq ⇐ . ~~Hija~~  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika l-mudell tal-istrument li għalih tkun saret.

---

↓ gdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

---

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tiġi fornita ma' kull wieħed mill-istrumenti tal-kejl li jiġtqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tiġi interpretata li tapplika għal lott jew kunsinna iktar milli għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wieħed.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

6. Il-fabbrikant għandu jzomm, għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali  għal perjodu li jispicċa  ~~għal~~ mill-inqas 10 snin wara li ~~ikun għe~~ manifatturat ~~l-aħħar~~ l-istrument ⇒ ikun tqiegħed fis-suq ⇐:

---

↓ gdid

– id-dokumentazzjoni teknika msemmija fil-punt 3.1,

↓ 2004/22/KE (adattat)

- id-dokumentazzjoni li tirrigwarda s-sistema tal-kwalità riferita ~~fit-tieni inċiż~~ tal-~~paragrafu~~ punt 3.1, ~~;~~
- il-bidla riferita fil-~~paragrafu~~ punt 3.5, kif approvata;
- id-deċiżjonijiet u r-rapporti ~~mill~~  tal -korp innotifikat riferiti fil-~~paragrafi~~ punti 3.5, 4.3 u 4.4.

↓ 2004/22/KE

~~7. Kull korp innotifikat għandu jagħmel disponibbli perijodikament lill-Istati Membri li nnomnawh il-lista tal-approvazzjonijiet tas-sistema tal-kwalità maħruġa jew irrifjutati, u għandu jgħarraf minnufih lill-Istat Membru li nnomnawh bl-irtirar ta' approvazzjoni ta' sistema tal-kwalità.~~

↓ gdid

7. Kull korp notifikat għandu jinforma minnufih lill-awtoritajiet notifikanti tiegħu bl-approvazzjonijiet tas-sistema ta' kwalità maħruġa jew irtirati, u, perijodikament, jew jekk jintalab jagħmel dan, għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet notifikanti tiegħu, il-lista tal-approvazzjonijiet tas-sistemi ta' kwalità li jkunu ġew irrifjutati, sospiżi jew b'xi mod iehor limitati.

↓ 2004/22/KE

8. Ir-rappreżentant awtorizzat

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ gdid

~~8.~~ L-obbligi tal-fabbrikant li jinsabu fil-~~paragrafi~~ punti 3.1, 3.5, 5.2 u 6 jistgħu jiġu mwettqa  mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu  , f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-~~ ~~rappreżentant awtorizzat tiegħu~~ ⇒ sakemm ikunu speċifikati fil-mandat ⇐.

**14. ANNEX  IL-MODULU  H1:**

**~~ID-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ MSEJSA FUQ L-ASSIGURAZZJONI SHIHA TAL-KWALITÀ FLIMKIEN MAL-EŻAMI TAD-DISINN~~**

1. ~~Id-"dikjarazzjoni tal-konformità msejsa fuq~~ IL-assigurazzjoni tal-kwalità tal-proċess tal-produzzjoni~~"~~ hija l-proċedura tal-istima tal-konformità li biha l-fabbrikant iwettaq l-obbligi stabbiliti ~~fdan l-Anness~~ fil-punti 2 u 6, u jiżgura u jiddikjara  fuq ir-responsabbiltà unika

tiegħu  li l-istrumenti tal-kejl interessati jissodisfaw il-htigijiet ~~approprijati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

## 2. Il-fabbrikazzjoni

2. Il-fabbrikant għandu jhaddem sistema approvata tal-kwalità għad-disinn, il-produzzjoni, l-ispezzjoni tal-~~prodott~~  istrument  finali u t-testijiet tal-istrument tal-kejl interessat kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 3 u għandu jkun bla ħsara għas-sorveljanza kif speċifikat fil-~~paragrafu~~ punt 5.

L-adeqwezza tad-disinn tekniku tal-istrumenti tal-kejl għandha tkun giet eżaminata skont ~~id-dispożizzjonijiet ta' paragrafu~~ il-punt 4.

## 3. Is-sistema tal-kwalità

3.1. Il-fabbrikant għandu jiddepożita applikazzjoni biex tiġi stmata s-sistema tal-kwalità ~~ma~~  mal-  korp innotifikat tal-għażla tiegħu  għall-istrumenti tal-kejl ikkonċernati .

---

↓ 2004/22/KE

L-applikazzjoni għandha tinkludi:

---

↓ gdid

- l-isem u l-indirizz tal-manifattur u, jekk l-applikazzjoni tiġi pprezentata mir-rappreżentant awtorizzat, ismu u l-indirizz tiegħu wkoll;

---

↓ 2004/22/KE

- it-tagħrif kollu rilevanti għall-kategorija prevista tal-istrumenti;
- id-dokumentazzjoni li tikkonċerna s-sistema ta' kwalità; u

---

↓ gdid

- dikjarazzjoni bil-miktub li l-istess applikazzjoni ma giet ipprezentata lil ebda korp notifikat ieħor.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

3.2. Is-sistema tal-kwalità għandha tizgura l-konformità tal-istrumenti  tal-kejl  mal-htigijiet ~~approprijati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għalihom .

L-elementi, il-htigijiet u d-dispożizzjonijiet kollha adottati mill-fabbrikant għandhom ikunu ddokumentati f'manjera sistematika u bl-ordni fil-ghamla ta' politiki, proċeduri u struzzjonijiet bil-miktub. Din id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità ~~ta' id~~ għandha tippermetti interpretazzjoni konsistenti tal-programmi, il-pjani, il-manwali u r-registri tal-kwalità.

Għandu, b'mod partikolari, jkun fih ~~b'mod partikolari~~ deskrizzjoni adegwata dwar:

- l-ghanijiet tal-kwalità u l-istruttura organizzattiva, ir-responsabbiltajiet u l-poteri tal-manigment fir-rigward tal-kwalità tad-disinn u tal-~~prodott~~ instrument;
- l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tad-disinn, inklużi l-istandards, li jridu jiġu applikati u, meta ma jridux jiġu applikati fis-shih l-istandards armonizzati u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ~~id-dokumenti~~ rilevanti ~~riferiti fl-Artikolu 13~~, il-mezzi li jridu jintużaw sabiex jiżguraw li jiġu ssodisfati l-htigijiet ta' din id-Direttiva li japplikaw għall-istrumenti tal-kejl li jappartjenu għall-kategorija koperta tal-istrumenti;
- il-kontroll tad-disinn u l-modi tat-teknika, il-proċessi u l-azzjonijiet sistematiki tal-verifika tad-disinn li jridu jiġu użati meta jkunu qegħdin jiġu ddisinjati l-istrument tal-kejl li jappartjenu għall-kategorija koperta tal-istrumenti;

---

↓ 2004/22/KE

- il-manifattura, it-tekniki ta' kontroll tal-kwalità u tal-assigurazzjoni tal-kwalità, il-proċessi u l-azzjonijiet sistematiki korrispondenti, li se jintużaw;
- l-eżamijiet u t-testijiet li se jsiru qabel, waqt u wara l-manifattura, u l-frekwenza li biha se jsiru;

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

- ir-registri tal-kwalità, bħalma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet u l-informazzjoni tat-testijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti tal-kwalifiki ~~ta' id~~ dwar ~~il~~ personal interessat, eċċ.;
- il-mezz ~~sabiex tiġi mmonitorjata~~ ta' monitoragg tal-kisba tal-kwalità meħtieġa tad-disinn meħtieġ u tal-kwalità tal-~~prodott~~ instrument u l-hidma effettiva tas-sistema tal-kwalità.

3.3. Il-korp innotifikat għandu jistma s-sistema tal-kwalità sabiex jstabbilixxi jekk tilhaqx il-htigijiet riferiti fil-~~paragrafu~~ punt 3.2. Għandu jippreżumi l-konformità ma' ~~dawn~~ dawk il-htigijiet rigward l-elementi tas-sistema tal-kwalità ~~li tkonformaw~~ jikkonformaw mal-ispeċifikazzjonijiet korrispondenti tal-istandard nazzjonali li jimplementa l-istandard rilevanti armonizzat u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ~~mill-~~ ~~mument~~ li jiġu ppubblikati r-riferimenti għalih f'*Il-Gurnal Uffiċjali*.

B'zieda ma' dan sabiex jesperjenza fis-sistemi tal-ġestjoni tal-kwalità, it-tim tal-verifika għandu jippossjedi jkollu tal-inqas membru wiehed b'esperjenza ~~appropriata~~ fil-

kamp rilevanti tal-metroloġija  instrument  u tat-teknoloġija tal-istrumenti  kkonċernata  , u gherf dwar il-htigijiet li japplikawha ta' din id-Direttiva. Il-proċedura ta' evalwazzjoni  verifika  għandha tinkludi viżta ta' spezzjoni  valutazzjoni  fil-fond tal-fabbrikant.

~~Id-deċizjoni  Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu  għandhom jidher~~  
~~nnofikati lill-fabbrikant  bid-deċizjoni  In-notifika għandu jkun fiha l-konkluzjonijiet~~  
~~tal-eżami  verifika  u d-deċizjoni rragunata tal-istima.~~

---

↓ 2004/22/KE

3.4. Il-fabbrikant għandu jindahal li jwettaq l-obbigi li joħorġu mis-sistema tal-kwalità kif approvati u li jzommha hekk li tissokta adegwata u effiċjenti.

3.5. Il-fabbrikant għandu jzomm mgħarraf lill-korp innotifikat li jkun approva s-sistema tal-kwalità dwar kull bidla maħsuba fis-sistema tal-kwalità.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

⇒ ġdid

Il-korp innotifikat għandu jivvaluta  kull  ~~bidla~~ ~~proposta~~ u jiddeċiedi jekk is-sistema ~~bidla~~  mmodifikata  tal-kwalità ~~trid~~ ~~tissokta~~  hix se tkompli  tissodisfa l-htigijiet riferiti fil-paragrafu punt 3.2 jew jekk ~~tkunx meħtieġa~~ stima mill-ġdid  tkunx necessarja .

Għandu jinnotifika  lill-fabbrikant  bid-deċizjoni tiegħu ~~lill-fabbrikant~~. In-notifika għandu jkun fiha l-konkluzjonijiet tal-eżami u d-deċizjoni rragunata tal-istima.

3.6. Kull korp innotifikat għandu ~~jagħmel disponibbli perjodikament lill-Istati Membri li~~  
~~nnominawh il-lista~~  jinforma immedjatament lill-awtoritajiet notifikanti tiegħu  ~~ta'~~ ~~bl-~~  
approvazzjonijiet tas-sistema tal-kwalità maħruġa jew ~~irrifutati~~ ⇒ irtirati ⇐, u għandu  
 perjodikament jew wara talba, jagħmel disponibbli għall-awtoritajiet notifikanti tiegħu l-  
lista tal-  ~~mgħarraf minnu~~ ~~lill-Istat Membru li nnominah~~ ~~bl-irtirar ta'~~ ~~approvazzjonijiet~~ ~~tas-~~  
sistema tal-kwalità ⇒ ~~irrifutati, sospizi jew inkella ristretti~~ ⇐.

#### 4. L-eżami tad-disinn

4.1. Il-fabbrikant għandu jiddepożita applikazzjoni għall-eżami tad-disinn għand il-korp innotifikat riferit fil-paragrafu punt 3.1

4.2. L-applikazzjoni għandha ~~għin~~  tagħmilha possibbli li tifhem  ~~sabiex jinfiehem~~ d-  
disinn, il-manifattura u l-hidma tal-istrument u ~~għandha tgħin l-istima~~  li tistma  ~~ta'~~  
konformità mal-htigijiet ~~approprijati~~ ta' din id-Direttiva  applikabbli għaliha .

---

↓ 2004/22/KE

Din għandha tinkludi:

- l-isem u l-indirizz tal-manifattur;
- dikjarazzjoni bil-miktub li ma tkunx giet iddepożitata l-istess applikazzjoni għand kull korp ieħor innotifikat;

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

- id-dokumentazzjoni teknika kif deskritta fl-Artikolu ~~10~~19. Id-dokumentazzjoni teknika għandha ~~tippermetti~~  tagħmel possibbli li tiġi  stamata ~~tal-konformità tiegħu~~  tal-istrument  mal-htigijiet  rilevanti  , u għandha tinkludi analiżi u stima adegwati tar-riskju jew riskji ~~appropjati ta' din id-Direttiva~~ . Sa fejn u sakemm tkun rilevanti għal din l-istima, għandha tkopri d-disinn u l-hidma tal-istrument;
- l-evidenza ta' appoġġ tal-adeqwatezza tad-disinn tekniku. Din ix-xieħda  ta' sostenn  għandha ssemmi kull dokument rilevanti li jkun għe ~~applikat~~  użat , b'mod partikolari meta  l-istandards armonizzati,  id-dokumenti  normattivi   u/jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi  rilevanti ~~referiti fl-Artikolu 13~~ ma jkunux ġew applikati għalkollox, u għandha tinkludi, meta meħtieġ, ir-riżultati tat-testijiet imwettqa mil-laboratorju appropjat tal-fabbrikant, jew minn laboratorju ieħor tat-testijiet f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu.

4.3. Il-korp innotifikat għandu jeżamina l-applikazzjoni, u meta d-disinn jissodisfa ~~disposizzjonijiet tad-Direttiva~~  r-rekwiżiti ta' din id-Direttiva  li japplikaw għall-istrument ~~tal-kejl~~, għandu jorog certifikat tal-eżami tat-tip ~~"CE"~~  tal-UE  lill-fabbrikant. Iċ-ċertifikat għandu ~~inkludi~~  jipprovdi  l-isem u l-indirizz tal-manifattur, il-konkluzjonijiet tal-eżami, il-kundizzjonijiet  (jekk ikun hemm)  għall-validità tiegħu u  d-dejta  ~~ta' tagħrif~~ meħtieġa għall-identifikazzjoni ~~tal-istrument~~  tad-disinn  approvat.  Iċ-ċertifikat jista' jkollu mehmuż miegħu annex wieħed jew aktar.

~~4.3.1. Il-partijiet kollha rilevanti tad-dokumentazzjoni teknika għandhom jiġu mehmużi maċ-ċertifikat.~~

~~4.3.2. Iċ-ċertifikat~~ ~~jew~~  u  l-annessi ta' miegħu għandu jkun fihom it-tagħrif rilevanti kollu  biex jippermettu li tiġi vvalutata ~~għall-valutazzjoni ta'~~  tal-konformità  tal-istrumenti tal-kejl immanifatturati mad-disinn eżaminat  u  u biex ikun jista' jsir  il-kontroll ġewwa s-servizz. Għandu jippermetti l-valutazzjoni tal-konformità tal-istrumenti mmanifatturati mad-disinn eżaminat rigward l-abbiltà tat-tennija tat-twettiq tax-xogħol metroloġiku tagħhom, meta jkunu aġġustati kif xieraq bl-użu tal-mezzi appropjati, inklużi:

↓ 2004/22/KE

- il-karatteristiċi metroloġiċi tad-disinn tal-istrument;
- il-miżuri meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-integrità tal-istrumenti (is-sigillar, l-identifikazzjoni tas-software...);

- it-tagħrif dwar l-elementi l-oħra meħtieġa sabiex jiġu identifikati l-istrumenti u sabiex tiġi çèkkjata l-konformità viżwali esterna tagħhom mad-disinn;
- jekk approprjat, kull tagħrif speċifiku meħtieġ sabiex jiġu vverifikati l-karatteristiċi tal-istrumenti mmanifatturati;
- fil-każ ta' subassemblaġġ, it-tagħrif kollu meħtieġ sabiex jiżgura l-kompatibbiltà mas-subassemblaġġ l-oħra jew l-istrumenti tal-kejl.

4.3.3 Il-korp innotifikat għandu jistabbilixxi rapport tal-valutazzjoni f'dan ir-rigward u jzomm għad-dispożizzjoni tal-Istat Membru li jkun innominah. Bla ħsara għall-Artikolu ~~12(8)~~28(10), il-korp innotifikat għandu jirrilaxxa l-kontenut ta' dan ir-rapport, fl-intier tiegħu jew f'parti minnu, bi ftehim mal-fabbrikant biss.

Iç-ċertifikat għandu jkollu l-validità ta' 10 snin mid-data tal-ħruġ tiegħu, u jista' jiġġedded għal perjodi sussegwenti taż-żmien ta' 10 snin kull darba.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

~~Jekk il-fabbrikant jiġi meħħad~~ ☒ Meta d-disinn ma jissodisfax ir-rekwiziti applikabbli ta' din id-Direttiva, il-korp innotifikat għandu jirrifjuta li johroġ ☒ ċertifikat ta' eżami tad-disinn, ~~il-korp innotifikat~~ ☒ u ☒ għandu jipprovdi raġunijiet iddettaljatigħad ~~taħta~~ ☒ għar-rifjut tiegħu ☒.

4.4. ⇒ Il-korp notifikat għandu jzomm lilu nnifsu aġġornat ma' kull bidla fit-teknoloġija l-aktar aġġornata ġeneralment rikonoxxuta li tindika li d-disinn approvat jista' ma jkunx aktar konformi mar-rekwiziti applikabbli tal-istrument leġizlattiv, u għandu jiddetermina jekk tali bidliet jeħtieġux aktar investigazzjonijiet. Jekk ikun il-każ, il-korp notifikat għandu jinforma b'dan lill-manifattur. ⇐

Il-fabbrikant għandu jzomm lill-korp innotifikat li jkun hareġ iç-ċertifikat tal-eżami tad-disinn "EC" ☒ tal-UE ☒ mgħarraf b'kull modifika ~~fundamentali~~ lid-disinn approvat. ~~Il-modifiki għad-disinn approvat iridu jirreievu approvazzjoni addizzjonali mill-korp innotifikat li jkun hareġ iç-ċertifikat tal-eżami għad-disinn "EC" meta dawn il-bidliet~~ ☒ li ☒ jistgħu jaffettwaw il-konformità mal-htigijiet essenzjali ta' din id-Direttiva, ☒ jew ☒ il-kundizzjonijiet għall-validità taç-ċertifikat, ~~jew il-kondizzjonijiet stabbiliti sabiex jintuza l-istrument. Din~~ ☒ Tali modifiki għandhom jirrikjedu ☒ l-approvazzjoni addizzjonali ☒ – mill-korp innotifikat li jkun hareġ iç-ċertifikat tal-eżami tad-disinn tal-UE – ~~taħta~~ ☒ fil-għamla ta' zieda maç-ċertifikat originali tal-eżami tad-disinn "EC" ☒ tal-UE ☒.

4.5. Kull wiehed mill-korpi nnotifikati għandujagħmel ~~disponibbli per-jodikament lill-Istat Membru li nminah~~ ☒ jinforma immedjatament lill-awtoritajiet notifikanti tiegħu dwar ☒ iç-ċertifikati tal-"EC" ☒ tal-UE ☒ tal-eżami tad-disinn ~~u l-annessi mahruġin,~~ ☒ u/jew kull ☒ ~~iz-żidiet zieda u l-emendi li għandhom x'jaqsmu maç-ċertifikati mahruġin~~ ⇒ li jkun hareġ jew irtira, u per-jodikament jew jekk jintalab jagħmel dan, għandu jqieghed għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet notifikanti tiegħu, il-lista taç-ċertifikati u/jew kull zieda għalihom li ġew miçhuda, sospizi jew b'xi mod ieħor limitati ⇐.

~~Kull korp innotifikat għandu jgħarraf minnufih lill-Istat Membru li jkun innominat bl-irtirar ta' ċertifikat tal-eżami tad-disinn "EC".~~

↓ ġdid

Il-Kummissjoni, l-Istati Membri u l-korpi notifikati l-oħra jistgħu, wara talba, jiksbu kopja ta' ċertifikati tal-eżami tad-disinn tal-UE u/jew iż-żidiet fihom. Wara talba, il-Kummissjoni u l-Istati Membri jistgħu jiksbu kopja tad-dokumentazzjoni teknika u tar-rizultati tal-eżamijiet imwettqa mill-korp notifikat.

Il-korp notifikat għandu jzomm kopja ta' ċertifikat tal-eżami tad-disinn tal-UE, l-annessi u z-żidiet fih, kif ukoll tal-fajl tekniku inkluża d-dokumentazzjoni sottomessa mill-manifattur sal-iskadenza tal-validità ta' ċertifikat.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

4.6. ~~Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom iżjomm kopja ta' ċertifikat tal-eżami tad-disinn "EC"  tal-UE , l-annessi ta' miegħu u z-żidiet bid-dokumentazzjoni teknika  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali  għal 10 snin wara li jkun gieffabbrikat-ahhar  mqiegħed fis-suq  l-istrument tal-kejl.~~

↓ 2004/22/KE

~~Meta la l-fabbrikant u lanqas ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu ma jkunu stabbiliti għewwa l-Komunitajiet, l-obbligu li d-dokumentazzjoni teknika tintgħamel disponibbli fuq talba għandu jkun ir-responsabbiltà tal-persuna nnominata mill-fabbrikant.~~

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ ġdid

## 5. Is-sorveljanza taht ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat

5.1. L-għan tas-sorveljanza huwa li jiżgura li l-fabbrikant iwettaq  kif xieraq  l-obbligi li joħorġu mis-sistema ta' kwalità approvata.

5.2. Il-manifattur għandu , għal finijiet tal-valutazzjoni,  jippermetti lill-korp innotifikat idur għal għanijiet ta' spezzjon  aċċess  għal postijiet  għas-siti  tal-fabbrikazzjoni, l-ispezzjoni, it-testijiet u l-hażna, u għandu jipprovdi t-tagħrif kollu meħtieġ, b'mod partikolari:

- id-dokumentazzjoni tas-sistema tal-kwalità;
- ir-rekords ta' kwalità kif ~~previsti~~  stipulati  ~~mill~~ fil-parti tad-disinn tas-sistema ta' kwalità, bħar-rizultati ta' analizijiet, kalkoli, testijiet eċċ.;

- ir-registri tal-kwalità kif ~~previsti~~  stipulati  ~~mill-~~ parti tal-manifattura tas-sistema tal-kwalità, b'halma huma r-rapporti tal-ispezzjonijiet, l-informazzjoni dwar il-kalibrazzjoni, ir-rapporti dwar il-kwalifiki  dwar  ~~tal-~~persunal interessat, eċċ.

5.3. Il-korp innotifikat għandu jwettaq verifiki sabiex jiżgura li l-fabbrikant iżomm u japplika s-sistema tal-kwalità u għandu jipprovi  lill-fabbrikant b'  rapport ta' verifika ~~lill-fabbrikant~~.

5.4. ~~B'zieda ma' dan~~  Barra minn hekk , il-korp innotifikat jista' jagħmel viżti mhux imhabbra lill-fabbrikant. Matul dawn il-viżti, il-korp innotifikat jista', jekk meħtieġ, iwettaq testijiet tal-~~prodotti~~  instrumenti , jew iġegħilhom jitwettqu ~~taħt ir-responsabbiltà tiegħu,~~  biex jissorvelja l-funzjonament korrett  ~~sabiex ji-verifika li tas-sistema tal-kwalità~~  ~~għadha tiffunzjona b'mod korrett.~~ Għandu jipprovi lill-fabbrikant b'rapport tal-viżta u, jekk ikunu twettqu testijiet, b'rapport tat-testijiet.

6.  Il-marka tal-konformità u  id-dikjarazzjoni tal-konformità ~~bil-miktub~~

6.1. Il-fabbrikant għandu jwaha il-marka "~~CE~~"  CE  u ~~il-~~ marka metroloġika supplimentari  stipulata f'din id-Direttiva  u, fuq ir-responsabbiltà tal-korp innotifikat riferit fil-~~paragrafu~~ punt 3.1, in-numru tal-identifikazzjoni ta' dan tal-aħħar, ma' kull strument ~~tal-kejl~~  individwali  li jissodisfa l-~~htigijiet~~ appropjati  applikabbli  ta' din id-Direttiva

6.2.  Il-manifattur għandu jagħmel  id- ~~dikjarazzjoni tal-konformità~~ tiffassal għal kull strument mudell u ~~għandha tinzamm~~  jzommha  għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali għal 10 snin wara li ~~jkun għe ffabbrikat l-aħħar~~ l-istrument  ikun tqiegħed fis-suq  .  Id-dikjarazzjoni tal-konformità  għandha tidentifika ~~l-mudell ta-~~ l-istrument  mudell  li għalih kienet imfassla u għandha ssemmi n-numru taċ-ċertifikat tal-eżami tad-disinn.

↓ gdid

Jekk tintalab, għandha tiġi pprovduta kopja tad-dikjarazzjoni tal-konformità lill-awtoritajiet rilevanti.

↓ 2004/22/KE

Kopja tad-dikjarazzjoni għandha tiġi fornita ma' kull wiehed mill-istrumenti tal-kejl li jitqiegħed fis-suq. Madankollu, din il-htieġa tista' tiġi interpretata li tapplika għal lott jew kunsinna iktar milli għall-istrumenti individwali f'dawk il-kazijiet meta numru kbir tal-istrumenti jiġi kkunsinnat lil utent wiehed.

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

7. Il-fabbrikant għandu jzomm, għal  perjodu li jispicċa mill-inqas  ~~għal~~ 10 snin wara li ~~ikun għe ffabbrikat l-aħħar~~ l-istrument ⇒ ikun tqiegħed fis-suq ⇐ , għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali:

- id-dokumentazzjonii  rigward is-sistema tal-kwalità  riferita ~~fit-tieni inċiż tal-paragrafu~~ fil-punt 3.1;

↓ 2004/22/KE

- il-bidla riferita fil-~~paragrafu~~ punt 3.5, kif approvata;
- id-deċizzjonijiet u r-rapporti mill-korp innotifikat riferiti fil-~~paragrafi~~ punti 3.5, 5.3 u 5.4.

## 8. Ir-rappreżentant awtorizzat

↓ 2004/22/KE (adattat)  
⇒ gdid

8.  Ir-rappreżentant awtorizzat jista' jressaq l-applikazzjoni riferita fil-punti 4.1 u 4.2 u jwettaq  ~~li~~ l-obbligi tal-fabbrikant ~~li jinsabu fil-paragrafi~~  stabbiliti fil-punti  3.1, 3.5, 4.4, 4.6 ~~6.2~~ u 7 ~~jistgħu jigu mwettqa~~, f'ismu u fuq ir-responsabbiltà tiegħu, ~~mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu~~ ⇒ sakemm dawn ikunu speċifikati fil-mandat ⇐.

↓ 2004/22/KE (adattat)

## ANNEX MI-001III

### L-ARLOĠĠI TAL-ILMA (MI-001)

↓ 2004/22/KE

Il-ħtiġijiet rilevanti tal-Anness I, il-ħtiġijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati f'dan l-Anness, japplikaw għall-arloġġi tal-ilma maħsuba li jkejlu volumi ta' ilma nadif, kieaħ jew imsaħħan fl-użu residenzali, kummerċjali jew l-industriji ħfief.

## ID-DEFINIZZJONIJIET

“Arloġġ tal-	Strument iddisinjat sabiex ikejje, jimmemorizza u juri l-volum tal-
--------------	---

Ilma”		ilma f’kundizzjonijiet tal-metraġġ li jgħaddi minn apparat tal-kejl li jibdel sinjal mhux tal-elettriku f’sinjal elettriku.
“Rata minima tal-mixi” (Q <sub>1</sub> )		L-iktar rata baxxa tal-mixi li biha l-arloġġ tal-ilma jipprovdi indikazzjonijiet li jissodisfaw il-ħigijiet li jirrigwardaw l-iżbalji massimi permissibbli (iż-ŻMP).
“Rata tranzitorja tal-mixi” (Q <sub>2</sub> )		Ir-rata tranzitorja tal-mixi hija l-valur tar-rata tal-mixi li tigri bejn ir-rati tal-mixi permanenti u minimi, li fiha l-firxa tar-rata tal-mixi titqassam f’żewġ żoni, “iż-żona ta’ fuq” u “żona ta’ isfel”. Kull żona għandha ż-ŻMP karatteristiku.
“Rata permanenti tal-mixi” (Q <sub>3</sub> )		L-ogħla rata tal-mixi li fiha l-arloġġ tal-ilma jaħdem f’manjiera sodisfaċenti skont il-kundizzjonijiet normali tal-użu, jiġifieri f’kundizzjonijiet sodi jew intermittenti tal-mixi.
“Rata ta’ tagħbija żejda tal-mixi” (Q <sub>4</sub> )		Ir-rata ta’ tagħbija żejda tal-mixi hija l-ogħla rata tal-mixi f’manjiera sodisfaċenti għal perjodu qasir taż-żmien mingħajr deterjorazzjoni.

## IL-HTIĠIJET SPECIFIĊI

### Il-kundizzjonijiet irratati tal-ħidma

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-kundizzjonijiet irratati tal-ħidma għall-istrument, b’mod partikolari;

1. Il-firxa tar-rata tal-mixi tal-ilma.

Il-valuri tal-firxa tar-rata tal-mixi tal-ilma għandhom iwettqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

$$Q_3/Q_1 \geq 10$$

$$Q_2/Q_1 = 1,6$$

$$Q_4/Q_3 = 1,25$$

~~Għal 5 snin mid-data tad-dhul fis-seħħ ta’ din id-Direttiva, il-proporzjoni ta’ Q<sub>2</sub>/Q<sub>1</sub> jista’ jkun 1,5, 2,5, 4 jew 6,3.~~

2. Il-firxa tat-temperatura tal-ilma.

Il-valuri tal-firxa tat-temperatura tal-ilma għandhom iwettqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

minn 0,1° C sa mill-inqas 30° C, jew

minn 30° C sa mill-inqas 90° C.

L-arloġġ jista’ jiġi ddisinjat sabiex jaħdem fuq iż-żewġ firxiet.

3. Il-pressa relattiva tal-ilma, meta l-firxa tkun minn 0,3 bar sa mill-inqas 10 bar fil-Q<sub>3</sub>.
4. Għall-provvista tal-ilma: il-valur nominali tal-provvista tal-voltaġġ AC u/jew il-limiti tal-provvista DC.

### **L-IŻBALL MASSIMU PERMISSIBBLI (ŻMP)**

5. Iż-ŻMP, pożittiv jew negattiv, fuq il-volumi kkunsinnati bir-rati tal-mixi bejn ir-rata transitorja tal-mixi (Q2) (inkluża) u r-rata tat-tagħbija żejda tal-mixi (Q4) huwa ta':

2 % għall-ilma li jkollu temperatura ta'  $\leq 30$  C,

3 % għall-ilma li jkollu temperatura ta'  $> 30$  C.

6. Iż-ŻMP, pożittiv jew negattiv, fuq il-volumi kkunsinnati bir-rati tal-mixi bejn ir-rata minima tal-mixi (Q1) u r-rata transitorja tal-mixi (Q2) (eskluża) huwa ta' 5 % għall-ilma li jkollu kull temperatura.

---

↓ 2009/137/KE

6a. Il-miter ma għandux jisfrutta ż-ŻMP jew jivvantagġa sistematikament kull parti.

---

↓ 2004/22/KE

### **L-effett permissibbli tad-disturbanzi**

#### *7.1. L-immunità elettromanjetika*

7.1.1. L-effett ta' disturbanza elettromanjetika fuq arloġġ tal-ilma għandu jkun li:

- il-bidla fir-riżultat tal-kejl ma tkunx ikbar mill-valur kritiku tal-bidla kif iddefinit f'~~it~~ 8.1.47.1.3, jew
- l-indikazzjoni tar-riżultat tal-kejl ikun hekk li ma jistax jiġi interpretat bħala riżultat validu, bħal varjazzjoni momentarja li ma tistax tiġi interpretata, immemorizzata jew trasmessa bħala riżultat tal-kejl.

7.1.2. Wara li jgħaddi minn disturbanza elettromanjetika, l-arloġġ tal-ilma għandu:

- jirkupra hekk li jaħdem ġewwa ż-ŻMP, u
- ikollu ssalvagwardjati l-funzjonijiet kollha tal-kejl, u
- jippermetti l-irkupru tal-informazzjoni kollha dwar il-kejl eżatt qabel id-disturbanza.

7.1.3. Il-valur kritiku tal-bidla huwa l-iżgħar miż-żewġ valuri li ġejjin:

- il-volum li jikkorrispondi ma' nofs il-kobor taż-ŻMP fiż-zona ta' fuq tal-volum imkejjel;

- il-volum li jikkorrispondi maż-ŻMP għall-volum li jikkorrispondi għal minuta tar-rata tal-mixi  $Q_3$ .

## 7.2. It-tul taż-żmien li jibqa' tajjeb għax-xogħol

Wara li jkun għe mwettaq test approprijat, filwaqt li jitqies il-perjodu taż-żmien stmat mill-fabbrikant, għandhom jiġu ssodisfati l-kriterji li ġejjin:

7.2.1. Il-varjazzjoni fir-riżultat tal-kejl wara t-test ta' kemm idum tajjeb għax-xogħol, meta mqabbel mar-riżultat inizjali tal-kejl, ma għandhiex taqbeż:

- it-3 % tal-volum imkejjel bl-arloġġ bejn il- $Q_1$  inkluż u l- $Q_2$  eskluż;
- il-1,5 % tal-volum imkejjel bl-arloġġ bejn il- $Q_2$  inkluż u l- $Q_4$  inkluż.

7.2.2. L-iżball tal-indikazzjoni fil-volum imkejjel bl-arloġġ wara t-test ta' kemm idum tajjeb għax-xogħol ma għandux jaqbeż:

- il-± 6 % tal-volum imkejjel bl-arloġġ bejn il- $Q_1$  inkluż u l- $Q_2$  eskluż;
- il-± 2,5 % tal-volum imkejjel bl-arloġġ bejn il- $Q_2$  inkluż u l- $Q_4$  inkluż għall-arloġġi tal-ilma maħsuba sabiex ikejlu l-ilma f'temperatura ta' bejn iż-0,1 C u t-30 C,
- il-± 3,5 % tal-volum imkejjel bl-arloġġ bejn il- $Q_2$  inkluż u l- $Q_4$  inkluż għall-arloġġi tal-ilma maħsuba sabiex ikejlu l-ilma f'temperatura ta' bejn it-30 C u d-90 C.

## Kemm jixraq

8.1. L-arloġġ għandu jkun jista' jiġi installat sabiex jaħdem f'kull pożizzjoni għajr jekk immarkat xorta oħra.

8.2. Il-fabbrikant għandu jispeċifika jekk l-arloġġ hux iddisinjat biex ikejjel il-mixi bil-maqlub. F'dan il-każ, il-volum tal-mixi bil-maqlub għandu jew jitnaqqas mill-volum akkumulat jew jiġi rreġistrat b'mod separat. L-istess ŻMP għandu japplika kemm għall-mixi bil-quddiem u kemm għall-mixi bil-maqlub.

L-arloġġi tal-ilma mhux iddisinjati għal biex ikejlu l-mixi bil-maqlub għandhom jew jipprevjenu l-mixi bil-maqlub jew għandhom ikunu jistgħu jjiġifilhu għall-mixi bil-maqlub mingħajr ebda deterjorazzjoni jew bidla fil-proprietajiet metroloġiċi.

## L-Unitajiet tal-Kejl

9. Il-volum imkejjel bl-arloġġ għandu jiġi muri f'metri kubi.

## It-Tidhil fl-Użu

↓ 2004/22/KE (adattat)

10. L-Istat Membru għandu jiżgura li l-htigijiet taht il-1, it-2 u t-3 jiġu stabbiliti ~~mid-distributur~~ mill-utilità  jew mill-persuna nnominata legalment sabiex tinstalla l-arloġġ, hekk li l-arloġġ ikun approprijat għall-kejl ezatt tal-konsum previst jew li jista' jiġi previst.

↓ 2004/22/KE

## L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

B + F jew B + D jew H1.

↓ 2004/22/KE (adattat)

## ANNEX MI-002IV

### L-ARLOĠĠI TAL-GASS U L-MEZZI TAL-KONVERŻJONI TAL-VOLUM ☒ (MI-002) ☒

↓ 2004/22/KE

Il-htigijiet rilevanti tal-Anness I, il-htigijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati f'dan l-Anness, japplikaw għall-arloġġi tal-gass u l-mezzi tal-konverżjoni tal-volum iddefiniti hawn taht, maħsuba għall-użu fid-djar, kummerċjali jew fl-industriji hfief.

## ID-DEFINIZZJONIJIET

“Arloġġ tal-gass”	Strument iddisinjat sabiex ikejjel, jimmemorizza u juri l-kwantità tal-karburant tal-gass (il-volum jew il-massa) li tkun għaddiet minnu.
“Mezz tal-konverżjoni”	Mezz imwahhal ma' arloġġ tal-gass li jaqleb awtomatikament il-kwantità mkejla f'kundizzjonijiet ta' kejl bl-arloġġ fi kwantità fil-kundizzjoni bażika.
“Rata minima tal-mixi”(Q <sub>min</sub> )	L-iktar rata baxxa tal-mixi li biha l-arloġġ tal-gass jipprovdi indikazzjonijiet li jissodisfaw il-htigijiet li jirrigwardjaw l-iżbalji massimi permissibbli (iż-ŻMP).
“Rata massima tal-mixi”(Q <sub>mass</sub> )	L-iktar rata għolja tal-mixi li biha l-arloġġ tal-gass jipprovdi indikazzjonijiet li jissodisfaw il-htigijiet li jirrigardaw l-iżbalji massimi permissibbli (iż-ŻMP).
“Ir-Rata tranzitorja tal-mixi” (Qt)	Ir-rata tranzitorja tal-mixi hija r-rata tal-mixi li tigri bejn ir-rati massimi u minimi tal-mixi, li fiha l-firxa tar-rata tal-mixi titqassam f'żewġ żoni, “iż-żona ta' fuq” u “żona ta' isfel”. Kull żona għandha ż-ŻMP karatteristiku.

“Rata ta' tagħbija żejda tal-mixi” (Q <sub>r</sub> )	Ir-rata ta' tagħbija żejda tal-mixi hija l-ogħla rata tal-mixi li fiha l-arloġġ jaħdem għal perjodu qasir taż-żmien mingħajr deterjorazzjoni.
“Kundizzjonijiet bażi”	Il-kundizzjonijiet speċifikati li għalihom tiġi maqluba l-kwantità mkejla tal-fluwidu.

## PARTI I - IL-~~HTI~~ĠIJET SPECIFIĊI - L-ARLOĠĠI TAL-GASS

### 1. Il-kundizzjonijiet irratati tal-hidma;

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-kundizzjonijiet irratati tal-hidma tal-istrument tal-gass, filwaqt li jitqiesu:

1.1. Il-firxa tar-rata tal-mixi tal-gass għandha twettaq il-kundizzjonijiet li ġejjin:

Klassi	$Q_{\max}/Q_{\min}$	$Q_{\max}/Q_t$	$Q_r/Q_{\max}$
1,5	$\geq 150$	$\geq 10$	1,2
1,0	$\geq 20$	$\geq 5$	1,2

1.2. Il-firxa tat-temperatura tal-gass, b'firxa minima ta' 40°C.

1.3. *Il-kundizzjonijiet relatati mal-karburant/gass*

L-arloġġ tal-gass għandu jiġi ddisinjat għal firxa ta' gassijiet u għandu jforni l-prensa tal-pajjiż tad-destinazzjoni. B'mod partikolari, il-fabbrikant għandu:

- il-familja jew il-grupp tal-gassijiet;
- il-prensa massima tal-hidma.

1.4. Firxa ta' temperatura minima ta' 50°C għall-ambjent klimatiku.

1.5. Il-valur nominali tal-provvista tal-voltaġġ AC u/jew il-limiti tal-provvista DC.

### 2. L-iżbalji massimi permissibbli (iż-~~Z~~MP)

2.1. *L-arloġġ tal-gass li jindika l-volum tal-kundizzjonijiet jew tal-massa tal-kejl bl-arloġġ.*

Tabella 1		
Klassi	1,5	1,0
$Q_{\min} \leq Q < Q_t$	3 %	2 %
$Q_t \leq Q \leq Q_{\max}$	1,5 %	1 %

---

↓ 2009/137/KE

Il-miter tal-gass ma għandux jisfrutta ż-ŻMP jew jivvantaġġa sistematikament kull parti.

---

↓ 2004/22/KE

2.2. Rigward arloġġ tal-gass bil-konverżjoni tat-temperaturi, li jindika biss il-volum maqlub, iż-ŻMP tal-arloġġ jiġi miżjud b'0,5 % fil-firxa ta' 30°C li testendi simmetrikament madwar it-temperatura speċifikata mill-fabbrikant li tkun qiegħda bejn il-15°C u l-25°C. 'Il barra minn din il-firxa, hija permessa żieda ta' 0,5 % f'kull wieħed mill-intervalli ta' 10°C.

### **3. L-effett permissibbli tad-disturbanzi**

#### *3.1. L-immunità elettromanjetika*

3.1.1. L-effett ta' disturbanza elettromanjetika fuq arloġġ tal-gass jew mezz tal-konverżjoni tal-volum għandu jkun hekk li:

- il-bidla fir-riżultat tal-kejl ma tkunx ikbar mill-valur kritiku tal-bidla kif iddefinit fit-3.1.3, jew
- l-indikazzjoni tar-riżultat tal-kejl ikun hekk li ma jistax jiġi interpretat bħala riżultat validu, bħal varjazzjoni momentarja li ma tistax tiġi interpretata, immemorizzata jew trażmessa bħala riżultat tal-kejl.

3.1.2. Wara li jgħaddi minn disturbanza elettromanjetika, l-arloġġ tal-gass għandu:

- jirkupra hekk li jaħdem ġewwa ż-ŻMP, u
- ikollu ssalvagwardjati l-funzjonijiet kollha tal-kejl, u
- jippermetti l-irkupru tal-infomazzjoni kollha dwar il-kejl eżatt qabel id-disturbanza.

3.1.3. Il-valur kritiku tal-bidla huwa l-iżgħar miż-żewġ valuri li ġejjin:

- il-kwantità li tikkorrispondi ma' nofs il-kobor taż-ŻMP fiż-żona ta' fuq tal-volum imkejjel;
- il-kwantità li tikkorrispondi maż-ŻMP għall-volum li jikkorrispondi għal minuta tar-rata massima tal-mixi.

#### *3.2. L-effett tad-disturbanzi tal-mixi 'l fuq mal-kurrent u/jew 'l isfel mal-kurrent*

Skont il-kundizzjonijiet tal-installazzjoni speċifikati mill-fabbrikant, l-effett tad-disturbanzi tal-mixi ma għandux jaqbeż it-terz taż-ŻMP.

### **4. It-tul taż-żmien li jibqa' tajjeb għax-xogħol**

Wara li jkun gie mwettaq test approprijat, filwaqt li jitqies il-perjodu taż-żmien stmat mill-fabbrikant, għandhom jiġu ssodisfati l-kriterji li ġejjin:

#### 4.1. L-arloġġi tal-Klassi 1,5

4.1.1. Il-varjazzjoni fir-riżultat tal-kejl wara t-test ta' kemm idum jaħdem meta pparagunata mar-riżultat tal-kejl inizjali għar-rati tal-mixi fil-firxa minn  $Q_t$  sa  $Q_{max}$  ma għandhiex taqbeż ir-riżultat tal-kejl b'iktar minn 2 %.

4.1.2. L-iżball tal-indikazzjoni wara t-test ta' kemm idum tajjeb għax-xogħol ma għandux jaqbeż id-darbtejn taż-ŻMP fil-paragrafu 2.

#### 4.2. L-arloġġi tal-Klassi 1.0

4.2.1. Il-varjazzjoni fir-riżultat tal-kejl wara t-test ta' kemm idum tajjeb għax-xogħol, meta mqabbel mar-riżultat inizjali tal-kejl, ma għandhiex taqbeż it-terz taż-ŻMP fil-paragrafu 2.

4.2.2. L-iżball tal-indikazzjoni wara t-test ta' kemm idum tajjeb għax-xogħol ma għandux jaqbeż ż-ŻMP fil-paragrafu 2.

### 5. Kemm jixraq

5.1. Arloġġ tal-gass imhaddem mill-fili ewliena (AC jew DC) għandu jkun ippovvdut b'mezz ta' provvista tal-emergenza tal-enerġija jew b'mezzi oħra sabiex jiżguraw li l-funzjonijiet kollha tal-kejl jiġu ssalvagwardjati matul nuqqas tas-sors prinċipali tal-enerġija.

5.2. Sors iddedikat tal-enerġija għandu jkollu t-tul tal-ħajja ta' mill-inqas hames snin. Wara 90 % tal-ħajja tiegħu, għandha tintwera twissija approprijata.

5.3. Mezz tal-indikazzjonijiet għandu jkollu numru biżżejjed ta' ċifri sabiex jiżgura li l-kwantità li tkun għaddiet matul 8 000 siegħa bil- $Q_{max}$  ma terġax lura għaċ-ċifri tal-valur tagħhom tal-bidu.

5.4. L-arloġġ tal-gass għandu jkun jista' jiġi installat sabiex jaħdem f'kull pożizzjoni ddikjarata mill-fabbrikant fl-istruzzjonijiet tiegħu tal-installazzjoni.

5.5. L-arloġġ tal-gass għandu jkollu element tat-testijiet, li għandu jgħin li jitwettqu t-testijiet fi żmien raġonevoli.

5.6. L-arloġġ tal-gass għandu jirrispetta ż-ŻMP f'kull direzzjoni tal-mixi jew f'direzzjoni waħda biss immarkati biċ-ċar.

### 6. L-Unitajiet

Il-kwantità mkejla bl-arloġġ għandha tiġi murija f'metri kubi jew f'kilogrammi.

## PARTI II - IL-HTIĠIJJET SPEĊIFIĊI - IL-MEZZI TAL-KONVERŻJONI TAL-VOLUM

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

Il-mezz tal-konverżjoni tal-volum jikkostitwixxi subassemblaggskont id-definizzjoni (b) tat-tieni inċiż tal-Artikolu 4  meta jkun flimkien mal-istrument tal-kejl li miegħu jkun kompatibbli .

---

↓ 2004/22/KE

Rigward mezz tal-konverżjoni tal-volum, għandhom japplikaw il-htigijiet essenzjali għall-arloġġ tal-gass, jekk japplikaw. B'zieda ma' dan, għandhom japplikaw il-htigijiet li ġejjin:

### 7. Il-kundizzjonijiet bazi għall-kwantitajiet maqluba

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-kundizzjonijiet bazi għall-kwantitajiet maqluba.

### 8. IŻ-ŻMP

- 0,5 % f'temperatura tal-ambjent ta'  $20^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$ , umdità tal-ambjent ta'  $60\% \pm 15\%$ , valuri nominali tal-provvista tal-enerġija;
- 0,7 % għall-mezzi tal-konverżjoni tat-temperatura f'kundizzjonijiet irratati tal-hidma;
- 1 % għall-mezzi l-oħra tal-konverżjoni f'kundizzjonijiet irratati tal-hidma.

#### Nota:

Ma jitqiesx l-iżball tal-arloġġ tal-gass.

---

↓ 2009/137/KE

It-tagħmir tal-konverżjoni tal-volumi ma għandux jisfrutta ż-ŻMP jew jivvantaġġa sistematikament kull parti.

---

↓ 2004/22/KE

### 9. Kemm jixraq

9.1. Mezz elettroniku tal-konverżjoni għandu jkun jista' jinduna meta jkun jahdem 'il barra mill-firxa/iet tiegħu tal-hidma ddikjarata/i mill-fabbrikant għall-parametri li huma rilevanti għall-eżattezza tal-kejl. F'dan il-każ, il-mezz tal-konverżjoni jrid jieqaf milli jintegra l-kwantità maqluba, u jista' jittotalizza b'mod separat il-kwantità maqluba għaż-żmien li jkun qiegħed jahdem 'il barra mill-firxa/iet tal-hidma.

9.2. Mezz elettroniku tal-konverzjoni għandu jkun jista' juri l-informazzjoni rilevanti kollha għall-kejl mingħajr tagħmir addizzjonali.

## IT-TIELET PARTI - IT-TIDHIL FL-UŻU U L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

### It-tidhila fl-użu

10. (a) Meta l-Istat Membru jimponi kejl rigward l-użu residenzjali, għandu jippermetti li dan il-kejl jitwettaq permezz ta' kull arloġġ tal-Klassi 1,5, u permezz tal-arloġġi tal-Klassi 1,0 li jkollhom proporzjon ta'  $Q_{max}/Q_{min}$  ugwali għal 150 jew ikbar.

(b) Meta Stat Membru jimponi kejl rigward l-użu kummerċjali u/jew tal-industriji ż-żgħira, għandu jippermetti li dan il-kejl jitwettaq b'kull arloġġ tal-Klassi 1,5.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

(c) Rigward il-htigijiet skont il-paragrafi 1,2 u 1,3, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proprjetajiet jiġu stabbiliti ~~mid-distributur~~  mill-utilità  jew mill-persuna nnominata legalment sabiex tinstalla l-arloġġ, hekk li l-arloġġ ikun appropjat għall-kejl eżatt tal-konsum previst jew li jista' jiġi previst.

---

↓ 2004/22/KE

## L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu ~~9~~18 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

B + F ~~oder~~  jew  B + D jew H1.

### ANNEX ~~MI-003~~V

### L-ARLOĠĠI TAL-ENERĠIJA ELETTRIKA ATTIVA (MI-003)

---

↓ 2004/22/KE

Il-htigijiet rilevanti tal-Anness I, il-htigijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati f'dan l-Anness, japplikaw għall-arloġġi tal-enerġija elettrika attiva maħsuba għall-użu fid-djar, kummerċjali jew fl-industriji ħfief.

Nota:

L-arloġġi tal-enerġija elettrika jistgħu jintużaw f'għaqda mat-trasformaturi esterni tal-istrumenti, jiddependi mill-metodu tat-teknika applikat. Madankollu, dan l-Anness ikopri biss l-arloġġi tal-enerġija elettrika u mhux it-trasformaturi tal-istrumenti.

## ID-DEFINIZZJONIJIET

Arloġġ attiv tal-enerġija elettrika huwa mezz li jkejjel l-enerġija elettrika attiva kkunsmata f'ċirkwit.

I	=	il-kurrent elettriku għaddej minn ġol-arloġġ;
$I_n$	=	il-kurrent speċifikat tar-riferiment li għalih l-arloġġ imhaddem mit-trasformatur ikun ġie ddisinjat;
$I_{st}$	=	il-valur tal-I l-iktar baxx iddikjarat li fih l-arloġġ jirreġistra l-enerġija elettrika attiva fil-fattur tal-enerġija tal-unità (l-arloġġi polifażijiet b'tagħbija bbilanċjata);
$I_{min}$	=	il-valur tal-I li 'l fuq minnu l-iżball ikun qiegħed ġewwa l-iżbalji massimi permisibbli (iż-ŻMP) (l-arloġġi polifażijiet b'tagħbija bbilanċjata);
$I_{tr}$	=	il valur tal-I li 'l fuq minnu l-iżball ikun qiegħed ġewwa l-iżgħar ŻMP li jikkorrispondi mal-indiċi tal-klassi tal-arloġġ;
$I_{max}$	=	il-valur massimu għall-I li għalih l-iżball ikun qiegħed ġewwa ż-ŻMP;
U	=	il-voltaġġ tal-elettriku fornit lill-arloġġ;
$U_n$	=	il-voltaġġ speċifikat tar-riferiment;
f	=	il-frekwenza tal-voltaġġ tal-elettriku fornit lill-arloġġ;
$f_n$	=	il-frekwnza speċifikata tar-riferiment;
PF	=	fattur tal-enerġija = $\cos\phi$ = il-cosine tad-differenza tal-faži $\phi$ bejn il-I u l-U.

## IL-HTIĠIJIET SPEĊIFIĊI

### 1. Preċiżjoni

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-indiċi tal-klassi tal-arloġġ. L-indiċijiet tal-klassi huma ddefiniti bħala: Il-Klassi A, B u Ċ.

### 2. Il-kundizzjonijiet irratati tal-hidma

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-kundizzjonijiet irratati tal-hidma tal-arloġġ, b'mod partikolari:

Il-valuri tal- $f_n$ ,  $U_n$ ,  $I_n$ ,  $I_{st}$ ,  $I_{min}$ ,  $I_{tr}$  u  $I_{max}$  li japplikaw għall-arloġġ. Rigward il-valuri speċifikati tal-kurrent, l-arloġġ għandu jissodisfa l-kundizzjonijiet mogħtija fit-Tabella 1;

Tabella 1			
	Il-Klassi A	Il-Klassi B	Il-Klassi C
Għall-arloġġi kkonnettjati direttament			
L-Ist	$\leq 0,05 \cdot I_{tr}$	$\leq 0,04 \cdot I_{tr}$	$\leq 0,04 \cdot I_{tr}$
L-Imin	$\leq 0,5 \cdot I_{tr}$	$\leq 0,5 \cdot I_{tr}$	$\leq 0,3 \cdot I_{tr}$
L-I <sub>max</sub>	$\geq 50 \cdot I_{tr}$	$\geq 50 \cdot I_{tr}$	$\geq 50 \cdot I_{tr}$
Għall-arloġġi mhaddma bit-trasformatur			
L-Ist	$\leq 0,06 \cdot I_{tr}$	$\leq 0,04 \cdot I_{tr}$	$\leq 0,02 \cdot I_{tr}$
L-Imin	$\leq 0,4 \cdot I_{tr}$	$\leq 0,2 \cdot I_{tr}^{31}$	$\leq 0,2 \cdot I_{tr}$
'il Ġewwa	$= 20 \cdot I_{tr}$	$= 20 \cdot I_{tr}$	$= 20 \cdot I_{tr}$
L-I <sub>max</sub>	$\geq 1,2$ 'il Ġewwa,	$\geq 1,2$ 'il Ġewwa,	$\geq 1,2$ 'il Ġewwa,

Il-firxiet tal-voltaġġ, il-frekwenza u l-fattur tal-enerġija li go fihom l-arloġġ għandu jissodisfa l-htigijiet taż-ŻMP huma speċifikati fit-Tabella 2. Dawn il-firxiet għandhom jaqgħru l-karatteristiċi tipiċi tal-elettriku fornit mis-sistemi pubbliċi tad-distribuzzjoni.

Il-firxiet tal-voltaġġ u tal-frekwenza għandhom ikunu mill-inqas:

$$0,9 \cdot U_n \leq U \leq 1,1 \cdot U_n$$

$$0,98 \cdot f_n \leq f \leq 1,02 \cdot f_n$$

il-firxa tal-fattur tal-enerġija mill-inqas  $\cos\phi = 0,5$  induttiva sa  $\cos\phi = 0,8$  kapacitattiva.

### 3. Iż-ŻMP

L-effetti tal-mizurandi varji u l-kwantitajiet tal-influwenza (a, b, c, ...) jiġu vvalutati separatament, bil-mizurandi u l-kwantitajiet tal-influwenza l-oħra kollha jiġu miżmum kostanti fil-valuri tagħhom tar-riferiment. L-iżball tal-kejl, li ma għandux jaqbeż iż-ŻMP iddikjarat fit-Tabella 2, jiġi kkalkolat bħala:

<sup>31</sup> Għall-arloġġi elettromekkanici tal-Klassi B għandu japplika  $I_{min} \leq 0,4 \cdot I_t$

$$L\text{-iżball tal-kejl} = \sqrt[2]{(a^2 + b^2 + c^2 \dots)}$$

Meta l-arloġg ikun qiegħed jaħdem b'kurrent ta' tagħbija li tvarja, l-iżbalji perċentwali ma għandhomx jaqbu l-limiti mogħtija fit-Tabella 2.

Tabella 2												
Iż-ŻMP fil-perċentwali fil-kundizzjonijiet irratati tal-ħidma u l-livelli ddefiniti ta' kurrenti tat-tagħbija u t-temperatura tal-ħidma												
Il-Klassi tal-Arloġg	Il-Temperaturi tal-ħidma			Il-Temperaturi tal-ħidma			Il-Temperaturi tal-ħidma			Il-Temperaturi tal-ħidma		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C	A	B	C
	+ 5 °C ... + 30 °C			- 10 °C ... + 5 °C  jew + 30 °C ... + 40 °C			- 25 °C ... - 10 °C  jew + 40 °C ... + 55 °C			- 40 °C ... - 25 °C  jew + 55 °C ... + 70 °C		
L-arloġg ta' fażi waħdiena; l-arloġg tal-polifażijiet jekk ikun qiegħed jaħdem b'tagħbijiet ibbilanċjati												
$I_{\min} \leq I < I_{tr}$	3,5	2	1	5	2,5	1,3	7	3,5	1,7	9	4	2
$I_{tr} \leq I \leq I_{\max}$	3,5	2	0,7	4,5	2,5	1	7	3,5	1,3	9	4	1,5
L-arloġg polifażi jekk ikun qiegħed jaħdem b'tagħbija tal-fażi waħdiena												
$I_{tr} \leq I \leq I_{\max}$ , ara l-eċċezzjoni ta' hawn taħt	4	2,5	1	5	3	1,3	7	4	1,7	9	4,5	2

Għall-arloġġi elettromekkanici tal-polifazijiet, il-firxa tal-kurrent għat-tagħbija tal-fażi waħdiena hija llimitata għal  $5I_{tr} \leq I \leq I_{max}$

Meta arloġġ jahdem f'firxiet differenti tat-temperatura, għandhom japplikaw il-valuri rilevanti taż-ŻMP.

↓ 2009/137/KE

Il-miter ma għandux jisfrutta ż-ŻMP jew jivvantagġa sistematikament kull parti.

↓ 2004/22/KE

#### 4. L-effett permissibbli tad-disturbanzi

##### 4.1. Generali

Billi l-arloġġi tal-enerġija elettrika huma kkonnettjati direttament mal-provvista tal-fili ewlenija, u bħala kurrent mill-fili huwa wkoll wiehed mill-mizurandi, jintuza ambjent elettromanjetiku speċjali għall-arloġġi li jkejlu l-elettriku.

L-arloġġ għandu jikkonforma mal-ambjent E2 elettromanjetiku u l-htigijiet addizzjonali fl-4.2 u 4.3.

L-ambjent elettromanjetiku u l-effetti permissibbli jirriflettu s-sitwazzjoni li jeżistu disturbanzi għat-tul taż-żmien li ma għandhomx jaffettwaw l-eżattezza iktar lil hemm mill-valuri kritici tal-bidla u d-disturbanzi transjenti, li jistgħu jikkawżaw degradazzjoni temporanja jew telf tal-funzjoni jew tat-twettiq tax-xogħol imma li minnhom l-arloġġ għandu jirkupra u ma għandux jaffettwa l-eżattezza lil hemm mill-valuri kritici tal-bidla.

Meta jkun hemm riskju għoli previst minhabba l-beraq jew meta n-networks tal-forniment fil-għoli jkunu predominanti, il-karatteristici metroloġici tal-istrument għandhom jigu protetti.

##### 4.2. L-effett tad-disturbanzi għat-tul taż-żmien

Tabella 3			
Il-valuri kritici ta' bidla għat-tul taż-żmien			
Id-Disturbanza	Il-Valuri kritici tal-bidla f'percentwali għall-arloġġi tal-Klassi		
	A	B	C
Is-sekwenza tal-fażi maqluba	1,5	1,5	0,3
L-izbilanċ tal-voltaġġ (japplika biss għall-arloġġi tal-	4	2	1

polifazijiet)			
Il-kontenut armoniku fiċ-ċirkwiti tal-kurrent <sup>32</sup>	1	0,8	0,5
Id-DC u l-armonika fiċ-ċirkwiti tal-kurrent <sup>33</sup>	6	3	1,5
Faqgħat transjenti bil-heffa	6	4	2
Il-kampjiet manjetiċi; il-kamp elettromanjetiku HF (RF irradjat); id-disturbanzi kondotti mdaħħla bil-kampijiet tal-frekwenza tar-radjo; u l-immunità tal-Mewg Oxxilatorju	3	2	1

#### 4.3. L-effett permissibbli tal-fenomena elettromanjetika transjenti

4.3.1. L-effett ta' disturbanza elettromanjetika fuq arloġġ tal-enerġija elettrika għandu jkun hekk li matul u immedjament wara disturbanza

- kull hruġ maħsub sabiex jittestja l-eżattezza tal-arloġġ ma jipproduċix tektik regolari jew sinjali li jikkorrispondu għal enerġija ta' iktar mill-valur kritiku tal-bidla

u fi żmien raġonevoli wara d-disturbanza l-arloġġ għandu

- jirkupra sabiex jaħdem gewwa l-limiti taż-ŻMP, u
- ikollu ssalvagwardjati l-funzjonijiet kollha tal-kejl, u
- jippermetti l-irkupru tal-informazzjoni kollha preżenti qabel id-disturbanza, u
- ma jindikax bidla fl-enerġija rreġistrata ta' iktar mill-valur kritiku tal-bidla.

Il-valur kritiku tal-bidla f'kWh huwa  $m \cdot U_n \cdot I_{\max} \cdot 10^{-6}$

(fejn il-m huwa n-numru tal-elementi tal-kejl tal-arloġġ, l- $U_n$  f'Volt u l- $I_{\max}$  f'Amperes).

4.3.2. Għall-kurrent zejjed, il-valur kritiku tal-bidla huwa 1,5 %.

## 5. Kemm jixraq

5.1. Taht il-voltaġġ irratat tal-ħidma, l-iżball pożittiv tal-arloġġ ma għandux jaqbez il-10 %.

5.2. Il-wiri tal-enerġija totali għandu jkollu numru biżżejjed ta' ċifri sabiex jiġi żgurat li meta l-arloġġ jithaddem għal 4 000 siegħa bit-tagħbija sħiħa ( $l-I = l-I_{\max}$ , il- $U = l-U_n$  u  $l-PF = 1$ ) l-indikazzjoni ma terġax lura għall-valur inizjali tagħha u ma għandhiex tkun tista' tiġi rrangata matul l-użu.

<sup>32</sup> Fil-każ tal-arloġġi elettromeġġaniċi tal-elettriku, ma huma ddefiniti l-ebda valuri kritiċi tal-bidla għall-kontenut armoniku fiċ-ċirkwiti tal-kurrent u għad-DC u l-armonika fiċ-ċirkwit tal-kurrent.

<sup>33</sup> Fil-każ tal-arloġġi elettromeġġaniċi tal-elettriku, ma huma ddefiniti l-ebda valuri kritiċi tal-bidla għall-kontenut armoniku fiċ-ċirkwiti tal-kurrent u għad-DC u l-armonika fiċ-ċirkwit tal-kurrent.

5.3. Fl-eventwalità tat-telf tal-elettriku fiċ-ċirkwit, l-ammont tal-enerġija elettriċa mkejla għandha tissokta tkun disponibbli għall-qari matul perjodu ta' mill-inqas erba' xhur.

#### 5.4. Il-hidma mingħajr tagħbija

Meta l-voltaġġ jiġi applikat mingħajr ma jgħaddi kurrent fiċ-ċirkwitu tal-kurrent (iċ-ċirkwitu għandu jkun ċirkwitu miftuħ), l-arloġġ ma għandu jirreġistra enerġija fl-ebda voltaġġ bejn iż- $0,8 U_n$  u  $1,1 U_n$ .

#### 5.5. Il-bidu tat-thaddim (l-istartjar)

L-arloġġ għandu jibda u jissokta jirreġistra fi  $U_n$ ,  $PF = 1$  (arloġġ polifażijiet b'tagħbijiet ibbilanċjati) u kurrent li jkun egwali għall-Ist.

### 6. L-Unitajiet

L-enerġija elettriċa mkejla għandha tiġi muriġa f'kilowatt-sigħat jew f'megawatt-sigħat.

### 7. It-tidhil fl-użu

(a) Meta Stat Membru jimponi kejl rigward l-użu residenzjali, għandu jippermetti li dan il-kejl jitwettaq b'kull arloġġ tal-Klassi A. Għal għanijiet speċifiċi, l-Istat Membru huwa awtorizzat li jehtieg kull arloġġ tal-Klassi B.

(b) Meta Stat Membru jimponi kejl rigward l-użu kummerċjali u/jew tal-industriji ħfief, għandu jippermetti li dan il-kejl jitwettaq b'kull arloġġ tal-Klassi B. Għal għanijiet speċifiċi, l-Istat Membru huwa awtorizzat li jehtieg kull arloġġ tal-Klassi C.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

(c) L-Istat Membru għandu jiżgura li l-firxa tal-kurrent li trid tiġi stabbilita mid-distributur  mill-utilità  jew mill-persuna nnominata legalment sabiex tinstalla l-arloġġ, hekk li l-arloġġ ikun approprjat għall-kejl eżatt tal-konsum previst jew li jista' jiġi previst.

---

↓ 2004/22/KE

### L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

B + F jew B + D jew H1.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

### ANNEX MI-004 VI

↓ 2004/22/KE

Il-htigijiet rilevanti tal-Anness I, il-htigijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati f'dan l-Anness, japplikaw għall-arloġġi tas-sħana, maħsuba għall-użu fid-djar, kummerċjali jew fl-industriji ħfief.

## ID-DEFINIZZJONIJIET

Arloġġ tas-sħana huwa strument iddisinjat għal biex ikejjel is-sħana li, f'ċirkwit tal-iskambju tas-sħana, tingħata minn likwidu msejjaħ il-likwidu li jagħti s-sħana.

Arloġġ tas-sħana huwa jew strument komplet jew strument magħqud li jikkonsisti minn subassemblaġġ, sensur tal-mixi tal-kurrent, par sensuri tat-temperatura, u kalkolatur, kif iddefiniti fl-Artikolu 4(2), jew għaqda tagħhom.

$\theta$	=	it-temperatura tal-likwidu li jagħti s-sħana;
$\theta_{in}$	=	il-valur tal- $\theta$ fil-post tad-dħul taċ-ċirkwit tal-iskambju tas-sħana;
$\theta_{out}$	=	l-valur tal- $\theta$ fil-post tal-ħruġ taċ-ċirkwit tal-iskambju tas-sħana;
$\Delta\theta$	=	id-differenza fit-temperatura $\theta_{in} - \theta_{out}$ bi $\Delta\theta \geq 0$ ;
$\theta_{max}$	=	il-limitu ta' fuq tal- $\theta$ għall-arloġġ tas-sħana sabiex jiffunzjona b'mod korrett ġewwa ż-ŻMP;
$\theta_{min}$	=	il-limitu ta' isfel tal- $\theta$ għall-arloġġ tas-sħana sabiex jiffunzjona b'mod korrett ġewwa ż-ŻMP;
$\Delta\theta_{max}$	=	il-limitu ta' fuq tal- $\Delta\theta$ għall-arloġġ tas-sħana sabiex jiffunzjona b'mod korrett ġewwa ż-ŻMP;
$\Delta\theta_{min}$	=	il-limitu ta' isfel tal- $\Delta\theta$ għall-arloġġ tas-sħana sabiex jiffunzjona b'mod korrett ġewwa ż-ŻMP;
$q$	=	ir-rata tal-mixi tal-likwidu li jagħti s-sħana;
$q_s$	=	l-ogħla valur tal- $q$ li hu permess għal perjodi qosra taż-żmien sabiex l-arloġġ tas-sħana jiffunzjona b'mod korrett;
$q_p$	=	l-ogħla valur tal- $q$ li hu permess b'mod permanenti sabiex l-arloġġ tas-sħana jiffunzjona b'mod korrett;
$q_i$	=	l-iktar valur baxx tal- $q$ li hu permess sabiex l-arloġġ tas-sħana jiffunzjona b'mod korrett;
$P$	=	il-qawwa termali tal-iskambju tas-sħana;

$P_s$	=	il-limitu ta' fuq tal-P li hu permess sabiex l-arloġ tas-sħana jiffunzjona b'mod korrett.
-------	---	---

## IL-HTIĠJIET SPECIFIĊI

### 1. Il-kundizzjonijiet irratati tal-hidma

Il-valuri tal-kundizzjonijiet irratati tal-hidma għandhom jigu speċifikati mill-fabbrikant kif ġej:

1.1. Għat-temperatura tal-likwidu:  $\theta_{\max}$ ,  $\theta_{\min}$ ,

– għad-differenzi fit-temperatura:  $\Delta\theta_{\max}$ ,  $\Delta\theta_{\min}$ ,

bla ħsara għar-restrizzjonijiet li ġejjin:  $\Delta\theta_{\max}/\Delta\theta_{\min} \geq 10$ ;  $\Delta\theta_{\min} = 3 \text{ K}$  jew  $5 \text{ K}$  jew  $10 \text{ K}$ .

1.2. Għall-prensa tal-likwidu: Il-prensa interna pożittiva massima li jista' jiflaħ l-arloġ tas-sħana b'mod permanenti fil-limitu ta' fuq tat-temperatura,

1.3. Għar-rati tal-mixi tal-likwidu:  $q_s$ ,  $q_p$ ,  $q_i$ , meta l-valuri tal- $q_p$  u l- $q_i$  ikunu bla ħsara għar-restrizzjoni li ġejja:  $q_p/q_i \geq 10$ .

1.4. Għall-qawwa termali:  $P_s$ .

### 2. Il-klassijiet tal-eżattezza

Huma ddefiniti l-klassijiet tal-eżattezza li ġejjin għall-arloġi tas-sħana: 1, 2, 3.

### 3. Iz-ŻMP applikabbli għall-arloġi kkompletati tas-sħana

L-izbalji massimi permissibbli relattivi li japplikaw għal arloġ tas-sħana kkompletat, espressi fil-percentwal tal-valur veru għal kull klassi ta' eżattezza, huma:

– Għall-Klassi 1:  $E = E_f + E_t + E_c$ , bil- $E_f$ ,  $E_t$ ,  $E_c$  skont il-paragrafi minn 7.1 sa 7.3.

– Għall-Klassi 2:  $E = E_f + E_t + E_c$ , bil- $E_f$ ,  $E_t$ ,  $E_c$  skont il-paragrafi minn 7.1 sa 7.3.

– Għall-Klassi 3:  $E = E_f + E_t + E_c$ , bil- $E_f$ ,  $E_t$ ,  $E_c$  skont il-paragrafi minn 7.1 sa 7.3.

↓ 2009/137/KE

Il-miter shih tas-sħana ma għandux jisfrutta ż-ŻMP jew jivvantaġġa sistematikament kull parti.

#### **4. L-influwenzi permissibbli għad-disturbanzi elettromanjetiċi**

4.1. L-istrument ma għandux jiġi influwenzat bil-kampijiet manjetiċi statiċi u bil-kampijiet elettromanjetiċi fil-frekwenza tal-fili ewlenija.

4.2. L-influwenza ta' disturbanza elettromanjetika għandha tkun hekk li l-bidla fir-riżultat tal-kejl ma tkunx ikbar mill-valur kritiku tal-bidla kif stabbilit fir-rekwiżit 4.3 jew l-indikazzjoni tar-riżultat tal-kejl tkun hekk li ma tistax tiġi interpretata bħala riżultat validu.

4.3. Il-valur kritiku tal-bidla għal arloġġ tas-sħana kkompletat huwa egwali għall-valur assolut taż-ŻMP li japplika għal dan l-arloġġ tas-sħana (ara l-paragrafu 3).

#### **5. It-tul taż-żmien li jibqa' tajjeb għax-xogħol**

Wara li jkun ġie mwettaq test appropjat, filwaqt li jitqies il-perjodu taż-żmien stmat mill-fabbrikant, għandhom jiġu ssodisfati l-kriterji li ġejjin:

5.1. Sensuri tal-mixi: Il-varjazzjoni fir-riżultat tal-kejl wara t-test ta' kemm idum tajjeb għax-xogħol, meta mqabbel mar-riżultat inizjali tal-kejl, ma għandhiex taqbeż il-valur kritiku tal-bidla.

5.2. Is-sensuri tat-temperatura: Il-varjazzjoni fir-riżultat tal-kejl wara t-test ta' kemm idum tajjeb għax-xogħol, meta mqabbel mar-riżultat inizjali tal-kejl, ma għandhiex taqbeż iż-0,1 C.

#### **6. L-iskrizzjonijiet fuq arloġġ tas-sħana**

- Il-klassi tal-eżattezza
- Il-limiti tar-rata tal-mixi
- Il-limiti tar-rata tat-temperatura
- Il-limiti tad-differenza fit-temperatura
- Il-post tal-installazzjoni tas-sensur tal-mixi: il-mixi jew it-treġġiġh lura
- L-indikazzjoni tad-direzzjoni tal-mixi

#### **7. Is-Subassemblaġġ**

Id-dispożizzjonijiet tas-subassemblaġġ jistgħu japplikaw għas-subassemblaġġ immanifatturati mill-istess fabbrikanti jew fabbrikanti differenti. Meta arloġġ tas-sħana jikkonsisti minn subtagħqidiet, il-htigijiet essenzjali għall-arloġġ tas-sħana japplikaw għas-subtagħqidiet bħala rilevanti. B'zieda ma' dan, japplikaw dawn li ġejjin:

7.1. Iż-ŻMP relattiv tas-sensur tal-mixi, espress f%, għall-klassijiet tal-eżattezza:

- Il-Klassi 1:  $E_f = (1 + 0,01 q_p/q)$ , imma mhux iktar minn 5 %,
- Il-Klassi 2:  $E_f = (2 + 0,02 q_p/q)$ , imma mhux iktar minn 5 %,

- Il-Klassi 3:  $E_f = (3 + 0,05 q_p/q)$ , imma mhux iktar minn 5 %,

fejn l-iżball  $E_f$  jirrelata l-valur indikat mal-valur veru tar-relazzjoni bejn is-sinjal tal-ħruġ tas-sensur tal-mixi u l-massa jew il-volum.

7.2. Iż-ŻMP relattiv tal-par sensuri tat-temperatura, espress f'‰:

- $E_t = (0,5 + 3 \cdot \Delta\theta_{\min}/\Delta\theta)$ ,

fejn l-iżball  $E_t$  jirrelata l-valur indikat mal-valur veru tar-relazzjoni bejn il-ħruġ tal-par sensur tat-temperatura u d-differenza fit-temperatura.

7.3. Iż-ŻMP relattiv tal-kalkolatur, espress f'‰:

- $E_c = (0,5 + \Delta\theta_{\min}/\Delta\theta)$ ,

fejn l-iżball  $E_c$  jirrelata l-valur tas-sħana indikata mal-valur veru tas-sħana.

7.4. Il-valur kritiku tal-bidla għas-subassemblaġġ ta' arloġġ tas-sħana huwa ugwali għall-valur assolut rispettiv taż-ŻMP li japplika għal dan is-subassemblaġġ (ara l-paragrafi 7.1, 7.2 jew 7.3).

7.5. L-iskrizzjonijiet fuq is-subassemblaġġ	
Sensur tal-mixi:	Il-klassi tal-eżattezza
	Il-limiti tar-rata tal-mixi
	Il-limiti tat-temperatura
	Il-fattur nominali tal-arloġġ (p.e. litri/tektika regolari) jew is-sinjal korrispondenti tal-ħruġ
	L-indikazzjoni tad-direzzjoni tal-mixi
Il-par sensuri tat-temperatura:	L-identifikazzjoni tat-tip (p.e. Pt 100)
	Il-limiti tat-temperatura
	Il-limiti tad-differenza fit-temperatura
Il-Kalkolatur:	It-tip tas-sensuri tat-temperatura
	– Il-limiti tat-temperatura
	– Il-limiti tad-differenza fit-temperatura
	– Il-fattur nominali tal-arloġġ (p.e. litri/tektika regolari) jew is-sinjal korrispondenti tad-dħul li jkun ġej mis-sensur tal-mixi
	– Il-post tal-installazzjoni tas-sensur tal-mixi: il-mixi jew it-treġġiġħ lura

## IT-TIDHIL FL-UŻU

8. (a) Meta Stat Membru jimponi kejl rigward l-użu residenzjali, ghandu jippermetti li dan il-kejl jitwettaq b'kull arloġġ tal-Klassi 3.

(b) Meta Stat Membru jimponi kejl rigward l-użu kummerċjali u/jew tal-industriji l-ħfief, huwa awtorizzati li jeħtieġ kull arloġġ tal-Klassi 2.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

(c) Rigward il-ħtiġijiet skont il-paragrafi minn 1.1 sa 1.4, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-proprjetajiet jiġu stabbiliti ~~mid-distributur~~  mill-utilità  jew mill-persuna nnominata legalment sabiex tinstalla l-arloġġ, hekk li l-arloġġ ikun approprijat għall-kejl eżatt tal-konsum previst jew li jista' jiġi previst.

---

↓ 2004/22/KE

## L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

B + F jew B + D jew H1.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

## ANNEX ~~MI-005~~VII

### **IS-SISTEMI TAL-KEJL GĦALL-KEJL KONTINWU U DINAMIKU TA' KWANTITAJIET TA' LIKWIDI GĦAJR L-ILMA (MI-005)**

---

↓ 2004/22/KE

Il-ħtiġijiet rilevanti tal-Anness I, il-ħtiġijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati f'dan l-Anness, japplikaw għas-sistemi tal-kejl mahsuba għall-kejl kontinwu u dinamik u ta' kwantitajiet oħra (volumi jew masi) ta' likwidi għajr l-ilma. Jekk appoprijat, it-termini "volum u L" f'dan l-Anness jistgħu jinqraw: "massa u kg".

## ID-DEFINIZZJONIJIET

“Arloġġ”	Strument iddisinjat sabiex ikejjel kontinwament, jimmemorizza u juri l-kwantità tal-kundizzjonijiet tal-metraġġ ta' likwidu li jgħaddi minn apparat tal-kejl li jibdel sinjal mhux tal-elettriku f'sinjal elettriku f'kondwit magħluq, iċċarġjat ghalkollox.
“Kalkolatur”	Parti minn arloġġ li jirċievi sinjali tal-ħruġ mit-trasduċent/i tal-kejl u possibbilment, minn strumenti assoċjati tal-kejl u juri r-rizultati tal-kejl.
“Strument assoċjat tal-kejl”	Strument ikkonnettjat mal-kalkolatur għal biex ikejjel ċerti kwantitajiet li huma karatteristiċi għal-likwidu bil-ħsieb li jagħmel korrezzjoni u/jew konverzjoni.
“Mezz tal-Konverzjoni/Qlib”	<p>Parti minn kalkolatur li billi jqis il-karatteristiċi tal-likwidu (it-temperatura, id-densità, eċċ.) mkejjel bl-użu ta' strumenti assoċjati tal-kejl, jew maħżuna f'memorja, jaqleb awtomatikament:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– il-volum tal-likwidu mkejjel f'kundizzjonijiet tal-metraġġ f'volum f'kundizzjonijiet u/jew f'massa bażi, jew</li> <li>– il-massa tal-likwidu mkejla f'kundizzjonijiet tal-metraġġ f'volum f'kundizzjonijiet bażi/jew f'volum f'kundizzjonijiet bażi</li> </ul> <p><b>Nota:</b></p> <p>Mezz tal-konverzjoni jinkludi l-istrumenti rilevanti assoċjati tal-kejl.</p>
“Kundizzjonijiet bażi”	Il-kundizzjonijiet speċifikati li għalihom tiġi maqluba l-kwantità mkejla tal-likwidu f'kundizzjonijiet tal-metraġġ.
“Sistema tal-Kejl”	Sistema li jkun fiha l-istrument innifsu u l-mezzi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw il-kejl korrett jew maħsuba sabiex tiffaċilita l-hidmiet tal-kejl.
“Distributur awtomatiku tal-karburanti”	Sistema tal-kejl maħsuba sabiex tagħti l-karburant mill-ġdid lill-vetturi bil-magna, dgħajjes żgħar u vetturi żgħar tal-ajru.
“Arranġament bil-għemil tal-persuna nfisha li tużah”	Arranġament li jippermetti lill-utent li juża sistema tal-kejl bil-għan li jikseb likwidu għall-użu tiegħu nnifsu.
“Mezz bil-għemil tal-persuna nfisha li tużah”	Mezz speċifiku li huwa parti minn arranġament tal-għemil tal-persuna nfisha li tużah u li jippermetti sistema jew iktar tal-kejl li jwettqu xogħol f'dan l-arranġament tal-għemil tal-persuna li tużah.
“Kwantità minima mkejla” (MMQ)	L-iżgħar kwantità ta' likwidu li għaliha l-kejl huwa aċċettabbli metroloġikament għas-sistema tal-kejl.

“Indikazzjoni diretta”	L-indikazzjoni, jew skont il-volum jew skont il-massa, li tikkorrispondi mal-kejl u li l-arloġg ikun kapaċi jkejjejl fiżikament.  <b>Nota:</b>  L-indikazzjoni diretta tista tiġi maqluba fi kwantità speċifika oħra bl-użu ta' mezz tal-konverżjoni.
“Li jista'/ma jistax jiġi interrott”	Sistema tal-kejl hija kkunsidrata li tista'/ma tistax tiġi interrottta meta l-mixi tal-likwidu jkun jista'/ma jistax jiġi mwaqqaf bla xkiel u nil-ħeffa.
“Firxa tar-rata tal-mixi”	Il-firxa bejn ir-rata minima tal-mixi ( $Q_{min}$ ) u r-rata massima tal-mixi ( $Q_{max}$ ).

## IL-ĦTIĠIJET SPEĊIFIĊI

### 1. Il-kundizzjonijiet irratati tal-ħidma

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-kundizzjonijiet irratati tal-ħidma għall-istrument, b'mod partikolari;

#### 1.1. Il-firxa tar-rata tal-mixi

Il-firxa tar-rata tal-mixi hija bla ħsara għall-kundizzjonijiet li ġejjin:

(i) il-firxa tar-rata tal-mixi ta' sistema tal-kejl għandha tkun ġewwa l-firxa tar-rata tal-mixi ta' kull wieħed mill-elementi tagħha, b'mod partikolari l-arloġg.

(ii) is-sistema tal-arloġg u tal-kejl:

Tabella 1		
Is-Sistema speċifika tal-kejl	Il-Karatteristika tal-likwidu	Il-proporzjon minimu tal- $Q_{max} : Q_{min}$ :
Id-Distributori awtomatiċi tal-karburanti	Mhux Gassijiet illikwifati	10 : 1
	Il-Gassijiet illikwifati	5 : 1
Is-Sistema tal-kejl	Il-Likwidi Krijoġeniċi	5 : 1
Is-Sistemi tal-kejl fuq il-linja tal-pajpijiet u s-sistemi għat-tagħbija tal-bastimenti	Il-Likwidi kollha	Xierqa għall-użu
Is-Sistemi l-oħra kollha tal-kejl	Il-Likwidi kollha	4 : 1

1.2. Il-proprjetajiet tal-likwidu li jrid jiġi mkejje mill-istrumenti billi jiġi speċifikat l-isem jew it-tip tal-likwidu jew il-karatteristiċi rilevanti tiegħu, pereżempju:

- Il-firxa tat-temperatura;
- Il-firxa tal-prensa;
- Il-firxa tad-densità;
- Il-firxa tal-viskożità.

1.3. Il-valur nominali tal-provvista tal-voltaġġ AC u/jew il-limiti tal-provvista DC.

1.4. Il-kundizzjonijiet bażi għall-kwantitajiet maqluba.

**Nota:**

↓ 2004/22/KE (adattat)

Il-paragrafu 1.4 huwa bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri li jehtieġu l-użu ta' temperatura jew ta' 15° C skont l-Artikolu ~~3(1)~~12(2) tad-Direttiva tal-Kunsill ~~92/81/KEE~~2003/96/KE tad-19 ta' Ottubru 1992 ~~tas-27 ta' Ottubru 2003~~ dwar ~~l-armonizzazzjoni tal-istrutturi tad-dazji tas-sisa fuq iż-żjut minerali~~  li tirruttura l-qafas tal-Komunità għat-tassazzjoni tal-prodotti tal-enerġija u l-elettriku <sup>34</sup> jew, rigward iż-żjut it-tqal tal-karburanti, l-LPG u l-metan, temperatura oħra skont l-Artikolu ~~3(2)~~ ta' din id-Direttiva.

↓ 2004/22/KE

## 2. Il-klassifika tal-eżattezza u l-iżbalji massimi permissibbli (ŻMP)

2.1. Għal kwantitajiet daqs jew iktar minn 2 litri, iż-ŻMP fuq l-indikazzjonijiet huwa:

Tabella 2					
	Il-Klassi tal-Eżattezza				
	0,3	0,5	1,0	1,5	2,5
Is-Sistemi tal-Kejl (A)	0,3%	0,5%	1,0%	1,5%	2,5%
L-Arlogġi (B)	0,2%	0,3%	0,6%	1,0%	1,5%

<sup>34</sup> ~~ĠU L 316, 31.10.1992, p. 12. Direttiva stabbilita bid-Direttiva 2003/96/KE (ĠU L 283, tal-31.10.2003, p. 51).~~

2.2. Għal kwantitajiet inqas minn 2 litri, iż-ŻMP fuq l-indikazzjonijiet huwa:

Tabella 3	
il-Volum Imkejjel V	IŻ-ŻMP
$V < 0,1 \text{ L}$	$4 \times$ il-valur fit-Tabella 2, applikat għal 0,1 L
$0,1 \text{ L} \leq V < 0,2 \text{ L}$	$4 \times$ il-valur fit-Tabella 2
$0,2 \text{ L} \leq V < 0,4 \text{ L}$	$2 \times$ il-valur fit-Tabella 2, applikat għal 0.4 L
$0,4 \text{ L} \leq V < 1 \text{ L}$	$2 \times$ il-valur fit-Tabella 2
$1 \text{ L} \leq V < 2 \text{ L}$	Il-valur fit-Tabella 2, applikat għal 2 L

2.3. Madankollu, tkun xi tkun il-kwantità mkejla, il-kobor taż-ŻMP huwa mogħti mill-ikbar miż-żewġ valuri li ġejjin:

- il-valur assolut taż-ŻMP mogħti fit-Tabella 2 jew it-Tabella 3,
- il-valur assolut taż-ŻMP għall-kwantità minima mkejla ( $E_{\min}$ ).

2.4.1. Għal kwantitajiet minimi mkejla ikbar minn jew ugwali għal 2 litri, japplikaw il-kundizzjonijiet li ġejjin:

#### *Il-Kundizzjoni 1*

L- $E_{\min}$  għandu jwettaq il-kundizzjoni:  $E_{\min} \geq 2 R$ , fejn il-R hija l-iżghar intervall fl-iskala tal-mezz tal-indikazzjoni.

#### *Il-Kundizzjoni 2*

L- $E_{\min}$  jingħata bil-formola:  $E_{\min} = (2MMQ) \times (A/100)$ , fejn:

- il-MMQ huwa l-kwantità minima mkejla,
- il-A hija l-valur numeriku speċifikat fil-linja A tat-Tabella 2.

2.4.2. Għal kwantitajiet minimi mkejla ta' inqas minn żewġ litri, tapplika l-kundizzjoni 1 imsemmija hawn fuq u l- $E_{\min}$  ikun darbejn il-valur speċifikat fit-Tabella 3, u rrelatat mal-linja A tat-Tabella 2.

#### *2.5. L-indikazzjoni kkonvertita*

Fil-każ ta' indikazzjoni kkonvertita, iż-ŻMP huma bħal fil-linja A tat-Tabella 2.

## 2.6. Il-mezzi tal-konverżjoni

Iż-ŻMP fuq l-indikazzjonijiet ikkonvertiti minhabba mezz tal-konverżjoni huma ugwali għal  $\pm (A - B)$ , fejn il-A u l-B huma l-valuri speċifikati fit-Tabella 2.

Il-partijiet tal-mezzi tal-konverżjoni jistghu jigu ttestjati separatament

### (a) Il-kalkolatur

Iż-ŻMP fuq il-kwantitajiet tal-indikazzjonijiet likwidi li japplikaw għall-kalkolu, pożittiv jew negattiv, huma ugwali għal wiehed minn għaxra taż-ŻMP kif iddefiniti fil-linja A tat-Tabella 2.

### (b) L-istrumenti assoċjati tal-kejl

L-istrumenti assoċjati tal-kejl għandu jkollhom eżattezza mill-inqas tajba daqs il-valuri fit-Tabella 4:

Tabella 4					
Iż-ŻMP fuq il-Kejljiet	Il-klassijiet tal-eżattezza fuq is-sistema tal-kejl				
	0,3	0,5	1,0	1,5	2,5
It-Temperatura	$\pm 0,3$ °C	$\pm 0,5$ °C			$\pm 1,0$ °C
Il-Pressa	Inqas minn 1 MPa: $\pm 50$ kPa Minn 1 sa 4 MPa: $\pm 5$ % Fuq 4 MPa: $\pm 200$ kPa				
Id-Densità	$\pm 1$ kg/m <sup>3</sup>		$\pm 2$ kg/m <sup>3</sup>		$\pm 5$ kg/m <sup>3</sup>

Dawn il-valuri japplikaw għall-indikazzjoni tal-kwantitajiet karatteristiċi tal-likwidu muri bil-mezz tal-konverżjoni.

### c) L-eżattezza sabiex tiġi kkalkolata l-funzjoni

Iż-ŻMP għall-kalkolu ta' kull waħda mill-kwantitajiet karatteristiċi tal-likwidu, pożittivi jew negattivi, huwa ugwali għal tnejn minn hamsa tal-valur iffissat fil-(b).

2.7. Il-ħtieġa (a) fil-paragrafu 2.6 tapplika għal kull kalkolu u mhux għall-konverżjoni biss.

↓ 2009/137/KE

2.8. Is-sistema tal-kejl ma għandhiex tisfrutta ż-ŻMP jew tivvantaġġa sistematikament kull parti.

### 3. L-effett massimu permissibbli tad-disturbanzi

3.1. L-effett ta' disturbanza elettromanjetika fuq sistema tal-kejl għandu jkun wieħed minn dawn li ġejjin:

- il-bidla fir-riżultat tal-kejl ma tkunx ikbar mill-valur kritiku tal-bidla kif iddefinit fit-3.2, jew
- l-indikazzjoni tar-riżultat tal-kejl turi varjazzjoni momentarja li ma tistax tiġi interpretata, immemorizzata jew trażmessa bħala riżultat tal-kejl. Barra minn hekk, fil-każ ta' sistema li ma tiġix interrotta, dan jista' jfisser ukoll l-impossibbiltà li jitwettaq kull kejl, jew
- il-bidla fir-riżultat tal-kejl tkun ikbar mill-valur kritiku tal-bidla, u f'dan il-każ is-sistema tal-kejl għandha tippermetti l-irkupru tar-riżultat tal-kejl eżatt qabel ma jiġri l-valur kritiku tal-kejl u jkun qata' l-mixi.

3.2. Il-valur kritiku tal-bidla huwa ikbar minn  $\dot{Z}MP/5$  għal kwantità partikolari mkejla jew  $E_{min}$ .

### 4. It-tul taż-żmien li jibqa' tajjeb għax-xogħol

Wara test approprijat, filwaqt li jitqies il-perjodu taż-żmien stmat mill-fabbrikant, għandu jiġi ssodisfat il-kriterju li ġej:

Il-varjazzjoni fir-riżultat tal-kejl wara t-test ta' kemm idum tajjeb għax-xogħol, meta mqabbel mar-riżultat inizjali tal-kejl, ma għandhiex taqbeż il-valur għall-arloggi speċifikati fil-linja B tat-Tabella 2.

### 5. Kemm jixraq

5.1. Għal kull kwantità mkejla li jkollha x'taqsam mal-istess kejl, l-indikazzjoni ppovvduta b'mezzi varji ma għandhiex tiddevja waħda minn ohra b'iktar minn intervall wieħed fl-iskala meta l-mezzi jkollhom l-istess intervall. Fil-każ meta l-mezzi jkollhom intervalli differenti fl-iskala, id-devjazzjoni ma għandhiex tkun iktar minn dik tal-ikbar intervall fl-iskala.

Madankollu, fil-każ ta' arrangament li tal-għemil mill-persuna nfisha l-intervalli fl-iskala tal-mezz prinċipali tal-indikazzjoni fuq is-sistema tal-kejl u l-intervalli fl-iskala tal-mezz tal-għemil mill-persuna nfisha għandu jkun l-istess u r-riżultati tal-kejl ma għandhomx jiddevjaw wieħed mill-iehor.

5.2. Ma għandux ikun possibbli li tiġi ddevjata l-kwantità mkejla fil-kundizzjoni normali tal-użu għajr jekk tkun apparenti fil-pront.

5.3. Kull perċentwal ta' arja jew gass li ma jistax kiġi mikxuf bla xkiel fil-likwidu ma għandux iwassal għal varjazzjoni tal-iżball ikbar minn:

- 0,5 % għal likwidi ohra għajr il-likwidi li jistgħu jinxtorbu u għal-likwidi ta' viskożità li ma taqbiżx il-1 mPa.s, jew

- 1 % għal-likwidi li jistgħu jinxtorbu u għal-likwidi ta' viskożità li taqez il-1 mPa.s.

Madankollu, il-varjazzjoni permessa qatt ma għandha tkun iżgħar minn 1 % tal-MMQ. Dan il-valur japplika fil-każ ta' vojta fl-arja jew fil-gass.

#### 5.4. L-istrumenti għall-bejgħ dirett

5.4.1. Sistema tal-kejl għall-bejgħ dirett għandha tiġi pprovvduta bil-mezzi għal biex jiġi rranġat mill-ġdid il-wiri għaž-żero.

Ma għandux ikun possibbli li tiġi ddevjata l-kwantità mkejla.

5.4.2. Il-wiri tal-kwantità li fuqha tkun imsejsa t-tranzazzjoni għandu jkun permanenti sakemm il-partijiet kollha fit-tranzazzjoni jkunu aċċettaw ir-riżultat tal-kejl.

5.4.3. Is-sistemi tal-kejl għall-bejgħ dirett għandhom ikunu li ma jistgħux jiġu interrotti.

5.4.4. Kull perċentwal ta' arja jew gass fil-likwidu ma għandux iwassal għal varjazzjoni tal-iżball ikbar mill-valuri speċifikati fil-paragrafu 5.3.

#### 5.5. Id-Distributori awtomatiċi tal-karburanti

5.5.1. Il-wiri fuq id-distributori awtomatiċi tal-karburanti ma għandux ikun jista' jiġi rranġat mill-ġdid għaž-żero matul il-kejl.

5.5.2. Il-bidu ta' kull kejl ġdid għandu jiġi inibit sakemm il-wiri jkun ġie rranġat mill-ġdid għaž-żero.

5.5.3. Meta sistema tal-kejl tiġi mghammra bil-wiri tal-prezz, id-differenza bejn il-prezz indikat u l-prezz ikkalkolat mill-prezz tal-unità u l-kwantità indikata ma għandhomx jaqbu l-prezz li jikkorrispondi għall- $E_{min}$ . Madankollu din id-differenza ma għandhiex tkun inqas mill-iżgħar valur monetarju.

### 6. In-nuqqas tal-provvediment fil-provvista tal-enerġija

Sistema tal-kejl għandha tiġi pprovvduta jew b'mezz ta' emergenza għall-provvista tal-enerġija li tissalvagwardja l-funzjonijiet kollha tal-kejl matul in-nuqqas tal-provvediment tal-provvista prinċipali tal-enerġija jew tkun mghammra b'mezzi għal biex isalvaw u juru l-informazzjoni preżenti sabiex tippermetti l-konkluzjoni tat-tranzazzjoni fil-progress u b'mezzi għal biex iwaqqfu l-mixi fil-mument tan-nuqqas tal-falliment tal-mezz tal-provvista prinċipali tal-enerġija.

### 7. It-tidhila fl-użu

Tabella 5	
Il-Klassi tal-Eżattezza	Il-Tipi tas-Sistemi tal-Kejl
0,3	Is-Sistemi tal-kejl fuq linja ta' pajpijiet
0,5	Is-sistemi kollha tal-kejl jekk ma jkunu ddikjarati mkien iehor b'mod

	<p>differenti f'din it-Tabella, b'mod partikolari:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– id-distributori awtomatiċi tal-karburanti (mhux tal-gassijiet illikwefati)</li> <li>– is-sistemi tal-kejl fuq il-vetturi tankijiet għal-likwidi ta' viskożità baxxa (&lt; 20 mPa.s)</li> <li>– is-sistemi tal-kejl għat-tagħbija (il-ħatt) tal-bastimenti u l-ferroviji u l-vetturi tat-triq tankijiet<sup>35</sup></li> <li>– is-sistemi tal-kejl tal-ħalib</li> <li>– is-sistemi tal-kejl għall-għoti mill-ġdid tal-karburant lill-vetturi tal-ajru</li> </ul>
1,0	<p>Sistemi tal-kejl għall-gassijiet illikwefati taħt il-prensa mkejla f'temperaturi egwali għal jew oghla minn – 10° C</p> <p>Sistemi tal-kejl normalment fil-klassi 0,3 jew 0,5 imma użati għal-likwidi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– li t-tempertura tagħhom hija inqas minn – 10° C jew oghla minn 50° C</li> <li>– li l-viskożità dinamika tagħhom hija oghla minn 1 000 mPa.s</li> <li>– li r-rata massima tal-mixi tagħhom mhix oghla minn 20 L/h</li> </ul>
1,5	<p>Is-sistemi tal-kejl għad-diossidu tal-karbonju llikwefat</p> <p>Sistemi tal-kejl għall-gassijiet illikwefati taħt il-prensa f'temperatura taħt - 10° C (għajr għal-likwidi krijogeniċi)</p>
2,5	<p>sistemi tal-kejl għal-likwidi krijogeniċi (b'temperaturi taħt il--153° C</p>

**Nota:**

Madankollu, il-manifattur jista' jispeċifika eżattezza aħjar għal ċerti tipi ta' sistema tal-kejl.

**8. L-unitajiet tal-kejl**

Il-kwantità mkejla bl-arloġġ għandha tiġi murija f'millilitri, ċentimetri kubi, litri, metri kubi, grammi, kilogrammi jew tunnellati metriċi.

<sup>35</sup> Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jehtieġu sistemi tal-kejl tal-eżattezza tal-klassi 0,3 jew 0,5 użati biex jiġbru t-taxxi tad-dazji fuq iż-żjut minerali meta jgħabbu/jhottu l-bastimenti u l-vetturi tankijiet fuq il-ferroviji jew tat-triq.

## L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

B + F jew B + D jew H1 jew G.

↓ 2004/22/KE (adattat)

### ANNEX MI-006 VIII

#### L-ISTRUMENTI AWTOMATIĊI TAL-KEJL ☒ (MI-006) ☒

↓ 2004/22/KE

Il-htigijiet rilevanti tal-Anness I, il-htigijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati fil-Kapitolu 1 f'dan l-Anness, japplikaw għas-sistemi awtomatiċi tal-kejl, iddefiniti hawn taht, maħsuba għalbiex jistabbilixxu l-massa ta' korp bl-użu tal-azzjoni tal-gravità ta' dan il-korp.

#### ID-DEFINIZZJONIJIET

“Strument awtomatiku tal-kejl”	Strument li jistabbilixxi l-massa ta' prodott mingħajr l-intervent ta' operatur u jsegwi programm stabbilit minn qabel tal-proċess awtomatiku karatteristiku għall-istrument.
“Mizien tal-qabda awtomatiku”	Strument awtomatiku tal-kejl li jistabbilixxi l-massa ta' tagħbijiet diskreti magħquda flimkien minn qabel (pereżempju prepakkegġi) jew it-tagħbijiet waħdiena ta' materjal mhux marbut.
“Mizien li jiċċekkja l-qabda awtomatikament”	Mizien li jiżen awtomatikament li jissuddividi l-oġġetti ta' massa differenti f'żewġ subgruppi jew iktar skont il-valur tad-differenza tal-massa tagħhom u punt iffissat nominali.
“Tikkettjatur tal-piż”	Mizien tal-qabda awtomatiku li jagħti t-tikketti lil oġġetti individwali bil-valur tal-piż.
“Tikkettjatur tal-piż/prezz”	Mizien tal-qabda awtomatiku li jagħti t-tikketti lil oġġetti individwali bil-valur tal-piż u tagħrif dwar il-prezz.
“Strument tal-mili awtomatiku gravimetriku”	Strument awtomatiku tal-kejl li jimla l-kontenituri b'massa stabbilita minn qabel u virtwalment kostanti tal-prodott minn massa.
“Totalizzatur diskontinwu” (mizien li jittotalizza bil-qabza)	Strument awtomatiku tal-kejl li jistabbilixxi l-massa ta' prodott bil-massa billi jaqsamha f'tagħbijiet diskreti. Il-massa ta' kull tagħbija diskreta tiġi stabbilita f'sekwenza u

		ttotalizzata. Kull tagħbija diskreta tiġi mbaġhad ikkunsinnata lill-massa.
“Totalizzatur kontinwu”		Strument awtomatiku tal-kejl li jistabilixxi b'mod kontinwu l-massa ta' prodott bil-massa fuq ċinga trasportatur, mingħajr is-suddiviżjoni sistematika tal-prodott u mingħajr ma jinterrompi l-moviment taċ-ċinga trasportatur.
“Miżien pont tal-ferroviji”		Strument awtomatiku tal-kejl li jkollu riċevitur tat-tagħbija inklużi l-binarji tal-ferrovija sabiex iġorr il-vetturi tal-ferroviji.

## IL-HTIĠIJET SPEĊIFIĊI

### II-KAPITOLU I - Il-htigijiet komuni għat-tipi kollha tal-istrumenti awtomatiċi tal-kejl

#### 1. Il-kundizzjonijiet irrarati tal-ħidma

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-kundizzjonijiet irratati tal-ħidma għall-istrument kif ġej:

##### 1.1. Għall-miżurand:

Il-firxa tal-kejl fil-kapaċità massima u minima tiegħu.

##### 1.2. Għall-kwantitajiet ta' influwenza tal-provvista tal-elettriku

Fil-każ tal-provvista tal-voltaġġ AC	:	il-provvista nominali tal-voltaġġ AC, jew il-limiti tal-voltaġġ AC.
Fil-każ tal-provvista tal-voltaġġ DC	:	il-provvista nominali u minima tal-voltaġġ DC, jew il-limiti tal-voltaġġ DC.

##### 1.3. Għall-kwantitajiet ta' influwenza mekkanika jew klimatika:

Il-firxa minima tat-temperatura hija ta' 30 °C għajr jekk speċifikat xorta oħra fil-kapitoli li ġejjin ta' dan l-Anness.

Il-klassijiet mekkaniċi ambjentali skont il-paragrafu 1.3.2 tal-Anness I ma japplikawx. Għall-istrumenti li jintużaw taħt tensjoni speċjali mekkanika, p.e. l-istrumenti inkorporati fil-vetturi, il-fabbrikant għandu jiddefinixxi l-kundizzjonijiet mekkaniċi tal-użu.

##### 1.4. Għal kwantitajiet oħra ta' influwenza (jekk japplikaw):

Ir-rata/i tal-ħidma.

Il-karatteristiċi tal-prodott/i li jrid/u jiġi mizun/a,

## 2. *L-effett permissibbli tad-disturbanzi - L-ambjent elettromanjetiku*

Il-ħtiġet tat-twettiq tax-xogħol u l-valur kritiku tal-bidla huma mogħtija fil-Kapitolu rilevanti f'dan l-Anness għal kull tip ta' strument.

### 3. *Kemm jixraq*

3.1. Għandhom jiġu pprovduti mezzi sabiex jillimitaw il-mejl, it-tagħbija u r-rata tal-ħidma hekk li l-iżbalji massimi permissibbli (ż-ŻMP) ma jinqabżux fil-ħidma normali.

3.2. Għandu jiġi pprovdut materjal adegwat tat-tqandil sabiex jgħin lill-istrument jirrispetta ż-ŻMP matul il-ħidma normali.

3.3. Kull interface tal-kontroll tal-operatur għandu jkun ċar u effettiv.

3.4. L-integrità tal-wiri (meta preżenti) għandha tkun tista' tiġi vverifikata mill-operatur.

3.5. Għandha tiġi pprovduta l-kapaċità tal-iffissar fiż-żero sabiex tgħin lill-istrument jirrispetta ż-ŻMP matul il-ħidma normali.

3.6. Kull riżultat 'il barra mill-firxa tal-istrument għandu jiġi identifikat bhala ta' hekk, meta tkun possibbli kopja stampata.

### 4. *Stima ta' konformità*

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

Għas-sistemi mekkaniċi:

B + D jew B + E jew B + F jew D1 jew F1 jew G jew H1.

Għall-istrumenti elettromeċkaniċi

B + D jew B + E jew B + F jew G jew H1.

Għas-sistemi elettronici jew is-sistemi li jkun fihom is-software:

B + D jew B + FD jew G jew H1.

## **KAPITOLU II - L-Imwiežen tal-qabda awtomatiċi**

### 1. *Il-Klassijiet tal-Eżattezza*

1.1. L-istrumenti jiġu mqassma f'kategoriji primarji ddisinjati minn:

X jew Y

kif speċifikati mill-fabbrikant.

1.2. Dawn il-kategoriji primarji jiġu mqassma f'erba' klassijiet iktar ta' "eżattezza":

XI, XII, XIII & XIV

u

Y(I), Y(II), Y(a) & Y(b)

li għandhom ikunu speċifikati mill-fabbrikant.

## 2. L-istrumenti tal-Kategorija X

↓ 2004/22/KE (adattat)

2.1. 2.1. Il-Kategorija X tapplika għall-istrumenti użati għalbiex jiċċekkjaw il-prepakkeġġi magħmula skont il-htigijiet ~~tal-Direttiva tal-Kunsill 75/106/KEE tad-19 ta' Diċembru 1974 dwar it-tqarrib lejn xulxin tal-ligijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-mili skont il-volum ta' ċerti likwidi ppakkeġġati minn qabel<sup>36</sup> u tal-Direttiva tal-Kunsill 76/211/KEE tal-20 ta' Jannar 1976 dwat it-tqarrib lejn xulxin tal-ligijiet tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-mili skont il-piż jew il-volum ta' ċerti prodotti ppakkeġġati minn qabel<sup>37</sup> li japplikaw għall-prepakkeġġi.~~

↓ 2004/22/KE

2.2. Il-klassijiet tal-eżattezza huma ssupplimentati b'fattur (x) li jikkwantifika d-devjazzjoni standard massima permissibbli kif speċifikat fil-paragrafu 4.2.

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-fattur (x), fejn  $il-(x) = \leq 2$  u fil-ghamla  $1 \times 10^k$ ,  $2 \times 10^k$  jew  $5 \times 10^k$ , fejn il-k hija numru sħiħ negattiv jew żero.

## 3. L-istrumenti tal-Kategorija Y

Il-Kategorija Y tapplika għall-imwieżen awtomatiċi l-oħra kollha tal-qabda.

## 4. IŻ-ŻMP

4.1. L-iżball medju tal-Kategorija X/iz-ŻMP tal-istrumenti tal-Kategorija Y

Tabella 1									
It-Tagħbija Netta (m) f'intervalli fl-iskala tal-verifika (e)								L-Iżball medju massimu u permissibbli	L-iżball massimu permissibbli
XI	Y(I)	XII	Y(II)	XIII	Y(a)	XIV	Y(b)	X	Y

<sup>36</sup> ~~ĠU L 42, 15.2.1975, p. 1. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva 89/676/KEE (ĠU L 398, tat-30.12.1989, p. 18).~~

<sup>37</sup> ~~ĠU L 46, 21.2.1976, p. 1. Direttiva kif l-ahhar emendata bil-Ftehim taż-ŻEE.~~

$0 < m \leq 50000$	$0 < m \leq 5000$	$0 < m \leq 500$	$0 < m \leq 50$	$\pm 0,5 e$	$\pm 1 e$
$50000 < m \leq 200000$	$5000 < m \leq 20000$	$500 < m \leq 2000$	$50 < m \leq 200$	$\pm 1,0 e$	$\pm 1,5 e$
$200000 < m$	$20000 < m \leq 100000$	$2000 < m \leq 10000$	$200 < m \leq 1000$	$\pm 1,5 e$	$\pm 2 e$

#### 4.2. Id-devjazzjoni standard

Il-valur massimu permissibbli għad-devjazzjoni standard ta' strument tal-Klassi X (x) huwa r-rizultat tal-moltiplikazzjoni tal-fattur (x) bil-valur fit-Tabella 2 ta' hawn taħt

Tabella 2	
it-Tagħbija Netta (m)	Id-devjazzjoni standard massima permissibbli <u>mill-medja</u> għall-Klassi X(1)
$m \leq 50 \text{ g}$	0,48 %
$50 \text{ g} < m \leq 100 \text{ g}$	0,24 g
$100 \text{ g} < m \leq 200 \text{ g}$	0,24 %
$200 \text{ g} < m \leq 300 \text{ g}$	0,48 g
$300 \text{ g} < m \leq 500 \text{ g}$	0,16 %
$500 \text{ g} < m \leq 1000 \text{ g}$	0,8 g
$1000 \text{ g} < m \leq 10000 \text{ g}$	0,08 %
$10000 \text{ g} < m \leq 15000 \text{ g}$	8 g
$15000 \text{ g} < m$	0,053 %

Għall-Klassi XI u XII (x) għandu jkun inqas minn 1.

Għall-Klassi XIII (x) ma għandux ikun iktar minn 1.

Għall-Klassi XIV (x) għandu jkun iktar minn 1.

#### 4.3. L-intervall tal-iskala tal-verifika — strumenti ta' intervall waħdieni

Tabella 3		
Il-klassijiet tal-eżattezza	L-Intervall fl-iskala tal-verifika	In-Numru tal-intervalli fl-iskala tal-verifika $n = \text{Max}/e$

			Il-minimu	Il-massimu
XI	Y(I)	$0,001 \text{ g} \leq e$	50000	—
XII	Y(II)	$0,001 \text{ g} \leq e \leq 0,05 \text{ g}$	100	100000
		$0,1 \text{ g} \leq e$	5000	100000
XIII	Y(a)	$0,1 \text{ g} \leq e \leq 2 \text{ g}$	100	10000
		$5 \text{ g} \leq e$	500	10000
XIV	Y(b)	$5 \text{ g} \leq e$	100	1000

#### 4.4. L-intervall fl-iskala tal-verifika — strumenti ta' multiintervalli

Tabella 4				
Il-klassijiet tal-eżattezza		L-Intervall fl-iskala tal-verifika	In-Numru tal-intervalli fl-iskala tal-verifika $n = \text{Max}/e$	
			Il-valur minimu <sup>38</sup> $N = \text{Max}_i/e_{(i+1)}$	Il-valur massimu $n = \text{Max}_i/e_i$
XI	Y(I)	$0,001 \text{ g} \leq e_i$	50000	—
XII	Y(II)	$0,001 \text{ g} \leq e_i \leq 0,05 \text{ g}$	5000	100000
		$0,1 \text{ g} \leq e_i$	5000	100000
XIII	Y(a)	$0,1 \text{ g} \leq e_i$	500	10000
XIV	Y(b)	$5 \text{ g} \leq e_i$	50	1000

Fejn:

$i$	=	$1, 2, \dots r$
$il-i$	=	il-firxa parzjali tal-użin
$r$	=	in-numru totali tal-firxiet parzjali

#### 5. Il-Firxa tal-Kejl

Meta tiġi peċifikata firxa tal-kejl għall-istrumenti tal-Klassi Y, il-fabbrikant għandu jqis li l-kapaċità minima ma għandhiex tkun inqas minn:

<sup>38</sup> Għall- $i = r$  tapplika l-kolonna korrispondenti tat-Tabella 3 bil-e mibdula b'e<sub>r</sub>.

għall-Klassi Y(I)	:	100 e
għall-Klassi Y(II)	:	20 e għal $0,001 \text{ g} \leq e \leq 0,05 \text{ g}$ , u 50 e għal $0,1 \text{ g} \leq e$
għall-Klassi Y(a)	:	20 e
għall-Klassi Y(b)	:	10 e
L-imwieżen użati għall-gradazzjoni, p.e. l-imwieżen postali u dawk li jiżnu l-irmixk	:	5 e

## 6. L-iffissar dinamiku

6.1. Il-faċilità dinamika tal-iffissar għandha taħdem gewwa firxa ta' tagħbija speċifikata mill-fabbrikant.

6.2. Meta mwahhla, faċilità dinamika tal-fissar li tikkumpensa għall-effetti dinamiċi tat-tagħbija tiċċaqlaq għandha tiġi inibita milli taħdem 'il barra mill-firxa tat-tagħbija, u għandha tkun tista' tiġi mqiegħda fiż-żgur.

## 7. It-Twettiq tax-Xogħol Taħt Id-Disturbanza tal-Fatturi ta' Influenza u Elettromanjetiċi

7.1. Iż-ŻMP minhabba l-fatturi tal-influenza huma:

7.1.1. Għall-istrumenti tal-Kategorija X:

- Għall-ħidma awtomatika, kif speċifikat fit-Tabelli 1, u 2,
- Għall-użin statiku f'ħidma mhux awtomatika, kif speċifikat fit-Tabella 1.

7.1.2. Għall-istrumenti tal-Kategorija Y

- Għal kull tagħbija f'ħidma awtomatika; kif speċifikat fit-Tabella 1,
- Għall-użin statiku f'ħidma mhux awtomatika; kif speċifikat fit-Tabella 1 għall-Kategorija X.

7.2. Il-valur kritiku tal-bidla minhabba disturbanza huwa intervall wieħed fl-iskala tal-verifika.

7.3. Il-firxa tat-temperatura:

- Għall-Klassi XI u Y(I) il-firxa minima hija ta' 5 Ċ,
- Għall-Klassi XII u Y(II) il-firxa minima hija ta' 15 Ċ.

## KAPITOLU III - L-Istrumenti Awtomatiċi Gravimetriċi tal-Mili

### 1. Il-klassijiet tal-eżattezza

1.1. Il-fabbrikant għandu jispeċifika kemm il-klassi tar-riferiment rigward l-eżattezza Ref(x) u l-klassi/jiet operattiva/i tal-eżattezza X(x).

1.2. Tip ta' strument jiġi mogħti klassi tar-riferiment dwar l-eżattezza Ref(x), li tikkorrispondi mal-aħjar eżattezza possibbli għall-istrumenti tat-tip. Wara li jiġu installati, l-istrumenti individwali jiġu ddeżinjati għal klassi operattiva jew iktar tal-eżattezza X(x), wara li jitqiesu l-prodotti speċifiċi li jridu jintiżnu. Il-fattur (x) tad-deżinenza tal-klassi għandu jkun  $\leq 2$ , u fil-għamla  $1 \times 10^k$ ,  $2 \times 10^k$  or  $5 \times 10^k$ , fejn il-k hija numru sħiħ negattiv jew zero.

1.3. Il-klassi tar-riferiment rigward l-eżattezza Ref(x) tapplika għal tagħbijiet statiči.

1.4. Għall-klassi operattiva tal-eżattezza X(x), il-X huwa reġim li għandu x'jaqsam mal-piż tat-tagħbija u l-(x) huwa l-moltiplikatur għal-limiti tal-iżbalji speċifikati għall-Klassi X(1) fit-2.2.

### 2. IŻ-ŻMP

#### 2.1. L-iżball fl-użin statiku

2.1.1. Għat-tagħbijiet statiči f'kundizzjonijiet irratati tal-hidma, iż-ŻMP għall-klassi tar-riferiment rigward l-eżattezza Ref(x), għandu jkun ta' 0,312 tad-devjazzjoni massima permissibbli mill-medja ta' kull waħda mill-mili; kif speċifikat fit-Tabella 5; immoltiplikat bil-fattur tal-klassi tad-deżinenza (x).

2.1.2. Għall-istrumenti fejn il-mili jintgħamel minn iktar minn tagħbija waħda (p.e. imwieżen ta' għaqda kumulattiva jew selettiva) iż-ŻMP għat-tagħbijiet statiči għandu jkun l-eżattezza meħtieġa għall-mili kif speċifikat fit-2.2 (jiġifieri, mhux is-somma tad-devjazzjoni massima permissibbli għat-tagħbijiet individwali).

#### 2.2. Id-devjazzjoni mill-mili medju

Tabella 5	
Il-Valur tal-massa, m (g), tal-mili	Id-devjazzjoni massima permissibbli ta' kull waħda mill-mili mill-medja għall-Klassi X(1)
$m \leq 50$ g	7,2 %
$50 < m \leq 100$	3,6 g
$100 < m \leq 200$	3,6 %
$200 < m \leq 300$	7,2 g
$300 < m \leq 500$	2,4 %
$500 < m \leq 1000$	12 g

$1000 < m \leq 10000$	1,2 %
$10000 < m \leq 15000$	120 g
$15000 < m$	0,8 %

**Nota:**

Id-devjazzjoni kkalkolata għal kull waħda mill-mili mill-medju tista' tiġi aġġustata sabiex tqis l-effett tad-daqs tal-partikola tal-materjal.

2.3. L-iżball għall-valur iffissat minn qabel (l-iżball tal-iffissar)

Għall-istrumenti fejn ikun possibbli li jiġi ffixat użin tal-mili bil-quddiem; id-differenza massima bejn il-valur iffissat bil-quddiem u l-massa medja tal-mili ma għandux jaqbeż 0,312 tad-devjazzjoni massima permissibbli għal kull wiehed mill-mili mill-medju, kif speċifikat fit-Tabella 5.

3. *It-Twettiq tax-Xogħol Taħt id-Distrubanza tal-Fattur tal-Influwenza u Elettromanjetici*

3.1. Iż-ŻMP minhabba l-fatturi tal-influwenza għandu jkun kif speċifikati fil-paragrafu 2.1.

3.2. Il-valur kritiku tal-bidla minhabba disturbanza huwa bidla tal-indikazzjoni statika tal-piż ugwali għaż-ŻMP kif speċifikat fil-paragrafu 2.1 ikkalkolat għall-mili minimu rratat, jew bidla li tagħti effett ekwivalenti fuq il-mili fil-każ ta' strumenti fejn il-mili jikkonsisti minn tagħbijiet multipli. Il-valur kritiku kkalkolat tal-bidla għandu jitnehhieu x-xtur sal-intervall għoli li jmiss tal-iskala (d).

3.3. Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-valur tal-mili minimu rratat.

**KAPITOLU IV — It-totalizzaturi diskontinwi**

1. *Il-Klassijiet tal-Eżattezza*

L-istrumenti huma mqassa f'erba' klassijiet tal-eżattezza kif ġej: 0,2, 0,5, 1, 2.

2. *Iż-ŻMP*

Tabella 6	
Il-Klassi tal-eżattezza	Iż-ŻMP tat-tagħbija totalizzata
0,2	± 0,10 %
0,5	± 0,25 %
1	± 0,50 %
2	± 1,00 %

### 3. L-intervall tal-iskala tat-totalizzazzjoni

L-intervall tal-iskala tat-totalizzazzjoni ( $d_t$ ) għandu jkun fil-firxa ta':

$$0,01 \% \text{ Max} \leq d_t \leq 0,2 \% \text{ Max}$$

### 4. It-tagħbija Minima Ttotalizzata ( $\Sigma_{min}$ )

It-tagħbija minima ttotalizzata ( $\Sigma_{min}$ ) ma għandhiex tkun inqas mit-tagħbija li fiha ż-ŻMP huwa ugwali għall-intervall tal-iskala tat-totalizzazzjoni ( $d_t$ ) u mhux inqas mit-tagħbija minima kif speċifikata mill-fabbrikant.

### 5. L-iffissar taż-Żero

L-istrumenti li ma jiżnux it-tara wara l-iskarigu għandu jkollhom mezz li jiffissa ż-żero. Għandha tiġi inibit tal-operazzjoni awtomatika jekk l-indikazzjoni zero tvarja bi:

- 1  $d_t$  fuq l-istrumenti b'mezz awtomatiku li jiffissa ż-żero;
- 0,5  $d_t$  fuq l-istrumenti b'mezz semiawtomatiku jew mhux awtomatiku li jiffissa ż-żero.

### 6. L-interface tal-operatur

L-aġġustamenti tal-operatur u l-funzjoni tal-iffissar mill-ġdid għandhom jiġu inibiti mill-hidma awtomatika.

### 7. Il-kopja stampata

Għandu jiġi inibit l-iffissar mill-ġdid tat-total fuq l-istrument mġhammar b'kopja stampata sakemm jiġi stampat it-total. Il-kopja stampata tat-total għandha ssir jekk tiġi interrotta l-hidma awtomatika.

### 8. It-twettiq tax-xogħol taħt id-disturbanzi tal-fatturi ta' influwenza u d-disturbanzi elettromanjetici

8.1. Iż-ŻMP minhabba l-fatturi tal-influwenza għandhom ikunu kif speċifikati fit-Tabella 7.

Tabella 7	
It-tagħbija (m) f'intervalli tal-iskala tat-totalizzazzjoni ( $d_t$ )	IŻ-ŻMP
$0 < m \leq 500$	$\pm 0,5 d_t$
$500 < m \leq 2000$	$\pm 1,0 d_t$
$2000 < m \leq 10000$	$\pm 1,5 d_t$

8.2. Il-valur kritiku tal-bidla minhabba disturbanza huwa intervall wiehed tal-iskala tat-totalizzazzjoni għal kull indikazzjoni ta' wżin u ta' kull total maħżun.

## II-KAPITOLU V — It-totalizzaturi kontinwi

### 1. Il-klassijiet tal-eżattezza

L-istrumenti huma mqassma fi tliet klassijiet tal-eżattezza kif ġej: 0,5, 1, 2.

### 2. Il-Firxa tal-Kejl

2.1. Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-firxa tal-kejl, il-proporzjon bejn it-tagħbija minima netta fuq l-unità tal-użin u l-kapaċità massima, u t-tagħbija minima tttotalizzata.

2.2. It-tagħbija minima tttotalizzata  $\Sigma_{\min}$  ma għandhiex tkun inqas minn

800 d għall-klassi 0,5,

400 d għall-klassi 1,

200 d għall-Klassi 2.

Fejn id-d hija l-intervall tal-iskala tal-mezz tat-totalizzazzjoni ġenerali.

### 3. IŻ-ŻMP

Tabella 8	
Il-Klassi tal-eżattezza	Iż-ŻMP għat-tagħbija tttotalizzata
0,5	$\pm 0,25 \%$
1	$\pm 0,5 \%$
2	$\pm 1,0 \%$

### 4. Il-veloċità taċ-ċinga

Il-veloċità taċ-ċinga għandha tiġi speċifikata mill-fabbrikant. Għall-imwieżen taċ-ċineg ta' veloċità waħdiena, u għall-imwieżen taċ-ċineg b'veloċità varjabbli li jkollhom kontroll manwali tal-iffissar tal-veloċità, il-veloċità ma għandhiex tvarja b'iktar minn 5 % tal-valur nominali. Il-prodott ma għandux ikollu veloċità differenti mill-veloċità taċ-ċinga.

### 5. Il-Mezz tat-Totalizzazzjoni Ġenerali

Il-Mezz tat-Totalizzazzjoni Ġenerali ma għandux ikun jista' jerga' jiffissa l-mezz ġenerali tat-totalizzazzjoni għal żero.

### 6. It-twettiq tax-xogħol taht id-disturbanzi tal-fatturi ta' influwenza u d-disturbanzi elettromanjetiċi

6.1. Iż-ŻMP minhabba l-fattur tal-influwenza, għal tagħbija ta' mhux inqas mill- $\Sigma_{\min}$ , għandu jkun 0,7 darbiet il-valur approprjat speċifikat fit-Tabella 8 bit-tneħħija tax-xtur sal-eqreb intervall tal-iskala tat-totalizzazzjoni (d).

6.2. Il-valur kritiku tal-bidla minhabba disturbanza għandu jkun 0,7 darbiet il-valur appropjat speċifikat fit-Tabella 8, għal tagħbija ugwali għal  $\Sigma_{\min}$ , għall-klassi ddeżinjata għall-mizien taċ-ċinga; bix-xtur imneħħija sal-intervall oghla li jkun imiss fl-iskala tat-totalizzazzjoni (d).

## II-KAPITOLU VI - Il-pontijiet tal-imwieżen tal-qabda awtomatiċi tal-binarji tal-ferroviji

### 1. Il-klassijiet tal-eżattezza

L-istrumenti huma mqassa f'erba' klassijiet tal-eżattezza kif ġej:

0,2, 0,5, 1, 2.

### 2. IŻ-ŻMP

2.1. Iż-ŻMP sabiex jiżnu waqt iċ-ċaqliq ta' vagun waħdieni jew tren sħiħ huma murija fit-Tabella 9.

Tabella 9	
Il-klassi tal-eżattezza	IŻ-ŻMP
0,2	± 0,1 %
0,5	± 0,25 %
1	± 0,5 %
2	± 1,0 %

2.2. Iż-ŻMP għall-piż tal-vaguni mgħaqqda jew mhux mgħaqqda jintiżnu waqt iċ-ċaqliq għandu jkun wieħed mill-valuri li ġejjin, liema minnhom ikun l-ikbar:

- il-valur ikkalkolat skont it-Tabella 9, bix-xtur imneħħija sal-eqreb intervall tal-iskala;
- il-valur ikkalkolat skont it-Tabella 9, bix-xtur imneħħija sal-eqreb intervall tal-iskala għal piż ekwivalenti għal 35 % tal-piż massimu tal-vagun (kif iskritt fuq il-għoti tal-marki deskrittivi);
- intervall wieħed tal-iskala (d).

2.3. Iż-ŻMP għall-piż tat-tren waqt iċ-ċaqliq għandu jkun wieħed mill-valuri li ġejjin, liema minnhom ikun l-ikbar:

- il-valur ikkalkolat skont it-Tabella 9, bix-xtur imneħħija sal-eqreb intervall tal-iskala;
- il-valur ikkalkolat skont it-Tabella 9, għall-piż ta' vagun wieħed ugwali għal 35 % tal-piż massimu tal-vagun (kif iskritt fuq il-għoti tal-marki deskrittivi) immultiplikat bin-numru tal-vaguni tar-riferiment (li ma jaqbzux il-10) fit-tren, u bix-xtur imneħħija sal-eqreb intervall tal-iskala;
- intervall wieħed tal-iskala (d) għal kull vagun fit-tren, imma li ma jaqbizx il-10 d.

2.4. Meta jkunu qegħdin jintiżnu l-vaguni mgħaqda; l-iżbalji ta' mhux iktar minn 10 % tar-riżultati tal-użin meħuda minn passagġ jew iktar tat-tren jistgħu jaqbużu ż-ŻMP appropjat mogħti fil-paragrafu 2.2, imma ma għandux jaqbeż darbtejn iż-ŻMP.

### 3. L-Intervall tal-iskala (d)

Ir-relazzjoni bejn il-klassi tal-eżattezza u l-intervall tal-iskala għandha tkun kif speċifikat fit-Tabella 10.

Tabella 10	
Il-klassi tal-eżattezza	L-intervall tal-iskala (d)
0,2	$d \leq 50$ kg
0,5	$d \leq 100$ kg
1	$d \leq 200$ kg
2	$d \leq 500$ kg

### 4. Il-firxa tal-kejl

4.1. Il-kapaċità minima ma għandhiex tkun inqas minn 1 t, u mhux ikbar mill-valur tar-riżultat tal-piż minimu tal-vagun imqassam bin-numru tal-użinijiet parzjali.

4.2. Il-piż minimu tal-vagun ma għandux ikun inqas minn 50 d.

### 5. It-twettiq tax-xogħol taħt id-disturbanzi tal-fattur tal-influwenza u d-disturbanzi elettromanjetici

5.1. Iż-ŻMP minhabba fattur tal-influwenza għandu jkun kif speċifikat fit-Tabella 11.

Tabella 11	
It-tagħbija (m) f'intervalli tal-iskala tal-verifika (d)	Iż-ŻMP
$0 < m \leq 500$	$\pm 0,5$ d
$500 < m \leq 2000$	$\pm 1,0$ d
$2000 < m \leq 10000$	$\pm 1,5$ d

5.2. Il-valur kritiku tal-bidla minhabba disturbanza huwa intervall wieħed fl-iskala.

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

**ANNEX ~~MI-007~~ IX**

**TASSIMETRI ☒ (MI-007) ☒**

---

↓ 2004/22/KE

Il-htigijiet rilevanti tal-Anness I, il-htigijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati f'dan l-Anness japplikaw għat-tassimetri.

**ID-DEFINIZZJONIJIET**

**“Tassimetru”**

Mezz li jaħdem flimkien mal-ġeneratur ta' sinjal<sup>39</sup> sabiex jagħmel strument tal-kejl.

Dan il-mezz ikejjel it-tul taż-żmien, jikkalkola d-distnza fuq il-bażi ta' sinjal imwassal bil-ġeneratur tas-sinal tad-distanza. B'żieda ma' dan, jikkalkola u juri n-noll li jrid jithallas għal vjaġġ fuq il-bażi tad-distanza kkalkolata u/jew it-tul taż-żmien imkejjal tal-vjaġġ.

**“Noll”**

L-ammont totali tal-flus misthoqq għal vjaġġ imsejjes fuq piż inizjali ffissat għall-kiri u/jew it-tul u/jew iż-żmien tal-vjaġġ. In-noll ma jinkludix impost supplimentari għal servizzi extra.

**“Veloċità tal-qsim minn post għall-iehor”:**

Il-valur tal-veloċità misjub bit-tqassim tal-valur tat-tariffa tal-ħin bil-valur tat-tariffa tad-distanza.

**“Mod normali tal-kalkolu bil-mod S” (l-applikazzjoni wahdiena tat-tariffa)**

Il-kalkolu tan-noll imsejjes fuq l-applikazzjoni tat-tariffa taż-żmien taħt il-veloċità tal-qsim minn post għall-iehor u l-applikazzjoni tat-tariffa tad-distanza “il fuq mill-veloċità tal-qsim minn post għall-iehor.”

**“Mod normali tal-kalkolu bil-mod D” (l-applikazzjoni doppja tat-tariffa)**

Il-kalkolu tan-noll imsejjes fuq l-applikazzjoni simultanja tat-tariffa taż-żmien u t-tariffa tad-distanza fuq il-vjaġġ kollu.

**“Pożizzjoni tal-hidma”**

Il-modi differenti li fihom tassimetru jwettaq il-partijiet differenti tal-funzjonament tiegħu. Il-pożizzjonijiet tal-hidma jingħarfu bl-indikazzjonijiet li ġejjin:

---

<sup>39</sup> Il-ġeneratur tas-sinjal tad-distanza huwa barra mill-iskop ta' din id-Direttiva.

“Għall-Kiri”	:	Il-pożizzjoni tal-ħidma li fiha l-kalkolu tan-noll jiġi ddiżabbiltat
“Mikri”	:	Il-pożizzjoni tal-ħidma li fiha jsir il-kalkolu tan-noll fuq il-bażi ta' impost inizjali possibbli u tariffa tad-distanza koperta u/jew taż-żmien tal-vjaġġ
“Imwaqqaf”	:	Il-pożizzjoni tal-ħidma li fiha jiġi indikat in-noll misthoqq għall-vjaġġ u jiġi ddiżabbiltat il-kalkolu tan-noll imsejjes fuq iż-żmien.

## IL-HTIĠIJET TAD-DISINN

1. It-tassimetru għandu jkun iddisinjat sabiex jikkalkola d-distanza u jkejje it-tul taż-żmien tal-vjaġġ.

2. It-tassimetru għandu jkun iddisinjat sabiex jikkalkola u juri n-noll, li jiżdied fi skaluni ugwali għar-riżoluzzjoni ffixxata mill-Istat Membru fil-pożizzjoni tal-ħidma "Mikri". It-tassimetru għandu jkun iddisinjat ukoll sabiex juri l-valur finali tal-vjaġġ fil-pożizzjoni tal-ħidma "Imwaqqaf".

3. Tassimetru għandu jkun jista' japplika l-modi  $S$  u  $D$  tal-kalkolu normali. Għandu jkun possibbli li jagħzel bejn dawn il-modi tal-kalkolu b'arrangament fiż-żgur.

4. Tassimetru għandu jkun jista' jforni l-informazzjoni li ġejja permezz ta' interface/s approprijat/i fiż-żgur:

- il-pożizzjoni tal-ħidma: “Għall-Kiri”, “Mikri” jew “Imwaqqaf”;
- l-informazzjoni tat-totalizzatur skont il-paragrafu 15.1;
- tagħrif ġenerali: il-kostanti tal-ġeneratur tas-sinjali tad-distanza, id-data ta' meta jiġi żgurat, l-identifikatur tat-taxi, iż-żmien reali, l-indikazzjoni tat-tariffa;
- it-tagħrif dwar in-noll għall-vjaġġ: it-total impost, in-noll, il-kalkolu tan-noll, l-impost supplimentari, id-data, iż-żmien tal-bidu, iż-żmien tat-tmiem, id-distanza vvjaġġata;
- it-tagħrif dwar it-tariffa/i: il-parametri tat-tariffa/i.

Il-leġislazzjoni nazzjonali tista' teħtieġ ċerti mezzi sabiex tiġi kkonnettjata mal-interface/s ta' tassimetru. Meta jkun meħtieġ dan il-mezz; għandu jkun possibbli, b'arrangament fiż-żgur, li tiġi inibita awtomatikament il-ħidma tat-tassimetru għar-raġunijiet tan-nuqqas tal-preżenza jew il-funzjonament mhux proprju tal-mezz meħtieġ.

5. Jekk rilevanti, għandu jkun possibbli li tassimetru jiġi aġġustat għall-kostanti tal-ġeneratur tas-sinjali tad-distanza li miegħu jrid jiġi kkonnettjat u jiżgura l-aġġustament.

## IL-KUNDIZZJONIJIET IRRATATI TAL-HIDMA

6.1. Il-klassi mekkanika ambjentali li tapplika hija l-M3.

6.2. Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-kundizzjonijiet irratati tal-ħidma għall-istrument, b'mod partikolari:

- firxa minima tat-temperatura ta' 80 Ċ għall-ambjent klimatiku;
- il-limiti tal-provvista tal-enerġija DC li għaliha l-istrument kien iddisinjat.

### **L-IŻBALJI MASSIMI PERMISSIBBLI (IŻ-ŻMP)**

7. Iż-ŻMP, bl-esklużjoni ta' kull żball minhabba l-applikazzjoni tat-tassimetru f'taxi, huma:

- Għaż-żmien li jkun għadda:  $\pm 0,1 \%$   
il-valur minimu taż-ŻMP: 0,2 s;
- Għad-distanza vvjaġġata:  $\pm 0,2 \%$   
il-valur minimu taż-ŻMP: 4 m;
- Għall-kalkolu tan-noll:  $\pm 0,1 \%$   
il-minimu, inkluż it-tneħħija tax-xtur: li jikkorrispondi maċ-ċifra l-inqas sinifikanti tal-indikazzjoni tan-noll.

### **L-EFFETT PERMISSIBBLI TAD-DISTURBANZI**

#### **8. L-immunità elettromanjetika**

8.1. Il-klassi elettromanjetika li tapplika hija l-E3.

8.2. Iż-ŻMP stabbilit fil-paragrafu 7 għandu jiġi rrispettat ukoll fil-preżenza ta' disturbanza elettromanjetika.

### **IN-NUQQAS TAL-PROVVEDIMENRT FIL-PROVVISTA TAL-ENERĠIJA**

9. Fil-każ ta' tnaqqis fil-provvista tal-voltaġġ sa valur taħt il-limitu ta' isfel tal-hidma kif speċifikat mill-fabbrikant, it-tassimetru għandu:

- jissokta jaħdem b'mod korrett jew jibda l-funzjonament korrett tiegħu mill-ġdid mingħajr it-telf tal-informazzjoni disponibbli qabel ma jaqa' l-voltaġġ jekk il-waqgħa tal-voltaġġ tkun temporanja, jiġifieri qabel ma titqabbad il-magna.
- iħassar kejl eżistenti u jirritorna għall-pożizzjoni “Għall-Kiri” jekk il-waqgħa tal-voltaġġ tkun għal perjodu itwal taż-żmien.

### **HTIĠIJET OHRA**

10. Il-kundizzjonijiet rigward il-kompatibbiltà bejn it-tassimetru u l-ġeneratur tas-sinjal tad-distanza għandhom jiġu speċifikati mill-fabbrikant tat-tassimetru.

11. Jekk ikun hemm impost supplimentari għal servizz ekstra, imdahhal mis-sewwieq bil-kmand manwali, dan għandu jiġi eskluż min-noll muri. Madankollu, f'dan il-każ, tassimetru jista' juri temporanjament il-valur tan-noll bl-impost supplimentari inkluż.

12. Jekk in-noll jiġi kkalkolat skont il-mod D tal-kalkolu, tassimetru jista' jkollu mod addizzjonali tal-wiri li fih jiġu murija biss id-distanza u t-tul taż-żmien totali tal-vjaġġ fiż-żmien reali.

13. Il-valuri kollha murija lill-passiġġier għandhom ikunu identifikati kif jixraq. Dawn il-valuri kif ukoll l-identifikazzjoni ta' għandhom ikunu jistgħu jinqraw biċ-ċar f'kundizzjonijiet ta' bin-nhar u ta' billejl.

14.1. Jekk in-noll li jrid jithallas jew il-miżuri li jridu jittiehdu kontra l-użu frawdolenti jistgħu jiġu affettwati mill-għażla tal-funzjonalità minn fissar ipprogrammat minn qabel jew mill-arranġament liberu tal-informazzjoni, għandu jkun possibbli li l-istrument jiġi żgurat u jiddaħħlu l-arranġamenti u l-informazzjoni.

14.2. Il-possibbiltajiet tal-assigurazzjoni disponibbli f'tassimetru għandhom ikunu hekk li tkun possibbli s-sigurezza separata tal-arranġamenti.

14.3. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 8.3 tal-Anness I japplikaw ukoll għat-tariffi.

15.1. Tassimetru għandu jiġi mghammar b'totalizzaturi li ma jistgħux jiġu rrangati mill-gdid għar-regoli kollha li ġejjin:

- Id-distanza totali vvjaġġata mit-taxi;
- Id-distanza totali vvjaġġata meta mikrija;
- In-numru totali tal-kirjiet;
- L-ammonti totali tal-flus impost bħala supplimenti;
- L-ammont totali tal-flus impost bħala noll,

Il-valuri tttotalizzati għandhom jinkludu l-valuri ffrankati skont il-paragrafu 9 fuq il-kundizzjonijiet tat-telf tal-provvista tal-enerġija.

15.2. Jekk jiġi skonnettjat mill-enerġija, tassimetru għandu jippermetti l-valuri tttotalizzati li jiġu maħżuna għal sena bil-għan li jinqraw il-valuri mit-tassimetru għal medju ieħor.

15.3. Għandhom jittiehdu miżuri adegwati sabiex jipprevjenu l-wiri tal-valuri tttotalizzati milli jintużaw sabiex iqarrqu lill-passiġġieri.

16. Il-bidla awtomatika tat-tariffi hija permessa minhabba:

- id-distanza tal-vjaġġ;
- it-tul taż-żmien tal-vjaġġ;
- il-ħin tal-jum;
- id-data;
- il-jum tal-gimgha.

17. Jekk il-proprietarjiet tat-taxi huma importanti għall-korrettezza tat-tassimetru, it-tassimetru għandu jipprova l-mezzi sabiex jiżgura l-konnessjoni tat-tassimetru mat-taxi li fiha jkun installat.

18. Għall-għan tat-testijiet wara l-installazzjoni, it-tassimetru għandu jkun mghammar bil-possibbiltà li jittestja separatament l-eżattezza tal-kejl tal-ħin u tad-distanza u l-eżattezza tal-kalkolu.

19. Tassimetru u l-istruzzjonijiet ta' installazzjoni tiegħu speċifikati mill-fabbrikant għandhom ikunu hekk li, jekk installat skont l-istruzzjonijiet tal-fabbrikant, jiġu esklużi b'mod suffiċjenti l-bidliet frawdolenti tas-sinjal tal-kejl li jirrappreżenta d-distanza vvjaġġata.

20. Il-ħtieġa ġenerali essenzjali li tittratta l-użu frawdolenti għandha tiġi mwettqa hekk li jiġu protetti l-interessi tal-klijent, ta' min iħaddem lis-sewwieq u tal-awtoritajiet fiskali.

21. Tassimetru għandu jkun iddisinjat hekk li jista' jirrispetta ż-ŻMP mingħajr aġġustament matul perjodu taż-żmien ta' sena tal-użu normali.

22. It-tassimetru għandu jkun mghammar b'arloġġ tal-ħin reali li permezz tiegħu jinżammu l-ħin tal-jum u d-data fejn il-wieħed jew it-tnejn jistgħu jintużaw għal bidla awtomatika tat-tariffi. Il-ħtiġijiet tal-arloġġ tal-ħin reali huma:

- Iż-żamma tal-ħin għandu jkollha eżattezza ta' 0,02 %;
- Il-possibbiltà tal-korrezzjoni tal-arloġġ ma għandhiex tkun iktar minn 2 minuti fil-ġimgħa. Il-korrezzjoni għall-ħin tas-sajf u l-ħin tax-xitwa għandha titwettaq b'mod awtomatiku;
- Għandha tiġi pprevenuta l-korrezzjoni, awtomatika jew manwali, matul vjaġġ.

23. Il-valuri tad-distanza vvjaġġata u tal-ħin li jgħaddi, meta murija jew stampati skont din id-Direttiva, għandhom jużaw l-unitajiet li ġejjin:

Id-distanza vvjaġġata:

---

↓ 2004/22/KE (adattat)

- fir-Renju Unit u l-Irlanda: ~~sad data li trid triġi ffixxata mill-Istati Membri skond l-Artikolu (1)(b) tad-Direttiva 80/181/KEE~~; il-kilometri jew il-mili;

---

↓ 2004/22/KE

- fl-Istati Membri l-oħra kollha: il-kilometri.

Il-ħin imghoddi:

- is-sekondi, il-minuti jew is-sigħat, kif jista' jixraq; filwaqt li tinzamm fil-moħħ ir-riżoluzzjoni meħtieġa u l-ħtieġa li jiġu pprevenuti n-nuqqasijiet tal-fehim.

## L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

B + F jew B + D jew H1.

↓ 2004/22/KE (adattat)

### ANNEX MI-008 X

#### L-ARLOGĠI TAL-ILMA ☒ (MI-001) ☒

↓ 2004/22/KE

## KAPITOLU I — IL-KEJL MATEJRALI TAL-TUL

Il-htigijiet essenzjali rilevanti tal-Anness I, il-htigijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati f'dan il-kapitolu, japplikaw għall-kejl materjali tat-tul, iddefiniti hawn taht. Madankollu, il-htieġa li tiġi formita kopja tad-dikjarazzjonijiet tal-konformità tista' tiġi interpretata bħala li tapplika għal lott jew kunsinna iktar milli għal kull wiehied mill-istrumenti individwali.

### ID-DEFINIZZJONIJIET

“Kejl materjali tat-tul”	Strument li jkun fih il-marki ta' skala li d-distanzi tiegħu jingħataw f'unitajiet legali tat-tul.
--------------------------	--

## IL-HTIĠIJIET SPEĊIFIĊI

### *Il-Kundizzjonijiet tar-Riferiment*

1.1. Għat-tejpijiet tal-kejl ugwali għal hames metri jew ikbar, l-izbalji massimi permissibbli (ŻMP) iridu jiġu ssodisfati meta jiġu applikati qawwa trattiva ta' hamsin ġdidton jew valuri oħra tal-qawwa kif speċifikati mill-fabbrikant u mmarkati kif jixraq fuq it-tejp tal-kejl, jew fil-każ li jkun jinhtieġ kejl riġidu jew semiriġidu mhix meħtieġa forza trattiva.

1.2. It-temperatura tar-riferiment hija 20 C għajr jekk speċifikat xorta oħra mill-fabbrikant u mmarkata fuq il-kejl kif jixraq.

### *Iż-ŻMP*

2. Iż-ŻMP, pozittiv jew negattiv f'mm, bejn żewġ marki mhux konsekuttivi tal-iskala huwa (a + bL), fejn:

– il-L huwa l-valur tat-tul bix-xur imneħħija sal-metru sħiħ li jkun imiss; u

– il-a u l-b huma mogħtija fit-Tabella 1 ta' hawn taħt.

Meta intervall terminali jkun ikkonfinat minn wiċċ, jiġi miżjud iż-ŻMP għal kull distanza li tibda minn dan il-punt bil-valur ta' c mogħti fit-Tabella 1.

Tabella 1			
Il-Klassi tal-Eżattezza	a (mm)	b	c (mm)
I	0,1	0,1	0,1
II	0,3	0,2	0,2
III	0,6	0,4	0,3
D — klassi speċjali għat-tejpjiet tal-kejl tal-għads <sup>40</sup> Sa u jinkludu 30 m <sup>41</sup>	1,5	żero	żero
S — klassi speċjali għat-tejpjiet li jorbtu t-tankijiet Għal kull tul ta' 30 m meta t-tejp ikun sostnut fuq wiċċ ċatt	1,5	żero	żero

It-tejpjiet tal-għads jistgħu jkunu wkoll tal-Klassijiet I jew II u f'dan il-każ kull tul bejn żewġ marki tal-iskala, li waħda minnhom tkun fuq iċ-ċomba tal-għads u l-oħra fuq it-tejp, iż-ŻMP huwa ta'  $\pm 0,6$  mm meta l-applikazzjoni tal-formola tagħti valur ta' inqas minn 0,6 mm.

Iż-ŻMP għat tul bejn marki konsekuttivi tal-iskala, u d-differenza massima permissibbli bejn żewġ intervalli konsekuttivi, huma mogħtija fit-Tabella 2 ta' hawn taħt.

Tabella 2			
It-tul i tal-intervall	Iż-ŻMP jew id-differenza f'millimetri skont il-klassi tal-eżattezza		
	I	II	III
$i \leq 1$ mm	0,1	0,2	0,3
$1 \text{ mm} < i \leq 1$ cm	0,2	0,4	0,6

Meta riga tkun tat-tip li tintena, il-minkeb għandu jkun hekk li ma jikkawża l-ebda żbalji supplimentari għal dawk ta' hawn fuq, li jaqbzū: iż-0,3 mm għall-Klassi II, u ż-0,5 mm għall-Klassi III.

### Il-materjali

3.1. Il-materjali użati għall-kejl tal-materjali għandhom ikunu hekk li l-varjazzjonijiet fit-tul minhabba l-eskursjonijiet tat-temperatura sa  $\pm 8$  C dwar it-temperatura tar-riferiment ma jaqbzux iż-ŻMP. Dan ma japplikax għall-kejl tal-Klassi S u l-Klassi D meta l-fabbrikant ikun

<sup>40</sup> Japplika għall-għaqdiet tal-piż tat-tejp/għads.

<sup>41</sup> Jekk it-tul nominali tat-tejp jaqbeż it-30 m, għandu jiġi permiss 0,75 mm għal kull 30 m tat-tul tat-tejp.

behsiebu li għandhom jiġu applikati korrezjonijiet għall-espansjoni termika rigward il-qari osservat meta meħtieġ.

3.2. Il-kejl magħmul minn materjal li l-qisien tiegħu jista' jvarja materjalment meta soġġett għal firxa wiesgħa ta' umdità relattiva, jista' jiġi inkluż biss fil-Klassijiet II jew III.

#### *Il-ġhoti tal-marki*

4. Il-valur nominali għandu jiġi mmarkat fuq il-kejl. L-iskali millimetriċi għandhom jiġu nnumerati għal kull centimetru u l-kejl b'intervalli ta' iktar minn 2 ċm fuq l-iskala għandu jkollu l-marki kollha tal-iskala nnumerati.

### **L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ**

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

F 1 jew D1 jew B + D jew H jew G.

### **KAPITOLU II - IL-KEJL LI JAQDI L-KAPAĊITÀ**

Il-htigijiet essenzjali rilevanti tal-Anness I, il-htigijiet speċifiċi u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati f'dan il-kapitolu, japplikaw għall-kejl li jaqdi l-kapaċità ddefiniti hawn taht. Madankollu, il-htieġa li tiġi fornita kopja tad-dikjarazzjonijiet tal-konformita tista' tiġi interpretata bħala li tapplika għal lott jew kunsinna iktar milli għal kull wieħed mill-istrumenti individwali. Ukoll, ma għandhiex tapplika l-htieġa li l-istrument igorr it-tagħrif rigward l-eżattezza tiegħu.

#### **ID-DEFINIZZJONIJIET**

“Kejl li jaqdi l-kapaċità”	Kejl tal-kapaċità (bħal kejl ta' tazza tax-xorb, ta' buqar jew ta' holqa) iddisinjat sabiex jistabbilixxi volum speċifiku ta' likwidu (għajr prodott farmaċewtiku) li jinbiegħ għall-konsum fil-pront.
“Kejl lineari”	Kejl li jservi kapaċità mmarkata b'linja sabiex jindika kapaċità nominali.
“Kejl sax-xifer”	Kejl li jservi kapaċità li l-volum tiegħu tal-kapaċità huwa ugwali għall-kapaċità nominali.
“Kejl tat-trasferiment”	Kejl li jservi kapaċità li minnu jkun maħsub li l-likwidu jiferra' qabel il-konsum.
“Kapaċità”	Il-kapaċità hija l-volum intern għall-kejl sax-xifer jew il-volum intern sal-marka tal-mili tal-kejljiet lineari

#### **IL-HTIĠIJIET SPEĊIFIĊI**

##### *1. Il-Kundizzjonijiet tar-Riferiment*

1.1. It-Temperatura: it-temperatura tar-riferiment għall-kejl tal-kapaċità hija 20 °C.

1.2. Il-pożizzjoni għall-indikazzjoni korretta: wieqfa mingħajr appoġġ fuq wiċċ invell.

## 2. Iż-ŻMP

Tabella 1		
	Lineari	Sax-xifer
Il-kejl tat-trasferiment		
< 100 ml	$\pm 2$ ml	- 0 + 4 ml
$\geq 100$ ml	$\pm 3$ %	- 0 + 6 %
Il-kejl li jaqdi		
< 200 ml	$\pm 5$ %	- 0 + 10 %
$\geq 200$ ml	$\pm (5$ ml + 2,5 %)	- 0 + 10 ml + 5 %

## 3. Il-Materjali

Il-kejl li jaqdi l-kapaċità għandu jkun ta' materjal riġidu biżżejjed u stabbli fil-qisien għal biex iżomm il-kapaċità ġewwa ż-ŻMP.

## 4. Il-għamla

4.1. Il-kejl tat-trasferiment għandu jkun iddisinjat hekk li bidla fil-kontenut ugwali għaż-ŻMP tikkawża bidla fil-livell ta' mill-inqas 2 mm mix-xifer jew mill-marka tal-mili.

4.2. Kejl tat-trasferiment għandu jkun iddisinjat hekk li ma jigix impedut skarigu mil-likwidu li jkun qieghed jitkejjel.

## 5. Il-marki

5.1. Il-kapaċità nominali ddikjarata għandha tiġi mmarkata biċ-ċar u mingħajr ma tista' titħassar fuq il-kejl.

5.2. Il-kejl li jaqdi l-kapaċità jista' jiġi mmarkat ukoll b'sa tliet kapaċitajiet ċari u li jistgħu jingħarfu minn xulxin, li l-ebda waħda minnhom ma għandha twassal għal konfużjoni bejniethom.

5.3. Il-marki kollha tal-mili għandhom ikunu ċari u jtulu biżżejjed fiż-żmien sabiex jiżguraw li ż-ŻMP ma jinqabżux waqt l-użu.

## L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

A1A2 jew F1 jew D1 jew E1 jew B + E jew B + D jew H.

↓ 2004/22/KE (adattat)

### ANNEX ~~MI-009~~ XI

#### L-ISTRUMENTI AWTOMATIĊI TAL-KEJL ☒ (MI-009) ☒

↓ 2004/22/KE

Il-htigijiet essenzjali rilevanti tal-Anness I, il-htigijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformità elenkati f'dan l-Anness, japplikaw għall-istrumenti tal-kejl tal-qisien tat-tipi ddefiniti hawn taħt.

#### ID-DEFINIZZJONIJIET

“Strument li jkejjel it-tul”	Strument li jkejjel it-tul iservi sabiex jistabbilixxi t-tul tal-materjali tat-tip tal-ħbula (p.e. it tessuti, il-faxex, iċ-ċwiemi) matul il-moviment tal-ghalf tal-prodott li jrid jitkejjel.
“Strumenti li jkejlu l-firxa”	Strument li jkejjel il-firxa jservi sabiex jistabbilixxi l-firxa tal-oġġetti ta' għamla irregolari, p.e. il-gild.
“Strumenti tal-kejl multidimensjonali”	Strument tal-kejl multidimensjonali li jservi sabiex jistabbilixxi t-tul tat-truf (it-tul, il-gholi, il-wisa') tal-iżgħar solidu rettangolari mdawwar mill-parallogrammi kontenuti fi prodott.

## KAPITOLU I — IL-HTIĠIJET KOMUNI GHALL-ISTRUMENTI KOLLHA TAL-KEJL MULTIDIMENSJONALI

### L-immunità elettromanjetika

1. L-effett ta' disturbanza elettromanjetika fuq strument tal-kejl multidimensjonali għandu jkun hekk li:

- il-bidla fir-rizultat tal-kejl ma tkunx ikbar mill-valur kritiku tal-bidla kif iddefinit fil-paragrafu 23; jew
- ikun impossibbli li jitwettaq kull kejl; jew

- jeżistu varjazzjonijiet monetarji fil-kejl li ma jistgħux jiġu interpretati, immemorizzati jew trażmessi bhala riżultat tal-kejl; jew
- jeżistu varjazzjonijiet severi biżżejjed fir-riżultat tal-kejl sabiex jiġu nnotati minn dawk kollha interessati fir-riżultat tal-kejl.

2. Il-valur kritiku tal-bidla huwa ugwali għal intervall wieħed fl-iskala.

## L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

Għall-istrumenti mekkaniċi jew elettromeċkaniċi

F1 jew E1 jew D1 jew B + F jew B + E jew B + D jew H jew H1 jew G.

Għall-istrumenti elettronici jew is-sistemi li jkun fihom is-software:

B + F jew B + D jew H1 jew G.

## KAPITOLU II - L-ISTRUMENTI LI JKEJLU T-TUL

### Il-karatteristiċi tal-prodott li jrid jitkejjel

1. It-tessuti huma kkaratterizzati mill-fattur K. Dan il-fattur iqis kemm jiġġebbed it-tessut u l-firxa tal-qawwa għal kull unità tal-prodott imkejjel u huwa ddefinit bil-formola li ġejja:

K	=	$\varepsilon \cdot (G_A + 2,2 \text{ N/m}^2)$ , fejn l- $\varepsilon$ huwa l-elongazzjoni relattiva ta' kampjun tad-drapp wiesa' 1 mm fil-qawwa tensili ta' 10 N, G <sub>A</sub> huwa l-qawwa tal-piż għal kull firxa ta' unità għall-kampjun tad-drapp N/m <sup>2</sup> .
---	---	--

### Il-kundizzjonijiet tat-thaddim

#### 2.1. Il-firxa

Id-dimensjonijiet u l-fattur K, meta japplikaw, ġewwa l-firxa speċifikata għall-istrument mill-fabbrikant. Il-firxiet tal-fattur K huma mogħtija fit-Tabella 1:

Tabella 1		
Il-Grupp	Il-Firxa tal-K	Il-Prodott
I	$0 < K < 2 \times 10^{-2} \text{ N/m}^2$	jiġġebbed ftit
II	$2 \times 10^{-2} \text{ N/m}^2 < K < 8 \times 10^{-2} \text{ N/m}^2$	jiġġebbed medju

III	$8 \times 10^{-2} \text{ N/m}^2 < K < 24 \times 10^{-2} \text{ N/m}^2$	jiggebbed hafna
IV	$24 \times 10^{-2} \text{ N/m}^2 < K$	jiggebbed hafna hafna

2.2. Meta l-oġġett imkejjel ma jigix ittrasportat mill-istrument tal-kejl, il-velocità tiegħu trid tkun ġewwa l-firxa speċifikata għall-istrument mill-fabbrikant.

2.3. Jekk ir-rizultat tal-kejl jiddependi mill-ħxuna, il-kundizzjoni tal-wiċċ u l-kwalità tal-kunsinna (p.e. minn roll kbir jew minn munzell), il-limitazzjonijiet korrispondenti jigu speċifikati mill-fabbrikant.

### **Iż-ŻMP**

#### *3. L-Istrument*

Tabella 2	
Il-klassi tal-eżattezza	IŻ-ŻMP
I	0,125 %, imma mhux inqas minn 0,005 $L_m$
II	0,25 %, imma mhux inqas minn 0,01 $L_m$
III	0,5 %, imma mhux inqas minn 0,02 $L_m$

Fejn il- $L_m$  huwa t-tul minimu li jista' jitkejjel, jigifieri l-iżgħar tul speċifikat mill-fabbrikant li għalih l-istrument ikun maħsub li jrid jintuża.

Il-valur tat-tul veru tat-tipi differenti ta' materjali għandu jitkejjel bl-użu tal-istrumenti xierqa (p.e. it-tejpijiet tal-kejl tat-tul). B'hekk, il-materjal li jkun sejjer jitkejjel għandu jigi mifrux dritt u mingħajr tiġbid fuq qiegħ xieraq (p.e. mejda xierqa).

### **Htiġijiet ohra**

4. L-istrumenti jridu jiżguraw li l-prodott jitkejjel mingħajr tiġbid skont il-kapaċità tat-tiġbid li għaliha l-istrument ikun iddisinjat.

## **KAPITOLU III - L-ISTRUMENTI LI JKEJLU L-FIRXA**

### **Il-kundizzjonijiet tat-thaddim**

#### *1.1. Il-firxa*

Id-dimensjonijiet ġewwa l-firxa speċifikata għall-istrument mill-fabbrikant.

### 1.2. Il-kundizzjoni tal-prodott

Il-fabbrikant għandu jispeċifika l-limitazzjonijiet tal-istrumenti minhabba l-veloċità, u l-ħxuna tal-kundizzjonijiet tal-wiċċ jekk rilevanti, tal-prodott.

#### **Iż-ŻMP**

##### 2. L-Istrument

Iż-ŻMP huwa 1,0 %, imma mhux inqas minn 1 dm<sup>2</sup>.

#### **Htigijiet ohra**

##### 3. Il-preżentazzjoni tal-prodott

Fil-każ li l-prodott jingibed lura jew jitwaqqaf, ma għandux ikun possibbli li jkun hemm żball tal-kejl jew il-wiri jrid jigi mneħhi.

##### 4. L-intervall tal-iskala

L-istrumenti jrid ikollhom intervall fl-iskala ta' 1,0 dm<sup>2</sup>. B'zieda ma' dan, irid ikun possibbli li jkun hemm intervall tal-iskala ta 0,1 dm<sup>2</sup> għall-għanijiet tat-testijiet.

## **KAPITOLU IV — L-ISTRUMENTI TAL-KEJL MULTIDIMENSJONALI**

### **Il-kundizzjonijiet tat-thaddim**

#### 1.1. Il-firxa

Id-dimensjonijiet ġewwa l-firxa speċifikata għall-istrument mill-fabbrikant.

#### 1.2. Id-dimensjoni minima

Il-limitu ta' isfel tad-dimensjoni minima għall-valuri kollha tal-intervall tal-iskala huwa mogħti fit-Tabella 1.

Tabella 1	
L-intervall tal-iskala (d)	Id-dimensjoni minima (min) (il-limitu ta' isfel)
$d \leq 2 \text{ cm}$	10 d
$2 \text{ cm} < d \leq 10 \text{ cm}$	20 d
$10 \text{ cm} < d$	50 d

#### 1.3. Il-veloċità tal-prodott

Il-veloċità trid tkun ġewwa l-firxa speċifikata għall-istrument mill-fabbrikant.

## IŻ-ŻMP

### 2. L-Istrument

Iż-ŻMO huwa  $\pm 1,0$  d.

↓ 2004/22/KE (adattat)

### ANNEX ~~MI-010~~XII

#### L-ANALIZZATORI TAL-GASSIJET MIT-TUBI TAL-EMISSIONI ☒ (MI-010) ☒

↓ 2004/22/KE

Il-ħtiġijiet rilevanti tal-Anness I, il-ħtiġijiet speċifiċi ta' dan l-Anness u l-proċeduri tal-istima tal-konformita elenkati f'dan l-Anness, japplikaw għall-analizzaturi tal-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni ddefiniti hawn taħt, maħsuba għall-ispezzjoni u l-manutenzjoni professjonali tal-vetturi bil-magna fl-użu.

#### ID-DEFINIZZJONIJIET

“Analizzatur tal-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni” :	<p>Analizzatur tal-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni huwa strument tal-kejl li jservi sabiex jistabbilixxi l-frazzjonijiet tal-volum ta' komponenti speċifikati tal-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni tal-magna ta' vettura bil-magna li taqbad bil-berqa fil-livell tal-umdità tal-kampjun analizzat.</p> <p>Dawn il-komponenti tal-gassijiet huma l-monossidu tal-karbonju (CO), id-diossidu tal-karbonju (CO<sub>2</sub>), l-ossigenu (O<sub>2</sub>) u l-idrokarboni (HC)</p> <p>Il-kontenut tal-idrokarboni jrid jiġi espress bħala konċentrazzjoni tal-n-ekżsan (C<sub>6</sub>H<sub>14</sub>), imkejje bil-metodi tat-teknika tal-assorbiment qrib l-infrarid.</p> <p>Il-frazzjonijiet tal-volum tal-komponenti tal-gassijiet jiġu espressi bħala perċentwal (% vol) għall-CO, id-CO<sub>2</sub> u l-O<sub>2</sub> u fpartijiet kull miljun (ppm vol).</p> <p>Barra minn hekk analizzatur tal-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni jikkalkola l-valur tal-lambda mill-frazzjonijiet tal-volum tal-komponenti tal-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni.</p>
Lambda	Il-lambda hija valur mingħajr dimensjonijiet rappreżentattiv tal-effikaċja tal-ħruq f'magna f'termini tal-proporzjon tal-arja/karburant fil-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni. Tiġi stabbilita b'formola standardizzata tar-riferiment.

## IL-HTIĠIJIET SPEĊIFIĊI

### Il-Klassijiet tal-Istrumenti

1. Qegħdin jiġu ddefiniti żewġ klassijiet (0 u 1) għall-analizzaturi tal-gassijiet tat-tubi tal-emissjoni. Il-firxiet minimi rilevanti tal-kejl għal dawn il-klassijiet huma murija fit-Tabella 1.

Tabella 1	
Il-klassijiet u l-firxiet tal-kejl	
Il-Parametru	Il-Klassijiet 0 u I
Il-Frazzjoni tal-CO	minn 0 sa 5 % vol
Il-Frazzjoni tad-CO <sub>2</sub>	minn 0 sa 16 % vol
Il-Frazzjoni tal-HC	minn 0 sa 2 000 ppm vol
Il-Frazzjoni tal-O <sub>2</sub>	minn 0 sa 21 % vol
$\lambda$	minn 0,8 sa 1,2

### Il-kundizzjonijiet irratati tal-hidma

2. Il-valuri tal-kundizzjonijiet irratati tal-hidma għandhom jiġu speċifikati mill-fabbrikant kif ġej:

2.1. Għall-kwantitajiet ta' influwenza klimatika jew mekkanika:

- Firxa minima tat-temperatura ta' 35 C għall-ambjent klimatiku;
- Il-klassi mekkanika ambjentali li tapplika hija l-M1.

2.2. Għall-kwantitajiet ta' influwenza tal-enerġija elettrika:

- Il-firxa tal-voltaġġ u tal-frekwenza għall-provvista tal-voltaġġ AC;
- Il-limiti tal-provvista tal-voltaġġ DC.

2.3. Għall-pressjoni tal-madwar:

- Il-valuri minimi u massimi tal-pressjoni tal-madwar huma għaż-żewġ klassijiet:  
 $p_{\min} \leq 860 \text{ hPa}$ ,  $p_{\max} \geq 1060 \text{ hPa}$ .

### L-iżbalji massimi permissibbli (iż-ŻMP)

3. Iż-ŻMP huma ddefiniti kif ġej:

3.1. Għal kull wiehed mill-frazzjonijiet imkejla, il-valur massimu permess għall-iżball f'kundizzjonijiet irratati tal-hidma skont il-paragrafu 1.1 tal-Anness I huwa ikbar miż-żewġ valuri murija fit-Tabella 2. Il-valuri assoluti huma espressi f' % vol jew ppm vol, il-valuri perċentwali huma perċentwali tal-valur veru.

Tabella 2		
Iż-ŻMP		
Il-Parametru	Il-Klassi 0	Il-Klassi I
Il-Frazzjoni tal-CO	± 0,03 % vol ± 5 %	± 0,06 % vol ± 5 %
Il-Frazzjoni tad-CO <sub>2</sub>	± 0,5 % vol ± 5 %	± 0,5 % vol ± 5 %
Il-Frazzjoni tal-HC	± 10 ppm vol ± 5 %	± 12 ppm vol ± 5 %
Il-Frazzjoni tal-O <sub>2</sub>	± 0,1 % vol ± 5 %	± 0,1 % vol ± 5 %

3.2. Iż-ŻMP fuq il-kalkolu tal-lambda huwa 0,3 %. Il-valur veru konvenzjonali huwa kkalkolat skont il-formola ddefinita fil-punt 5.3.7.3 tal-Anness I mad-Direttiva 98/69/KE tal-Parlamentarliament Ewropew u tal-Kunsill li għandha x'taqsam mal-miżuri li jridu jittiehdu kontra l-inkwinament tal-arja mill-emissjonijiet mill-vetturi bil-magna u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 70/220/KEE<sup>42</sup>.

Għal dan il-għan, il-valuri murija mill-istrument jintużaw għall-kalkolu.

#### **L-effett permissibbli tad-disturbanzi**

4. Għal kull waħda mill-frazzjonijiet tal-volum imkejla bl-istrument, il-valur kritiku tal-bidla huwa ugwali għaż-ŻMP għall-parametru interessat.

5. L-effett ta' disturbanza elettromanjetika għandu jkun hekk li:

- jew il-bidla fir-riżultat tal-kejl ma tkunx ikbar mill-valur kritiku tal-bidla stabbilit fil-paragrafu 4;
- jew il-prezentazzjoni tar-riżultat tal-kejl tkun hekk li ma tistax tittiehed bħala riżultat validu.

<sup>42</sup> ĠU L 350, 28.12.1998, p. 17.

## Htigijiet ohra

6. Ir-rizoluzzjoni għandha tkun ugwali għal jew ta' ordni waħda tal-kobor oghla mill-valuri murija fit-Tabella 3.

Tabella 3				
Ir-rizoluzzjoni				
	CO	CO <sub>2</sub>	O <sub>2</sub>	HC
Il-Klassi 0 u l-Klassi I	0,01 % vol	0,1 % vol	<sup>43</sup>	1 ppm vol

Il-valur tal-lambda għandu jiġi muri b'rizoluzzjoni ta' 0,001.

7. Id-devjazzjoni standard għal 20 kejl ma għandiex tkun ikbar minn terz tal-modulu taż-ŻMP għal kull wieħed mill-frazzjonijiet tal-volum tal-gassijiet applikabbli.

8. Sabiex jitkeju l-CO, il-CO<sub>2</sub> u l-HC, l-istrument, inkluża s-sistema speċifikata tat-tqandil tal-gassijiet iridu jindikaw 95 % tal-valur finali kif stabbilit bil-gassijiet tal-kalibrazzjoni fi żmien 15-il sekonda wara l-bidla minn gass b'kontenut żero, p.e. l-arja pura. Sabiex jitkejjel l-O<sub>2</sub>, l-istrument f'kundizzjonijiet simili jrid jindika valur li jiddifferixxi b'inqas minn 0,1 % vol miż-żero fi żmien 60 sekonda wara l-bidla minn arja pura għal gass hieles mill-ossigenu.

9. Il-komponenti fil-gass mit-tubi tal-emissjoni, għajr il-komponenti li l-valuri tagħhom huma bla ħsara għall-kejl, ma għandhomx jaffettwaw ir-rizultati tal-kejl b'iktar min-nofs il-modulu taż-ŻMP meta dawn il-komponenti jkunu preżenti fil-frazzjonijiet li ġejjin tal-volum massimu:

6 % vol CO,

16 % vol CO<sub>2</sub>,

10 % vol O<sub>2</sub>,

5 % vol H<sub>2</sub>,

0,3 % vol NO,

2 000ppm vol HC (bħala n-ekżan),

fwar tal-ilma sas-saturazzjoni.

10. Analizzatur tal-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni għandu jkollu l-faċilità ta' aġġustament li ttipprovdi l-hidmiet għall-iffissar fuq iż-żero, il-kalibrazzjoni tal-gass u l-aġġustament intern. Il-faċilità tal-aġġustament għall-fissar fuq iż-żero u l-aġġustament intern għandhom ikunu awtomatiċi.

<sup>43</sup> 0,01 % vol għall-valuri tal-miżurand taħt l-4 % vol jew ugwali għalih, inkella 0,1 % vol.

11. Għall-faċilitajiet awtomatiċi jew semi-awtomatiċi tal-aġġustament, l-istrument ma għandux ikun kapaċi jiehu kejl sakemm ma jkunux saru l-aġġustamenti.

12. Analizzatur tal-gassijiet mit-tubu tal-emissjoni għandu jikxef il-fdalijiet idrokarbonji fis-sistema tat-tqandil tal-gassijiet. Ma għandux ikun possibbli li jitwettaq kejl jekk il-fdalijiet idrokarbonji, preżenti qabel kull kejl, jaqbu l-20 ppm vol.

13. Analizzatur tal-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni għandu jkollu mezz sabiex jagħraf b'mod awtomatiku kull nuqqas ta' funzjonament tas-sensur tal-kanal tal-ossigenu minhabba t-taħsir bl-użu jew qasma fil-linja tal-konnessjoni.

14. Jekk l-analizzatur tal-gassijiet mit-tubi tal-emissjoni jkun kapaċi jaħdem b'karburanti differenti (p.e. bil-petrol jew bil-gass illikwefat), għandu jkun hemm il-possibbiltà li jintgħazlu koeffiċjenti xierqa għall-kalkolu tal-Lambda mingħajr ambigwità li tirrigwarda l-formola appropjata.

## L-ISTIMA TAL-KONFORMITÀ

Il-proċeduri għall-istima tal-konformità riferiti fl-Artikolu 918 li l-fabbrikant ikun jista' jagħzel minn fosthom huma:

B + F jew B + D jew H1.



## L-ANNESS XIII

### PARTI A

<i>Id-Direttiva revokata flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tagħha</i>	
(imsemmija fl-Artikolu 52)	
Id-Direttiva 2004/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 135, 30.4.2004, p. 1).	
Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/96/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 81)	
Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/137/KE (ĠU L 294, 11.11.2009, p. 7)	

**PARTI B**

<i>Lista tal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali u l-applikazzjoni</i>		
(imsemmija fl-Artikolu 19)		
Id-Direttiva	Il-Limitu ta' żmien għat-traspożizzjoni	Id-Data tal-applikazzjoni
2004/22/KE	it-30 ta' April 2006	it-30 ta' Ottubru 2006
2006/96/KE		
2009/137/KE	l-1 ta' Diċembru 2010	l-1 ta' Ġunju 2010

**ANNEX XIV***TABELLA TA' KORRELAZZJONI*

Id-Direttiva 2004/22/KE	Din id-Direttiva
l-Artikolu 1	l-Artikolu 2(1)
l-Artikolu 2	l-Artikolu 3
l-Artikolu 3, l-ewwel paragrafu	l-Artikolu 1
l-Artikolu 3, it-tieni paragrafu	l-Artikolu 2(2)
l-Artikolu 4	l-Artikolu 4 minn (1) sa (5)
—	l-Artikolu 4 minn (6) sa (22)
l-Artikolu 5	l-Artikolu 5
l-Artikolu 6(1)	l-Artikolu 6
l-Artikolu 6(2)	—
l-Artikoli 7(1)	l-Artikolu 21
l-Artikolu 7(2)	l-Artikolu 23(4)
l-Artikolu 7(3)	—

l-Artikolu 7(4)	—
l-Artikolu 8	l-Artikolu 7
—	l-Artikolu 8
—	l-Artikolu 9
—	l-Artikolu 10
—	l-Artikolu 11
—	l-Artikolu 12
—	l-Artikolu 13
—	[l-Artikolu 15]
l-Artikolu 9	l-Artikolu 18
l-Artikolu 10	l-Artikolu 19
l-Artikolu 11(1)	—
l-Artikolu 11(2), l-ewwel subparagrafu	—
l-Artikolu 11(2), it-tieni subparagrafu	l-Artikolu 24(2)
l-Artikolu 12	—
l-Artikolu 13(1)	—
l-Artikolu 13(2)	—
—	l-Artikolu 14(1)
—	l-Artikolu 14(2)
l-Artikolu 13(3)	l-Artikolu 14(3)
l-Artikolu 13(4)	l-Artikolu 14(4)
l-Artikolu 14	—
l-Artikolu 15(1)	l-Artikolu 46(1)
l-Artikolu 15(2)	l-Artikolu 46(2)
l-Artikolu 15(3)	—
l-Artikolu 15(4)	—
l-Artikolu 15(5)	—

l-Artikolu 16(1)	l-Artikolu 16
l-Artikolu 16(2)	l-Artikolu 47
l-Artikolu 16(3)	l-Artikolu 17
l-Artikolu 16(4)	—
l-Artikolu 17(1)	—
l-Artikolu 17(2)	l-Artikolu 22, it-tieni paragrafu
l-Artikolu 17(3)	
l-Artikolu 17(4), l-ewwel subparagrafu	l-Artikolu 23(2)
l-Artikolu 17(4), it-tieni subparagrafu	—
l-Artikolu 17(5)	—
l-Artikolu 18	—
—	l-Artikolu 20
—	l-Artikolu 22, l-ewwel subparagrafu
—	l-Artikolu 23(1)
—	l-Artikolu 23(3)
—	l-Artikolu 23(5), it-tieni subparagrafu
—	l-Artikolu 23(5), it-tielet subparagrafu
—	l-Artikolu 23(6)
—	l-Artikolu 24
—	l-Artikolu 25
—	l-Artikolu 26
—	l-Artikolu 27
—	l-Artikolu 28
—	l-Artikolu 29
—	l-Artikolu 30
—	l-Artikolu 31
—	l-Artikolu 32

—	l-Artikolu 33
—	l-Artikolu 34
—	l-Artikolu 35
—	l-Artikolu 36
—	l-Artikolu 37
—	l-Artikolu 38
—	l-Artikolu 39
—	l-Artikolu 40
l-Artikolu 19(1)	—
l-Artikolu 19(2)(a), l-ewwel subparagrafu	—
l-Artikolu 19(2)(a), it-tieni subparagrafu	—
l-Artikolu 19(2)(a), it-tielet subparagrafu	l-Artikolu 43(4)
l-Artikolu 19(2)(b)	—
l-Artikolu 20	—
l-Artikolu 21	—
l-Artikolu 22	—
l-Artikolu 23	—
—	l-Artikolu 41
—	l-Artikolu 42
—	l-Artikolu 43(1)
—	l-Artikolu 43(2)
—	l-Artikolu 43(3)
—	l-Artikolu 44
—	l-Artikolu 45
—	l-Artikolu 48
—	l-Artikolu 49
—	l-Artikolu 50

l-Artikolu 24	—
—	l-Artikolu 51
l-Artikolu 25	—
—	l-Artikolu 52
l-Artikolu 26	l-Artikolu 53, l-ewwel subparagrafu
—	l-Artikolu 53, it-tieni subparagrafu
l-Artikolu 27	l-Artikolu 54
l-Anness I	l-Anness I
l-Anness A	l-Anness II, il-punt 1
l-Anness A1	l-Anness II, il-punt 2
l-Anness B	l-Anness II, il-punt 3
l-Anness C	l-Anness II, il-punt 4
l-Anness C1	l-Anness II, il-punt 5
l-Anness D	l-Anness II, il-punt 6
l-Anness D1	l-Anness II, il-punt 7
l-Anness E	l-Anness II, il-punt 8
l-Anness E1	l-Anness II, il-punt 9
l-Anness F	l-Anness II, il-punt 10
l-Anness F1	l-Anness II, il-punt 11
l-Anness G	l-Anness II, il-punt 12
l-Anness H	l-Anness II, il-punt 13
l-Anness H1	l-Anness II, il-punt 14
l-Anness MI-001	l-Anness III
l-Anness MI-002	l-Anness IV
l-Anness MI-003	l-Anness V
l-Anness MI-004	l-Anness VI
l-Anness MI-005	l-Anness VII

l-Anness MI-006	l-Anness VIII
l-Anness MI-007	l-Anness IX
l-Anness MI-008	L-Anness X
l-Anness MI-009	l-Anness XI
l-Anness MI-010	l-Anness XII
—	l-Anness XIII
—	l-Anness XIV